

## Chile cumplió plazo papal

Seguendo expresas instrucciones del Presidente de la República, General Augusto Pinochet, el Ministro de Relaciones Exteriores, René Rojas, informó en la mañana de ayer que Chile respondió en los plazos sugeridos por el Papa Juan Pablo II a la propuesta hecha por el Santo Padre el 12 de diciembre último, en la búsqueda de una solución al diferendo austral chileno-argentino.

La información, dada a conocer mediante un breve comunicado, dice textualmente:

"El Ministerio de Relaciones Ex-

teriores informa que el Gobierno de Chile dio respuesta, por carta dirigida a Su Santidad el Papa Juan Pablo II, a la propuesta que en su calidad de mediador en el diferendo sobre la zona austral, entregara a los Ministros de Relaciones Exteriores de Chile y Argentina con fecha doce de diciembre de 1980".

El comunicado fue leído por el Canciller en el Salón Rojo del Ministerio de Relaciones Exteriores. Junto a él, se encontraban los integrantes de la delegación chilena al proceso de mediación, encabezados

por el Subsecretario y Viceministro subrogante, coronel Ernesto Videla Cifuentes.

Al finalizar la breve ceremonia y luego de responder algunas consultas de la prensa, el Secretario de Estado abrazó efusivamente tanto al coronel Videla como al Embajador Enrique Bernstein, al jurista Patricio Prieto y al consejero Patricio Pozo, "grandes amigos a quienes admiro por la labor francamente extraordinaria que han realizado".

CHILE CUMPLIO

El doce de diciembre último y en

## Cancillería entregó un comunicado oficial al respecto

los momentos en que el Santo Padre entregaba a los Cancilleres de Chile y Argentina un sobre cerrado que contenía sus sugerencias para dar solución al diferendo austral, señaló que vería con agrado que ambos

países entregaran su respuesta dentro de dos fechas muy especiales: el seis de enero, fiesta de la Epifanía y de hondo significado para el mundo católico, y el 8 de enero, segundo aniversario de la firma del Acta de

Montevideo, mediante la cual, Chile y Argentina solicitaban la mediación del Santo Padre.

Desde el primer instante, las máximas autoridades de nuestro país señalaron que el Gobierno cumpliría con estos plazos, que si bien no eran imperativos ni fatales, eran una manifestación de la voluntad papal.

Y así fue. El Canciller Rojas, señaló que "hemos dado cumplimiento a un requerimiento, no digo a una exigencia, pero sí a una manifestación de la voluntad del Santo Padre".

(Pasa a la Pág. 16A)

## "Nuestra amistad debe fortalecerse"

## Canciller egipcio enfatizó decisión de su Gobierno

"El objetivo de mi visita es fortalecer los lazos muy cordiales entre Chile y la República Árabe de Egipto, como también explicar cuales han sido las actividades desarrolladas por mi país durante estos tres últimos años, para lograr una solución pacífica al conflicto del Medio Oriente", declaró Boutros Ghali, Ministro de Relaciones Exteriores de Egipto, a su arribo a nuestro país. Anunció que vendrá nuevamente durante este año y respecto a la posibilidad de que el Presidente Awar Sadat también visite nuestro país, señaló que no tenía antecedentes al respecto, pero que si el Gobierno chileno cursaba la invitación él la transmitiría.

Sobre la posibilidad de incrementar el intercambio comercial entre ambos países, declaró: "Yo creo que lo importante es que exista la voluntad por ambas partes de aumentar ese comercio bilateral y ci-

tó una frase del General De Gaulle: "Si hay voluntad lo otro sigue de suyo".

El Canciller Ghali —quien viaja acompañado de su esposa— fue recibido en la losa del aeropuerto Comodoro Arturo Merino Benítez, por el Canciller René Rojas Galdames y su esposa; el Director General de la Cancillería chilena, Javier Illanes, personal de protocolo y de la representación diplomática egipcia en nuestro país, encabezada por el embajador Salah Ezzet.

Arribó a nuestro país en un vuelo regular de Iberia a las 10.25 horas. Los honores estuvieron a cargo de la Banda de la Guarnición Aérea de Santiago y una escolta —desde su ingreso al territorio aéreo nacional— de 5 Mirages de la FACH. Su visita —que duró 12 horas— forma parte de una gira por cuatro países del continente, que se inició ya en

(Pasa a la Pág. 16A)



EL MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES de la República Árabe de Egipto, Boutros Ghali, conversa con la prensa minutos después de su llegada a Santiago. Junto a él, está el Canciller René Rojas, el Director de Política Bilateral y designado su Edecán, Jaime Lagos y el Embajador de Egipto, Salah Ezzet.

## Argentina acelera su respuesta

BUENOS AIRES, 8 (AP).— El Presidente Jorge Videla y los tres integrantes de la Junta Militar postergaron sus vacaciones debido al trámite del diferendo limítrofe con Chile, según se informó.

Al mismo tiempo hubo indicaciones de que la Argentina ha pedido "algo más que una prórroga" al Papa Juan Pablo II, mediador en el conflicto.

La Secretaría de Información Pública comunicó anoche que Videla "postergó sin fecha sus vacaciones, porque debemos atender aspectos pendientes de la acción de Gobierno. Entre esas cuestiones figuran el cierre del presupuesto para este año y la respuesta del Gobierno nacional al Vaticano, por el problema del Canal Beagle".

Fuentes militares confirmaron que los integrantes de la Junta —general Leopoldo Galtieri, almirante Armando Lambruschini y brigadier Omar Graffigna— también habían resuelto postergar sus vacaciones veraniegas, que debían comenzar en los próximos días.

## Fianza de 7 millones

Con una fianza de siete millones de pesos podrá obtener la libertad bajo fianza Luis Canobio, procesado por un millonario fraude al IVA. El dictamen corresponde a la Primera Sala de la Corte de Apelaciones, cuyos integrantes confirmaron —con algunas modificaciones— un dictamen del Ministro en Visita, Alberto Echavarría.

(Inf. Pág. 16A)

## Hans con Maynetto abre la Copa Davis

Los singlistas Hans Gildemeister, de Chile, y Fernando Maynetto, del Perú, serán los encargados del primer match por la Copa Davis que se inicia esta noche en Lima. El encuentro está programado para las 20 horas chilenas.

(Inf. Pág. 11C)

## Rehenes: el último esfuerzo de Carter

El más dramático y quizás el último esfuerzo por lograr la libertad de los 52 rehenes prisioneros en Irán realiza el presidente Carter antes de abandonar su administración. Los mediadores argelinos entre Washington y Teherán anunciaron que pronto habrá noticias en torno a las propuestas en juego.

(Inf. Pág. 10A)

## 5 muertos y 29 heridos en accidente carretero

Un nuevo accidente tiñó de sangre la Carretera Panamericana. Cinco personas murieron y otras 29 resultaron heridas de gravedad al estrellarse dos buses, 80 kilómetros al sur de Antofagasta, en horas de la madrugada de ayer.

El accidente, cuyas causas precisas se desconocen, ocurrió a las 4.40 hrs. de ayer frente al kilómetro 1.238. Un bus de transporte de tropas del Ejército chocó con una máquina de recorrido interprovincial, perteneciente a la empresa Arancibia Hermanos, registrándose cinco víctimas fatales y 29 heridos.

La máquina con personal del Ejército se dirigía a Santiago procedente de Arica mientras que el bus particular lo hacía en sentido contrario. Faltando 80 kilómetros para llegar a Antofagasta, el bus de Arancibia Hermanos al parecer hizo una brusca maniobra cambiando de pista de circulación impactando con el camión militar.

Las cinco víctimas fatales fueron identificadas como el sargento 1º y

chofer del bus militar, Antonio Soto Almonacid; el cabo de Ejército y copiloto Luis Arenas Flores, el soldado conscripto del Regimiento de Artillería Dolores de Arica, Raúl Alarcón Espinoza; los pasajeros del bus Amanda Quiroga Abarca, de 22 años y un hombre, cuya identidad se desconoce, de la misma edad, aproximadamente.

## PRONTO AUXILIO

Inmediatamente de ocurrida la tragedia, llegaron hasta el lugar helicópteros del Ejército y Aviación de las bases de Antofagasta con el objeto de trasladar de inmediatos los heridos hasta el hospital local.

Versiones de peritos mecánicos indicaron que los buses se desplazaban a gran velocidad cuando se produjo el violento impacto entre ambos con las fatales consecuencias.

La carretera estuvo obstruida por lo menos cuatro horas, normalizándose la circulación de vehículos a las nueve de la mañana. En el Hospital de Antofagasta se tuvo conocimiento

que las personas que llegaron heridas estaban fuera de peligro y algunas de ellas era posible fuesen dadas de alta en las primeras horas de hoy.

## EJERCITO

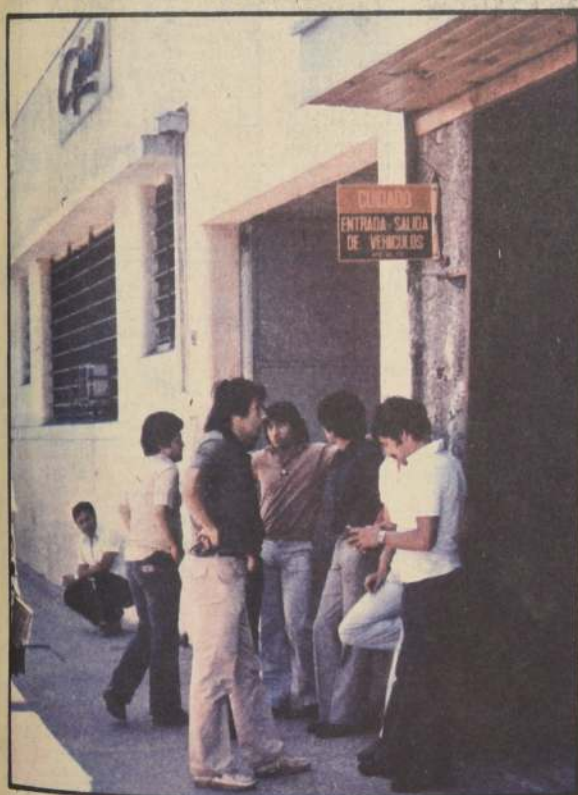
Consultando el Departamento de Relaciones Públicas del Ejército de Chile respondió que sólo se tenía conocimiento del hecho en el que habían muerto tres uniformados y dos civiles.

Agregó, asimismo, que se habían tomado las medidas del caso para ir en ayuda de los familiares tanto de las víctimas fatales como de los heridos.

Sin embargo, el mismo Departamento declinó hacer mayores comentarios del caso señalando que, como es usual en la institución, no se entregará una versión oficial hasta que se tenga una información completa en torno al origen y consecuencias del hecho. Se enfatizó que el Ejército se encontraba a la espera, también, del informe que debe emitir el personal técnico de Carabineros.



MARCH Y SALAZAR REUNIDOS.— John McDonald, Director Técnico del equipo y Guy Edwards, Director financiero, hacen bromas a Eliseo Salazar, durante la reunión que ambos personeros sostuvieron con el piloto chileno en su casa. Salazar se repone de una fiebre tifóidea, que le afectó el mes pasado. "La Nación" fue el único medio presente en la conversación sobre la futura campaña de Eliseo.



Los jugadores de Colo Colo Adolfo Nef, Gabriel Rodríguez, Juan Carlos Orellana, Luis Díaz, Luis Miranda y Daniel Díaz esperan a la entrada de la Fábrica de Calzados de Abel Alonso el turno para entrar a conversar sus renovaciones de contrato en el club popular. Sólo Miranda llegó ayer a un acuerdo (Fotocolor exclusiva de La Nación)

## Ultimátum de Colo Colo al "DT" Morales

Hoy Colo Colo tendrá su entrenador para 1981. Así lo anunció oficialmente José García, el dirigente integrante de la Comisión Interventora del club popular, quien junto a Nain Rostón y con la asesoría muy directa del presidente de la Asociación Central de Fútbol, Abel Alonso, han llevado las conver-

saciones referentes a las renovaciones de contrato en el club popular.

"Conversé con Pedro Morales —señaló García— y me pidió plazo hasta mañana (hoy) a las diez horas para entregarme una respuesta. Conociendo a Pedro como lo conozco y de acuerdo a lo que charlamos, yo es-

(Pasa a la Pág. 16A.)



## Servicio de buses

(Horario Llegada. Salida)



### BUSES AL NORTE

(Amunátegui N° 920) Informaciones Fono 712141

Más de treinta empresas cubren las necesidades de los usuarios que requieren sus servicios desde la capital al norte del país:

| Empresa            | Destino                                                     | Horario                                                            |
|--------------------|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Ahumada            | Los Andes, San Felipe, Saladillo                            | Cada 30' desde las 7.30 hasta las 19.45                            |
| Brach              | Antofagasta, Chuqui, Calama                                 | 10.00 y 19.00 horas.                                               |
| Bejean             | La Serena, Coquimbo                                         | 23.15 horas.                                                       |
| Buses TAL          | Coquimbo, La Serena, Tongoy                                 | 17.30 y 23.30                                                      |
| CHIAR              | Calera, Pichidangui, Illapel, Salamanca                     | 15.00 y 18.00                                                      |
| Combarbalá         | La Calera, Los Vilos, Combarbalá                            | 13.00 horas.                                                       |
| Chile-Bus          | Antofagasta-Iquique                                         | 18.00 horas                                                        |
| Costa Azul         | Calera, Quillota, Concón, Quintero.                         | Cada 30' de 8.00 a 13.15 Horas                                     |
| Expreso Norte      | Coquimbo, Serena, Vicuña                                    | 13.15 y 23.00 horas.                                               |
| Fénix              | Antofagasta, Iquique, Arica                                 | 9.30 y 10.00 horas.                                                |
| Fichur             | Antofagasta, Iquique, Arica (Comb. Lima, Quito, Caracas)    | 9.00 horas.                                                        |
| Flota Imperial     | Villa Rinconada, San Felipe                                 | A la hora desde las 9.00 a 21.00 horas.                            |
| Flota Barrios      | Antofagasta, Chuqui, Calama                                 | 10.30 hrs. (día por medio) y 15.00 y 19.00                         |
| Golondrina         | La Calera, Quillota, Limache                                | Cada 30' desde las 7.40 a las 21.00                                |
| Inca Bus           | Illapel, Salamanca, Los Vilos, Copiapó, Potosí, El Salvador | 17.00 - 21.00 y 21.15 hrs.                                         |
| Jedimar            | La Calera, La Ligua, Papudo, Zapallar, Petorca, Chinculco   | De 7.00 a 14.00 cada 30'                                           |
| Los Conquistadores | Ovalle, La Serena, Vallenar, Huasco, Copiapó                | de 15.00 a 19.00 horas a la hora                                   |
| LIBAC              | Ovalle, Coquimbo, La Serena, Vallenar, Copiapó              | 6.30-7.15 y 8.15. Por la tarde a la hora de 15.00 a 23.55 hrs.     |
| LIGUA              | La Calera, La Ligua                                         | 6.30-7.15 y 18.15 hrs.                                             |
| MALDONADO          | Antofagasta, Iquique, Arica                                 | 9.30 hrs.                                                          |
| Norte Verde        | Antofagasta, Calama                                         | 19.00 hrs.                                                         |
| Pull Bus Norte     | Antofagasta, Iquique, Arica                                 | 9.00 hrs.                                                          |
| Ramos Choleté      | Los Andes, San Felipe, Putaendo                             | Cada 30' desde las 7.00 hasta las 20.45                            |
| Ruta 57            | Antofagasta, Iquique                                        | 9.30 horas                                                         |
| Tarapacá           | Reñaca, Concón, Quintero                                    | A la hora de 8.00 a 21.00 horas.                                   |
| Trans Mar          | Antofagasta, Iquique, Arica                                 | 9.30 horas                                                         |
| Tas Choapa         | Ovalle, Coquimbo, Serena, Los Vilos                         | 9.00-13.30-14.30-16.00-23.00 y 23.15                               |
| Turia Norte        | Antofagasta-Tocopilla                                       | 18.00 horas (sólo los viernes)                                     |
| Valle Choapa       | La Calera, Illapel, Salamanca, Los Vilos                    | 8.00 - 15.00 y 17.30 horas                                         |
| Valle Verde        | Curacavi                                                    | Cada 30' desde las 8 a las 21.00 hrs. (10.15 y 13.30 a Casablanca) |
| Via Norte          | Copiapó, Vallenar                                           | 20.30 y 21.00 horas.                                               |

| Empresa   | Destino                                                     | Horario                                 |
|-----------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Chile Bus | Chile (Jumbo 2 pisos) La Calera, La Serena, Copiapó, Arica. | 23.30 horas (También de Terminal Sgo.)  |
| Chile Bus | Chile (Jumbo 2 pisos) a Concepción                          | 21.00 horas. (También de Terminal Sgo.) |
| Chile Bus | Terminal Rodoviario Valparaíso                              | 21.00 horas. (También de Terminal Sgo.) |

### BUSES INTERNACIONALES

|             |         |                                                                        |
|-------------|---------|------------------------------------------------------------------------|
| Inter-Chile | Mendoza | Todos los días a las 7.30 horas desde Morandé 838 y Terminal Santiago. |
| Coitrán     | Mendoza | 7.00 y 13.00 horas (Autos todos los días)                              |

### BUSES AL SUR

Av. Libertador B. O'Higgins 3.800. Informaciones Fono 791385

|                  |                                   |                                     |
|------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|
| ANDISUR          | Chillán-Lota                      | 22.30 y 23.00                       |
| Buses Vázquez    | Concepción, Los Angeles / Angol   | 23.00                               |
| Buses Norte      | Osnorio-Punta Arenas              | 20.00                               |
| Chile-Bus        | Chillán-Talcahuano                | 23.30                               |
| Cósta Bus        | Chillán-Punta Arenas              | 23.00                               |
| Cruz del Sur     | Ancud-Castro                      | 18.00 y 19.00                       |
| Chevalier        | Chillán-Concepción                | 23.00                               |
| Flecha Dorada    | Los Angeles-Chillán-Temuco        | 21.45-22.30                         |
| Flota Sur        | Chillán-Temuco                    | 23.00                               |
| Flota L.         | Chillán-P. Montt                  | 21.20                               |
| Galaxia          | Chillán-Lota                      | 22.20                               |
| Garbo-Tour       | Concepción-Lebu                   | 22.30                               |
| IGI-LLAIMA       | Concepción-Castro                 | 18.30-21.00-22.00-23.00             |
| Licarayan        | Chillán-Talcahuano                | 22.00 y 23.00                       |
| LIT              | Rancagua-Puerto Montt             | 16.00-19.00-22.30                   |
| Longitudinal Sur | Chillán-Osnorio                   | 21.00                               |
| Lis Frontera     | Temuco-Puerto Montt               | 19.30-21.30-23.00-23.30             |
| Ruta 2.000       | Concepción-Villarrica             | 22.00-22.30-23.00                   |
| Regional Sur     | Temuco-Panguipulli                | 21.40-22.30                         |
| Sol del Pacifico | Chillán-Concep.-Talcahuano        | 14.15                               |
| Turismo San León | Chillán-Talcahuano                | 21.30-22.30                         |
| Tas Choapa-Sur   | Chillán-Concep.-Thno- Los Angeles | 13.30-17.00-20.30-23.15-23.30       |
| Tur Bus          | Chillán-P. Montt                  | 15.15-21.00-21.30-22.00-22.30-23.00 |
| VARMONT          | Los Angeles-P. Montt              | 19.00                               |

### A VALPARAISO Y VIÑA DEL MAR

Informaciones Fono: 796452

|            |                                       |                                                                                      |
|------------|---------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Costa Bus  | Salida a Viña del Mar cada 15 minutos | Desde las 6.30 hasta las 21.15 horas                                                 |
| Cóndor Bus | Salida a Viña del Mar cada 30 minutos | Desde las 7.00 hasta las 21.00 horas (cada una hora a Valparaíso)                    |
| Marco Polo | Salidas a Valparaíso                  | Desde las 6.30 hasta las 19.50 (días dgos, la última máquina sale a las 23.15 horas) |

### ARANCAGUA- San Fernando y otras ciudades

|                 |                           |                                                           |
|-----------------|---------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Vía Tur         | San Fernando-Linares      | 21.30-22.30-23.00                                         |
| Rural Sur       | Rancagua                  | Desde las 6.30 hasta las 21.30 (cada media hora)          |
| Buses del Sur   | Rancagua                  | Desde las 6.30 horas hasta las 21 horas (cada media hora) |
| Buses Maule     | Rancagua                  | 9.00 y 17.15 horas                                        |
| Santa Cruz      | San Fernando-Santa Cruz   | Desde las 7.00 hasta las 20.00 hrs. (cada media hora)     |
| Colchagua       | Calchagua-Peralillo       | Desde las 7.30 hasta las 19.30 hrs.                       |
| Expreso Pullman | Constitución              | Desde las 6.30 hasta las 20.30 hrs.                       |
| Transbús        | Rancagua                  | Desde las 8.30 hasta las 22.30 hrs.                       |
| Pullman Teno    | Teno                      | 6.30-10.45-14.00-14.15-18.40-14.15-18.50                  |
| Andimar         | Pichilemu                 | 6.45-8.00-10.15-11.15-12.45-13.45-15.20                   |
| Vía Tur         | San Fernando-Linares      | 10.00                                                     |
| Ruta H.         | Las Patagias              | 7.30-11.30                                                |
| Buses Maule     | Talca-Viña Alegre         | 17.15 hrs.                                                |
| Gacela Azul     | San Fernando-Chépica      | 17.10                                                     |
| Longisur        | San Fernando-Constitución | 15.15                                                     |
| Tur Bus         | Rancagua                  | Desde las 13.50 hasta las 22.00 cada media hora           |
| Vía Ruc         | San Vicente Las Cabras    | 17.50                                                     |
| Bucamar         | San Fernando-Bucaram      | 14.40                                                     |
| Flecha Dorada   | San Vicente-Pichilemu     | 4.00-14.45-15.45-16.00-17.00-18.15-19.30-20.00            |
| Santa Cruz      | Santa Cruz-Nancagua       | Desde las 14.15 hasta las 20.00 hrs.                      |
| Galgo Azul      | Curicó-Chimbarongo        | Desde las 14.00 hasta las 21.30 hrs.                      |
| Expreso Pullman | Curicó-Constitución       | Desde las 14.30 hasta las 20.30 hrs.                      |
| Colchagua       | Marchigüe                 | Desde las 14.30 hasta las 20.30 hrs.                      |
| Via Horizonte   | San Antonio               | Desde las 7.30 hasta las 18.30 (cada media hora)          |
| Pullman Bus     | San Antonio-Mirasol       | Desde las 6.15 hasta las 20.30 (cada media hora)          |
| Llolleo         | Cartagena-Algarrobo       | Desde las 7.00 hasta las 20.30 hrs. (cada media hora)     |
| Robles          | Cartagena                 | 14.30-15.00-15.15-17.15-18.15-18.45                       |

## Teléfonos de emergencia

|                         |               |                             |               |
|-------------------------|---------------|-----------------------------|---------------|
| POSTA CENTRAL           | 303451-394871 | CARABINEROS                 |               |
| AMBULANCIAS             | 224422        | Prefectura General          | 60151         |
| La Cisterna             | 224422        | Radio Patrullas Central     | 133           |
| Nuñoa                   | 499004        | CHILECTRA, Reparaciones     | 370051-776540 |
| Providencia, Las Condes | 257216        | CONAF, Incendios Forestales | 276005        |
| Quinta Normal           | 91011         | Servicio de Búsqueda y      |               |
| San Miguel              | 22422         | Salvamento FACH             | 572835-571722 |
| San Bernardo            | 591534        |                             |               |



## Líneas aéreas

(Salidas y llegadas)

### VUELOS NACIONALES

#### HOY

##### SALIDAS

|                                                           |                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| LAN CHILE (719165 Aeropuerto Merino Benítez)              | Vuelo 118 a las 08.15 hrs. a Iquique y Arica. Vuelo 085 a las 09.30 hrs. a Puerto Montt y Punta Arenas. |
| LADECO (719592 Aeropuerto Merino Benítez)                 | Vuelo 022 a las 15.45 hrs. a Antofagasta y Calama                                                       |
| Vuelo 064 a las 08.30 hrs. a Iquique y Arica.             |                                                                                                         |
| Vuelo 071 a las 11.15 hrs. a Puerto Montt y Punta Arenas. |                                                                                                         |
| AEROANDINA (710719 Aeropuerto Los Cerrillos)              | Vuelo 200 a las 08.00 hrs. a Concepción. Vuelo 300 a las 11.30 hrs. a Concepción y Temuco.              |

##### LLEGADAS

|                                                            |  |
|------------------------------------------------------------|--|
| LAN CHILE. Vuelo 134 a las 17.00 hrs. de Isla de Pascua.   |  |
| Vuelo 119 a las 18.55 hrs. de Arica e Iquique              |  |
| Vuelo 084 a las 18.15 hrs. de Punta Arenas y Puerto Montt  |  |
| LADECO. Vuelo 023 a las 21.25 hrs. de Calama y Antofagasta |  |
| Vuelo 065 a las 14.40 hrs. de Arica.                       |  |
| Vuelo 070 a las 19.55 hrs. de Punta Arenas y Puerto Montt. |  |
| AEROANDINA. Vuelo 201 a las 10.45 hrs. de Concepción.      |  |

### VUELOS NACIONALES

#### MAÑANA

##### SALIDAS

|                                               |                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| LAN CHILE (719165 Aeropuerto Merino Benítez)  | Vuelo 085 a las 08.45 hrs. a Puerto Montt y Punta Arenas.                                                                                                                                                              |
| Vuelo 094 a las 08.15 hrs. a Iquique y Arica. |                                                                                                                                                                                                                        |
| LADECO (719592 Aeropuerto Merino Benítez)     | Vuelo 030 a las 09.00 hrs. a El Salvador y Antofagasta. Vuelo 064 a las 08.30 hrs. a Iquique y Arica. Vuelo 071 a las 11.15 hrs. a Puerto Montt y Punta Arenas. Vuelo 051 a las 14.40 hrs. a Puerto Montt y Balmaceda. |
| AEROANDINA (710719 Aeropuerto Los Cerrillos)  | Vuelo 304 a las 09.00 hrs. a Concepción y Temuco.                                                                                                                                                                      |

##### LLEGADAS

|                                                                       |  |
|-----------------------------------------------------------------------|--|
| LAN CHILE. Vuelo 084 a las 18.15 hrs. de Punta Arenas y Puerto Montt. |  |
| Vuelo 095 a las 15.55 hrs. de Iquique y Arica.                        |  |

|                                                                                                               |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| LADECO. Vuelo 031 a las 13.55 hrs. de Antofagasta y El Salvador.                                              |  |
| Vuelo 065 a las 14.40 hrs. de Arica.                                                                          |  |
| Vuelo 050 a las 21.20 hrs. de Balmaceda y Puerto Montt. Vuelo 070 a las 19.55 de Punta Arenas y Puerto Montt. |  |
| AEROANDINA. Vuelo 205 a las 13.45 hrs. de Temuco y Concepción.                                                |  |

### VUELOS INTERNACIONALES

#### HOY

##### SALIDAS

|                                                                                                                                                                                                                                      |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| LAN CHILE. Vuelo 118 a las 08.15 hrs. a Iquique, Arica, La Paz. Vuelo 170 a las 13.00 hrs. a B. Aires, Rio, Madrid, Paris, Frankfurt. Vuelo 127 a las 15.05 hrs. a Montevideo. Vuelo 146 a las 23.30 hrs. a Lima, Miami, Nueva York. |  |
| LADECO. Vuelo 100 a las 10.30 hrs. a Sao Paulo, Rio.                                                                                                                                                                                 |  |
| BRANIFF (716266). Vuelo 974 a las 22.10 hrs. a Lima, Miami. Vuelo 979 a las 14.45 hrs. a Buenos Aires.                                                                                                                               |  |
| VARIAC (716028). Vuelo 923 a las 16.00 hrs. a Sao Paulo, Rio, Lisboa, Roma, Madrid, Zurich, Miami, Nueva York.                                                                                                                       |  |
| AEROLINEAS ARGENTINAS (88062). Vuelo 291 a las 16.25 hrs. a Mendoza, Córdoba, Buenos Aires.                                                                                                                                          |  |
| AEROPERU (715035-719000). Vuelo 602 a las 21.45 hrs. a Lima, Miami, con conexión a México. Vuelo 605 a las 15.00 hrs. a Buenos Aires.                                                                                                |  |
| ALITALIA (83336-7-8). Vuelo 583 a las 13.00 hrs. a Milán y Roma, con escalas en Dakar y Buenos Aires.                                                                                                                                |  |
| LUFTHANSA (719164). Vuelo 503 a las 16.10 hrs. a B. Aires, Sao Paulo, Rio, Frankfurt.                                                                                                                                                |  |
| VIASA (719185). Vuelo 931 a las 00.01 hrs. a Caracas, Nueva York, Miami, Curacao, Aruba.                                                                                                                                             |  |
| LINEAS AEREAS PARAGUAYAS. (721142). Vuelo 503 a las 11.20 hrs. a Asunción, Sao Paulo, Rio, Madrid, Frankfurt.                                                                                                                        |  |

##### LLEGADAS

|                                                                                                                                                                                                                      |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| LAN CHILE. Vuelo 155 a las 13.50 hrs. de Miami, Panamá, Lima. Vuelo 134 a las 17.00 hrs. de Papeete, Isla de Pascua. Vuelo 119 a las 19.05 hrs. de La Paz, Arica, Iquique. Vuelo 126 a las 22.00 hrs. de Montevideo. |  |
| LADECO. Vuelo 101 a las 22.00 hrs. de Rio y Sao Paulo.                                                                                                                                                               |  |
| BRANIFF. Vuelo 926 a las 23.25 hrs. de B. Aires. Vuelo 979 a las 13.55 hrs. de Nueva York, Miami, y Lima.                                                                                                            |  |
| LINEAS AEREAS PARAGUAYAS. Vuelo 502 a las 09.50 hrs. de Asunción.                                                                                                                                                    |  |
| VARIAC. Vuelo 922 a las 14.40 hrs. de Rio, Sao Paulo, Roma, Lisboa, Paris, Oporto, Belem, Nueva York, Panamá.                                                                                                        |  |
| AEROLINEAS ARGENTINAS. Vuelo 290 a las 15.45 hrs. de B. Aires, Córdoba, Mendoza.                                                                                                                                     |  |
| ALITALIA. Vuelo 572 a las 14.10 hrs. de Milán, Roma, escalas en Dakar y B. Aires.                                                                                                                                    |  |
| AEROPERU. Vuelo 605 a las 14.15 hrs. de Miami, Guayaquil, Lima, con conexión de México. Vuelo 602 a las 20.55 hrs. de Buenos Aires.                                                                                  |  |
| LUFTHANSA. Vuelo 502 a las 14.10 hrs. de Frankfurt, Rio, Sao Paulo, B. Aires.                                                                                                                                        |  |
| ECUATORIANA. Vuelo 071 a las 15.30 hrs. de Nueva York, Panamá, México, Miami, Quito y Guayaquil.                                                                                                                     |  |

## FARMACIAS DE TURNO

Semana comprendida entre el 3 y el 10 de Enero de 1981

|                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1° SECTOR: BALMADEA - AVDA. CARDENAL ROSA MARI CARO - VICINA MACKENNA - LINEA FERRO-CARRIL CIRCUNVALACION AVDA. NORTE - SUR. | MACUL, San Luis de Madrid N° 339, DEL FORMULARIO, Avda. Correo N° 401, PRINCIPE DE GILES, Principes de Chile N° 790, AMAPULAS, Elvira Parada N° 302, RA. DUAL, Manuel Montt N° 2661, PAB, Avda. José P. Alessandri N° 610, ALMENDROS, Diagonal Oriente N° 4508, ZANARTU N° 2, Avda. José P. Alessandri N° 4108. |
| 2° SECTOR: AVDA. NORTE - SUR - BALMADEA - LIBERTADOR BDO. ORIGINIS - COMUNAS: QUINTA NORMAL Y PUDAHUEL.                      | 2° SECTOR: AVDA. VICINA MACKENNA - ZANON DE LA AGUADA - COMUNAS SAN MIGUEL - LA CISTERNA - LA GRANJA.                                                                                                                                                                                                           |
| 3° SECTOR: LIBERTADOR BDO. ORIGINIS - AVDA. NORTE - SUR - ISABEL RIQUELME - CAMINO A MELLIPILLA - COMUNA MAIPU.              | 3° SECTOR: AVDA. SANTA MARIA - COMUNAS BENCA - CONCEPCION - QUILICURA.                                                                                                                                                                                                                                          |
| 4° SECTOR: PROVIDENCIA - VITACURA - APOQUINDO - LAS CONDES - BILBAO.                                                         | 4° SECTOR: PROVIDENCIA - VITACURA - APOQUINDO - LAS CONDES - BILBAO.                                                                                                                                                                                                                                            |
| 5° SECTOR: AVDA. IBARRAZAVAL - BILBAO - AVDA. BUSTAMANTE - LA REINA - MACUL.                                                 | 5° SECTOR: AVDA. IBARRAZAVAL - BILBAO - AVDA. BUSTAMANTE - LA REINA - MACUL.                                                                                                                                                                                                                                    |
| 6° SECTOR: AVDA. VILLALBA - AVDA. LARRAIN - AVDA. LARRAIN - AVDA. LARRAIN - AVDA. LARRAIN.                                   | 6° SECTOR: AVDA. VILLALBA - AVDA. LARRAIN - AVDA. LARRAIN - AVDA. LARRAIN - AVDA. LARRAIN.                                                                                                                                                                                                                      |
| 7° SECTOR: AVDA. VILLALBA - AVDA. LARRAIN - AVDA. LARRAIN - AVDA. LARRAIN - AVDA. LARRAIN.                                   | 7° SECTOR: AVDA. VILLALBA - AVDA. LARRAIN - AVDA. LARRAIN - AVDA. LARRAIN - AVDA. LARRAIN.                                                                                                                                                                                                                      |
| 8° SECTOR: AVDA. VILLALBA - AVDA. LARRAIN - AVDA. LARRAIN - AVDA. LARRAIN - AVDA. LARRAIN.                                   | 8° SECTOR: AVDA. VILLALBA - AVDA. LARRAIN - AVDA. LARRAIN - AVDA. LARRAIN - AVDA. LARRAIN.                                                                                                                                                                                                                      |
| 9° SECTOR: AVDA. VILLALBA - AVDA. LARRAIN - AVDA. LARRAIN - AVDA. LARRAIN - AVDA. LARRAIN.                                   | 9° SECTOR: AVDA. VILLALBA - AVDA. LARRAIN - AVDA. LARRAIN - AVDA. LARRAIN - AVDA. LARRAIN.                                                                                                                                                                                                                      |
| 10° SECTOR: AVDA. VILLALBA - AVDA. LARRAIN - AVDA. LARRAIN - AVDA. LARRAIN - AVDA. LARRAIN.                                  | 10° SECTOR: AVDA. VILLALBA - AVDA. LARRAIN - AVDA. LARRAIN - AVDA. LARRAIN - AVDA. LARRAIN.                                                                                                                                                                                                                     |

## SERVICIOS DE URGENCIA

### AREA ORIENTE

|                                                                     |                      |        |
|---------------------------------------------------------------------|----------------------|--------|
| Establecimiento                                                     | Dirección            | Fono   |
| Hospital Salvador (adultos)                                         | Rancagua 750         | 256441 |
| Urgencia Adultos                                                    | Villaseca 25         | 749406 |
| Urgencia Maternidad                                                 | Salvador 203         | 741147 |
| Hospital Calvo Mackenna                                             | Antonio Varas 360    | 410111 |
| Servicio Urgencia general                                           | Antonio Varas 248    | 492323 |
| Instituto de Neurocirugía                                           | J.M. Infante 553     | 237132 |
| Hospital Instituto de Enfermedades respiratorias y Cirugía de Torax | J.M. Infante 717     | 495091 |
| Hospital "Pedro A. Cerda"                                           | José Arrieta 5969    | 271251 |
| SER, Urgencia Posta N° 4                                            | Villaseca 25 (Nuñoa) | 499004 |

### AREA CENTRAL

|                                     |                  |        |
|-------------------------------------|------------------|--------|
| Hospital Paula Jaraquemada          | Santa Rosa 1234  | 567294 |
| Serv. Urgencia General              | Santa Rosa 1234  | 567245 |
| Serv. Urgencia Pediatría            | Santa Rosa 1234  | 567245 |
| Serv. Urgencia Maternidad           | Santa Rosa 1234  | 567294 |
| Posta "Camelia Olivares"            | Jotabeche 594    |        |
| Posta "Las Rejas"                   | Las Catalpas 239 |        |
| Hospital de la U. Católica de Chile | Marcoleta 347    | 32051  |

### AREA SUR

|                                |                         |        |
|--------------------------------|-------------------------|--------|
| Hospital Barros Luco - Trudeau | Gran Avenida 3204       | 518235 |
| Serv. Urgencia Adultos         | Gran Avenida 3204       | 518235 |
| Serv. Urgencia Maternidad      | Gran Avenida 3204       | 514326 |
| Hospital Esquevil González C.  | Ramón Subercaseaux 1550 | 500111 |
| Serv. Urgencia General         | Ramón Subercaseaux 1550 | 568034 |
| Hospital San Bernardo          | Bernardo O'Higgins 04   | 591534 |

### AREA NORTE

|                                      |                      |        |
|--------------------------------------|----------------------|--------|
| Hospital San José                    | San José 1053        | 370011 |
| Consultorio de Urgencia (Maternidad) | Belisario Prat 1537  | 779076 |
| Hospital Roberto del Río             | Alberto Zañartu 1085 | 371011 |
| Consultorio Urgencia General         | Santa María 1186     | 778933 |
| Hospital Psiquiátrico (Urgencia)     | Avda. La Paz 841     | 371031 |
| Asistencia Pública Central           | Portugal 125         | 924422 |

## Movimiento de trenes

### SALIDAS DE ESTACION CENTRAL

| Salida | Destino      | Categoría      | Presumido      |
|--------|--------------|----------------|----------------|
| 7.30   | Talca        | Tren. Est.     | Diario         |
| 7.45   | Carilgana    | Tren. Est.     | Diario         |
| 8.30   | Concepción   | A. Expreso     | Diario         |
| 9.00   | Talca        | A. Salto       | Diario         |
| 11.15  | Talca        | A. Ord.        | Diario         |
| 12.30  | Talca        | A. Ord.        | Diario         |
| 15.15  | Pichilemu    | Tren. Or.      | Diario         |
| 16.00  | Chillán      | T. Expreso     | Diario         |
| 18.30  | Puerto Montt | T. Rapido      | Diario         |
| 18.45  | Curicó       | A. Ord.        | Diario         |
| 19.30  | Talca        | A. Expreso     | Diario         |
| 20.45  | Rancagua     | A. Ord.        | Diario         |
| 22.00  | Concepción   | T. Exp. Noct.  | Diario         |
| 23.00  | Talca        | A. Salto Noct. | Viernes y Dgo. |

### LLEGADAS A ESTACION CENTRAL

|       |            |                |                |
|-------|------------|----------------|----------------|
| 7.00  | Concepción | A. Salto Noct. | Viernes y Dgo. |
| 7.40  | Rancagua   | A. Ord.        | Diario         |
| 8.15  | Concepción | T. Exp. Noct.  | Diario         |
| 8.50  | Valdivia   | T. Exp. Noct.  | Diario         |
| 9.10  | Curicó     | D. Trabajo     | Diario         |
| 9.35  | P. Montt   | T. Rapido      | Diario         |
| 10.35 | Curicó     | A. Ord.        | Dgo y Fes      |
| 10.45 | Talca      | A. Expreso     | D. Trabajo     |
| 11.15 | Pichilemu  | A. Ord.        | Diario         |
| 12.45 | Chillán    | A. Expreso     | Diario         |
| 13.40 | Concepción | A. Salto       | Diario         |
| 13.45 | Valdivia   | A. Expreso     | Diario         |
| 14.30 | Concepción | A. Salto       | Diario         |
| 15.15 | Talca      | A. Expreso     | Diario         |
| 16.00 | Chillán    | A. Expreso     | Diario         |
| 18.30 | Concepción | Tren. Est.     | Diario         |
| 19.30 | Valparaíso | A. Expreso     | Diario         |
| 20.45 | Concepción | T. Exp. Est.   | Dgo y Fes      |
| 21.30 | Curicó     | A. Expreso     | Diario         |
| 22.40 | Concepción | A. Salto       | Diario         |
| 23.30 | Talca      | A. Expreso     | Diario         |



# La Nación

Nuestra causa es la causa de Chile

Agustinas 1269—Teléfonos 82222-67036-67863  
Fundado el 14 de enero de 1917

Jaime Valdés  
Sebastiano Bertolone  
María Folli  
Manuel José Gamonal

Director y representante legal  
Subdirector  
Gerente  
Jefe de Redacción

Editado en offset por la Empresa Periodística "La Nación" S.A.

## Respuesta chilena

El Gobierno chileno respondió a la propuesta, que en su calidad de mediador en el diferendo sobre la zona austral, hiciera Su Santidad el Papa Juan Pablo II tanto a nuestro país como a Argentina el 12 de diciembre último.

En el Ministerio de Relaciones Exteriores no hubo mayores comentarios. Sólo se entregó un comunicado de cincuenta y siete palabras en el cual se consignó el hecho.

La respuesta chilena a la propuesta papal está contenida en un documento del cual nada se conoce. Con ello Chile, una vez más, da pruebas de su inalterable respeto a las normas impuestas por el Papa Juan Pablo II en cuanto a la mayor discreción y reserva que es indispensable mantener sobre esta materia.

Esa misma actitud de reserva y criterio con que nuestras autoridades se han sabido conducir se proyecta de manera palpable en los medios de comunicación nacionales. Estos, en un aporte de moderación muy consciente, comprenden tal posición, la respetan y respaldan.

Similar actitud se observa en la opinión pública del país. Ella ha dado muestras claras y muy evidentes de su total confianza en el Gobierno, expresada en la tranquilidad con la cual mira el proceso mediador.

El clima de total normalidad existente en la ciudadanía se basa también en la estatura moral del Augusto Mediador. Para todos los chilenos el Papa Juan Pablo II constituye la mejor garantía de un buen término en las diferencias australes.

Porque nadie olvida el hecho de que el Santo Padre ha comprometido su prestigio y dignidad en esta gestión. Así lo señaló al expresar: "Si la solución que os propongo es —como a mí me parece— justa y equitativa, difícilmente no será honrosa para ambas partes, cualidad que todos desean en vuestras naciones, como también nosotros todos".

Por su parte el Presidente Pinochet, en su mensaje de saludo al país con motivo del término del año 1980, recogió los anhelos de paz del Papa y expresó "la plena decisión del Gobierno de seguir destinando sus mejores esfuerzos para la construcción de esa paz, basada en uno de los principales fundamentos, cual es la permanente fidelidad a la verdad".

Y añadió el Jefe del Estado: "Ante cualquier inquietud que pudiera nacer en vuestros corazones, os reitero que el Presidente que os habla está consciente de que el deber primordial como gobernante es salvaguardar la paz de la Patria, pero ello debe ser con honra y dignidad".

Para toda la ciudadanía, al darse respuesta a las proposiciones papales, se ha cumplido una etapa más en la búsqueda de la armonía y fraternidad con nuestros vecinos trasandinos, esa misma que se vive con sinceridad a diario en los balnearios de nuestra costa central entre veraneantes chilenos y argentinos.

Chile ha sido siempre así. Su conducta histórica lo demuestra y constituye nuestro gran orgullo.

## De "La Nación"

del 9 de enero de 1941

Repercusión en Chile la Segunda Guerra Mundial y el Frente Popular entraba en crisis. El ensayo político europeo probado en Francia y en España, que llevó a los radicales aquí al poder, empezaba a dar paso a otras fórmulas políticas. El pacto Stalin-Hitler, que implicó el sacrificio de Polonia y luego el de Finlandia, aceleró la quiebra de la combinación que sustentaba a Pedro Aguirre Cerda. Los comunistas, que habían empezado atacando al nazismo, no tenían cómo replicar ese pacto. Los socialistas fueron los primeros en reaccionar y abandonaron el Frente. Los radicales divididos entre sus simpatías por Alemania, unos y por los aliados, otros, agravaron más la situación con sus indecisiones. Los ingenuos esfuerzos de don Pedro para salvar la sustentación de su gobierno fracasaron.

La situación del país era crítica. No se recuperaba todavía del terremoto (24 de enero 1939) que había destruido las provincias del sur y provocado 40 mil muertos. Repercusión, asimismo, las consecuencias económicas de la guerra. La industria del salitre estaba quebrada y se seguía desdoblado el norte chileno. Todos se venían a Santiago o Valparaíso. El aparato público iba adquiriendo dimensiones gigantescas y los planes de socialización llevaban el desconcierto a la iniciativa privada.

Chile estaba dividido. Las simpatías por el eje eran muchas. De Consecuencia al sur la gran mayoría eran germanófilos. Alemanes e italianos nacidos en Chile viajaban a Europa para incorporarse a los combatientes. También iban los ingleses y franceses a pelear por sus patrias. A las complicaciones internas, al Presidente Aguirre Cerda se le sumaban las externas.

Nunca Chile había sido admirador de Estados Unidos. Las relaciones Santiago-Washington no eran muy estrechas. Chile era más bien reacio a política del garrote, que Franklin D. Roosevelt trataba de borrar, estaba muy presente en los chilenos. Durante años los diarios norteamericanos habían atacado a Chile por lo que creían vinculaciones con el Japón para dominar todo el Pacífico.

Las relaciones con Alemania, en cambio, siempre habían sido estrechas. Miles de alemanes habían hecho progresar el sur. Estaban ya incorporados a todas las actividades nacionales. En 1882 fue Alemania, a través del Canciller de Hierro, el Príncipe Von Bismarck, la que se había opuesto a la intervención europea norteamericana en el norte chileno. La idea había nacido en Washington y propuesta a Gran Bretaña y Francia. La enérgica actitud de Von Bismarck impidió que fructificara esa intervención.

Aguirre Cerda se mantenía en el equilibrio. Estados Unidos estudiaba su participación directa en la guerra. Estaba ya ayudando a Inglaterra y a De Gaulle. Japón influía demasiado en el Pacífico. Washington siempre había estado preocupado de Japón. Era una potencia sin contrapeso en Asia y el Eje. Berlín, Roma, Tokio, desvelaba a los norteamericanos. El comercio internacional estaba restringido. Alemania tenía invadida casi toda Europa.

En Santiago las cosas. La vida diplomática era intensa. Todos los embajadores buscaban aliados para su causa. No podían quedar juntos en una recepción los representantes de Italia, Japón y Alemania con el de Gran Bretaña y sus aliados. Chile era importante como posible base de abastecimientos y tenía mucho cobre! El cobre era fundamental para construir elementos de guerra. Pertrechos, barcos, aviones, tanques. Era Chile el segundo productor mundial de cobre. También, pese a las dificultades, con un sistema político estable. ¡Pudo haber sido la gran oportunidad de Chile! Argentina se enriquecía vendiendo su carne y su trigo. Lo mismo hacía Uruguay. Chile perdió esa oportunidad. Tuvo que aportar a posteriori a la causa de los aliados. Fue pagado el cobre esos años ¡11 centavos la libra! Chile fue uno de los países que más aportó a la causa aliada. Aportó una fabulosa riqueza.

Traen millones de dólares en electrónicos japoneses y coreanos. Maquinaria pesada de Alemania y Francia. Automóviles franceses y norteamericanos. No importan autos japoneses. También están en industrias. Los que invierten plata en inversiones y comercios. Necesitaría un socio para ese negocio. Por lo menos hay que invertir ahí 1 millón 400 mil dólares. Dispongo solamente de 800 mil y mi capacidad de crédito me la copó la fábrica. A mi la financiera me aprobó el crédito. Me agrando a contar del primer dinero. El diálogo suele ser interrumpido por uno que pide permiso. Ese se va al aeropuerto a esperar al socio. Tiene un negocio con la Steel Company. No es obice para que las transacciones no sigan. Esa operación con la carta de crédito me permitiría un retruque en dólares. Espero sólo la conformidad por el telex. La mercadería la entrego puesta en el muelle. El flete corre por cuenta de la compañía subsidiaria. El que anda con el primero habla de valores fob y de valores bursátiles. Le rebate el acompañante del segundo con las variaciones de la Bolsa y los tipos de cambio. No falta el que consulta quien venderá acciones. Siempre hay uno que no se quiere deshacer de las que tiene. Los que recién se están asomando al centro, luego de descolgarse de una micro de Carrascal o Conchali, los escuchan extasiados. Solicitos, con el tiempo, muy poco tiempo, serán de los mismos. Sus negocios, si no bajarán de 800 mil dólares. Serán lo máximo. La moda de los negocios es de los últimos tiempos. Tengo la impresión que el hombre de negocios al que nos estamos refiriendo es hermano del Cusco. Son de la misma camada. Salvo que el Cusco, con título o sin él, se consiguió un puesto en el sector privado. Tiene también la ventaja que dispone de crédito en San Diego para sa-



## Gripe, curanderos y médicos

Por Manuel Fuentes Wendling

Para un importante número de personas la palabra comunismo ha ido adquiriendo tonalidad difusa. Siete años y meses de normalidad institucional, progresos económicos y sociales, orden y tranquilidad fomentan el olvido.

Conversando con un distinguido amigo médico, coincidíamos en señalar la similitud entre la gripe y el comunismo. La primera ataca el cuerpo humano. El segundo el cuerpo social. En ambos casos están siempre latentes y sólo se manifiestan ante el descuido. El atleta más sano puede agriparse si no toma precauciones mínimas. Lo propio ocurre con las naciones.

Definida como una enfermedad epidémica aguda, acompañada en muchos casos de fiebre y con manifestaciones variadas, la gripe si es mal cuidada puede derivar en algo más grave. Atacará, entonces, órganos importantes. Así existe el peligro de transformarse en bronconeumonía. Y

de esta al cementerio sólo hay un paso.

El comunismo es, por así decirlo, una "gripe social". Sus virus están latentes y a la espera de que se creen las condiciones objetivas. Preparadas estas últimas, ataca. Si a su presencia no se le otorga la importancia necesaria, continúa avanzando. Y en la medida que lo hace, aumenta la temperatura del cuerpo social. Viene la fiebre. Las convulsiones, los dolores a la musculatura institucional.

Chile estuvo enfermo tres años. Llegó al límite. Su muerte se habría expresado en la concreción del modelo marxista leninista impulsado por el Gobierno de entonces. Para fortuna de todos, no ocurrió así. Nuestras Fuerzas Armadas y Carabineros actuaron con energía ante el inminente peligro. Como los médicos ante la emergencia de un paciente grave.

Con anterioridad a los uniformados el país había asistido al triste y decadente espectáculo de los curanderos.

Ellos quisieron hacer su trabajo. Se pusieron sus mejores atuendos y ropajes. Y danzaron, hicieron discursos altisonantes. Corrieron de un lado a otro. Trataron de llamar la atención. Finalmente, en un acto de máxima imaginación, buscaron el diálogo con los virus.

Curanderos hubo que reconocieron su impotencia y pidieron la intervención de los médicos. Otros se aferraron a sus fórmulas mágicas. Pero muchos hacia tiempo que habían sido contagiados por el virus que decían combatir.

La recuperación del país ha sido rápida. Nuestro cuerpo social goza de muy buena salud. Pero no debemos olvidar la enfermedad ni los curanderos. Porque siguen presentes. Latentes. La primera, esperando la ocasión propicia. Los segundos, con los ropajes ya conocidos, haciendo cabriolas y malabares, predicando fórmulas que, como en el pasado, pretenden la reconciliación con los virus.

## Coluche para presidente

Por Gwynne Dyer

Puede que sea tiempo de comenzar nuevamente a preocuparse por los franceses. Por dos siglos los franceses han alternado regularmente entre largos períodos de letargo político y cortos estallidos repentinos de fervor revolucionario. Conociendo su historial es más probable que exploten, no porque estén oprimidos, sino porque están aburridos.

Este padrón de comportamiento le ha dado a Francia cinco repúblicas, dos imperios y dos monarquías desde la Gran Revolución Francesa de hace 191 años: un cambio de régimen, como promedio, cada dos décadas. Con esta medida la Quinta República debería estar por caer, y ahí tenemos ahora a Coluche.

Coluche es el nombre teatral del señor Michel Colucci, un comediante atrozmente vulgar que ha anunciado su candidatura a la presidencia en las elecciones de mayo próximo. El nunca será Presidente de Francia, pero la respuesta popular que ha obtenido sugiere que nuevamente los franceses se están aburriendo.

Desde que a fines de octubre anunció su candidatura, Coluche deliberadamente ha insultado en los términos más soeces a todos, incluyendo a sus propios partidarios. Uno de sus carteles de su campaña electoral llama a "los flojos vagabundos, los tacaños, los drogadictos, los alcohólicos, los pederastas, las mujeres, los árabes, los franceses" a votar por él.

Pero su real veneno está reservado para el orden establecido. Uno de los lemas de la campaña es "Todos juntos a sacarlos a empujones". El hace su campaña bajo una bandera francesa de la cual se han sacado las palabras Libertad, Igualdad, Fraternidad para reemplazarlas por "Obscurecimiento, Debilidad y Vulgaridad".

Todo esto, que comenzó como una broma ha ido

considerablemente más lejos. El periódico *Le Quotidien de Paris* publicó una encuesta de opinión el 2 de diciembre, que mostraba que Coluche recibiría en la primera vuelta de las votaciones el 12. 1/2 por ciento de los votos.

Esto coloca a Coluche sólo un 1.5 % detrás del líder comunista George Marchais —Coluche ha prometido públicamente dejar la política si Marchais deja de ser un payaso— y no más de un 5.1/2 % detrás de cualquiera de los otros candidatos excepto de quien ocupa el cargo, el Presidente Valéry Giscard d'Estaing. La Comisión Nacional de Control de la Campaña, encargada de velar por que la elección sea conducida "con dignidad", está considerando someter a Coluche a una investigación por su conducta.

Algunos elementos del orden establecido pueden haber tomado acción más directa: a fines de noviembre, el empresario de Coluche en los últimos diez años fue encontrado muerto dentro de una mina, con dos balas en la base del cráneo. Puede ser que la muerte de Corlin no tenga nada que hacer con la política, naturalmente, pero Coluche tiene ahora un guardaespaldas.

Coluche puede ser un signo de los tiempos, o puede ser sólo un fenómeno excéntrico sin significado real. Pero es muy verdadero que Francia ha tenido más estabilidad con Giscard d'Estaing, estabilidad impuesta desde arriba, que aquella a que está acostumbrada o con que se siente cómoda.

Con toda seguridad la Quinta República no está en peligro, Giscard será elegido sin tropiezos el próximo mayo y la vida seguirá como antes.

## ¡Tengo un terrible negocio!

Por G.P.K.

Todo el mundo se dedica ahora a los negocios. En el café he sido testigo de operaciones sublimes. El que menos tiene un negocio de 200 mil dólares. Cuando amanecen pesimistas. Son, por lo general, negocios con mucha difusión. Operaciones de negociantes que le cuentan a todo el mundo el negocio que están haciendo. ¡Tengo un negocio que me va a dejar tanto!

¡Sí. Yo espero el visto bueno de ultramar para mi embarque!

Luego se suma al diálogo el que espera la conformidad de un banco alemán. Otro acaba de entrevistarse con un agregado comercial. Aquel tiene cupo para Panamá o Hong Kong. Despachan corderos hacia Arabia Saudita. Cargas de madera surcan el Pacífico. Envían vino a Miami y Hamburgo. Locos y choritos envasados a Venezuela. Manzanas a Nueva York y Liverpool. Aventajados, ya están enviando uvas y melones a Canadá y Alemania.

Traen millones de dólares en

electrónicos japoneses y coreanos. Maquinaria pesada de Alemania y Francia. Automóviles franceses y norteamericanos. No importan autos japoneses.

También están en industrias. Los que invierten plata en inversiones y comercios.

Necesitaría un socio para ese negocio. Por lo menos hay que invertir ahí 1 millón 400 mil dólares. Dispongo solamente de 800 mil y mi capacidad de crédito me la copó la fábrica.

A mi la financiera me aprobó el crédito. Me agrando a contar del primer dinero.

El diálogo suele ser interrumpido por uno que pide permiso. Ese se va al aeropuerto a esperar al socio. Tiene un negocio con la Steel Company. No es obice para que las transacciones no sigan.

Esa operación con la carta de crédito me permitiría un retruque en dólares. Espero sólo la conformidad por el telex.

La mercadería la entrego puesta

en el muelle. El flete corre por cuenta de la compañía subsidiaria.

El que anda con el primero habla de valores fob y de valores bursátiles. Le rebate el acompañante del segundo con las variaciones de la Bolsa y los tipos de cambio. No falta el que consulta quien venderá acciones. Siempre hay uno que no se quiere deshacer de las que tiene.

Los que recién se están asomando al centro, luego de descolgarse de una micro de Carrascal o Conchali, los escuchan extasiados. Solicitos, con el tiempo, muy poco tiempo, serán de los mismos. Sus negocios, si no bajarán de 800 mil dólares. Serán lo máximo.

La moda de los negocios es de los últimos tiempos. Tengo la impresión que el hombre de negocios al que nos estamos refiriendo es hermano del Cusco. Son de la misma camada. Salvo que el Cusco, con título o sin él, se consiguió un puesto en el sector privado. Tiene también la ventaja que dispone de crédito en San Diego para sa-

De Joaquín Edwards Bello

## Apaleo de locos

En el enorme comedor del hotel, personas que se desconocen se miran, se envidian o se desprecian mutuamente. Mujeres bonitas, mujeres lujosas, mujeres feas, madres de familia, hombres imponentes y hombres de aspecto insignificante. De pronto aparece un joven empleado del hotel, con uniforme. El joven empleado grita:

—Señora Benavente! ¡Llaman al teléfono!

Se levanta una dama hermosa y bien vestida. Todos la miran. Es la señora Benavente. El maitre es uno grande, que va de mesa en mesa dándose importancia y haciéndose simpático.

Recuerdo lo que me contó el admirable compañero de viaje Sergio Monti Rivas. Se encontraba en un gran hotel, en Berlín. Nadie le hacía caso, y entre la concurrencia había chiquillas encantadoras. Se le metió en la cabeza una idea. Dio unos marcos al groom, o recadero, y le pidió que llamara al teléfono a Herr Stinnes. Era este el nombre de uno de los mayores magnates de Alemania en esos años. Apareció el muchacho recadero en la puerta del gran comedor y gritó varias veces, con voz de sténor:

—Herr Stinnes! ¡Al teléfono!

A la tercera se levantó el amigo Sergio y cruzó el comedor de uno a otro lado, ante la curiosidad del público. Las muchachas, antes indiferentes, cambiaron de actitud. Le creían hijo del magnate. Era como gritar Salomón Sack o Juan Yariur, en un hotel chileno.

Debe ser terrible lo que anuncien a uno como celebridad y salir medio patuleco, tropezando con las sillas.

El primer día del año el cielo estaba raso, de un color hermoso. El aire, encantador. En las calles, época gente, y el comercio, cerrado. La gente del hotel dormía atiborrada de langostas con salvas inverosímiles. Todos los menús caros habían puesto media langosta como entrada de la cena, que en Francia llaman *revellon*. Yo no cené. La servidumbre del hotel está como atontada. El trabajo excesivo de estos días. El almuerzo empezó a la 1. En España dicen comida. La entrada consistía en locos. En la cocina les habían faltado fuerzas para apalearlos. Estaban duros, incomibles. Un famoso cocinero francés daba el secreto para preparar los locos con las siguientes palabras:

—Hay que apalearlos sin piedad hasta dejarlos estrujados y blanduchos como si fueran contribuyentes...

(Publicado en "La Nación" del 3 de enero de 1963)

## Lenguaje

Tres maestros de Lieja, en Bélgica, han reunido en un tomo una serie de perlas recogidas en los cuadernos de sus alumnos. El libro se titula, adecuadamente, "El pequeño iltrado". He aquí algunos ejemplos:

—"La piscina estaba inundada de bañistas".

—"Américo Vespoustky descubrió América".

—"El principio de Arquímedes se encuentra en la bañera".

—"Una secta de protestantes: los coquer".

—"Los pajaritos dormían con los puños cerrados".

—"Las noches son largas y cubiertas de estrellas".

—"Mirando con atención a la derecha, ve si no viene nada por la izquierda".

car ternos. Porque los dedicados a los negocios de café son cesantes consuetudinarios. Proceden de las antiguas asambleas. Antes de dedicarse a los negocios se dedicaban a la política. Siempre tras una pega pública.

Gente toda con dificultades los días viernes. Les cuesta un mundo reunir la plata para una Polla Gol de las sencillas. Andan de a dos casi siempre. Esto hasta que desaparece uno. El que se fue con la plata y el boleto del reloj de cuarzo que le encargó pignorar es el que se sigue mostrando.

Todos desaparecen del centro antes de las 21. No pueden exponerse a la tarifa nocturna después de esa hora. Vuelan a casa a echarle algo al estómago. Con tanto negocio no tuvieron tiempo de almorzar. La mujer les tira más que les pone el plato, malhumorada al percatarse que de nuevo el negociante llegó sin un centavo. Luego de comer, el hombrecito lava la camisa y plancha el pantalón. Es para estar bien presentado para el negocio del día siguiente.



Elecciones  
sindicales  
en Sewell

RANCAGUA, (L.A. Oñate J. Corresponsal).—Para el próximo 22 de enero el Sindicato Industrial Sewell y Minas que agrupa a casi 4.000 trabajadores específicamente en el sector extractivo y vital de División El Teniente, se han fijado las elecciones de dirigentes.

Fueron nominados 23 candidatos en la última sesión extraordinaria. La nómina que fue enviada a la Inspección del Trabajo son los siguientes: Eugenio López, del Departamento Mina; Alejandro Sepúlveda Riquelme, Departamento Mina; Mario Menares Zúñiga, Departamento Mina; Sigifredo Quintana Briceño, Departamento Mina; Leonel Abarca Quinteros, Departamento Mina; Juan Marambio Velgar, Departamento Concentrador Sewell; Danilo Mella Soto, Departamento Mina; Héctor Jiménez Meza, Departamento Mina; José Drogue Avila, Departamento Mina; Eduardo Barrientos Barrientos, Departamento Mina; Lorenzo Reyes Jara, Departamento Mina; Jorge Pérez Silva, Maestranza Mina; Marcelino Carrasco Cárcamo, Departamento Mina; Julio Gálvez Aranguiz (actual Presidente del Sindicato) Departamento Mina; César Sanhueza Gatica, Departamento Mina; Luis Sánchez Lagos, Departamento Concentrador; José Galaz Palma, Departamento Mina; Lorenzo Vázquez Melo, Departamento Mina; Bautista Cancino Figueroa, Departamento Mina; Jaime Soto Sumey, Departamento Mina; Bernardo Jiménez Reyes, Departamento Mina; Jorge Sepúlveda Rosales, Departamento Mina.

Las votaciones se efectuarán en el local sindical de Calle Rubio 328, en el horario de 9 a 20.30 horas en forma ininterrumpida, y como es habitual serán controladas y oficializadas por los inspectores de la Dirección del Trabajo. Cada votante podrá marcar cuatro preferencias, pero no podrá dar más de un voto a un candidato.

También los trabajadores podrán votar libremente por otras personas aunque no estén en las listas inscritas en la Dirección del Trabajo.



ENTRE EL LUNES y jueves de la próxima semana, se realizará en la Escuela Naval Arturo Prat, la segunda y última etapa del proceso de selección para el ingreso de los cadetes. Los preseleccionados, 250 postulantes en total, de los cuales se seleccionará a 150, deberán rendir exámenes médicos, de capacidad física, de natación e inglés, respondiendo también a una entrevista personal.

Significativo aumento en  
la producción arrocerá

En poco más de un 16 por ciento creció la superficie y los rendimientos del cultivo del arroz en el período 1974-80. Así lo destaca el último boletín agroinformativo sectorial de la

Oficina de Planificación Agrícola, ODEPA.

La publicación señala que el cultivo del arroz ha experimentado en los últimos siete años significativas variaciones en sus niveles tradicionales de Superficie y Rendimiento. Agrega que en el período 1965-73 la superficie cultivada con arroz alcanzó a un promedio de 26.977 hectáreas y con un rendimiento también promedio de 27,2 quintales por hectárea. En cambio, entre 1974 y 1980, la superficie sembrada con este cereal llega a un promedio de 31.521 hectáreas anuales y a un rendimiento de 31,6 quintales por hectárea, superando en un 16,8 por ciento la superficie y en un 16 por ciento los rendimientos anteriores.

El informe expresa que la explicación a estas variaciones en un lapso relativamente breve se debe a las expectativas de rentabilidad que ha presentado el cultivo por una parte, y por otra señala el significativo esfuerzo que los productores han hecho para elevar el nivel tecnológico de este producto.

La VII Región es la más importante por tener la mayor superficie de siembra. En 1973-74 alcanzó a tener aproximadamente el 62 por ciento de la superficie arrocerá del país y en los dos últimos años agrícolas ha tenido un poco más del 50 por ciento de la superficie nacional del cultivo. En lo que se refiere a rendimientos la VII Región ha alcanzado en los últimos

siete años un promedio de 28,7 quintales por hectárea, lo que está por debajo del promedio nacional.

## EXPECTATIVAS

El informe del agroinformativo sectorial de ODEPA expresa que las perspectivas futuras del cultivo en el país dependerán fundamentalmente de los mercados internos y externos, como también de la capacidad que tengan los productores de incorporar mayor tecnología a sus explotaciones.

En lo que se refiere a mercados internos, señala que el mejoramiento de los ingresos de la población registrados hasta la fecha y los que se proyectan a futuro, determinarán una mayor demanda por productos agropecuarios. Esta situación permitiría asegurar que en el futuro el mercado interno podría absorber una mayor oferta de arroz.

En cuanto a los mercados internacionales, los antecedentes disponibles hacen prever que aumentará la oferta. El pronóstico de FAO relativo a la producción mundial de arroz en 1980, que principalmente se comercializará y consumirá durante este año, asciende a 396 millones de toneladas. La próxima producción mundial superaría en un seis por ciento a la del año pasado, lo cual significaría que en 1981 se alcance a los 44 millones de toneladas.

## Bajó precio de la papa

Una significativa baja en el precio de las papas se produjo el pasado mes de diciembre, según refiere el último boletín de mercado de la Sociedad Nacional de Agricultura.

Señala el estudio que, mientras en el mes de noviembre el mercado interno de este producto se mostró "inestable", con una escasa disponibilidad y precios fluctuantes, durante el pasado mes esta situación varió sustancialmente debido a una "oferta sobredimensionada, provocada por la gran afluencia del producto a los centros mayoristas". Esto es atribuido a que el retraso de algunas siembras —por razones climáticas— impidió una cosecha más escalonada y mejor distribuida durante los últimos meses del año.

BUENOS RENDIMIENTOS  
Y BAJO CONSUMO

Han contribuido a esta baja de precio de la papa —por la situación

excedentaria— los buenos rendimientos obtenidos en algunas zonas y la baja en el consumo de papas, característica en esta época del año debido a la abundancia de productos hortícolas.

Todo lo anterior —añade el informe de la SNA— se ha traducido en bajas sucesivas de precios, los que han alcanzado a mediados de diciembre valores entre 300 y 350 pesos por saco de 80 Kgs. sin IVA, de la variedad "Últimos", lo que equivale a una disminución de aproximadamente 60 a 70 por ciento con respecto a las cotizaciones observadas el mes anterior.

Se indica que "estos niveles de precios son muy bajos y en numerosos casos similares o menores a los costos de producción".

El boletín indica que "en las próximas semanas la situación podría experimentar algunos cambios, lográndose un mejor equilibrio entre oferta y demanda, además de precios más remunerativos para el productor".

Piden aumento en  
valor de la boleta

Una solicitud para que se aumente el valor mínimo de la boleta de compraventa —actualmente fijado en 15 pesos— envió la Cámara de Comercio Minorista de Chile al Ministro de Hacienda, Sergio de Castro.

En la misiva —firmada por Luis Kiger, presidente y José Vidaurre, secretario de la entidad gremial— señalan que "con fecha 23 de enero de 1980 solicitamos al Director del Servicio de Impuestos Internos, Felipe Lamarca reajustara el monto mínimo para emitir boletas, basados en una serie de argumentos, como que en los negocios pequeños —que representamos— la entrega de esos comprobantes era desquiciadora, sobre todo en las horas de mayor movimiento".

Manifiestan más adelante los pequeños comerciantes que "en la mayoría de estos locales comerciales trabajan personas de avanzada edad, de escasa instrucción y sin la ayuda de un empleado, ya que su magro capital les impide contratar uno". Indican además que "las imprentas han reajustado ya varias veces el valor de la confección de dichas boletas, además de contar con un capital tan exiguo que no le permite comprar una máquina re-

gistradora que realice más velozmente este trabajo".

RESPUESTA DE IMPUESTOS  
INTEROS

Según la Cámara de Comercio Minorista, la respuesta de Impuestos Internos a esta solicitud ha sido "que la optimización del control del comercio minorista está directamente relacionado con la amplitud de cobertura de la obligación de extender boleta, por lo que su monto mínimo está determinado más por el grado de cumplimiento de los contribuyentes que por la variación del nivel de precios razón que, a su vez, hace aconsejable no modificar por ahora dicho mínimo".

No obstante, lo señalado por la marca, los comerciantes minoristas apelaron esta vez al Ministro de Hacienda para la modificación del monto mínimo de la boleta. Indican que ese monto no ha sufrido variación alguna desde febrero de 1978. "Tres años que la entrega de esa boleta nos quita un tiempo precioso en la atención de nuestros clientes. Y que además incide en la competencia comercial ante otros que, con mayor capital —aunque no con mejores precios— hacen las ventas con mayor rapidez", señalan finalmente.

60 trabajadores reciben  
títulos de capacitación

Seisenta egresados de la especialidad "Construcción de empalmes en cables telefónicos" recibirán hoy sus certificados de capacitación, en una ceremonia que se efectuará en el Organismo de Capacitación, ECOL.

Los cursos que se iniciaron en octubre, se efectuaron en la Escuela de Capacitación de Ocupaciones Laborales, ECOL, según el programa de becas que financia el Servicio Nacional de Capacitación y Empleo, SENCE, Organismo dependiente del Ministerio del Trabajo y Previsión Social.

La formación ocupacional de estos trabajadores tiene como objeto calificar personal que labore en el sector industria y construcción, impulsando así su desarrollo. De estos egresados, 12 se encuentran laborando en distintas empresas contratistas de Servicios Telefónicos en la Región Metropolitana.

## CEREMONIA

En el acto de clausura intervendrá el Director Ejecutivo de ECOL, Carlos Valdivia; el Director Nacional

de SENCE, Guillermo del Campo; un alumno, en representación de los trabajadores capacitados, y un representante de las empresas contratistas que han ocupado a este personal calificado.

Según el convenio que puso en marcha estos cursos, finalizados en diciembre pasado, la selección para otorgar las becas se hizo en orden a que los trabajadores fueran cesantes, trabajadores dependientes, independientes o que buscasen trabajo por primera vez.

Casa de cambios  
en aeropuerto

El establecimiento de una sucursal de la casa de cambios "Afox Limitada" en el Aeropuerto Internacional "Comodoro Arturo Merino Benítez" fue autorizado por el Banco Central de Chile.

La agencia deberá iniciar sus actividades —bajo sanción de caducidad— en los próximos treinta días.

Pago de tasa adicional  
analizan en seminario

Con el objeto de, dar a conocer en forma práctica la tasa adicional que afecta las rentas de las sociedades anónimas y las empresas del sector público "se está desarrollando en el Auditorium del Museo Vicuña Mackenna el seminario "Tasa Adicional a S.A. y otras empresas" organizado por la firma "Galaxia Ltda".

El seminario —que concluye mañana viernes— cuenta con la participación en calidad de relator del especialista en Derecho Tributario profesor José Parga Gazitúa, quien señaló que este encuentro se realiza debido —principalmente— a las modifica-

ciones recientemente efectuadas para el pago de esta tasa adicional por parte de las empresas.

"Además de ello —precisó— en el seminario se analiza en forma completa y en detalle la rebaja de gastos para los efectos de este impuesto de primera categoría, además de entregar toda la información requerida por las personas asistentes".

Indicó finalmente el experto que "la realización de estos seminarios especializados significan realmente un gran esfuerzo, debido —principalmente— a lo reciente de las disposiciones estudiadas".

X Escuela de Temporada  
para profesores del país

Hoy será inaugurada la X Escuela de Temporada del Colegio de Profesores de Chile. El acto tendrá lugar a las 10.30 horas en el salón de Sesiones de la Municipalidad de Santiago.

Las jornadas, que cuentan con el patrocinio de dicha corporación edilicia y el auspicio de la Embajada de España, se realizarán hasta el 24 del presente mes.

En el acto inaugural, que presidirá el alcalde de Santiago, Patricio Guzmán, estará también presente el Presidente Nacional del Colegio de la Orden, Juan Eduardo Gariazo. Fueron invitados además, el Ministro de Edu-

cación, Alfredo Prieto Bafalluy; el Agregado Cultural de la Embajada de España, Alvaro de Noriega; la Directora de SERNATUR, Margarita Duec Budge; el Vicario de Educación Monseñor Víctor Cambino y otras autoridades educacionales.

Entre los cursos a impartir desde hoy se encuentran, educación personalizada, administración, transacciones del aprendizaje y la personalidad, enseñanza de la educación musical en el primer ciclo básico, planificación escolar y municipal para la nueva institucionalidad chilena.

Agradecimientos de  
Gobierno panameño

Una conceptuosa nota envió el Gobierno de Panamá —a través del Viceministro de Comercio e Industria de ese país, ingeniero Rodrigo Spiegel— al presidente nacional de la Confederación Gremial del Comercio Detallista de Chile, Rafael Cumsille. En ella le expresa al máximo dirigente de los comerciantes detallistas sus agradecimientos por las múltiples atenciones brindadas a la delegación económica que visitó nuestro país a fines del año pasado.

"La visita de la Misión Económica de Panamá permitió estrechar aún más los lazos amistosos y comerciales entre ambas naciones", señaló el Viceministro Rodrigo Spiegel.

Indicó que con estos contactos "adquiere plena vigencia la declaración suscrita en Santiago de Chile por las entidades gremiales nacionales, representadas por la Cámara de Comercio, Industria y Agricultura de Panamá y la Confederación Gremial del Comercio Detallista de Chile".

RADIADORES  
ALVAREZ

NELSON ALVAREZ CANALES



AUTO-CAMION-  
CAMIONETA-  
BUSES

DESTAPES

CAMBIO PANALES  
CALEFACCIONES  
AUTOMOTRICES

RADIADORES  
INDUSTRIALES  
ENFRIADORES DE ACEITE  
VENTAS - REPARACIONES  
PERNOS  
automotrices

COMPANIA 2270-2274  
f: 97243

DEPORTE  
E INDUSTRIA

El cronógrafo suizo de  
fama mundial

RELOJERIA  
CERTINA

DISTRIBUIDOR  
Y SERVICIO TECNICO

AHUMADA 254 Local 18  
Fono: 85927  
Santiago

CHEVROLET  
CHEVETTE SL  
MODELO 4 PUERTAS

P. CONTADO \$ 359.970  
CREDITO BANCARIO EN U.F.

SIN PIE

80 CUOTAS REAJUSTABLES DE

\$ 8.815

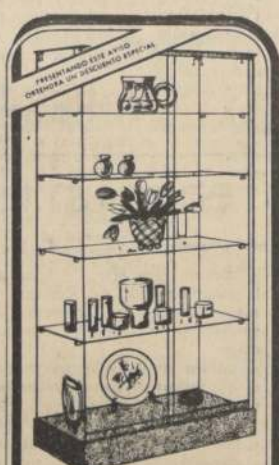
VALOR TOTAL FINANCIADO \$ 528.900  
EQUIV. U.F.R.

VALOR U.F. AL 9-1-81 \$ 1.111,87

AUTOMOTRIZ

comor

BILBAO 2104  
F. 465009-741730



MODULARES Hany

le ofrece

Viene completamente de cristal y tratamiento especial, con base, fijas, puertas correderas, montadas sobre rodillos y base con ruedas. Distintos tamaños y modelos de acuerdo a sus necesidades de exhibición y espacio, desde \$ 1.500. Algunos montados en cristal con y sin que desde \$ 1.125.000. Interiores diversos y exhibidores para vitrinas. VISITE NUESTRA SALA DE EXHIBICION. Atención: lunes a sábado.

Sala de Ventas  
MANUEL MONTT 1154 FONO 236444  
Fábrica y Ventas  
P. DE VALDIVIA 6100 FONO 218273  
Solicite un representante



TRANSPORTES  
LA AMERICANA

• DE ARICA A P. ARENAS  
E INTERMEDIOS

• RESPONSABILIDAD  
Y EXPERIENCIA  
SEGURO FLOTANTE

• TODA CLASE DE  
CARGAS  
MUDANZAS  
EMBALAJES

• CAMIONES  
PROPIOS

SERVICIO DE CARGA  
INTERNACIONAL  
SEC. EMBALAJE  
CONTAINERS

AHUMADA 312 OF. 100  
Y 108 (ENTRÉPISO)  
FONOS 68951 - 69453  
SANTIAGO - CHILE

Calzado  
Mussy  
para niño  
y dama

desde  
\$ 449.

Pasaje Matte  
local 363



Santiago, Chile  
Enero, Viernes 9-1981

## Jovino Novoa como Ministro subrogante

En la mañana de ayer asumió el cargo de Ministro Secretario General de Gobierno en calidad de subrogante, el abogado Jovino Novoa Vázquez, Subsecretario de esa misma cartera. Jovino Novoa reemplazará en el cargo al general Julio Bravo Valdés, titular de esa Secretaría de Estado, hasta el seis de febrero próximo, fecha en que este finaliza su feriado legal.

## Rectores y ex rectores analizan nueva ley

A las 9 horas de ayer se inició la primera reunión de trabajo del Consejo de Rectores de las Universidades para analizar el proceso de reestructuración que deberán concretar en los próximos 90 días. A la reunión presidida por el general Alejandro Medina Lois, rector de la Universidad de Chile y en la que participan los 8 rectores de las universidades del país, se incorporaron a la hora de almuerzo los ex rectores, general Agustín Toro Dávila, de la U. de Chile, general Pedro Palacios, de la U. Austral, el coronel Eugenio Reyes, de la U. Técnica del Estado y Enrique Bachevalier, de la U. de Concepción. A las 16 horas se sumó también el Ministro de Educación Alfredo Prieto. El Presidente del Consejo, general Medina, señaló que en el día de ayer no habría ningún pronunciamiento oficial sobre la materia en estudio.

## Intendente visita al Cardenal Silva

Una visita de carácter protocolar efectuó en la mañana de ayer, el intendente de la Región Metropolitana, general Raúl Urzúa Ibáñez, al Cardenal Raúl Silva Henríquez. El general Urzúa fue recibido por el máximo representante de la Iglesia Católica en su gabinete de trabajo, ubicado en el sexto piso del edificio del Arzobispado de Santiago, en calle Esmeralda 1822. La entrevista de saludo se prolongó por espacio de veinte minutos y fue calificada de "cordial y afectuosa" por personas cercanas. Al finali-



## 520 puntos en P.A.A. mínimo para la UTE

Un total de 7.820 vacantes ofrece para este año la Universidad Técnica del Estado a quienes deseen postular a las carreras que ofrece en sus cuatro Facultades y Escuela Tecnológica de Santiago, o en las ocho sedes regionales. Como mínima exigencia para postular, la UTE impone desde los 520 puntos en las especialidades impartidas en el Instituto Tecnológico de Puerto Montt hasta los 620 para las Facultades de Ingeniería, Ciencia y Administración y Economía de Santiago. El Vicerrector Académico del plantel, doctor Ramón Hernández Pavez, dijo que este año la UTE suprimió el ingreso en algunas especialidades tecnológicas de las sedes regionales, volviendo mayor capacidad a las ingenierías de esas mismas sedes. La decisión, añadió, se basa en un estudio de ofrecer al mercado ocupacional sólo profesionales que tengan en su profesión efectiva. Sin embargo, la situación no cambia en Santiago, donde sólo se restringió el ingreso a la carrera de Técnico Universitario en Publicidad. Del ingreso total de la Universidad,



El Alcalde de Santiago, Patricio Guzmán, dialoga con los pequeños habitantes de la población Justicia, rodeado de plantas de maíz y hortalizas cultivadas en huertos familiares de cada casa del sector.

## Promisorio futuro para trabajadores de salud

Casi todos los egresados de la promoción anterior de la Facultad de Medicina Oriente de la Universidad de Chile, encontraron trabajo. Por otra parte, "la nueva ley que se refiere a la escala única de remuneraciones mejorará apreciablemente las rentas de estos profesionales". Así lo expresó el decano de dicha unidad académica, doctor Guillermo Adriazola, en la ceremonia de graduación de 127 nuevos profesionales, entre los que se cuentan 40 médicos, 30 matronas, 24 kinesiólogos y 33 enfermeras. Al acto asistieron el Vicerrector de Asuntos Académicos de la Universidad de Chile, Claudio Anguita, decanos de las Facultades de Medicina del plantel, representantes del Ministerio de Salud y de los colegios profesionales del área respectiva. En la oportunidad se otorgó el título de profesores eméritos a los ex académicos de la facultad, doctores Aníbal Rodríguez, Gerardo Cornejo y Juan Allamand.

### PERSPECTIVAS HALAGADORAS

En otra parte del discurso el deca-

no Adriazola expresó: "La producción actual de médicos en Chile nos permitirá disponer de un médico por algo más de mil habitantes en 1985. Esto significará alcanzar un cociente de profesionales versus población, discreto para tales necesidades de salud y satisfactorio para el futuro mercado profesional".

Indicó, asimismo, que el sostenido crecimiento económico del país está ampliando el ámbito del ejercicio privado de las profesiones de la salud. Señaló que "Una población con mayor poder adquisitivo y mayor aptitud de salud requerirá más servicios. Hace unos pocos años las posibilidades no eran más halagadoras".

Posteriormente, a nombre de los egresados, hizo uso de la palabra el doctor Ivo López, quien manifestó su preocupación por el futuro ocupacional de los profesionales de la salud ante los cambios que se están produciendo en esta área.

Finalmente fueron entregados, los diplomas a los nuevos profesionales y premios especiales a los mejores egresados de cada carrera.



Una breve y cordial entrevista sostuvieron el Intendente de la Región Metropolitana, General Raúl Urzúa Ibáñez, y el Cardenal Raúl Silva Henríquez.

## Invitación

Se invita a los amigos y parientes del mártir de la Primera Compañía de Bomberos de Maipú, Gastón Palma Sepúlveda a una misa de campaña a realizarse en la plaza que lleva su nombre en Villa Pamela de la mencionada comuna, a las 20.30 horas, del día sábado 10 de enero. Este año es el aniversario número doce de la muerte de este caballero del fuego, que un día 7 de enero de 1969 entregó su vida mientras luchaba por salvar otras. Tenía 30 años, soltero, y era el segundo de siete hermanos.

más o menos la mitad corresponde a los cupos para el primer semestre, dejando el resto para el segundo. En ambos casos, no obstante, las matrículas deben hacerse efectivas en el período comprendido para el primer semestre, es decir, entre el 23 de febrero y el 21 de marzo próximos, de acuerdo a un calendario interno de actividades. En el proceso de selección, la UTE bonificará el puntaje final ponderado a la primera y segunda preferencia, en 20 puntos para la primera preferencia y 10 para la segunda, siempre que se refieran a sedes regionales del plantel.

**colu** delicatessen shop

**PAVOS ASADOS  
EMPANADOS  
BANQUETES  
PASTELERIA FINA**

CORY Avda. COLON 5069  
Reperto a domicilio Fono. 287901

## Huertos familiares cambian la vida en población "Justicia"

A la altura del 1.800 de la avenida Independencia en dirección oriente, se encuentra la población "Justicia" constituida por 79 familias de escasos recursos, que ocupan el terreno desde hace más de diez años.

En este núcleo poblacional, la Secretaría Nacional de la Mujer, encabezada por Carmen Grez, impulsó un novedoso proyecto consistente en que cada hogar poseyera un huerto o jardín en el interior de la vivienda. El experimento, comenzado en el mes de octubre del año pasado, tuvo un inicio difícil debido al primitivo desinterés de los habitantes. Sin embargo, debido al trabajo incansable de María Zúñiga Arenas Moreno, alrededor del noventa por ciento de las casitas tiene ahora una pequeña área verde, en donde ya van en la segunda cosecha de hortalizas tales como zapallos, tomates, lechugas, acelgas, habas y arvejas. En otros sitios se aprontan a recoger las primeras sandías de la estación. Todo ello, en pleno corazón del barrio Independencia zona correspondiente a la comuna de Santiago y donde el alcalde Patricio Guzmán Mira tuvo activa participación en el desarrollo de la iniciativa, donando las semillas y prestando la asesoría necesaria a los pobladores.

Por su parte, la voluntaria María Zúñiga Arenas, motor que llevó a su término esta iniciativa, tiene a su cargo otras diez poblaciones donde desempeña la misma tarea. Ella visita periódicamente los hogares para ver los cuidados que requieren los huertos. En su opinión cree "que la gente, la mayoría de origen campesino, reacciona con increíble fervor luego de un natural comienzo inhibido. Ahora, en la población "Justicia" hay cincuenta huertos familiares en plena producción al igual que en la población "Oscar Bonilla" de La Cisterna y Nueva Independencia, de Lo Valledor".

### NOTABLE EJEMPLO

Al concurrir en la mañana de ayer al alcalde Santiago Patricio Guzmán a visitar estos huertos familiares manifestó su asombro por el cuidado y esmero en el cultivo de hortalizas y frutas expresando "que el cariño de la gente por las verduras, las flores y todos los elementos de ornato es digno de ser imitado, no sólo en las poblaciones de Santiago, sino en Chile entero, pues no sólo ayuda materialmente a pobladores, sino que mejora las condiciones de vida ambientales de este sector".

El jefe edilicio santiaguino recorrió detenidamente todas las casas del núcleo poblacional acompañado de Carmen Grez, y de la delegada de Santiago de la Secretaría Nacional de la Mujer, Carmen Morandé.

### INDUSTRIAL BENEFactor

También se hallaba presente en esta oportunidad el industrial de ascendencia siria Husne Mahluf Falaha, quien es propietario de una industria textil ubicada en la vecina Avenida Independencia.

Mahluf Falaha tiene encuestados en su industria a los 263 niños que habitan en la población Justicia a quienes, dominicalmente, regala frutas compradas de su peculio personal. Además, dos veces al año, en Fiestas Patrias y Navidad, obsequia a los pequeños con poleras y pantalones provenientes de su industria textil, de acuerdo a la talla y demás medidas re-

gistradas en la ficha que guarda para tal efecto. Igualmente, cada nuevo nacimiento es anotado en este verdadero servicio de asistencia social del fabricante sirio.

La llegada de Husne Mahluf al sector significa el recibimiento alborozado de los pequeños quienes lo consideran como uno de sus grandes amigos.



El sorprendente caso del industrial textil Husne Mahluf Falaha, quien dona dominicalmente frutas a los 263 niños de la población Justicia. Para Fiestas Patrias y Navidad, Mahluf regala poleras y pantalones flamantes a todos sus pequeños amigos.

EVITE INFECCIONES INTESTINALES

**BACILAN**

PARA DESINFECTAR AGUAS, FRUTAS Y VERDURAS. PIDALO EN FARMACIAS Y SUPERMERCADOS

**SERRANO 87**

**DATSUN**

ENTREGA INMEDIATA TODOS LOS MODELOS

SERVICIO TECNICO AUTORIZADO

DISTRIBUIDOR OFICIAL

**CIDEF**

DATSUN EN CHILE

**SERRANO 87**

**GASTOKU**

SEGURIDAD INDUSTRIAL PROTEC

**PROTEC**

SEGURIDAD INDUSTRIAL

**EXTINTORES Y MATERIAL CONTRA INCENDIOS**

Extintores manuales y carros industriales en: Pólvora química ABC, Agua presurizada, Gas carbónico (CO<sub>2</sub>) y Halogenados.

Sistemas automáticos de detección y extinción (centrales anti-incendio)

Materiales para equipar red húmeda y seca contra incendio (Mangueras, carretes, gabinetes y accesorios Storz)

Inspecciones y estudios de riesgos (en industrias y edificios de altura)

**AVDA. BULNES 228**  
Teléfono: 84088 - 72810  
Santiago

\* GASTOKU... UN INSOLUTO SISTEMA DE COMBUSTION INTERNA. SOLO PARA VEHICULOS BENCINEROS, TODOS LOS MODELOS Y AÑOS. NUEVOS Y USADOS.

\* GASTOKU... PUEDE SER INSTALADO EN MOTORES DE UNO O DOS CARBURADORES, CUALQUIER MARCA O DISEÑO.

\* GASTOKU... CON GASTOKU, UD. PUEDE ANDAR MAS KILOMETROS Y ECONOMIZAR COMBUSTIBLE.

GASTOKU... NORMAS DE ECONOMIA CON EL GASTOKU INSTALADO: 90 - 97 % MENOS MONOXIDO DE CARBONO (CO) 20 - 25 % MENOS DE MONOXIDO DE CARBONO 50 % MENOS DE LOS AUTO-INCENDIOS CAUSANTES DE PROBLEMAS Y COSTA VIDA EN LOS MOTORES DE COMBUSTION INTERNA.

CON GASTOKU, UD. VA MAS LEJOS CON MENOS DINERO.

\* GASTOKU... ES DISTRIBUIDO Y COMERCIALIZADO EN CHILE Y AREAS DE MERCADOS INTERNACIONALES POR: HARRIMAN EXPORT & IMPORT

INSTALACION Y SERVICIO: CALLE RIVAS VICUNA 1069 (ENTRE ANDES Y MAPOCHO) TELEFONO: 734751 TELEX: 0001 ITT BOOTH C2 HARRIMAN VENTAS POR MAYOR Y MENOR.

**MATAMOSCAS ELECTRONICAS:** Moscas, zancudos, mosquitos polifásicos, etc.

**FILTROS, ESTERILIZADORES Y ABLANDADORES DE AGUA,** para uso hogareño y comercial

**TELEFONOS PROGRAMABLES,** con memorias y calculadora

**PHONE-MATE** Máquina contestadora de teléfono, con control remoto

**MIMICA Y GONZALEZ LTDA.**

IMPORTADORES Y DISTRIBUIDORES

**Carmen 65**

fono 381663, Cas. 9959, Stgo.

**FELPAS Y TAPICES CHOMALI** \* M.R.

NACIONALES E IMPORTADAS

VELOUR TAPIZ \$ 122

TAPIZ LANA ESCOCES

CAÑAMAZO IMPORTADO \$ 234 imp. incluido.

Ventas de lunes a viernes

**JOSE CHOMALI ZUGBI**

INGENIERO BUDGE 827 PARAD. 9 1/2 G. AVDA FONO 517336 SAN MIGUEL STGO.

**ESPUMA PLASTICA CHOMALI Y Cía. Ltda.**

PLANCHAS EN TODAS LAS MEDIDAS COLCHONES-COJINES

STA. ESTER 696 ALT. 9 1/2 STA. ROSA FONO 514410 SANTIAGO





Luis Alegría, presidente de la Confederación de Trabajadores del Plástico, y Roberto Becerra, de "American Home", dieron a conocer la quiebra de dos industrias del sector.

## Quiebra de "American Home" provoca espinudo problema

Dirigentes de la Confederación de Trabajadores del Plástico, que preside

Luis Alegría, denunciaron la quiebra de dos industrias del rubro y que de-

Los integrantes de la Primera Sala de la Corte de Apelaciones confirmaron —con algunas modificaciones— un dictamen del Ministro en Visita Alberto Echavarría Lorca, mediante el cual se le conceda la libertad bajo fianza a Luis Canobio, quien se halla

procesado por un millonario fraude al IVA.

Inicialmente, el Ministro Echavarría Lorca otorgó dicho beneficio al reo, pero previa consulta al tribunal de alzada. En fallo reciente la referida sala se pronunció en favor del dictamen.

Sin embargo, la fianza fijada en primer término por el visitador superaba los diez millones de pesos, pero los estudios practicados por los Ministros permitieron rebajar ésta a siete millones 103 mil 997 pesos y 25 centavos.

En la causa se encuentra procesado también Héctor Pinto Prado, quien trabajó estrechamente ligado a Canobio en las acciones ilícitas para cobrar los excedentes del Impuesto al Valor Agregado (IVA).

Con anterioridad (martes 23 de diciembre) la misma sala se pronunció en favor de la libertad provisional de Pinto Prado fijándole una fianza de 16 millones 691 mil 700 pesos y 91 centavos. No obstante, el reo continúa en prisión ante la imposibilidad de conseguir la elevada suma que le ordenó cancelar la Corte de Apelaciones.

□ Por su parte, el Ministro Benquis decretó nuevas diligencias en el affaire de la Union Trading Co., entre ellas 4 nuevas detenciones.

### UNION TRADING CO.

Paralelamente a las diligencias practicadas por el Ministro Echavarría Lorca, quien conoce de uno de los casos sobre IVA, el Ministro José Benquis Cami, que instruye los procesos de la Union Trading Co., por el mismo delito, conversó largamente con el jefe de la Brigada Investigadora de Delitos Económicos (BRI-DEC) a fin de interiorizarse plenamente del caso.

Según se supo en esferas policíacas, Benquis Cami ordenó diversas nuevas diligencias al Sub Comisario Carlos Maturana, jefe de la unidad a cargo de las pesquisas.

Entre ellas —se dijo— se cuenta la

detención de otras cuatro personas que de un modo u otro fueron mencionadas en el curso de la investigación.

Los nombres de las mismas no fueron proporcionados por la policía a fin de no entorpecer el normal desarrollo de las indagaciones.

Benquis Cami reemplaza al Ministro en Visita titular, Luis Comandante Bulo, quien se encuentra haciendo uso de su feriado legal. Este último fue designado para conocer la causa por el pleno de la Corte de Apelaciones de Pedro Aguirre Cerda durante el cumplimiento a una orden emitida en tal sentido de la Corte Suprema, luego de que Echavarría Lorca declarara incompetente en el proceso

jan en la cesantía a un total de doscientos trabajadores.

Los sindicalistas atribuyeron las causas de estas quiebras a la imposibilidad de una de las industrias a competir con similares productos del Oriente; y en la otra a la insolvencia planificada por sus propios empresarios.

Este caso, el más grave, se refiere a la Industria Electromecánica de Arica, fabricante de los conocidos productos "American Home" y cuyos pormenores fueron revelados por el presidente del sindicato industrial, Roberto Becerra.

Dijo el dirigente que esta fábrica con 15 años de antigüedad comenzó operando en Arica y en febrero de 1978 se trasladó a Santiago trayendo desde allí a 40 trabajadores con una serie de promesas que a la postre no cumplió, como el pago del arriendo, etc.

Señaló Becerra que a mediados del año pasado la gerencia comenzó a sacar las matrices de los productos, reduciendo paulatinamente la línea de productos, hasta que con fecha 6 de enero, al concurrir a sus labores habituales, se encontraron con un funcionario de la Sindicatura de Quiebras que les comunicó el cese de las actividades y los conminó a retirarse.

Becerra hizo notar que los 140 trabajadores que allí laboran se encuentran en una situación angustiosa; están impagos desde diciembre; se les adeudan imposiciones entre 1 a 2 años; no se les han cumplido beneficios del contrato colectivo acorde al tarifado del plástico, etc.

Pidió la intervención de las autoridades, señalando que el gerente y propietario, Gregorio Krayser Niebusky, es responsable de la actual situación y que las matrices de producción se encuentran guardadas en calle Arturo Prat 1263.

### OTRO CASO

El otro caso se refiere a la fábrica de mallas plásticas "Interplás", que deja en la calle a 50 trabajadores y cuya paralización definitiva es el 31 del presente. Dijeron los dirigentes que en este caso los empleadores han cumplido con todos los compromisos legales y sociales pactados.

## THELLA'S

LORETO 376 SANTIAGO



Buzos térmicos  
Zapatillas importadas y nacionales  
Balones fútbol, baby, básquetbol y medicinales  
Artículos para atletismo en general  
Artículos de béisbol  
Artículo de piquín de fabricación china  
Artículos para tenis  
Aparatos olímpicos de fabricación propia  
Redes para diferentes deportes  
Colchonetas, tensores importados para gimnasia física y todo artículo para deporte y recreación

MESA PING-PONG  
PLEGABLE  
TRANSPORTABLE  
ESTRUCTURA METÁLICA Y REGLEMENTARIA

OFERTAS:  
Balones básquetbol  
Zapatillas brasileñas del N° 21 al 33  
Zapatillas Shonan brasileñas del N° 21 al 33

### COLACIONES ALMUERZOS

SERVICIO A DOMICILIO

### INDUSTRIAS CLINICAS, CASINOS

1 Plato abundante, Postre, Pan \$ 68,30  
2 Platos Abundantes Postre, Pan \$ 95,63  
INCL. IVA, Racturación Semanal  
Quincenal Almuerzo ejecutivo y extras  
Precios a convenir

Solicite un Representante  
COTSEPTUR LTDA.  
JOTABECHE 240 254  
FONOS: 93827, 94364

### RESTAURANTE LA PALMERA

Cubierto de Lista:  
2 platos, postre, café \$ 100

E. SANCHEZ 15  
(Vic. Mackenna frente a Marcoleta) FONO 229413

### CASINO SOCIAL VIAJANTES DE COMERCIO

CALLE PARIS 836  
FONO 398529.

Cubierto de Lista:  
2 Platos, Postre, Café \$ 100

### COCHES COMEDORES F.F.C.C. DEL E.

Cubierto de Lista en Coche Comedor \$ 140  
Desayuno Once en Coche Comedor \$ 80  
Desayuno Once en Coche 1a y 2a. Clase \$ 60  
Plato del D a en Coche 1a. y 2a. Clase \$ 60  
Reservado Sta. Rita 341 Coche 1a. y 2a. Clase \$ 70



industria de bicicletas y muebles metálicos "petaca"



Bicicletas en diferentes modelos.

Mini aro 20 y super sport, única bicicleta en Chile con amortiguación

Muebles metálicos cromados, para la oficina y el hogar.

Atención en fábrica: sábado y domingo  
Créditos especiales a instituciones

Local de exposición y ventas

IRARRAZAVAL 1822  
Fábrica QUINTA AVENIDA 1460



Continuando su tradición de calidad cordón bleu vuelve a sus antiguos dueños Patricio Ossa Pretot Para sus fiestas y cocteles lo más exquisitos petit bouches, canapés planchados, chilenitos y dulces finos.

Para sus Fiestas Navideñas diversas tortas, pasteles, pan de Pascua especial y sus famosas EMPANADAS los Sábados y Domingos

CORDON BLEU pastelería fina

Venga a visitarnos y haga sus reservas en: San Ignacio N° 15  
Fono: 88359 y Apoquindo N° 3517 entre Hendaia y Enrique Foster Fono: 281262

## fibrás

OFRECE CINTURONES PARA INDUSTRIAS Y TALLERES DE CONFECCIONES:

BLUE JEANS, BAGGY, PANTALONES, FALDAS, UNIFORMES, PARA OFICINA VESTIDOS, BLAZER, ABRIGOS, IMPERMEABLES, ETC. ETC.

TODO CONFECCIONADO EN CUERO Y PLASTICOS, CUERINAS, GENEROS CHAROLES, RAFFIA, CANAMÓ, SISAL

SE HACEN HECHURAS CON MATERIALES PROPORCIONADOS POR LOS FABRICANTES.

PARA BOUTIQUES OFRECEMOS:

SOBRES, CARTERAS, BOLSAS DE PLAYA, DE RAFFIA, SISAL PETATE, LINO, CUERO.

\* Eyzaguirre 1069 \*

Marne 3233 (Las Condes) paralela con Presidente Errázuriz altura 3200

## PISCINAS



DIMENSIONES PRECIOS CONTADO  
Diámetro: 2,50 \$ 13.200 IVA Incluido  
Diámetro: 3,00 \$ 15.840 IVA Incluido  
Diámetro: 3,50 \$ 18.480 IVA Incluido  
Diámetro: 4,00 \$ 21.120 IVA Incluido

Todas tienen 80 centímetros de altura

### CREDITOS

Piscinas de 3,00 de diámetro. Pie: \$ 3.500 y 4 cuotas iguales de \$ 3.500 cu 30, 60, 90 y 120 días. Gastos financiados (10,5% del total) divididos en las cinco cuotas iguales.

Fábrica y Salón de Ventas Seminario N° 759 a 100 metros de Irarrázaval Fono 259964 SANTIAGO.

## Grupo extremista asaltó bodega de CHILECTRA en busca de armas

□ La acción fue dirigida por una mujer e intentaron incendiar el inmueble.

Un grupo de delincuentes extremistas presuntamente del proscribo Movimiento de Izquierda Revolucionario (MIR) asaltó una bodega de Chilectra situada en calle Cueto 1249, logrando como botín 3 revólveres calibre 38, tres pares de esposas y más de 30 proyectiles, luego de maniatar y amordazar al guardia José Torrealba Rojas.

El hecho que tuvo como protagonista a dos hombres y una mujer ocurrió en los instantes en que esta última ingresó al citado inmueble para solicitar el aparato telefónico.

Tras hacer uso del mismo y aprovechando un momento de descuido del rondín la visitante franqueó la entrada de otros dos desconocidos, quienes premunidos de armas de fuego intimidaron a Torrealba Rojas y luego de atarlo de pies y manos y amordazarlo procedieron a registrar minuciosamente los diversos escritorios.

Llamó poderosamente la atención de la víctima el hecho que los antisociales no le sustrajeron el dinero que portaba, sino que sólo se interesaron por las armas existentes en el lugar, además de tres pares de esposas (grilletas) y la totalidad de las balas.

Consumado el atraco uno de los delincuentes se encaminó hasta el casino del personal y junto a la mujer roció con combustible los muebles al mo-

mento que les lanzaba un papel encendido. Acto seguido, emprendieron rápidamente la fuga en un vehículo que les esperaba a escasos metros del lugar.

### MILAGROSA SALVADA

José Torrealba Rojas debió realizar grandes esfuerzos para quitarse las vendas que lo mantenían atado y combatir el fuego evitando así un incendio de proporciones.

Hasta el sitio del suceso concurrió personal de Carabineros y efectivos de la Brigada Investigadora de Asaltos, cuyos expertos realizaron los peritajes de rigor destinados a lograr alguna pista que los lleve a los autores del atraco.

Por no dar la "bolea"

## Suprema confirmó sanción contra estudio de abogados

La Corte Suprema declaró "improcedente y extemporáneo" un recurso de protección presentado por una sociedad de abogados de Concepción, en contra del Director Regional de Impuestos Internos.

El dictamen del alto tribunal vino a revocar un anterior fallo del Tribunal de Alzada penquista que había estado por acoger el mencionado recurso, lo que motivó que Impuestos Internos apelara ante la Corte Suprema.

El pronunciamiento judicial afecta a la "Sociedad de Abogados Consultores de Empresas Ltda.", a quienes el organismo tributario les había aplicado una clausura de 10 días y una multa de \$ 225.000, en sanción a la no emisión de tres boletas de honorarios de \$ 15.000 cada una, y correspondientes a los meses de febrero, mayo y junio de 1979.

Tal infracción, la mencionada firma pretendió ocultarla posteriormente y en circunstancias que se encontraban bajo auditoría de Impuestos Internos, emitiendo una sola boleta por el total de 45 mil pesos un año más tarde.

### FALLO

En su sentencia la Corte Suprema junto con calificar de improcedente y extemporáneo el mencionado recurso de protección que presentó la Sociedad de Abogados, señala que corresponde a Impuestos Internos la aplicación de este tipo de sanciones por no dar boletas o facturas. Y agrega que "en ningún momento los abogados de la firma se hallaron en la indefensión o fuera del imperio del derecho".

## Solicitan fallar de inmediato amparo en favor de economista

Un recurso de amparo de carácter preventivo fue presentado ayer en favor de la asistente social Gloria Cruz Domínguez que señala que su libertad se encuentra perturbada y amenazada.

La mujer es cónyuge del economista Carlos Montes Cisternas, quien se encuentra desde el 31 de diciembre detenido por la Central Nacional de Informaciones.

El escrito es presentado por la madre de la amparada Marta Domínguez Barros, quien señala que desde la detención de su yerno, su hija ha debido soportar un constante asedio y allanamiento de su domicilio y de parientes, lo que la obligó a "buscar refugio y protección, ante el fundado

temor de sufrir la misma suerte de su cónyuge".

### PRESCINDENCIA

Por otra parte, la defensa del economista Carlos Montes solicitó a la Corte de Apelaciones que falle el recurso de amparo prescindiendo del informe del Ministerio del Interior que para todos efectos debe obrar en poder del tribunal.

Fundamenta su escrito en que existe un certificado de la Tercera Fila Militar, el cual indica que el Ministerio del Interior le comunicó que tiene detenido al amparado en virtud de las disposiciones legales de que está facultado.



## Controlan electrónicamente el tránsito en Avenida Matta

Un computador centralizado permitirá próximamente controlar el tráfico en Avenida Matta de esta capital. La información fue dada a conocer durante el Seminario sobre Técnicas del Tránsito que finaliza hoy en la Sala 8 del edificio Diego Portales, donde se han reunido expertos nacionales e internacionales para tratar aspectos relativos al tema en las grandes ciudades y arterias más conflictivas de las mismas.

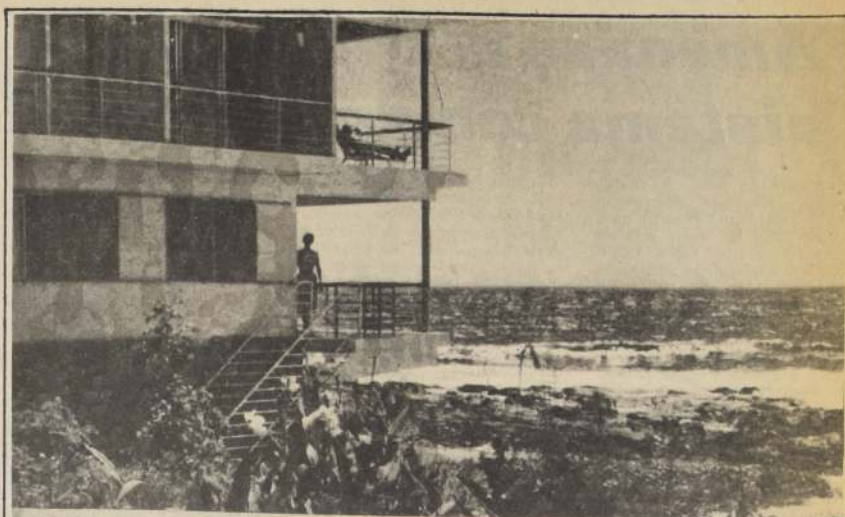
En cuanto al computador, se indicó que éste se instalaría experimentalmente en la avenida mencionada.

Consiste en que a una velocidad constante un vehículo puede transitar toda la avenida con luz verde y, por ende, no provocar obstrucciones en el tránsito.

Se informó además que el objetivo de este aparato es lograr la sincronización entre los semáforos. Estos semáforos sólo se utilizan en avenidas con mayor densidad de tráfico. El sistema lleva a la vez otras dos ventajas, que son la rapidez del viaje y el ahorro de combustible.

Una charla al respecto ofreció el profesor de la Universidad Católica,

Luis Willumsen. Primero hizo un estudio sobre la técnica actual de los semáforos, que consiste en calibrar proporcionalmente los verdes y los rojos, dependiendo del flujo existente en cada calle. El profesor de la Universidad Católica señaló que la incorporación de minicomputadores en esta calibración permitiría calibrar los semáforos en forma variable según las horas del día y según las alteraciones del tráfico. Agregó que estos minicomputadores tienen un precio módico accesible a cualquier Municipalidad.



## Entrega de premios para escolares ganadores de concurso de cuentos

Al mediodía de hoy recibirán sus premios los ganadores del Concurso Nacional de Cuentos. En el evento participan alumnos de octavo básico y cuarto año de Educación Media, de todo el país. La ceremonia será presidida por la máxima autoridad del concurso y Premio Nacional de Literatura, Roque Esteban Scarpa.

El certamen fue organizado por la Empresa de Entretenimientos Electrónicos Delta, y en la ceremonia también estará presente su gerente general, José Goldbaum, quien hará entrega de los premios a los escolares vencedores.

El jurado, integrado entre otros por el director del Instituto de Literatura y Ciencias del Lenguaje de la Universidad Católica de Valparaíso, Eduardo Godoy, y el periodista Rodolfo Garcés Guzmán, junto con discernir los tres premios y siete menciones honoríficas, recomendó la publicación

de un volumen con los cuentos seleccionados, obra que aparecerá en el curso del primer semestre de este año.

En la ceremonia también se hará entrega de una máquina flipper, con una serie de equipos que permiten ser accionados por cualquier persona con limitaciones físicas, incluso con los pies y la boca. Este juego está destinado a la Sociedad Pro Ayuda al Niño Lisiado.

### PREMIOS

Los autores distinguidos y la recompensa a sus méritos son los siguientes: "Un miembro de la familia", de Jacqueline Cares Toboada, del Liceo A-7 de San Bernardo, que gana un viaje por diez días a Disneyworld, con todos los gastos pagados, para ella y uno de sus padres. El segundo premio consiste en un televi-

sor color, 15 pulgadas con control remoto, será para Luis Alejandro Sepúlveda Rojas, del Liceo A-8 de Talca. "Padres: Estaba errada", ganó el tercer premio, escrito por Claudia Patricia Iturrieta Leal, del Liceo A-36 de Viña del Mar, quien obtiene una enciclopedia Sopena, edición de lujo de diez tomos.

Dado el mérito de algunos de los cuentos presentados y frente al hecho que han participado estudiantes de diversas ciudades del país, el jurado acordó, además, distinguir con menciones honoríficas a los siguientes escolares: Anadrés Hermosilla Puebla, de La Calera; Claudia Morales Huber, de Santiago; Claudia Luco Donoso, de Viña del Mar; León Esteban Guichapay Reyes, de Santiago; Patricio Muñoz Vargas, de Santiago; Rodolfo Paredes Martínez, de Santiago; y Patricia Labra Rivera, de Valparaíso.

## Incendio en avanzada aduanera

ARICA.—Totalmente destruida por las llamas quedó la avanzada aduanera de Chungará, que albergaba las instalaciones de Carabineros,

Aduana y el Servicio Agrícola y Ganadero. Aunque las informaciones de los servicios locales dan a conocer que el origen del siniestro fue una tormenta

eléctrica, circuló la versión de que el fuego se inició a consecuencia del volcamiento o inflamación de una estufa.

La conflagración tomó un rápido incremento por el hecho de que la construcción tenía carácter provisorio y era de madera, debido a ello se perdieron las pertenencias de los funcionarios, salvándose sólo el armamento del personal de Carabineros.

Para el funcionamiento de esta avanzada aduanera, se aprovecharon las dependencias del campamento que se levantó ahí para la iniciación de faenas el año 1971, de un gran complejo aduanero que se pensaba construir en el lugar. Por falta de fondos, los trabajos fueron suspendidos en 1972 y desde entonces ha estado en carpeta este proyecto.

El lunes habrá una reunión de los representantes de servicios afectados y del Ministerio de Obras Públicas con el objeto de determinar la forma más rápida en que se encarará el problema.

## Rematan buses ETC

Noventa funcionarios de la Empresa de Transportes Colectivos del Estado, entre ellos conductores, inspectores y mecánicos, serán marginados a raíz de la venta de 50 máquinas licitadas.

Eusebio Gianotti, director de la ETC, admitió que la medida es efectiva poniendo de manifiesto que estos

trabajadores abandonan sus puestos con todas las garantías legales de indemnización de un mes por año y demás beneficios. Agregó que estas personas pueden participar en la licitación de las máquinas y trabajar en forma particular. Así ha ocurrido, dijo, en Concepción, Antofagasta y Valparaíso.

## Designan presidente de la Sociedad de Historia

El abogado e historiador Sergio Martínez Baeza fue designado presidente de la Sociedad Chilena de Historia y Geografía, para el período correspondiente a 1981-1982.

Martínez Baeza, quien se desempeña en la actualidad como subdirector de Bibliotecas, Archivos y Museos, es además conservador del Fondo His-

tórico y Bibliográfico "José Toribio Medina", profesor de la Facultad de Derecho de la Universidad de Chile y director de diversas publicaciones de carácter histórico.

También es autor de más de 200 títulos sobre temas de historia social y militar, histórico-jurídicos, de arqueología, folklore, historia literaria y del arte.

### SERNATUR

## A propuesta concesión del casino de Puerto Varas

El Servicio Nacional de Turismo ha llamado a propuestas públicas para entregar la concesión del Casino de Puerto Varas, por el período comprendido entre el 6 de febrero próximo y el 14 de septiembre de 1985.

La información la entregó la Dirección Nacional de Turismo, Margarita Ducchi, quien además explicó que de común acuerdo entre SERNATUR y el actual concesionario de ese recinto turístico, Sergio Vilensky, se puso término al contrato de concesión existente, a partir del 5 de febrero próximo.

Las bases establecen que la conce-

sión comprende la totalidad de los juegos y pasatiempos existentes en ese recinto. Estas serán entregadas a partir del día 8 de enero próximo en la Dirección Nacional de Turismo y en la Dirección Regional de Turismo de Puerto Varas.

Paralelamente, el Ministerio de Bienes Nacionales procederá a rematar el Gran Hotel de Puerto Varas, el día 23 de enero del presente año, bajo la condición de que los futuros propietarios de este establecimiento permitan que el Casino de Juegos continúe en su interior.

## Bomberos encuentran cadáver semicalcinado

La policía civil y Carabineros investigan las causas de la muerte de un desconocido, cuyo cadáver semicalcinado fue encontrado por voluntarios de Bomberos que extinguían un incendio de pastizales en la comuna de San Bernardo.

El hallazgo se produjo alrededor de las 18.30 horas de ayer en los terrenos situados en el kilómetro 16 de la Ruta 5, frente al Cuartel N° 2 de la Escuela de Infantería.

La víctima, presenta algunas lesiones atribuibles a terceras personas y tenía alrededor de 30 años.

Se desconoce el origen del siniestro que permitió ubicar los restos, pero en fuentes policiales se señaló que la muerte del desconocido y el incendio no tendrían una relación directa.

En el lugar se constituyó personal de Carabineros y de la Brigada de Homicidios.

## Asesinó a su novia e intentó suicidarse

OSORNO (especial).—Movido por los celos el trabajador Luis Galaz Cartagena, de 36 años de edad, asesinó a su novia y posteriormente intentó quitarse la vida disparándose un tiro en la sien derecha.

La víctima fue identificada, por efectivos de la policía uniformada como María Cárdenas Yáñez, de 22 años, cuyo cadáver fue trasladado hasta la morgue local.

Por su parte el homicida y frustrado suicida, se debate entre la vida y la muerte en el hospital de Valdivia, hasta donde fue llevado luego de ser intervenido quirúrgicamente en el hospital de Osorno.

Sin duda que el hecho cobra relevancia al conocer antecedentes sobre la materia que indican que el individuo viajó desde la localidad de Rengo a Osorno, especialmente, para dar muerte a su infiel novia.



## "Invierno" en Arica

Una persistente lluvia que cayó en la mañana de ayer en esta ciudad, la del eterno verano, hizo temer a turistas por el fin de sus vacaciones y a los arriqueños les hizo recordar el cruento "invierno boliviano" que, en febrero del 72, asoló más de la mitad de la población. La fotografía superior evoca ese temporal y el Parque Brasil, la de abajo, el paraje y la tranquilidad que, junto a la playa, ofrece el Hotel El Paso. La lluvia caída ayer en Arica, por un espacio superior a las tres horas, alcanzó a 0,5 milímetros y en el Valle de Azapa, a 1. En todo el año pasado, el agua caída en la zona llegó sólo a 0,35 milímetros.

## Explosión remeció vastos sectores Viña del Mar

VIÑA DEL MAR.—La misteriosa explosión registrada cerca del mediodía de ayer y que se sintió en vastos sectores de Viña del Mar, estremeciendo ventanales de casas bajas y edificios en un considerable radio de acción, no correspondió a ningún atentado, según informó la policía.

El Departamento de Relaciones Públicas de la Armada dijo que el estallido escuchado en los barrios viñamarinos de Miraflores, Chorrillos y Población Vergara, en especial, fue la

consecuencia de ejercicios de rutina realizados en la costa viñamarina, más específicamente en el sector oriental de playa Las Salinas, por diversas escuelas matrices de la institución.

No se agregaron mayores antecedentes sobre la fortísima detonación, señalándose tan sólo que se trató de un ejercicio de preparación normal de efectivos.

La situación fue calificada, asimis-

mo, como absolutamente normal para tranquilidad de los turistas y habitantes de la zona.

## El tiempo

La Oficina Meteorológica de la Fuerza Aérea informó de la existencia de una tendencia al descenso de las temperaturas en la capital, y para hoy anunció cielos despejados con temperaturas extremas probables de 11 y 29 grados. En el día de ayer sus termómetros anotaron una mínima de 11,5 grados y una máxima de 26,3 grados a las 07.00 y 16.30 horas, respectivamente.

El pronóstico general es el siguiente:

Arica a Iquique, nublado; Iquique a La Serena, cubierto variando a parcial en la costa e interior despejado; La Serena a Rancagua, despejado en el interior y costa cubierta variando a parcial; Rancagua a Concepción, cielos despejados; Concepción a Valdivia, nublado a cubierto.

Los Miembros del Salón Arturo Prat, del Club de La Unión, el martes 6 del Pte. eligieron a su nuevo presidente, el distinguido abogado don José Fernández Richards quien sucede en este cargo a sus anteriores presidentes, don Francisco Javier Díaz Salazar y al Almirante don Pedro Jorquera Goycolea.

El Salón Arturo Prat es el más antiguo del Club con más de 50 años de actividad cultivando los más altos valores patrióticos y culturales de la nación y está integrado por destacadas personalidades civiles y castrenses.

## LUCHO BARRIOS, DURANTE UN MES, ACTUARA LOS FINES DE SEMANA EN LA JAULA

Lucho Barrios, uno de los grandes del Bolero, ha regresado nuevamente a Chile para cumplir una serie de actuaciones en TVN.

En el restaurante LA JAULA le corresponderá compartir el escenario con otra grande del cancionero popular, la incomparable CECILIA, quien lleva más de 6 meses de actuaciones ininterrumpidas en el popular establecimiento del PUEBLITO del Parque O'Higgins.



## Amenaza diario militar a obreros polacos: sistema comunista no tolera la oposición

VARSOVIA, Ene. 8 (LATIN-REUTER).— Mientras el Gobierno y los trabajadores polacos parecían encaminarse hacia un nuevo enfrentamiento, el diario del Partido Comunista denunció signos de anarquía en el país.

En Gdansk, delegados del Sindicato Independiente "Solidaridad" iniciaron una segunda sesión de conversaciones sobre cuestiones fundamentales que amenazan agriar las relaciones con el Gobierno.

Anoche los delegados aprobaron una resolución por la que se declaró una semana laboral de cinco días hasta que el Gobierno presentara nuevas propuestas.

El Gobierno ofreció un sábado libre por medio, o bien una semana laboral de cinco días pero de 42 horas y media, argumentando que la introducción inmediata de una semana de 40 horas devastaría la economía.

El diario del Partido Comunista Trybuna Ludu aludió en un editorial a manifestaciones de anarquía por parte de gente inclinada a presionar a las autoridades para que desplacen a ciertos funcionarios partidarios.

El diario dijo que los miembros de Solidaridad estaban involucrados en un número de situaciones en las que los sindicatos exigían el desplazamiento de los funcionarios partidarios locales, y agregó que tales actitudes reflejaban desprecio por las normas sociales y por los principios elementales de la democracia.

El diario criticó también a un destacado dirigente de Solidaridad, Andrzej Gwiazda, de quien citó declaraciones a un diario occidental en las que pedía democracia plena y un sistema político multipartidario para Polonia.

Según recordaron los observadores, esta fue la primera vez que Trybuna Ludu criticó a un miembro de Solidaridad llamándolo por su nombre.

Ayer el diario del ejército Zanierz Wolnosci, de línea dura, dijo que el sistema comunista no podía tolerar la oposición política.

Tribuna Ludu dijo que Polonia no podía seguir siendo indefinidamente el enfermo de Europa. "No es posible que permanentemente sea un caldero en ebullición, al calor de los incansables intentos de promover incidentes anárquicos".

El diario señaló que las actitudes dirigidas contra el Gobierno hacían cada vez más remota la puesta en marcha de la renovación nacional y servía sólo a los intereses de aquellas personas decididas a hacer del conflicto el rasgo permanente de la vida polaca.

### QUIERO SER UN HOMBRE

PARIS, 8 Ene. (ANSA).— En una entrevista al semanario francés "Paris Match", Lech Walesa, líder del Sindicato Libre polaco "Solidaridad", revela que rechazó la oferta de un alto cargo en el sindicato gubernativo porque "quiero vivir como un hombre, un cristiano que no teme a nadie sino a Dios".

Respondiendo a las preguntas de Willy Golberine, enviado especial del semanario, Walesa considera que el éxito de "Solidaridad" se debe al hecho que "apoya una causa justa", atribuye gran importancia al coloquio que tendrá el 14 de enero en Roma con el Papa Juan Pablo II, recuerda que el 95 por ciento de los polacos son católicos y afirma que si su sindicato se transformara en partido político "la culpa sería sólo del Gobierno".

Walesa elude las preguntas sobre las críticas hechas a Solidaridad por parte de Alemania Oriental, y afirma que ignora si en la URSS existe una tendencia a la creación de sindicatos libres. "Me ocupo sólo de Polonia", afirma con fuerza.

### ACUSACION CONTRA OCCIDENTE

MOSCU, 8 (ANSA).— La Unión Soviética acusó a Occidente de dar espacio a "toda especie de renegados que, intentando hablar en nombre del

pueblo polaco, son hechos participar activamente en iniciativas hostiles y subversivas contra el Estado socialista".

Para documentar esta acusación "Pravda" citó en su comentario de hoy una entrevista "provocatoria"

concedida por Adam Michnik —uno de los mayores exponentes del disenso polaco— al periódico alemán Occidental "Der Spiegel".

### APAGAN INCENDIO

VARSOVIA, 7 Ene. (DPA).— Los

bomberos lograron apagar hoy el incendio que comenzó hace cuatro semanas en los yacimientos petroleros de Karlino, en el norte de Polonia.

Sin embargo, no pudieron controlar el escape de petróleo desde el pozo siniestrado.



Fachada —puerta principal— de la cárcel de Armley, Leeds, Gran Bretaña, donde quedó encerrado Peter Sutcliffe, sospechoso de ser el "Destripador de Yorkshire". (Radiofoto UPI)

## Esperanzas del gobierno italiano que liberen a juez romano D'Urso

ROMA, Ene. 8 (LATIN-REUTER).— Un pedido de clemencia de encarcelados guerrilleros urbanos hizo crecer las esperanzas de que un magistrado romano secuestrado el mes pasado por las Brigadas Rojas saliera finalmente a la luz.

"La sentencia de muerte contra D'Urso fue justa, pero el poder del movimiento revolucionario es tal que da lugar a la magnanimidad", dijo ayer un grupo de líderes brigadistas encarcelados.

Giovanni D'Urso, un alto funcionario del Ministerio de Justicia responsable del envío de detenidos a las cárceles, fue raptado el 12 de diciembre y condenado a muerte por sus captores el pasado domingo.

Pero dejaron en pie un rayo de esperanza al decir que la decisión final sobre la ejecución de la sentencia estaba en manos de sus camaradas encarcelados, especialmente aquellos que permanecen alojados en las cárceles de máxima seguridad en Palmi y Trani.

"Visto que es penitente y ha colaborado con la justicia revolucionaria nos pronunciamos unánimemente por su liberación", declararon los reclusos en Palmi.

Los presos, entre quienes figura Renato Curcio, el fundador de las Brigadas Rojas, hicieron referencia a un acuerdo de los medios italianos de comunicación social de negar publicidad a la propaganda guerrillera.

Esto había sido solicitado por el gobierno, quien con el apoyo de la mayoría de los partidos políticos, ha descartado toda posibilidad de negociación por la vida de D'Urso.

"El apagón periodístico es otra victoria", dijeron los detenidos. "Ya que desde que el Estado lo ordenó, se rindió no a las armas sino a las palabras de las brigadas y demostró su temor a sus ideas".

Los reclusos de Palmi, quienes dieron a conocer su declaración a través del abogado de Curcio, dijeron

que se pronunciaron unánimemente por su liberación, aduciendo que su secuestro había logrado también el cierre de una cárcel de máxima seguridad en Asinara, Cerdeña, y el reexamen de la mayoría de los más importantes problemas que enfrenta el país.

Pero los guerrilleros de Trani no han hecho públicos aún sus pareceres. Las fuerzas de seguridad sofocaron allí un alzamiento la semana pasada, liberando a 18 rehenes, y si bien únicamente un interno resultó seriamente lesionado, es posible que esa acción represiva haya endurecido las actitudes allí.

Sea cual fuere el desenlace del caso, D'Urso, —cuyas admisiones frente a sus captores posiblemente hayan conducido al asesinato la semana pasada por los brigadistas de un general del cuerpo de carabineros con quien había trabajado en estrecho contacto—, ha dicho que jamás retornará a su puesto y será seguramente difícil hallarle un reemplazante.

Llama a iraníes a derrocar a Khomeini

## Hijo del Sha de Irán inicia lucha por recuperar el trono

EL CAIRO, Ene. 8 (AP).— EL autoproclamado Sha de Irán Reza Pahlavi prometió iniciar una "lucha" para recuperar el trono imperial, y exhortó a las mujeres iraníes a "quebrar las cadenas de esclavitud que les han impuesto reaccionarios fanáticos".

Pahlavi, de 20 años, dirigió su mensaje a las mujeres en ocasión del "Día de la Emancipación" femenina. El texto fue enviado a las agencias noticiosas.

El hijo del finado Sha Mohammad Reza Pahlavi asumió el título de Reza Sha II al cumplir el pasado 31 de octubre los 20 años de edad. Expresó su convicción de que una lucha contra el gobierno revolucionario islámico iraní "sólo puede finalizar con la victoria".

"Consciente de mi responsabilidad como rey y al invocar nuestras tradiciones nacionales, me propongo cumplir los deseos del pueblo de Irán en un combate en el que... la vida y la muerte son una sola", dijo Pahlavi.

Al referirse a los estrictos códigos de conducta establecidos para las mujeres iraníes por el Ayatollah Ruhollah Khomeini, Pahlavi dice que "la represión impuesta actualmente a la mujer iraní, proviene de un diabólico designio para excluirla del papel que le corresponde en la sociedad".

"Con su tenaz resistencia las mujeres de Irán quebrarán las cadenas de la esclavitud que les han impuesto reaccionarios fanáticos y salvaguardarán así sus derechos y su dignidad en

el nuevo Irán", dice Reza en su mensaje.

El padre de Pahlavi murió en el exilio en esta capital egipcia en julio pasado, víctima de cáncer. Había salido de Irán en enero de 1979.

La revolución que lo derrocó fue encabezado por los fundamentalistas musulmanes, que lo acusaron de socavar las tradiciones islámicas con ideas

occidentales, puestas de manifiesto en su acción por modernizar al país.

Los revolucionarios activistas que exigieron su regreso a Irán para ser sometidos a juicio, tomaron por asalto la embajada de los Estados Unidos en Teherán el 4 de noviembre de 1979, y desde entonces mantienen cautivos a 52 rehenes norteamericanos.



El hijo del Sha de Irán, Reza Pahlavi, quien aparece con su madre en los momentos en que recibe consuelo por la muerte de su padre, decidió iniciar una lucha frontal contra el régimen de Khomeini para recuperar el trono de Irán. (Radiofoto AP)

## Pugna entre comunistas

MADRID, Ene. 8 (LATIN-REUTER).— El jefe del Partido Comunista español, Santiago Carrillo, viendo su conducción bajo una gran presión, acusó hoy a los comunistas catalanes de línea dura, de prestarse al juego de los adversarios del partido rechazando su moderada línea eurocomunista.

En su primera reacción pública desde la sorprendente decisión del lunes del Partido Regional Catalán (PSUC), de apartarse del eurocomunismo, Carrillo, de 65 años, declaró que esto podría llevar al partido y a la clase obrera a la catástrofe.

"El abandono de la política eurocomunista nos colocaría como partido en condiciones más difíciles para defender a los trabajadores, para sacar del atasco a la democracia, para avanzar hacia el socialismo. Independientemente de la voluntad de los que lo propugnan, llevaría al partido y a la clase obrera a la catástrofe", dijo Carrillo.

"Por eso, los acuerdos del Quinto Congreso del PSUC son objetivamente un serio golpe a la credibilidad y al prestigio del PSUC y del PCE (Partido Comunista Español), del que se están aprovechando y se van a aprovechar a fondo todos nuestros adversarios", escribió Carrillo en un artículo firmado y publicado en el periódico liberal madrileño "El País".

## Ministro Japonés con países de la ASEAN

MANILA, 8 enero 81 (DPA).— El Primer Ministro japonés Suzuki inició su gira de doce días por Asia Suroriental en la capital filipina Manila.

Suzuki, que viaja acompañado del Ministro del Exterior Masuyoshi, fue recibido con todos los honores militares por el presidente filipino Ferdinand Marcos. Inmediatamente después comenzaron las primeras conversaciones entre las delegaciones nipona y miembros del gobierno filipino en el palacio Malacanang de Manila.

Suzuki es el Primer Jefe de Gobierno nipón de la postguerra que no realiza su primer viaje oficial a Estados Unidos, sino a los cinco países miembros de la "ASEAN", organización de los países del Asia Suroriental, con lo que subraya la importancia que Tokio concede a esa región como factor de estabilidad y paz.

### DESIGNAN A JAPON

TOKIO, 8 enero 81 (DPA).— Una delegación de la Comunidad Económica Europea, encabezada por el Director General para Relaciones Exteriores de la Comisión, Sir Roy Denman, arribará a Tokio a finales de este mes con el objeto de intercambiar puntos de vista con el gobierno japonés, trascendiéndose hoy en Tokio.

## Código para empresas "gigantes"

NACIONES UNIDAS, Ene. 8 (AP).— Un grupo de trabajo de 45 naciones, que incluye varios países de América Latina, entre ellos México, Argentina, Brasil, Venezuela y Perú, inició la fase final de un código de conducta para las corporaciones transnacionales.

El grupo, que lleva cuatro años trabajando en este documento, deberá completar su labor dentro de los próximos cuatro meses para someterlo a consideración de la Comisión sobre Corporaciones Transnacionales de la ONU, que se reunirá del 18 al 28 de mayo.

Los técnicos de este grupo se disponen concentrarse en las disposiciones de ese código de conducta que estipulan que esas corporaciones deberán hacer pública cierta información y que los países donde operen les den a ellas un tratamiento adecuado.

Otros de los países latinoamericanos participantes son Costa Rica, Panamá, Cuba y Guatemala.

Señala prensa judía

## Renuncia de Begin hará caer al gobierno

TEL AVIV, ISRAEL, 8 Enero (AP).— El Primer Ministro Menahem Begin renunciará la semana que viene, precipitando la realización de elecciones antes de lo previsto, dice la prensa israelí.

Begin renunciará a menos que se llegue a una solución respecto de las exigencias de mejoras salariales de los 58.000 maestros de escuelas existentes en el país, dicen los diarios, agregando que la dimisión de Begin hará caer el gobierno y que hay pocas esperanzas de llegar a una solución transaccional del problema.

El Ministro de Finanzas Yigael Hurvitz, buscando detener una espiral inflacionaria que es la peor del mundo —131 por ciento anual— amenazó con renunciar si el gobierno accedía a las exigencias de los maestros. Por su parte el Ministro de Educación Zevulun Hammer amenazó también con dimitir si no se conceden los aumentos pedidos.

Las elecciones israelíes estaban previstas para el mes de noviembre de 1981, pero se realizarán a corto plazo si Begin efectivamente renuncia.

El diario Yedioth Ahronoth informa que Begin presentaría su renuncia el domingo al Presidente Yitzhak Navon, tras realizar una última reunión de gabinete en relación con las exigencias de los docentes.

Hasta ese momento, ha trascendido, Begin seguirá buscando una solución transaccional al diferendo entre sus dos Ministros.

Al parecer, la decisión de Begin de demorar lo más posible su renuncia responde al temor que pudiera sucederle un gobierno del Partido Laborista que llevara a cabo sus planes de ceder partes del margen occidental ocupado del Río Jordán a cambio de un tratado de paz con Jordania.

Begin siempre ha querido impedir que se llegue a un acuerdo tal con Jordania antes que el culmine las negociaciones referentes a la autonomía de los árabes palestinos en el margen occidental, antes de dejar su cargo de Primer Ministro.

Si Begin renunciase el domingo, como parece que lo hará, podría seguir como Premier interino hasta mediados de año, probablemente, cuando se realizarán elecciones. Pero el Partido Laborista está gestionando por la vía parlamentaria la realización de esas elecciones a más tardar a fines de abril.

### RECHAZAN DENUNCIAS

TEL AVIV, 8 Enero (AP).— El comandante de una unidad israelí que dio muerte a cinco guerrilleros palestinos en el Líbano el 25 de diciembre pasado negó hoy las denuncias de la fuerza de paz de las Naciones Unidas de que los israelíes habían mutilado los cuerpos de los guerrilleros.

El oficial dijo a los reporteros que los cinco cadáveres estaban intactos cuando el grupo israelí volvió a el Líbano el 29 de diciembre y trajo los restos a Israel para sepultarlos. El comando del ejército dijo que los cadáveres habían sido entregados a la policía y enterrados en el norte de Israel.

La fuerza de las Naciones Unidas en el Líbano, UNIFIL, sostuvo que una unidad holandesa vio a los israelíes apilar los cadáveres y destruirlos con explosivos poco después de un enfrentamiento cerca de Majdal Zum, un poblado libanés unos cinco kilómetros al norte de la frontera con el estado judío.

La declaración de la ONU sobre el incidente fue dada a conocer el 2 de enero, cuatro días después que los israelíes afirmaron haber traído los restos a Israel.

## Independencia de Namibia frenada por los políticos

GINEBRA, Enero 8 (LATIN-REUTER).— Las conversaciones para establecer una fecha para el cese del fuego y la independencia de Namibia (Africa Suroccidental) fueron suspendidas a causa de un altercado sobre el estado legal de los partidos políticos del territorio.

El Secretario General de las Naciones Unidas, Kurt Waldheim, se reunieron con los dirigentes en el exilio de la Organización del Pueblo de Africa Suroccidental (SWAPO) para tratar de obtener su consentimiento a un compromiso que pueda superar el estancamiento de las negociaciones.

Los rivales del SWAPO por el poder político —la gobernante y multi-racial Alianza Democrática Turnhalle (ADT)— continuaban insistiendo en participar en las conversaciones en igualdad de condiciones con el SWAPO, y no como parte de la delegación sudafricana.

Después de haberse inaugurado formalmente ayer, la conferencia no pudo seguir adelante a causa de la disputa.





Toallas con la imagen del Papa Juan Pablo II, empezaron a ser vendidas en Manila, Filipinas, como la que muestra el grabado en manos de un comerciante local (Radiofoto AP).

## Un "despistado" periodista entrevistó a doble Lanusse

BUENOS AIRES Enero 8 (ANSA). — Aprovechando su gran parecido con el ex presidente argentino Alejandro Lanusse, un impostor formuló declaraciones políticas a un despistado periodista en el balneario de Mar del Plata (400 Km. al sur).

El jefe del Estado argentino, desde la precordillerana localidad de San Martín de los Andes, 1500 kilómetros al sudoeste de aquí, dio cuenta que "las declaraciones que se me atribuyen y que fueron publicadas el lunes por diferentes órganos de prensa son falsas".

El próximo presidente militar, el general Roberto Viola es un buen hombre le atribuyeron haber declarado a Lanusse, quien en su desmentida señala: "Hace más de un año que no formulé declaración pública alguna y me he negado o rechazado todo tipo de requerimiento periodístico". La nota agrega que "la última vez que estuve en Mar del Plata fue en enero de 1973", poco antes de traspasar el cargo de Presidente al doctor Cámpora, en mayo de ese año.

A Lanusse también se le atribuyó haber declarado: en esa ocasión, que "tenía confianza en su futura gestión de gobierno (en alusión al general Viola), porque lo conocía desde mucho tiempo atrás".

Según dichas versiones un impostor efectuó tales juicios aprovechando su gran parecido con el ex Presidente el domingo pasado, el presunto Lanusse fue "descubierto" por un novel periodista que lo sometió a un improvisado reportaje, el cual se prestó gustoso.

Posteriormente, y a través de las infaltables fotografías del reportaje, pudo establecerse que el personaje del balneario marplatense acusaba un notable parecido con el ex presidente, pero en realidad era otra persona.



Harold Taylor, empuñando una pistola, en Fort Worth, Texas, EE.UU., ofrece una recompensa de 50.000 dólares por información sobre el paradero de su esposa, quien fue raptada por dos hombres, hace ya varios días. (Radiofoto UPI).

## Total de dinero mundial es de US\$2.130 mil millones

WASHINGTON, (ANSA). — El dinero "constante" que existe hoy en todo el mundo asciende a un total equivalente a dos mil ciento treinta mil millones de dólares, el doble de cuanto había seis años, y en cantidad desproporcionadamente superior a las mercaderías y servicios producidos a escala mundial, lo cual explica la inflación que afecta a todas las economías.

Lo afirmó en un estudio sobre economía mundial el economista Robert Heller, vicepresidente para el sector economía internacional del "Bank of America".

El crecimiento de la masa monetaria líquida -advirtió Heller- supera notablemente el potencial de crecimiento de la producción mundial: un promedio anual de poco más de quince por ciento de inflación, contra una tasa de crecimiento productivo del 5,5% en 1976 que descendió en 1980 al 1,4%.

Heller pronosticó que el crecimiento del circulante está comenzando a ceder y que pronto la inflación a escala mundial deberá descender a menos del cuatro por ciento para continuar declinando. De todos modos -añadió el experto- se tratará de niveles "inaceptablemente altos y los gobernantes de todo el mundo deben urgentemente actuar para lograr tasas de crecimiento monetario más cercanas a aquellas del crecimiento productivo".

### Juan Pablo II

## "Los países ricos deben ser más sensibles ante el hambre mundial"

CIUDAD DEL VATICANO, Enero 8 (AP). — El Papa Juan Pablo II declaró al recibir hoy las credenciales del nuevo enviado de Japón ante la Santa Sede que los países ricos "deben ser más sensibles" al problema del hambre mundial.

Cinco semanas antes de su previsto viaje al Japón, el Pontífice elogió la influencia moderadora que ese país

ejerce en Asia.

"Japón es consciente del papel que puede desempeñar en esta importante parte del mundo, para contribuir a asegurar que la tensión en lugares candentes no desemboken en ruinosos y mortales conflictos", expresó el Pontífice.

En su saludo en francés al nuevo embajador, Ota Masami, el Papa rin-

dió tributo a las "cualidades humanas del espíritu japonés".

"El hombre necesita de la paz. Podría asegurarse mejor (su logro) si se tomara en consideración el problema del hambre... Los países más favorecidos deberían ser más sensibles (en ese aspecto)", dijo Juan Pablo II.

El Papa expresó que aguardaba con placer su próxima gira por las Filipi-

nas, Guam y Japón. Su viaje previsto del 16 al 27 de febrero incluirá escalas en Tokio y en las únicas dos ciudades del mundo atacadas con bombas atómicas: Hiroshima y Nagasaki.

Juan Pablo II será el primer Pontífice que visitará Japón, donde sólo hay trescientos ochenta y siete mil católicos entre una población de ciento diecisiete millones de habitantes.

### Muertos 6 contrarrevolucionarios

## Aniversario de la muerte de Chamorro revela crisis política de Nicaragua

MANAGUA, Enero 8 (LATIN). — La polarización política que divide el país se hizo patente esta semana al anunciarse dos programas antagónicos para la conmemoración del Segundo Aniversario de la muerte del periodista Joaquín Chamorro, uno de los próceres de la revolución que condujo a la caída del gobierno somocista el año pasado.

Chamorro, director del diario La Prensa, fue asesinado el 10 de enero de 1978 en momentos en que se convertía en el catalizador del descontento popular contra el gobierno del presidente Anastasio Somoza Debayle.

La muerte de Chamorro causó una enorme conmoción en el país, desatando en el mismo día de sus funerales desórdenes callejeros que obligaron a la Guardia Nacional Somocista a replegarse a sus cuarteles. Por otra parte, grupos armados aparecieron por primera vez organizados para atacar e incendiar edificios gubernamentales.

El entonces proscrito Frente Sandinista de Liberación Nacional (FSLN), ahora en el gobierno, aprovechó esa circunstancia para poner de inmediato en marcha su plan de insurrec-

ción armada en preparación desde hacía unos meses.

Tras un año y medio de guerra civil en la que murieron más de 45.000 personas y luego de haber aglutinado fuerzas en todos los sectores del país bajo un programa de Unidad Nacional el sandinismo logró la victoria final el 19 de julio del año pasado, pocas horas después que Somoza huyera del país.

Desde el triunfo de la revolución, el gobierno dominado por el sandinismo adoptó una posición de izquierda, restableciendo relaciones con Cuba y la Unión Soviética y la mayoría de los países comunistas.

Sin embargo, el sector privado poco a poco comenzó a criticar al gobierno acusándolo de alejarse del programa de Unidad Nacional y de asumir una actitud izquierdizante.

Esa polarización cada vez más profunda se ilustró hoy al conocerse dos programas diferentes para la conmemoración de la muerte de Chamorro.

Por una parte, el FSLN subrayó la trayectoria de Unidad Nacional del periodista para hacer coincidir todas las fuerzas del país en un programa de reconstrucción nacional alrededor del

proceso revolucionario.

El otro programa, patrocinado por los sectores opositores al sandinismo, destacó a Chamorro como un abandonado de la revolución en libertad y anticomunista.

### 6 MUERTOS

MANAGUA, 9 (DPA). — Seis miembros de una banda contrarrevolucionaria fueron muertos y cuatro capturados, durante un operativo de las autoridades en el departamento de Matagalpa, ayer, informó esta mañana el Ministerio del Interior.

El grupo fue detectado en una hacienda de la zona norte del Departamento de Matagalpa, a unos 200 kilómetros de Managua, por tropas del Ejército Popular Sandinista y de operaciones de la seguridad del estado.

A la banda, que actuaba desde hacía varios meses en la zona norte de Nicaragua, tenía el proyecto de destruir la Planta Hidroeléctrica centroamericana y atacar los cuarteles militares de la ciudad de Jinotega. Le capturaron 8 fusiles M-16, Grand y escopetas y 8 revólveres, granadas y una mochila.

## América Latina logrará un 11% más de energía en los próximos 15 años

NUEVA YORK, Enero 8 (UPI).

En el curso de los próximos 15 años América Latina puede obtener hasta el 11 por ciento de su energía de fuentes no convencionales, dice un estudio realizado por un grupo argentino, con el auspicio del programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo. Ese total puede llegar al 30 por ciento a comienzos del próximo siglo, si se logran las inversiones necesarias.

Un vocero del PNUD dijo a United Press International que ese es uno de los varios pasos que se darán a escala global, y en especial en el hemisferio, para ayudar a las naciones no productoras de petróleo a solucionar el acuciante problema de la energía.

Las llamadas fuentes no convencionales son la energía solar, la leña, el viento, el procesamiento de plantas y de excrementos animales, energía geotérmica, la reutilización del calor que se desperdicia en industrias y el alcohol. Por ahora solo representan el 0,8 por ciento de la producción de energía en la América Latina.

El estudio fue realizado por la Fundación Bariloche, un Instituto de Investigaciones de la Argentina, y los fondos fueron suministrados por el PNUD. Es el primero en su tipo que se realiza a escala hemisférica, señaló el vocero.

En el estudio trabajaron 16 especialistas durante más de un año y medio, y las conclusiones dicen que esas fuentes de energía pueden cubrir hasta el 10 por ciento de las necesidades de energía de las crecientes ciudades de América Latina hacia fines de siglo. El otro uno por ciento se repartiría en las zonas no urbanas.

Agrega que las fuentes de energía no convencionales inicialmente podrán ser usadas para cubrir las necesidades hogareñas, pero, luego, de un decenio, podrán realizar aportes considerables a la industria, tanto en áreas urbanas como rurales.

En el informe hay una nota del doctor Carlos E. Suárez, de la ci-

dad fundación, que dice: "Hemos presentado el punto de vista más optimista sobre la contribución de las fuentes no convencionales de energía a las necesidades de América Latina".

"Para lograr cubrir el 11 por ciento de las necesidades de energía para 1995 y el 30 por ciento para el año 2010, habrá que tomar deci-

siones políticas concretas en el campo de la energía, lo mismo que en industria, transportes, agricultura, vivienda, minería y otros sectores".

También destacó que se necesitarán grandes esfuerzos para convencer a las fuentes internacionales de financiación para que inviertan en esas fuentes de energía no convencionales.



Dos años llevará restaurar la estatua de bronce del emperador romano Marco Aurelio que data de doscientos años, la que ha sido dañada por la polución. Los entendidos dicen que la obra artística, ubicada frente a la plaza principal de Roma, no debería volver a ese lugar, dado que la contaminación ambiental terminará por destruirla (Radiofoto AP).

## Francia vende técnica para explotar uranio

PARIS, Ene. 8 (AP). — El acuerdo de cesión de técnica firmado entre la empresa francesa "Uranium Pechynet Uginé Khulman" y la sociedad de estado brasileña "Nuclebrás" para la construcción de una fábrica de fluoración del uranio en Brasil, entrará en vigor el 15 de enero próximo.

El acuerdo estaba sometido al compromiso que acaba de ser firmado el 6 de enero, entre los gobiernos francés y brasileño, concerniente a las garantías de utilización con fines pacífi-

cos de las materias nucleares, resultantes de este acuerdo.

A base de técnicas facilitadas por la UPAK, "Nuclebrás" va a realizar en Resende, Estado de Río de Janeiro, una fábrica de transformación de concentrados de mineral de uranio en hexafluoruro.

La instalación, cuyo comienzo está previsto para el segundo semestre de 1985, tendrá una capacidad inicial de 500 toneladas de uranio anuales. Esta capacidad podrá ser elevada ulterio-

mente a 2.000 toneladas de uranio por año.

UPAK aportará el procedimiento y la ingeniería de base así como la asistencia técnica para la formación del personal, la construcción y la iniciación de la fábrica.

Está previsto que los equipos que no puedan ser construidos en Brasil serán suministrados por industriales franceses.

"Nuclebrás" y UPAK prevén extender su cooperación, en función del programa electrónuclear brasileño.

## La URSS acusa a Carter

MOSCU, Enero 8 (ANSA). — El Kremlin atacó duramente al Presidente Carter, acusándolo de estar trabajando para dejarle a Reagan una situación de absoluto estancamiento en materia de relaciones internacionales, sobre todo entre ambas superpotencias.

Según el diario "Sozialisticheskaya Industriya", el gobierno Carter conduce una "escalada de la tensión", "tratando de crear obstáculos para la administración Reagan en la búsqueda de vías de salida a muchos callejones ciegos de la política estadounidense".

"Sozialisticheskaya Industriya" lamenta que Carter haya prorrogado un año el embargo cerealero y que haya negado autorización a la empresa "Dresser Industries" para la entrega de instrumentos de prospección petrolífera.

Esa licencia ya había sido concedida, dice el diario, y agrega que el veto de Carter pone en evidencia que los EE.UU. no son un interlocutor confiable en materia de comercio internacional.

### VIDA PRIVADA

WASHINGTON, Enero 8 (DPA). — El Presidente saliente de los Estados Unidos, Jimmy Carter, se dedica en estos últimos días que le restan para cumplir su mandato presidencial a labores más bien secundarias y relacionadas con la salida de la Casa Blanca: empaquetamiento de sus documentos, libros, objetos personales y otros enseres, y a la preparación de los numerosos banquetes y fiestas de despedida que serán el colofón de su cuatrienio presidencial.

A partir del 20 de enero, fecha del relevo presidencial y del traspaso de los poderes a su sucesor, Ronald Reagan, Jimmy Carter su esposa, Rosalynn y Amy, la hija menor (13 años), se trasladarán de nuevo a Plains, la pequeña localidad del estado de Georgia de la que salieron hace cuatro años para instalarse en la Casa Blanca.

A los 56 años, Carter es uno de los ex presidentes más jóvenes de la historia del país: Dwight D. Eisenhower tenía 67 años cuando dejó en 1957 la Casa Blanca y retornó a su granja de Gettysburg para dedicarse al golf y a la cría de vacuno de la raza Aberdeen-Angus; Harry S. Truman tenía 66 años en 1949 cuando retornó a Independence (Missouri), lleno de su proverbial buen humor, y Gerald Ford, a quien Carter derrotó en las elecciones de 1975 tenía 64 años cuando retornó a la vida privada de Palm Springs.

## Viuda de Mao: calamidad cósmica

PEKIN, Ene. 8 (ANSA). — Las sentencias en el proceso a los diez imputados (cinco militares y otros tantos civiles) entre ellos la viuda del presidente Mao, Chiang Ching, serían inminentes y quizás se conocerían el 10 de enero.

Versiones en tal sentido surgen de dos artículos publicados respectivamente por "Guangming Ribao" y el "Diario del Pueblo". El primer artículo es un severo enjuiciamiento de los crímenes de la viuda de Mao, calificada de "calamidad cósmica".

El "Diario del Pueblo" publica un artículo firmado por el sub director de la comisión de asuntos legislativos de la asamblea, Yang Xiufeng, quien con sutiles interpretaciones discrimina entre "errores" y "crímenes", acusando además a Chiang Ching y Lin Biao de haber intentado asesinar a Mao; ambos artículos son considerados por los observadores como un anticipo de la publicación de las sentencias.

Para la viuda de Mao se ha pedido la pena de muerte, al ser considerada culpable de traición, conjura y persecución política.

El proceso de Pekín, fue abierto con gran publicidad el 9 de noviembre pasado.



Reagan y asesores

# Carter deja al país en situación desastrosa

WASHINGTON, Enero 8 (UPI).— El Presidente electo Ronald Reagan y sus consejeros de mayor calibre indicaron sin paliativos que la situación económica que heredaron del Presidente Jimmy Carter es negativa y continúa deteriorándose.

Cuando le faltan 12 días para hacerse cargo de la Casa Blanca, el ex actor cinematográfico intenta por todos los medios convencer a quienes piensan que todo lo que es necesario para alterar el curso de la economía es cambiar de presidente.

La recuperación comercial, advirtió Reagan, no ocurrirá de la noche a la mañana, y requerirá penosas decisiones presupuestarias, que estudiará hoy con su futuro gabinete en el Departamento de Estado.

Los economistas indicaron durante semanas al futuro presidente lo que sus consejeros le repitieron en la Casa Blair.

"Si no elaboramos un amplio y decidido programa de reducciones fiscales para fomentar nuevas inversiones y nueva producción, con drásticos cambios en las regulaciones oficiales,

El Presidente electo y su equipo económico estiman que hay que variar el esquema para salir adelante

grandes reducciones del gasto público, reducciones del presupuesto federal de hoy, no podremos equilibrar el presupuesto", advirtió el futuro jefe del presupuesto, David Stockman.

El funcionario añadió que la versión fiscal de 1981 "es hoy mucho peor de lo que incluso pensamos en octubre".

"Es evidente en estos momentos que el presupuesto tendrá un déficit de 60.000 millones de dólares cuando nos hagamos cargo del poder. El gasto público aumentó en 45.000 millones, y el problema de intentar controlar esto, el establecer cierta disciplina y estabilidad, va ser una tarea incluso más ardua de lo que pensamos".

Reagan dijo anoche a los periodistas que está de acuerdo con el sombrío pronóstico. La economía, enfatizó, "está deteriorándose en alto grado, y creo que la situación es muy seria".

Stockman no indicó si a la vista del panorama fiscal el nuevo gobierno

podrá cumplir su promesa electoral de equilibrar el presupuesto para 1983.

El funcionario se limitó a señalar que el objetivo puede ser logrado si el congreso adopta el plan de Reagan de reducir los impuestos en un 10 por ciento durante tres años, destina más fondos a la defensa, crea incentivos fiscales para el comercio y el ahorro y reduce el despilfarro oficial.

## NOMBRAMIENTOS

WASHINGTON, Enero 8 (UPI).— Dos ex senadores, el embajador en Yugoslavia y un asesor de política exterior del Presidente electo Ronald Reagan se encontrarán entre los principales candidatos para puestos importantes en el Departamento de Estado, según se enteró hoy UPI.

Fuentes allegadas al proceso de transición, dijeron se estima que el ex senador demócrata Dick Stone, de La Florida, es el principal candidato pa-

ra ser Secretario de Estado Adjunto para Asuntos Interamericanos.

En círculos republicanos se indicó asimismo, en días recientes, que otros candidatos para esa posición serían el ex embajador en Nicaragua, James Theberge, y John Carbaugh, uno de los asesores del senador Jesse Helms.

El otro ex senador es el republicano James Buckley, de Nueva York, quien probablemente sería designado Subsecretario de Estado Adjunto para Seguridad, Ciencia y Tecnología.

El embajador en Belgrado, Lawrence Eagleburger, que fue muy allegado a Henry Kissinger cuando éste fue Secretario de Estado, es candidato al cargo más importante del Departamento para política europea: Secretario de Estado Adjunto para Asuntos Europeos.

William R. van Cleave, asesor de Reagan, es considerado para la dirección de control de armamentos y desarme, un organismo semiautónomo vinculado al Departamento de Estado. Van Cleave es director del Centro de Estudios Estratégicos y de Defensa de la Universidad del Sur de California.



El Presidente electo de los EE. UU., Ronald Reagan, fue nominado por la revista "Time" como la figura del año en el mundo. Con tal motivo fue agasajado por los redactores de la publicación. Aparece en la foto cuando es recibido en la Galleria Renick de Washington. (Radiofoto AP).

## Perú: Gobierno impedirá sabotaje

LIMA, Enero 8 (AP).— Nuevos sabotajes contra bienes estatales y un ambiente sindical agitado con la convocatoria de un paro general de 24 horas para el jueves próximo, coincidieron con anuncios del gobierno de que aumentará sus medidas de represión, por un lado, y que buscará un "pacto social" con empresarios y obreros, por otro.

La Conferencia General de Trabajadores del Perú (CGTP), afiliada al Partido Comunista ortodoxo, dijo que su convocatoria del paro se guía en pie, y que es coordinada con sindicatos en las minas, el transporte, la enseñanza, los mercados, la banca y el comercio.

Eduardo Castillo, vocero de la CGTP, dijo que el paro será en protesta por las recientes alzas de precios de los productos de primera necesidad, pero el Ministro de Trabajo, Alfonso Grados Bortolini, le atribuyó una "conspiración política".

Grados Bortolini convocó a empresarios y trabajadores a un diálogo con el gobierno para acordar un "pacto social" que promueva el desarrollo en un ambiente de calma laboral. Para allanar el camino, anunció la reposición de un millar de directivos sindicados despedidos por el último gobierno militar.

Sin embargo, el sector empresarial, enfrentado con el gobierno por su política de libre importación, anticipó un "acto de resistencia" a la medida. También había mostrado oposición a una anterior amnistía laboral.

Entretanto, el Ministro del Interior, José María de la Jara, dijo que el Gobierno "no tendrá piedad de ninguna clase" con los responsables del sabotaje permanente contra bienes estatales y del asesinato a balazos el lunes pasado de un policía que custodiaba la residencia del Ministro de Guerra.

## 120 muertos en naufragio

MACAPÁ, Brasil, 8 (AP).— Por lo menos 120 personas perecieron ahogadas y entre 50 y 100 desaparecieron cuando una embarcación con casi 400 pasajeros a bordo naufragó en el río Jari, en el norte del país, informó hoy la oficina del gobernador.

Las autoridades informaron que 186 sobrevivientes fueron rescatados. Según las informaciones, la embarcación transportaba en su gran mayoría mujeres y niños, familiares de los trabajadores del complejo Jari de procesamiento de celulosa, cultivo de arroz y cría de ganado.

Las autoridades dijeron que el accidente ocurrió la noche del martes. Se estima que todos los pasajeros eran brasileños.

El Departamento de Seguridad Pública del territorio de Amapá informó que aparentemente la embarcación golpeó un banco de arena y volcó. Versiones no confirmadas dijeron que la embarcación transportaba excesiva cantidad de pasajeros y carga.

Un vocero dijo que hasta esta noche habían sido recuperados 120 cadáveres. Aparentemente entre 50 y 100 cuerpos están aún atrapados en la embarcación, según los sobrevivientes.

Funcionarios de la gobernación dirigen las operaciones de rescate, apoyados por la policía militar, bomberos y trabajadores de la Cruz Roja del estado de Pará.



WARREN CHRISTOPHER es recibido en el Aeropuerto de Argel, por el Secretario General de la Cancillería argelina, Mohammed Salah Lembré. A la izquierda, el embajador norteamericano en Argelia, Ulrich Haynes. (Radiofoto AP).

## Caso de las islas Malvinas

## Propician congelamiento de negociaciones entre Argentina y Gran Bretaña

PUERTOS STANLEY, ISLAS MALVINAS, 8 ENERO (AP).— El Consejo Legislativo de este archipiélago resolvió, por seis votos contra uno, apoyar una iniciativa para que se congelen durante 25 años las negociaciones entre Gran Bretaña y Argentina sobre la soberanía de las islas Malvinas.

Aunque no hubo reacción inmediata de Londres, en Buenos Aires la Cancillería convocó al embajador británico, Anthony Williams, para considerar la decisión adoptada. El motivo de la convocatoria, según se indicó, fue pedir confirmación y detalles de esa resolución.

La idea de un congelamiento de las negociaciones fue una de tres propuestas durante la visita en noviembre del Subsecretario de Relaciones Exteriores de Gran Bretaña,

Nicolas Ridley, para solucionar el diferendo de 148 años.

Aunque Ridley prometió esperar una reacción formal de los pobladores antes de reanudar las negociaciones con Argentina, la mayoría de ellos interpretaron su visita como un ultimátum para aceptar eventualmente la soberanía argentina en alguna de las formas propuestas. La mayoría de los malvinenses prefieren seguir siendo súbditos británicos.

Ridley pidió a los pobladores que analizaran estas alternativas postergando de las conversaciones; poner las islas bajo administración conjunta de los dos países; ceder la soberanía a Argentina y luego arrendarla nuevamente por 25 años.

El consejero Tom Miller, que propuso la moción, dijo que la idea de un congelamiento es "menos objetable" de las propuestas de Ridley.

## En las afueras de Londres

## Gran explosión sacude a base militar inglesa

LONDRES, Enero 8 (UPI).— Una "gran explosión" estremeció una base de la Real Fuerza Aérea a las afueras occidentales de Londres, informó la policía.

La explosión tuvo lugar en una base de adiestramiento de la RFA en Uxbridge, dijo Scotland Yard.

No hubo informe inmediato de víctimas o daños. El estallido ocurrió 24 horas después que una bomba fue interceptada por un empleado de correos que inspeccionaba un paquete dirigido a la Primera Ministra Margaret Thatcher.

Un grupo que se definió como la Liga Socialista Republicana escocesa dijo ser responsable de la bomba postal y Scotland Yard informó que alertó a destacadas figuras del país de que podrían ser blanco de una campaña terrorista.

## Expedición de ingleses visita la Antártica

LONDRES, Enero 8 (UPI).— Tres exploradores ingleses que realizan una extraordinaria travesía por la Antártica han hallado un problema imprevisto: hace "calor".

Los tres exploradores son: Sir Ralph Fiennes, de 36 años; Oliver Shepard, de 36, y Charles Burton, de 39, quienes partieron de la base estadounidense del Polo Sur el 23 de di-

cembre para la azarosa travesía hasta el Canal de McMurdo, al otro lado de la costa de la Antártica, donde desembarcaron hace once meses.

En medio de la "oscuridad perpetua y el frío entumecedor" del invierno antártico, ellos y la esposa de Fiennes, Lady Virginia, y su perrito Terrier Bothie, vivieron en chozas con paredes de triple cartón en la base, 370 kilómetros tierra adentro.

## Ultimo y dramático esfuerzo de Carter por liberar los rehenes

ARGEL, Ene. 8 (UPI).— El Secretario de Estado Warren Christopher se reunió con el Canciller argelino Mohammed Benyahia en lo que parecía ser un último y dramático esfuerzo de la administración del Presidente Jimmy Carter por negociar la liberación de los 52 rehenes estadounidenses de Irán antes que su mandato expire el 20 de enero.

Llevando sólo un portafolios en la mano y sin equipaje para la visita relámpago, Christopher se trasladó a toda prisa a la Cancillería argelina tan pronto su avión aterrizó en esta capital a las 10.39 GMT.

Su llegada suscitó en círculos diplomáticos la esperanza de que las conversaciones hubieran llegado a una etapa decisiva. Trascendió que Argelia hacia lo máximo posible por limar las diferencias entre las dos partes antes que la administración de Carter entregara el poder el 20 de enero, pero en Washington funcionarios advirtieron que si bien se achicaba la brecha entre los dos gobiernos, no se percibía solución inmediata a la crisis.

El viaje de Christopher a bordo de un reactor Boeing 707 especial fue organizado tan a prisa que el canciller Benyahia no tuvo tiempo para traer a Argelia a los tres principales nego-

ciadores argelinos, que se hallaban en Teherán.

## CHEQUE EN BLANCO

"Tendremos buenas nuevas próximamente, pero tengan paciencia".

Sin embargo, el Presidente electo norteamericano Ronald Reagan había expresado que no "quería" firmar un cheque en blanco "a fin de llegar a un acuerdo para obtener la libertad de los rehenes. Reagan se refería a un posible trato entre Irán y la saliente administración de Carter, que tiene sólo 12 días restantes de poder.

## HECHOS IMPREDECIBLES

WASHINGTON, Ene. 8 (UPI).— El Presidente Jimmy Carter dijo hoy que la propuesta de los Estados Unidos para terminar la crisis de los rehenes debía ser aceptable tanto para el pueblo iraní como el norteamericano por ser "justa", pero advirtió que "no puedo predecir lo que ocurrirá".

Carter habló brevemente con los periodistas antes de abordar un helicóptero en la Casa Blanca para dirigirse a la Base Aérea Andrews, de donde partió para ir a pasar tres días en su casa de Plains, Georgia.

Al preguntarle la prensa si tenía esperanza de que liberarán a los rehenes

antes de que el abandone la presidencia el 20 de enero, Carter contestó:

"No quiero alentar ilusiones infundadas. Cada vez que hemos tenido una respuesta favorable de los iraníes más tarde nos hemos desengañado".

"Mandé anoche a Argelia al Secretario de Estado adjunto (Warren Christopher) para que haga patente nuestra posición", agregó. "Creo que la propuesta sería aceptable para el pueblo norteamericano y también para los iraníes, porque es justa".

## PROPUESTA

TEHERAN, Ene. 8 (Latín Reuter).— El portavoz del Gobierno de Irán ha hecho referencia a promesas logradas en las tratativas para la liberación de los 52 rehenes estadounidenses e instruyó que los intermediarios argelinos podrían estar desempeñando un papel más activo que el originariamente pensado.

El Ministro de Asuntos Ejecutivos Behzad Nabavi, dijo a los periodistas que Irán había aceptado una sugerencia argelina a los efectos de que los Estados Unidos e Irán asuman "compromisos" ante el Gobierno argelino respecto de la disputa que está ya en su decimoquinto mes.

## Miles de bajas en lucha cuerpo a cuerpo entre tropas de Irán e Irak

BEIRUT, 8 (AP).— Irán e Irak afirmaron haberse ocasionado mutuamente centenares de bajas en choques de infantería, tanque y aviación en el cuarto día de una contraofensiva iraní, al tiempo que se disipaban las esperanzas de un alto al fuego auspiciado por una reunión cumbre islámica.

Comunicados de ambos países mencionaron batallas de paracaidistas y tanques en las zonas occidentales de Irán afectadas por la guerra, y en los sectores petroleros del Kuzestán.

No obstante, se carecía de informes sobre la situación territorial del frente en el día número 109 de la guerra del Golfo Pérsico.

Los partes bélicos de Teherán dijeron que más de 1.300 soldados iraquíes murieron desde el lunes, cuando el presidente Abolhassan Bani-Sadr, ordenó el contraataque en los

dos frentes principales del conflicto.

Irak afirmó que 674 soldados enemigos fueron muertos en los últimos tres días y dijo que "centenares" de otros cadáveres de soldados habían quedado en los caminos de Gilán Gharb y las cercanías de Susangerd.

Ambos bandos informaron de batallas cuerpo a cuerpo en partes de ambas regiones, situadas respectivamente al norte y al sur del frente de 483 kilómetros entre ambos países.

Los iraquíes afirmaron que una brigada iraní rodeada al sur de Susangerd fue "destruida" a 32 kilómetros de la frontera con Irak.

Tanto Irán como Irak dijeron que sus reactores y helicópteros artillados respaldaron las posiciones de sus infanterías respectivas en el Kuzestán, y de los batallones de paracaidistas que combaten en Gilán Gharb.

No fue posible verificar tales afir-

maciones en fuentes independientes.

Apenas se ha permitido a los periodistas acercarse al frente de batalla desde el estallido de las hostilidades el 22 de septiembre de 1980, y ninguno ha tenido acceso a la zona desde el comienzo de la contraofensiva iraní, hace cuatro días.

Entretanto, el anuncio de Irán de que no asistiría a una reunión sin la ca de 40 países, señalada para el 24 de enero en Arabia Saudita, dispuso las esperanzas de que una iniciativa para silenciar las armas del Golfo.

Se había confiado en que la presencia en la reunión de los presidentes Saddam Hussein de Irak y Bani-Sadr de Irán permitiría una gestión enérgica para conjurar el conflicto.

Pero el vocero gubernamental iraní Behzad Nabavi dijo ayer en Teherán que Bani-Sadr no participaría en la reunión porque Saddam había anunciado su intención de asistir.

## Nuevos focos de insurgencia combaten tropas de El Salvador

SAN SALVADOR, Enero 8 (AP).— Fuertes contingentes militares fueron despachados a por lo menos tres lugares claves del país para apoyar acciones de contrainsurgencia del ejército, según dijeron fuentes fidedignas.

De acuerdo con la información obtenida, las tropas del ejército realizan operaciones de contrainsurgencia en San Miguel, La Unión, San Vicente y Sonsonate.

En San Miguel se informó de varios allanamientos en la zona rural después que un grupo asaltó la población de Sesori, a unos 160 kilómetros al este, y dañó edificios gubernamentales y casas privadas. El ataque fue admitido por las autoridades, pero aseguraron que cuando llegaron refuerzos del ejército hubo un enfrentamiento y guerrilleros huyeron a la montaña.

Las fuentes del ejército no anunciaron el número de bajas en el enfrentamiento de Sesori, pero restaron importancia a la acción.

Por otra parte, en Sacacoy y Tepecoyo, en Sonsonate, también se informó de escaramuzas entre fuerzas del ejército y grupos guerrilleros.

En La Unión, a unos 200 kilómetros al oeste, informes locales dijeron que "desde hace tres días hemos visto mucho movimiento de tropas".

Las autoridades consultadas dijeron que no estaban en marcha acciones extraordinarias y calificaron las operaciones de "rutina de servicio".

El Presidente de la Junta de Gobierno, José Napoleón Duarte, dijo anoche por una cadena de radio y televisión que el pueblo no debe apoyar a los grupos extremistas que han convocado a una ofensiva final y una insurrección general "porque no es cierto que ellos tengan apoyo popular".

Las Fuerzas Armadas de la Resistencia Nacional (FARN), una de las principales guerrillas que operan en el país, volvieron a exhortar anoche a la población a estar preparada "para las batallas decisivas para la toma del poder".

Las FARN anunciaron en un comunicado entregado a los medios informativos que las batallas a las que se refieren son el comienzo de "la gran ofensiva general".



## Desertó intérprete soviético con numerosos documentos secretos

STUTTGART, ALEMANIA OCCIDENTAL, Enero 8 (UPI). — El principal intérprete soviético en las conversaciones entre Oriente y Occidente desertó de tropas que se efectuaban en Viena, desertó en Alemania Occidental con gran número de documentos secretos, informó hoy el diario Stuttgarter Zeitung.

El rotativo dijo que el intérprete Nikolai Koroliuk, de 35 años, se entre-

gó a las autoridades germano-occidentales poco antes de la Navidad y que el servicio de espionaje del país lo condujo a un lugar secreto por temor de que un escuadrón de asesinos soviéticos tratara de matarlo.

Como de costumbre, en casos de desertión de funcionarios de alto nivel de Europa Oriental, el gobierno de Bonn no confirmó la noticia de inmediato.

Koroliuk, de quien se dijo que tenía acceso a valiosa información soviética, preparó su fuga tan cuidadosamente que la misión soviética en Viena no lo extrañó hasta que estuvo en Alemania Occidental, dijo el diario.

"Se llevó toda una cantidad de archivos confidenciales soviéticos sobre las futuras tácticas de nego-

ciación orientales en las conversaciones sobre reducción de tropas", dijo el rotativo.

Fuentes informadas dijeron que las agencias de espionaje occidentales no habían ayudado a Koroliuk a huir, sino que el intérprete sencillamente tomó un avión de Viena a Duesseldorf, donde pidió ayuda a la policía del aeropuerto, según el diario.



Andrei Sakharov, disidente ruso, prisionero en el campo de concentración de Kirov (Radiofoto AP).

## Cadena perpetua para traidor de la CIA que se pasó a la KGB

BALTIMORE, ENERO 8 (UPI). — David Henry Barnett, el agente de mayor nivel del Servicio Central de Inteligencia de los Estados Unidos, que ha sido condenado a cadena perpetua por haber espionado para la KGB, será condenado a cadena perpetua.

El 29 de octubre pasado Barnett, de 47 años, confesó haber espionado contra su país, y será sentenciado.

Fuentes del Departamento de Justicia dijeron que los fiscales han acordado no hacer recomendaciones sobre la sentencia que le impondrán a Barnett, y que dejaron en manos del juez Walter Kaufman decidir el castigo.

Se tiene entendido que el abogado de Barnett, Dennis Kolenda, pedirá clemencia para su cliente en la audiencia de hoy.

En el juicio, el Gobierno presentó pruebas de que Barnett vendió secretos militares a la Unión Soviética por 92.600 dólares en los primeros años de la década del 70, y que después trató de conseguir un puesto en la red de inteligencia de los Estados Unidos para seguir obteniendo información para la KGB.

Barnett trabajó en la CIA de 1958 a 1970, y después otra vez, de enero de 1979 a marzo de 1980.

El Gobierno dijo que la información que prestó en el juicio la obtuvo "mediante una larga confesión de Barnett al FBI en 12 entrevistas durante un período de 18 días, en marzo y abril de 1980."

El gobierno dijo que después que Barnett salió de la CIA en 1970, se vio envuelto en "deudas considerables".

A fines de 1976 Barnett se entrevistó en Yakarta, Indonesia, con un espía soviético llamado Dimitry, y recibió a su vez 70.000 dólares por suministrar información sobre la personalidad de siete espías soviéticos que la Agencia de Inteligencia norteamericana trataba de reclutar para obtener informes sobre armamentos soviéticos.

Barnett le dijo a los soviéticos que los norteamericanos estaban consiguiendo sus secretos, y la KGB tomó medidas para evitar que siguieran las filtraciones.

### Parte a Nigeria

## Trudeau, salvado de la nieve, enfrenta tormentas de polvo

LAHR (Alemania Occidental), Ene. 8 (UPI). — El Primer Ministro canadiense Pierre Trudeau, que tuvo que cancelar sus planes de entrevistarse con dirigentes austriacos y argelinos al quedar aislado en un centro deportivo invernal, parte hacia Nigeria.

El Primer Ministro tomará esta noche un vuelo en Lahr que lo conducirá hasta la capital nigeriana de Lagos.

Sus ayudantes, contrariados por las tormentas de nieve que retuvieron a Trudeau durante tres días en el pueblito austro-alpino de Lech, esperan encontrar en África mejores condiciones meteorológicas.

Sin embargo, en esta época del año Lagos es frecuentemente azotada por tormentas de polvo, que junto a un alto grado de humedad ambiental obligan a veces al cierre de su aeropuerto.

Trudeau, que inició el viaje como preámbulo a la reunión que en junio celebrarán en México los países ricos y pobres, pasará tres días en Nigeria antes de trasladarse el domingo al Senegal, desde donde continuará viaje al Brasil y México.

Por otra parte, el gobierno argelino pidió ayer a Trudeau que postergara su visita. El Primer Ministro dijo que al parecer Argelia estimó que su retraso dejó muy poco tiempo para preparar las conversaciones, y su oficina en Ottawa añadió que el Presidente argelino Chadli Bendjedid no hubiera podido recibirle.

Anteriormente Trudeau tuvo que



El Primer Ministro Pierre Trudeau logró ser rescatado de la nieve para que realice su postergada gira a Nigeria.

cancelar su entrevista con el Canciller austriaco Bruno Kreisky, que junto

con él participa en la Organización de la Conferencia Mexicana de junio.

## Un largo camino para curar el cáncer

SANTO DOMINGO, Enero 8 (UPI). — Walter Gilbert, uno de los ganadores del Premio Nobel de Química 1980, dijo que pese a los esfuerzos científicos para descubrir una medicina contra el cáncer "aún falta un camino largo por recorrer" en ese sentido.

Gilbert subrayó que uno de los grandes avances de la química durante el año pasado fueron los experimentos para combatir el cáncer usando el Interferón, una sustancia

química producida por una célula capaz de destruir virus.

El científico norteamericano, que enseña en la Universidad de Harvard, se encuentra en la República Dominicana participando en una conferencia sobre biología molecular, patogénicidad y ecología de la plasmidia bacteriana.

### INTERFERON

LANSING, MICHIGAN, Enero 8

## Sakharov escribe desde el exilio

SYDNEY, 8 (ANSA). Andrei Sakharov, confinado en Gorki desde hace un año, envió un mensaje de buenos augurios a sus "amigos austriacos", agradeciéndoles las numerosas cartas de solidaridad que le enviaron.

El mensaje de Sakharov llegó a través del yerno del científico, Efrem Yankelevich, que reside en los EE.UU., está escrito en ruso y dice "Queridos amigos, les agradezco el interés por mi destino y la situación de este país, tan lejano del vuestro. Respetuosa y sinceramente, A. Sakharov".

En junio pasado, un comité australiano para la Liberación de Sakharov había hecho publicar en muchos diarios anuncios invitando a sus lectores a escribirle a Sakharov, proporcionando la dirección del científico.

Por misteriosas razones, hizo saber Yankelevich, esas cartas fueron las únicas que llegaron al científico.

## Suizos no desean ingreso a NU

ZURICH, Ene. 8 (UPI). — La mayoría de los suizos se siguen oponiendo al ingreso de Suiza en las Naciones Unidas, indicó una encuesta.

El sondeo realizado por el Instituto Isotópico muestra que el 39 por ciento de los entrevistados se opone al ingreso de su país en la ONU, que es favorecido por un 32 por ciento, mientras que el 29 por ciento se encuentra indeciso.

Hay una gran diferencia entre la opinión de hombres y mujeres, ya que los primeros se oponen al ingreso en un 45 por ciento, frente a un 35 por ciento, mientras que la proporción femenina es del 32 al 31 por ciento.

## Fusil en mano protesta anciana

MONTBELIARD, Enero 8 (DPA). — Fusil en mano una francesa de 76 años de Seloncourt protestó ayer contra la contaminación producida por una industria acerera.

Tras varias cartas al municipio y a la empresa, que no tuvieron el efecto por ella deseado, la anciana entró a la industria ubicada en el este de Francia, en la zona de Montbeliard, fusil en mano.

Al enfrentarse al gerente disparó en su dirección, sin dar en el blanco. Acto seguido se retiró a su vivienda y, según trascendió hoy, se encerró levantando barricadas.



El Presidente de Panamá, Aristides Royo, iniciará una gira por Costa Rica (Radiofoto AP).

## Castigo para contaminadores del mar

ESTOCOLMO/HELSINKI, Enero 8 (DPA). — Ante las últimas mareas negras, el gobierno de Suecia preconiza más severas multas para los causantes de este tipo de contaminación de los mares.

El Ministro de Agricultura de Suecia, Anders Dahlgren, declaró hoy que las multas deberían ser lo suficientemente altas para que los infractores consideren poco rentable la limpieza de los tanques de los petroleros por el procedimiento de arrojar los residuos de crudo al mar.

## Pdte. de Panamá a Costa Rica

SAN JOSE, Enero 8 (AP). — El Presidente de Panamá, Aristides Royo, tiene proyectado hacer una visita a Costa Rica en la tercera semana del presente mes de enero, según informó el nuevo embajador de ese país, Silvio Hernández Salinas después de presentar sus cartas-credenciales al Presidente Rodrigo Carazo.

El mandatario panameño viajará en motocicleta desde la ciudad de Panamá hasta San José, cubriendo una distancia de 854 kilómetros y será acompañado por unas 50 personas adictas también al motociclismo.

## Ministro japonés a América

TOKIO, Enero 8 (AP). — El Ministro de Comercio e Industria Internacionales, Rokusuke Tanaka, partió en viaje de 12 días a Venezuela, Panamá, Canadá y México.

Tratará con las autoridades de los países visitados una variedad de temas, pero principalmente de lograr compromisos para un constante y mayor suministro de petróleo a esta nación.

## Atentado terrorista en Córcega

PARIS, Enero 8 (ANSA). — Una bomba destruyó casi totalmente, cerca de Bastia, en Córcega, la residencia de verano de un ex embajador francés, Roger Hure.

El atentado no fue aún reivindicado, pero sería una más de la larga serie de acciones terroristas conducidas por el Frente de Liberación Nacional de Córcega, para obtener la autonomía de la isla y oponerse a la presencia de personalidades e intereses metropolitanos.

## Publican diccionario carcelario

BONN, Enero 8 (DPA). — El capellán de prisiones alemán Herbert Lohenhofer está concluyendo un pequeño "léxico carcelario" para uso de no iniciados.

En su actividad pastoral como capellán protestante en las cárceles alemanas, Lohenhofer encontró un lenguaje específico, ininteligible para quienes no viven entre rejas.

Así, por ejemplo, "Maleta" es la cajetilla de tabaco, "Bomba" la taza de café y "Bello" el retrete.

En su diccionario carcelario incluirá también expresiones de "mayor calibre", según declaró el capellán en Bayreuth al servicio de prensa de la iglesia evangélica alemana.

## 857 crímenes en Jamaica en 1980

KINGSTON, Enero 8 (AP). — En 1980 se cometieron en la isla de Jamaica 857 asesinatos, cifra sin precedentes, que es superior en 506 muertes, o sea el 44 por ciento, a la cifra correspondiente a 1979.

Estadísticas dadas a conocer por la policía nacional especifican que de las 857 muertes de 1980, 638 resultaron del uso de armas de fuego.

Los meses de julio y octubre fueron los de mayor número de asesinatos, con 143 personas muertas en cada uno.

En 1980 fueron muertas por la policía y tropas de las fuerzas de seguridad 234 personas criminales o sospechosas de serlo. Cuarenta y dos agentes de policía o soldados murieron en enfrentamientos con elementos criminales en 1980, agrega la información.

## Vesco fuera de las Bahamas

NASSAU, BAHAMAS, Enero 8 (AP). — Se ha ordenado al financiero Robert Vesco que abandone las Bahamas para el 20 de enero y los funcionarios de inmigración estiman que la decisión fue notificada en su residencia de Nassau el martes.

La orden para que abandone el país es la segunda que los funcionarios intentan notificar al financiero, que dijo que "no tengo a donde ir".

La primera le fue comunicada al hijo de Vesco, Anthony, el 31 de diciembre, cuando los funcionarios descubrieron que el financiero había partido hacia un lugar no revelado.

El gobierno norteamericano sostiene que Vesco se apropió indebidamente de 224 millones de dólares de la Investors Overseas Services cuando dirigió esta firma, y que trató de que los cargos formulados en su contra por este hecho en los Estados Unidos fueran desestimados con una contribución por 200.000 dólares que hizo en 1972 a la campaña para la reelección presidencial de Richard Nixon.

## CURSOS DE VERANO



INSTITUTO SUPERIOR DE COMPUTACION "ASPRO LTDA."

Iniciación 12 de Enero de 1981

### PROGRAMADOR DE APLICACIONES INTENSIVO

Prueba de programas en Computadores IBM 370. Duración: Dos meses. Clases de lunes a viernes. Sesiones diarias. Horario: 9:00 a 12:00 y 15:00 a 18:00 horas. Res. SENCE N° 1731-C, de 4-11-80. Valor: \$ 33.000. Facilidades. Capacidad máxima 30 alumnos.

### OPERADOR DE ENTRADA DE DATOS

Práctica en nuestras máquinas IBM 029, IBM 059 - IBM 3742 - Olivetti DE-720. Duración: Dos meses. Clases de lunes a viernes. Tres horas diarias. Horario: 15:00 a 18:00 horas. Res. SENCE N° 1167-C, de 18-7-80. Valor: \$ 15.300. Facilidades. Capacidad máxima 30 alumnos.

### INFORMES E INSCRIPCIONES

PAULINO ALFONSO 361 (Mercado altura del 200 Costado Consulado) EE.UU. P. Forestal SANTIAGO-CHILE

## CURSOS DE VERANO 1981

Del 12 de enero al 12 de marzo

### "ACADEMIA ALFREDO NOBEL"

#### A. ESCUELA DE CAPACITACION

1. PREPARACION BANCARIA E INSTITUCIONES AFINES. Aut. SENCE Ord. N° 1974-C 17-12-80. 48 horas
2. EXPRESION ORAL, GRUPOS DE DISCUSION. Aut. SENCE Ord. N° 1975-C 17-12-80. 48 horas
3. EXPRESION ORAL, ORATORIA. Aut. SENCE Ord. N° 1976-C 17-12-80. 48 horas
4. TECNICAS DE PERSONAL. Aut. SENCE Ord. N° 1977-C 17-12-80. 48 horas
5. LEYES LABORALES Y SU APLICACION EN LA EMPRESA. Aut. SENCE en trámite. 26 horas
6. TITULOS DE CREDITOS Y SU APLICACION. Aut. SENCE en trámite. 12 horas
7. TECNICAS DE MANEJO INSTRUMENTAL DEL LENGUAJE (Redacción y Ortografía). Aut. SENCE en trámite. 38 horas

Señalando: B. Vicuña Mackenna N° 410. Horario de Atención: Lunes a Viernes de 09:00 a 18:00 horas

### DIRECCION DE APROVISIONAMIENTO DEL ESTADO AMUNATEGUI N° 66 CASILLA 24-D SANTIAGO

PROPUESTA PRIVADA N° 2, 16.1.81, A LAS 11:00 HRS. Por: 1 camión Diesel Chasis cabina de 2,5 toneladas Para: Parque Metropolitano de Santiago

PROPUESTA PRIVADA N° 3, 16.1.81, A LAS 11:00 HRS. Por: 7.000 bloques formiduros N° 359 Para: Servicio de Seguro Social

BASES Y ANTECEDENTES pueden solicitarse en AMUNATEGUI N° 66 Oficina 42, de 9:00 a 14:00 horas. Además se están solicitando diversas cotizaciones. Cualquier consulta hacerla en la Oficina antes indicada.

EL DIRECTOR

### REPELENTE DE INSECTOS Y PARASITOS

-No irrita la piel-

## REPELEX

Solicítelo en Farmacias y Supermercados

INSTITUTO SANITAS S.A.





## Peligrosa escasez de agua potable en balnearios del litoral central

De nuevo surge el problema de la falta de agua potable en los balnearios de la Costa Central. La situación, pese a los esfuerzos de la empresa responsable, no logra ser aminorada en sus peligrosos efectos. Para tal aseveración "La Nación" comprobó cómo en muchos negocios los servicios higiénicos permanecen cerrados ante las protestas del público ya que ello se produce ante las elevadas temperaturas que los veraneantes y toda la población enfrentan en la zona central.

La situación se torna más difícil y peligrosa en los balnearios de Cartagena, San Sebastián y Costa Azul, donde el número de veraneantes está alcanzando ya las cifras que se anticiparon al comienzo de la temporada. El flujo captado por las autoridades estimadas para mediados del presente mes llegará al medio millón de personas. La corriente de vehículos se ha calculado en mil doscientos en la última semana.

Muchos de los visitantes, que el año

anterior llegaron en buses y trenes especiales a la costa, ahora lo están haciendo a bordo de nuevos y flamantes automóviles de todo tamaño y modelo. Lo que está dando a la policía uniformada un arduo trabajo y a dejar en evidencia toda su capacidad de organización y cumplimiento de las actuales disposiciones del tránsito vehicular en el país.

### FACIL TENER UN AUTO

"Yo pienso que solamente los miedosos no tienen auto hoy en día" —nos aclara una buenamaña y joven conductora—: son muchas y fáciles las exigencias que ofrecen los importadores de automóviles para no venir a la costa o al campo en algún auto, por pequeño que éste sea" —agrega—. Y efectivamente, tiene razón, porque así es.

Lamentablemente los policías uniformados no dicen lo mismo, ya que sus esfuerzos, muchas veces, se hacen

estériles para hacer entender a estos nuevos propietarios que el sentarse al volante de un auto —como ellas lo afirman— no sólo significa resolver un problema personal, sino que conlleva al conocimiento de la reglamentación del tránsito y al cumplimiento fiel de sus disposiciones, sostienen los policías del tránsito especialmente.

La petición de las Jefaturas de Carabineros están reiterando a todos los conductores de vehículos ceñirse fielmente a sus ordenanzas. "Sólo de esta manera se logrará, por parte de policías y conductores, mermar en gran medida los trágicos índices de muertos y lisiados que el camino deja si esas disposiciones no son acatadas responsablemente", nos dice un motorista de la policía uniformada.

### PRECIOS POR LAS NUBES

Si se une a la reclamación justa de los dueños de negocios en lo que respecta a la falta de agua potable, que

todos los años se observa en la costa, los abusos en los precios fijados a los alimentos en particular, se reactualiza, una vez más, la falta de control por parte de las autoridades en este sentido.

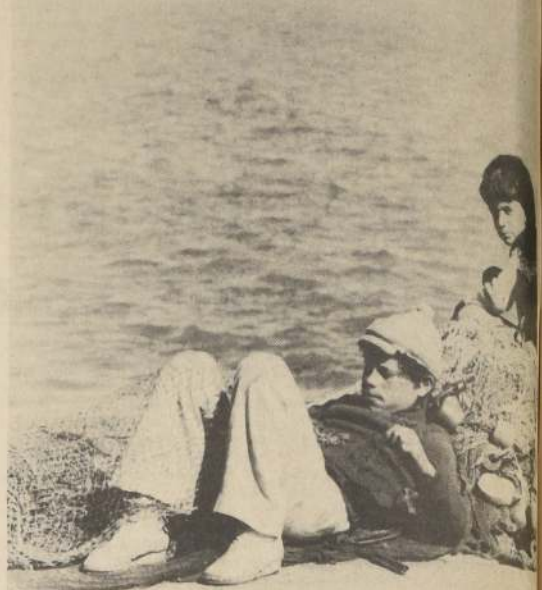
No se puede negar que la falta de Inspectores, ya sea de DIRINCO o Municipales, se nota a simple vista. No es menos cierto que lo inaceptable es el apetito desmedido de gran parte de los comerciantes, los cuales, a voz en cuello, sostienen que "hay que aprovechar bien estos dos meses de verano, porque después de ello no hay nada que hacer en la costa". No es posible que una reflexión de este tipo siga atentando en contra de los nativos veraneantes o de aquel grueso de turistas que, ante el abuso incontrolado de los comerciantes, en su mayoría, continúan poniendo en práctica métodos negativos y atentarios en contra de la expansión del turismo en el país.

Recordamos el valioso aporte que ha hecho el turismo en países donde sus rubros no sólo han elevado el nivel de vida de la población, sino que han entonado extraordinariamente los índices económicos y culturales de la nación que se ha visto favorecida ante la actuación valiosa del comercio y de las industrias hoteleras respectivas. Pero todo en base a una política de sana, patriótica y honesta participación del comerciante frente al turista o al curioso visitante.

Todavía estamos a tiempo para que aquel dueño de hotel, fuente de soda o restauración piense que la honradez también conduce al comerciante al éxito y al reconocimiento.

Róbinson Crusoe, trasladándose los crustáceos a la capital.

Los tripulantes desmintieron que la "Portugal II" tuviera problemas en



Los pescadores de San Antonio son los únicos favorecidos por la falta de agua potable en los balnearios del litoral central, ya que no tendrán que recibir las aguas servidas que provengan de esas concurridas playas.

## Regularizan títulos de dominio en San Antonio

Más de dos mil casos de regularización de títulos de dominio y diversos detalles relacionados con la ocupación de predios fiscales por iniciativas particulares, están siendo solucionados paulatinamente por la Secretaría Regional Ministerial de la V Región.

La oficina dependiente del Ministerio de Bienes Nacionales de la V Región que está a cargo de Ricardo Yurasek, quien junto a los funcionarios Ramón Neira, Inspector Geodesta y el oficial administrativo Sergio Villarroel ha desarrollado una positiva labor en beneficio de la comunidad de San Antonio.

### SIN BUROCRACIA

"Pienso que estos viajes, que mensualmente hacemos a la provincia de San Antonio, son beneficiosos y arrojan los resultados que el Supremo Gobierno quiere respecto de que las soluciones deben ser a corto plazo y sin prolongados trámites para las personas, especialmente de bajos recursos."

Estas personas deben quedar en posesión de sus títulos de dominio respecto de los predios que, en algunos casos, ocupan por espacio de muchos años sin haber logrado antes ser dueños legales de sus hogares. Creo que durante este año que comienza estos problemas en la provincia de San Antonio habrán dejado de serlos."

La explicación nos la proporciona

el delegado del Ministerio de Bienes Nacionales de la V Región, Ricardo Yurasek, y a continuación agrega: "Con fondos propios del servicio se dió títulos de dominio a 700 peticiones. De éstos, 200 correspondieron a San Antonio y 80 a Cartagena y El Tabo, respectivamente. Esperamos que con el aporte del Fondo Nacional de Desarrollo Regional, esos dos mil casos que corresponden a San Antonio se vean gradualmente mermados durante este año".

"Conviene subrayar —nos dice— que la totalidad que tenemos registrada de casos por solucionar, en lo que respecta a la entrega de títulos de dominio es del orden de los 8.400 en toda la V Región, excluyendo Isla de Pascua".

### CONSEJO A PETICIONARIOS

"Es necesario que las personas ocupantes de predios fiscales tengan a mano todo documento que acredite con precisión la fecha de ocupación de los predios fiscales mencionados. Esta Secretaría de Estado continuará dando estricto cumplimiento al Decreto Ley 2695 por el cual, dentro de sus atribuciones, está el de conceder escrituras definitivas a esas personas que reúnen los requisitos considerados en la ordenanza ministerial."

La permanencia, por algunas horas, del grupo que dirige el Secretario Ministerial de Bienes Nacionales en la

provincia de San Antonio, Ricardo Yurasek, hace necesario de parte de los numerosos peticionarios proveerlo de todos esos antecedentes que se requieren para lograr el ansiado título de dominio reclamado.

VALPARAISO.—Recaló en el muelle Sudamericano de este puerto la goleta de alta mar "Portugal II", de la empresa pesquera "Tierra del Fuego", con sus diez tripulantes, al mando del capitán Pedro Gálvez, el mismo que tripulaba la goleta "Onas" que se hundió a 33 millas al este de Valparaíso.

El primer piloto Paulo Cristiansen, dio a conocer que el problema que se tuvo en el regreso de la embarcación, fue una falla de máquinas, pero lo principal al desviarse hacia el norte y llegar a la cuadra de Los Vilos, lo constituyó la oscuridad, debiendo esperar 15 horas a la goleta "Viña del Mar" que le tiró remolque y a dos nudos de velocidad se dirigieron a Valparaíso.

En la isla Alejandro Selkirk en "Bahía del Padre", se capturaron 7 mil langostas, las que fueron entregadas a un avión que esperaba en Isla

## 7 mil langostas capturó la Goleta "Portugal II"

Róbinson Crusoe, trasladándose los crustáceos a la capital.

Los tripulantes desmintieron que la "Portugal II" tuviera problemas en

## Analizan problema marítimo en Penco

VALPARAISO.—Dirigentes nacionales de FEMBACH analizan denuncias de marineros auxiliares de los puertos de Caldera y Penco, derivadas de anomalías laborales producidas en diferentes casos.

En el puerto de Caldera, los trabajadores han solicitado la intervención de sus dirigentes debido a problemas creados allí en el desarrollo de las labores que corresponden a los marineros y que son desempeñadas por otro tipo de trabajadores, produciendo con ello serios problemas que alteran el rendimiento en el muelle mecanizado.

baña Cumberland por falta de petróleo, ya que se encontraba bien provista de combustible y en ningún momento experimentaron un percance debido a ello. Asimismo, desmintieron que hubieran estado al garete con la goleta, ya que sólo se trató de "una espera para ser remolcados" permaneciendo a la cuadra de Los Vilos.

de Marineros Auxiliares de Bahía de Penco, en la nave "Ace Enterprise". Allí surgió un conflicto entre trabajadores de diferentes sectores por la ejecución de faenas que corresponden a los marineros y que están señaladas en el artículo séptimo de la Ley 17.408.

Por esta razón, el Gremio de Marineros Auxiliares de Bahía de Penco, enviará a dos de sus representantes a Valparaíso para exponer esta difícil situación a los dirigentes nacionales, con los antecedentes del caso, y lograr su intervención.

Por otra parte, en Penco, el Gremio



El sector mapuche fue el más favorecido con la acción del Gobierno. En la fotografía, un grupo de mujeres mapuches exponiendo sus trabajos en greda, los que tuvieron buena acogida en el público.

### LA POLICIA

En el rubro policial, lo más rescatable del año ha sido la labor de la Comisión de Abigeos de la Prefectura de Carabineros, que dirige el suboficial mayor Amalec Castro Valdebenito.

En lo que dice relación con la Comisaría, su labor ha sido amplia en todo sentido, a pesar de que no cuenta con la dotación necesaria de personal.

Respecto de la policía civil, su labor no ha sido mucha, ya que la ciudad se mantiene en un nivel casi fuera de lo común, por no existir delincuencia de alto vuelo. Claro es que esto debe atribuirse a la misión que cumple la policía en general.

### AREA PRIVADA

Por su parte, el área privada de Angol ha impulsado la construcción de edificios en la periferia central, como es el caso de Alejandro Nazal, Miguel Yanine, Hernán Heise y Osvaldo Aroca, por mencionar sólo a algunos.

Esto le ha dado una nueva cara especialmente a la calle Lautaro y una nota de progreso a la ciudad.

### EN LA PROVINCIA

También es conveniente tocar lo relacionado con el año 1980 en la provincia de Malleco. La construcción de viviendas se ha multiplicado, la electrificación rural que ha desarrollado la Empresa Eléctrica de la Frontera, ha llegado a una extraordinaria producción; el Servicio de Salud, que es dirigido desde el Hospital de Angol, ha caminado como por sobre rielos; la acción social ha llegado a alturas increíbles, especialmente en el sector mapuche, que ha sido el

más favorecido por las autoridades de cada una de las comunas de Malleco. Este año positivo que ha vivido la provincia se debe, especialmente, a la labor cumplida por los once alcaldes, que se han aglutinado en un consejo que se reúne todos los meses, para tratar detenidamente los problemas de cada una de ellas y de su inmediata solución.

### LA EDUCACION

La educación también ha estado a tono de la época, tanto en Angol como en la provincia de Malleco.

La enseñanza básica, a cargo de Arnoldo García, ha marchado en forma sincronizada, cumpliendo su misión en la forma acostumbrada.

Las enseñanzas técnica y profesional han tenido su puntal en el buen alumnado, que ha cooperado en forma eficaz con el profesorado. Respecto de las enseñanzas técnica y profesional, Angol adoleció de un serio defecto. Es del caso hacer ver que no ha contado con una jefatura con base en Angol, a fin de que se solucionaran en forma rápida los problemas que son inevitables en estos y todos los servicios de la Administración Pública.

Sin embargo, se puede decir, en general, que si bien no se ha avanzado, tampoco se ha estagnado la educación en Malleco.

### LA AGRICULTURA

Hemos dejado para el último el rubro agricultura, por la importancia que reviste para la alimentación de la comunidad.

Lo que más destacó en el año, al igual que en los anteriores, fue la Exposición Agrícola, Canadiera e Industrial de la Sociedad Agrícola de Malleco, que preside Hernán Topali.

## Aldea infantil S.O.S. fue la obra de mayor envergadura

ANGOL (Por Hilda Pizarro Bertin, corresponsal).—Es indudable que la obra de mayor envergadura, en el nivel de la Acción Social, en la ciudad de Angol, ha sido la Aldea Infantil S.O.S., cuyas primeras casas fueron inauguradas hace algún tiempo y que se pondrá en marcha en el mes de marzo próximo, seguramente junto con la iniciación del año escolar.

Se trata de cuatro casas montadas a todo lujo y de una construcción de primera, con capacidad para 9 niños y un matrimonio, cada una de ellas.

Por tratarse de la obra más efectiva y de mayor alcance, es que hemos querido dar comienzo a este resumen del año con la Aldea S.O.S. Hay que agregar que su creación se debió a la iniciativa del General de Ejército (R) Manuel Rodríguez Véliz, actual embajador de Chile en Austria, la que fue acogida con entusiasmo y espíritu de trabajo por el gobernador de Malleco, coronel Patricio Escudero Troncoso, quien, después de cumplir una importante misión durante tres años como jefe provincial, se en-

□ En el recuento de la acción social realizada en Angol durante el año 1980, que contó con la participación de las autoridades y toda la comunidad

cuentra actualmente en Brasil, donde se desempeña como Agregado Militar en la Embajada de Chile.

### ASPECTO SOCIAL

Continuando por la senda de la Acción Social tenemos la fundación y puesta en marcha del Hogar de la Madre Campesina y del Hogar de la Niña Adolescente, institutos, ambos, que empezaron su marcha durante el año 1980 y que están prestando muchos servicios a la mujer embarazada y a la niña adolescente.

A esto debemos agregar los centros abiertos, que funcionaron en forma excelente en el año, la labor del CEMA Chile, que también se preocupó del niño a través de la madre y, en ge-

neral, todas las instituciones del voluntariado femenino.

### LA VIVIENDA

En relación con la vivienda, es necesario destacar en primer término, la puesta en marcha del edificio "El Vergel", compuesto de varios departamentos destinados a los funcionarios públicos que llegan de otras ciudades a Angol y que antes sufrían un serio problema para ubicarse en alguna casa de arriendo.

Ahora viven en ese edificio varios funcionarios que desempeñan importantes labores en la ciudad y no se ha producido el caso de que estén llenos todos los cupos. El edificio en referencia estuvo varios años con su construc-

ción interrumpida, la que continuó gracias a la intervención del Gobernador Escudero, que obtuvo de la Intendencia los fondos necesarios para darle término a la obra.

En el mismo nivel, SERVIU ha trabajado en forma aceptable en la puesta en marcha y entrega a los usuarios de varios grupos habitacionales, que han venido a paliar en gran parte el problema de la vivienda, tanto en Angol como en la provincia.

### ESCUELA ESPECIAL

Siguiendo en el rubro de las construcciones, este año fue puesto en marcha el magnífico edificio destinado a la Escuela Especial de Angol, la cual está entregando educación a más de 100 niños limitados.

A esto hay que agregar las refacciones que se han hecho a diversos establecimientos educacionales, a fin de dejarlos aptos para el cumplimiento de su misión.

### ACCION MUNICIPAL

En este nivel se puede dividir el año en dos períodos. De enero a julio, con el alcalde Federico Riesco Garcés, y del 14 de agosto hasta el presente, con la alcaldesa María Inés Pérez Reydet.

Esta última, gracias a fondos especiales recibidos al comenzar su período, ha logrado darle un impulso extraordinario a las obras de adelanto de la comuna. Es necesario decir, que además de los fondos percibidos, ha estado el impulso de trabajo y sacrificio de que ha hecho gala la jefatura comunal, lo que le ha dado como resultado la realización de notables obras de progreso. Entre ellas se destaca la electrificación en el alumbrado público, que ha mejorado notablemente en el plazo de unos pocos meses; la puesta en marcha, aumentando sus miembros, del Consejo de Desarrollo comunal, que es el que timonea toda obra de progreso, el que es presidido por María Inés Pérez y que hasta el momento ha dado excelentes resultados. Cuenta la Municipalidad de Angol con un buen personal, que es encabezado por el secretario, Raúl Poblete. Si la actividad edilicia se mantiene con el mismo ritmo, debe llegar muy lejos.



Todo un éxito fue la exposición anual de CEMA-Chile comunal de Angol. En el grabado, el Gobernador, teniente coronel Augusto Deichler, entrega un diploma a la presidenta de uno de los centros de madres, que exhibió trabajos en la muestra.



# ASMAR de Chile y BAZAN de España construirán el nuevo dique flotante

VALPARAISO.— El nuevo dique flotante que reemplazará al "Valparaíso II", que se hundió en la bahía de este puerto el 5 de marzo del año pasado, será construido con mano de obra y materiales nacionales, ubicándose entre los más modernos de Sudamérica.

Para hacer realidad la iniciativa hoy se constituirá una sociedad mixta entre Astilleros y Maestranza de la Armada, "ASMAR", y la Empresa Nacional Bazan de Construcciones Navales Militares S.A.; la solemne ceremonia se realizará a las 11.30 horas en la sede de ASMAR, en Santiago, calle Barros Errázuriz 1968, con asistencia de altos ejecutivos de compañías navieras y pesqueras de nivel nacional.

Los documentos serán rubricados por el contraalmirante Oscar Paredes Vignolo, director de ASMAR, y por Félix Alonso Majagranzas y Acha, presidente de la empresa Bazan, constituyendo la escritura una sociedad binacional de responsabilidad limitada.

En la ceremonia estarán presentes asimismo el comandante Francisco Abrego Diamanti, subdirector de ASMAR, y el fiscal abogado Gustavo Lorea Rojas; por industrias Bazan, el fiscal Santiago Golmayo, además de Gabriel Peña Aranda, del Instituto Nacional de Industrias de España, entidad similar a la Corporación de Fomento de nuestro país.

## OBJETIVOS

El objetivo primordial es construir un dique flotante para su explotación comercial en Valparaíso o en cualquier otro puerto chileno, además de prestar todo tipo de servicios de man-

tenimiento y reparaciones de naves y artefactos navales en general, y realizar toda otra actividad relacionada con este rubro.

La sociedad se regirá por la ley chilena y tendrá su domicilio en Valparaíso, sin perjuicio de las agencias o sucursales que puedan establecerse en otros puntos del país o en el extranjero. La razón social es "Sociedad Iberoamericana de Reparaciones Navales Limitada, SOCIBER", girando con un capital de diez millones de dólares que se aportan por iguales partes por los socios.

Fundamentalmente, Bazan aporta la asistencia técnica, los materiales extranjeros y todo lo que diga relación con la estructura del dique, más una suma en dinero, y ASMAR, la mano de obra en sus servicios en Talcahuano, en cuyos astilleros se construirá la moderna maestranza flotante.

La escritura estipula que la administración de "SOCIBER" corresponderá a los dos socios y será ejercida por un directorio que integrarán ocho personas, cuatro por cada socio, con igualdad de votos sus integrantes; la presidencia corresponderá alternadamente por períodos de dos años a ambos socios; la duración de la sociedad será de quince años, renovables por períodos iguales y sucesivos de cinco años.

Los riesgos se distribuirán por partes iguales, designándose árbitros para actuar en caso de cualquier desacuerdo, representando la sociedad la clara expresión de una política sana, ágil y de integración binacional, contándose con autorización de los respectivos gobiernos de Chile y España.

## NUEVO DIQUE

Se estima que el diseño del nuevo dique flotante llevará seis meses, iniciándose la construcción a mediados de julio o principios de agosto, con un período de catorce meses de trabajo. Los estudios para renovarlo se iniciaron mucho antes que el "Valparaíso II" naufragara en este puerto. Se precisaba un dique con mayor capacidad de levante y más acorde con las actuales necesidades de los buques mercantes.

Realizados los estudios de factibilidad se llamó a licitación privada nacional e internacional, para formar una sociedad mixta y después de analizar las propuestas, se aceptó la presentada por astilleros Bazan de España.

El nuevo dique flotante tendrá una capacidad de levante de 10.000 toneladas; con eslora (largo) de 170 metros y manga (ancho) de 27 metros, disponiendo de todos los servicios auxiliares modernos, dos grúas móviles de 15 toneladas cada una; y podrá carenar y reparar la totalidad de la flota mercante nacional y extranjera, equivalente a un granelero hasta de 23.000 toneladas D.W.T., exceptuando los grandes petroleros.

## ECONOMIA

Con la construcción del dique flotante para nuestro país, se cumple la aspiración máxima del almirante José Toribio Merino Castro, Comandante en Jefe de la Armada y miembro de la Junta de Gobierno, que fue su principal impulsor, significando una gran economía para el país y un adelanto

tecnológico que servirá de experiencia para futuras construcciones navales.

La mano de obra nacional se estima en 600.000 horas —hombres, equivalentes a cuatro y medio millones de dólares. La incorporación de acero nacional y otros insumos será del orden de los dos millones de dólares; la economía en flete y seguro se estima en unos tres millones de dólares.

La explotación del futuro dique flotante se complementará con la readecuación de la maestranza en tierra de ASMAR —ex Las Habas—, dándose impulso a industrias de la zona con aportes de mano de obra para reparaciones y carenas, atención a naves nacionales y extranjeras en puertos chilenos, dada su privilegiada ubicación geográfica en el tráfico marítimo mundial y su red comercial internacional.

## ASTILLEROS BAZAN

La Empresa Nacional Bazan de Construcciones Navales Militares S.A. es un complejo industrial español cuyos orígenes se remontan a la Edad Media; su capital es totalmente estatal, a través del Instituto Nacional de Industrias, que funciona con estructura de una sociedad anónima. Dispone de tres astilleros: Ferrol del Caudillo, Cartagena y San Fernando, con más de 13 mil trabajadores.

Bazan construye buques de guerra y mercantes, artefactos civiles y realiza carena y reparaciones navales, constituyendo en su tipo uno de los complejos mejores del mundo. Su tecnología propia permite ofrecer amplia colaboración a distintas marinas, además de proyectos para construcción conjunta, sociedades mixtas, investigación, docencia y adiestramiento de tripulaciones y becados de especialidad.

La empresa ha construido para Chile el buque Escuela "Esmeralda" y las lanchas torpederas "Guacolda", "Fresia", "Quidora" y "Tegualda". También, en la construcción naval mercante, construyó algunos de los buques del tipo Freedom-Hispania de la Empresa Marítima del Estado, que son las naves de la línea "Lagos": Llanquihue, Llanquihue, Puyehue, Hualahue, Maitue y Rihue.

## Cines

### EN VALPARAISO

BRASILIA 15, 19 y 21.45 horas "La menor de edad". May. 21 Platea \$ 70.  
CONDELL. Continuo desde las 14.30 horas "Agárrame si puedes" y "Cuentos de alcoba". May. 21. Platea \$ 60.  
COLON. Continuo desde las 14.30 horas "Las aguilas no se rinden" y "El tambor". May 21 años. Platea \$ 60.  
CENTRAL. Continuo desde las 14.30 horas "Virilidad" y "Jennifer, la mujer ardiente" May. 21 años. Platea \$ 60.  
IMPERIO. Continuo desde las 14.30 horas "Amor libre" y "Sloter, liquida a la mafia". May. 21 Platea \$ 60 Balcón \$ 40.  
LUX. Continuo desde las 14.30 horas "Los gendarmes y los extraterrestres". "El justiciero implacable" y "La muchacha hippie". May. 21 años. Platea \$ 50.  
METRO. 15, 18.30 y 21.30 horas "Xanadu". Para todos. Platea \$ 70. Balcón \$ 60.  
VALPARAISO. 15, 19 y 21.45 "Subi que te llevo" con Sandro. Platea \$ 70. Platea alta \$ 55 Para todos.  
VELARDE. 15, 18.30 y 21.30 horas "El imperio contraataca" Mayores y menores Not. UFA Platea \$ 50. Galería \$ 30.

### EN VIÑA DEL MAR

CINE ARTE. 22 horas. Obra de teatro: "Tres Marias y una Rosa". Entrada general \$ 200. Socios \$ 150.  
REX. 15.30, 19 y 22 horas "El imperio contraataca" Mayores y menores Not. UFA. Platea \$ 50.  
OLIMPO. 15, 19 y 22 horas "Xanadu" Matiné \$ 70. Vermut y noche \$ 100 Menores.

## Farmacias

### EN VALPARAISO:

IRIS.— Almirante Riveros 1. Fono 2379.  
ITALIA.— Victoria 2229. Fono 4945.  
INGLESA.— Pasaje Quillota 20. Fono 55030.  
RUBIO 1.— Cochrane 99. Fono 58375.  
RUBIO 2.— Avenida Pedro Montt 1999. Fono 4972.  
NUEVA PARIS.— Condell 1286. Fono 59499.

### EN VIÑA DEL MAR:

EWERTZ.— Valparaíso 480. Fono 80353.  
ROSAS.— Arlegui 552. Fono 84674.  
DROPPERMANN.— Valparaíso 560. Fono 80327.  
MODERNA.— Valparaíso 984. Fono 81389.

Santiago, Chile  
Enero, Viernes 9-1981



El puente viejo del río Bío Bío, donde se iniciaron los trabajos para la instalación de una vía elevada que posibilitará el acceso directo entre Concepción y San Pedro.

## Construyen vía elevada en el puente del río Bío-Bío

Comenzaron los trabajos para la instalación de una vía elevada, que posibilitará un acceso directo al puente viejo, que conecta a Concepción con San Pedro al atravesar el río Bío Bío.

En esta ciudad este puente se encuentra ubicado frente a la Avenida Víctor Lamas y perpendicular a Arturo Prat, que constituyen dos importantes arterias penquistas, ya que por estas avenidas circulan la mayoría de los vehículos que van o vienen desde Pedro de Valdivia, Chiguayante, San Pedro y el centro de Concepción.

Las obras de construcción de la vía elevada tienen un plazo de seis meses para su ejecución. La obra a la cual se ha hecho referencia consistirá en una estructura que se elevará desde Víctor Lamas, pasará por encima de la Avenida Prat y llegará hasta Arturo Prat, que constituyen dos importantes arterias penquistas, ya que por estas avenidas circulan la mayoría de los vehículos que van o vienen desde Pedro de Valdivia, Chiguayante, San Pedro y el centro de Concepción.

La obra a la cual se ha hecho referencia consistirá en una estructura que se elevará desde Víctor Lamas, pasará por encima de la Avenida Prat y llegará hasta Arturo Prat, que constituyen dos importantes arterias penquistas, ya que por estas avenidas circulan la mayoría de los vehículos que van o vienen desde Pedro de Valdivia, Chiguayante, San Pedro y el centro de Concepción.

El alcalde penquista, Claudio Arteaga, en base a los antecedentes que le proporcionen al respecto, deberá tomar una decisión en este sentido. Para hacerlo tiene plazo hasta el 15 de este mes.

En principio, se supo que una parte del tráfico por el sector se proyecta realizarlo por calle Errázuriz, pero esta arteria, por diferentes razones, solamente sería destinada a la circulación de vehículos de poca magnitud, tales como autos, camionetas, taxis, etc.

La locomoción pesada, es decir, buses y camiones, tendrá que cruzar el río Bío por el puente nuevo ya que el desplazamiento por el puente viejo quedará reservado a las máquinas más livianas, que podrán circular por Errázuriz, saliendo desde esa calle a Pedro de Valdivia desde donde tendrán acceso a diferentes lugares.

## En febrero se renovarán patentes de automóviles

VALPARAISO.— Cerca de 30.000 placas —patentes adquirió la Municipalidad de Valparaíso para su vigencia durante el presente año 1981, según declaró el director del Departamento Municipal del Tránsito, Luis Pereira Fauli.

La corporación está a la espera de los nuevos valores que se fijarán a las patentes vehiculares este año y los mismos, deberán ser publicados en el Diario Oficial una vez que sean aprobados por el Ministerio de Hacienda.

"Este año —dijo Pereira— todos los vehículos deberán llevar visibles dos placas patentes, en vez de una placa, como ha sido la norma hasta ahora. Una irá instalada en la parte anterior y otra en la posterior de cada vehículo. Han sido elaboradas en aluminio. Otra novedad es que cada placa llevará tres letras clasificatorias y tres números. El fondo color blanco, está cubierto con pintura reflectante, lo que permite identificar a los vehículos hasta una distancia de 500 metros".

La renovación en Valparaíso se iniciará posiblemente en la primera quincena de febrero, para automóviles y taxis. Los números para los automóviles particulares estarán pintados color negro y para los taxis en rojo.

El extraordinario aumento producido en Valparaíso en el parque vehicular se refleja en el hecho que el año pasado se renovaron o adquirieron en esta comuna más de 26.000 patentes.

## Sancionarán a infractores de ordenanzas municipales

QUILLOTA.— Treinta funcionarios municipales fueron investidos en la comuna en calidad de inspectores, con el objeto de llevar a cabo una campaña de fiscalización que normalice el cumplimiento de las ordenanzas municipales.

El alcalde Eugenio Ortúzar, señaló a "La Nación" que la iniciativa plasmada en el decreto respectivo tenía por objeto eliminar, en lo posible, la serie interminable de atropellos a las ordenanzas del tránsito, a las disposiciones de la Dirección de Obras, al aseo, al pago de contribuciones y rentas municipales.

En Quillota es común para sus habitantes desde varios meses a la fecha ver las aceras desaseadas, el estacionamiento de vehículos en sitios no autorizados, la destrucción y vandalismo en parques y jardines, daños en el alumbrado público e incumplimiento en el pago de las patentes municipales. Todo ello era posible porque la Municipalidad solamente contaba con 3 inspectores hasta el pasado miércoles.

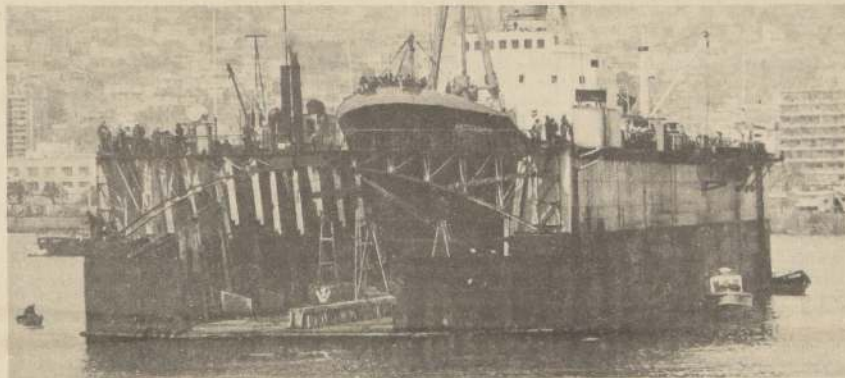
## Buque escuela uruguayo a la gira en "Laguna Verde"

VALPARAISO.— Sometido a limpieza y hermoso ambiente se encuentra la gira en la costa del balneario "Laguna Verde", el buque escuela "Capitán Miranda", de la Armada uruguayo, que inicia aquí una visita oficial de seis días.

La nave de tres palos, con una eslora de 60.21 metros, manga de 8 metros y un desplazamiento que alcanza a 715 toneladas, arribó a la zona, merced a las excelentes

condiciones que tuvo en su navegación, especialmente los buenos vientos.

El velero, que ingresará a puerto a las 08.00 horas y atracará en el sitio 7 de los recintos portuarios, viene al mando del capitán de fragata, Elio C. Luciani y tiene una dotación de 102 oficiales y aspirantes que cumplen un crucero de instrucción por puertos del Atlántico y Pacífico.



Un nuevo dique flotante construirán en nuestro puerto principal, similar al "Valparaíso II", según se ve en una de las últimas fotos que se tomaron a dicha maestranza flotante.

## Revista de playas cumplirá hoy la Gobernación Marítima

VALPARAISO.— El Gobernador Marítimo, capitán de navío Jorge Manríquez Bravo, y los integrantes del Departamento de Fiscalización de Playas realizarán hoy una inspección general de las playas y balnearios bajo su jurisdicción.

El objeto de esta visita es comprobar si se cumplen las normas de seguridad para la vida humana en el mar, y se cuenta con personal de salvavidas con cursos aprobados por la autoridad marítima y elementos complementarios tales como camillas de lona, banderas rojas y verdes, megáfonos y botiquines de primeros auxilios.

## SALVAVIDAS

El informe oficial indica que, pese a la gran afluencia que se registra en las playas del litoral de la zona, no se han registrado accidentes ni casos fatales; el presidente del Sindicato Profesional de Salvavidas, Aristides Contreras, manifestó que los concesionarios de playas y balnearios disponían de personal contratado en los recintos bajo su administración.

"La labor se desempeña sin problemas, e incluso en algunos casos —dijo— se ha convenido por sueldos que si bien no son elevados, permiten desempeñarse con cierta holgura a los profesionales, todos los cuales cuentan con preparación y están capacitados para cumplir su delicada misión".

## JUEGOS EN LAS PLAYAS

La autoridad marítima dio a conocer que en las pla-

## Atracadero de hotel Miramar carece de normas de seguridad

VIÑA DEL MAR.— La autoridad marítima hizo presente que el atracadero que se construyó en el sector costero del Hotel Miramar, en Viña del Mar, no está habilitado, faltando fijar las normas de seguridad.

El atracadero, según se dio a conocer, sólo ha sido inspeccionado una sola vez, faltando una segunda visita para comprobar si se han subsanado detalles de suma importancia, que si no son solucionados, no será autorizado para funcionar.

Cualquier viento norte, suave como el de los últimos días en Valparaíso, o vientos suroeste, hace peligroso el atracadero, toda vez que tiene bases en balsas que flotan sobre roqueríos. Al caer al mar una persona, corre peligro inminente, agregó el informe de la autoridad marítima.

El atracadero del Hotel Miramar está sobre rocas, en el sector costero de establecimiento y fue construido como un atractivo más para los clientes; se pondrá asimismo en uso una moderna embarcación adquirida en Francia por la Hotelera Panamericana,

yas se registran casos de ciertas molestias por el juego de "paletas", pero para ello los concesionarios demarcaron lugares donde puede jugarse, de manera que en esos sectores los visitantes se abstienen de permanecer.

"Existen playas peligrosas —agregó el comandante Manríquez— y ello está especificado claramente, con señalización adecuada, por lo cual deben prevalecer las recomendaciones cuando una playa no es "apta para bañarse" acatándose las disposiciones pertinentes".

La peligrosidad de un sector de playa se determina previamente luego de un estudio de las profundidades del sector, existencia de roqueríos, intensidad de los vientos, forma como se recoge el mar, y otras situaciones que se presentan".

## LOS PLACERES

Como altamente peligroso fue calificado por las autoridades marítimas el sector costero donde se encontraba anteriormente el balneario Los Placeres, que fue eliminado, y que es usado por menores de edad que se internan en el mar usando cámaras de automóviles a modo de salvavidas circulares.

Se hizo presente que para tomar impulso, ayudados por el oleaje, los menores usan sus manos, pero el retorno a la playa no logran hacerlo, solicitando ayuda, debiendo concurrir personal de la Gobernación para auxiliarlos. En los últimos días el lugar se ha visto prácticamente invadido por niños que desconociendo el peligro se arriesgan en ese sector del litoral.

para realizar paseos con terminal y atraque en el muelle.

Para asegurar la estructura, por medio de bases metálicas, se realizó un estudio previo de las mareas, que según las autoridades marítimas, no corresponde y fue al parecer incompleto. Los constructores reforzaron la resistencia del andamiaje metálico, por medio de sostenedores empotrados en las rocas.

La construcción se realizó en un mes, constituyendo una estructura de hierro y madera; la plataforma de embarque cuenta con una balsa construida con maderas y tambores, con el objeto de facilitar el embarque de personas a lanchas, veleros, y botes.

La lancha adquirida en Francia por la empresa hotelera fue desahuciada recientemente, y está siendo acondicionada en el Club de Yates de Recreo, en Viña del Mar.

La Gobernación Marítima no ha fijado fecha para una segunda visita inspectiva, pero, según trascendió, se realizará en los próximos días.



## documentos

## ¿Es muy costosa la transferencia tecnológica?

Por Stefan H. Robock

La realización de un proyecto conjunto de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial, ONUDI, con el Gobierno chileno para la canalización hacia nuestro país de diversas fuentes de financiamiento y aporte tecnológico desde las naciones en desarrollo, además de constituir una muestra de confianza hacia Chile, implica que el país comenzará a recibir un mayor flujo de transferencia tecnológica que contribuirá a su mayor desarrollo.

En este artículo, cuyo autor es el profesor de Comercio Internacional de la Escuela Superior de Comercio de la Universidad de Columbia, Estados Unidos, se analiza, precisamente, la cuestión de la transferencia de tecnología de las naciones desarrolladas hacia las naciones en desarrollo.

El creciente énfasis que las naciones en vías de desarrollo ponen en la transferencia de tecnología representa un gran progreso. El capital se ha considerado por muchos años como la clave mágica del desarrollo, y políticos y técnicos concentraban su atención, casi exclusivamente, en la transferencia de recursos financieros.

El enfoque actual en la tecnología refleja un concepto más refinado y exacto del desarrollo. El desarrollo se ha definido como el mejoramiento de la calidad de la vida, y tanto la tecnología como al capital se les reconoce hoy como ingredientes necesarios. En consecuencia, la cuestión de la transferencia de tecnología ha venido a ocupar el centro de la escena en diversas asambleas, tales como la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, que se celebró en Nairobi, Kenia, en 1976.

De lo que se trata es de las condiciones en que las naciones en etapa de desarrollo reciben la tecnología, de la utilidad de esta tecnología y de la cuestión más general de la dependencia. La cuestión de las condiciones comprende los pagos exigidos y las restricciones de la transferencia, tales como los acuerdos que limitan la extensión del mercado de las partes a las que se les conceden licencias y que frecuentemente prohíben la exportación. La cuestión de la utilidad de la tecnología se refiere al gran volumen del capital requerido en las transferencias en gran escala; algunas de las naciones creen, por el contrario, que lo que necesitan es tecnología en pequeña escala que emplee mucha mano de obra. La cuestión de la dependencia refleja el deseo de las naciones en desarrollo de ampliar su capacidad científica, y de participar más extensamente en la creación de la tecnología y en el aumento de su autosuficiencia.

## FACTOR COSTO

Todas estas cuestiones son evidentemente complejas y discutibles. Pero en muchas tribunas se están celebrando ahora conversaciones útiles y se es-

tá recogiendo una cantidad cada vez mayor de datos y análisis. En particular, la Conferencia de las Naciones Unidas Sobre Ciencia y Tecnología para el Desarrollo, que se celebró a fines de 1979, hizo una contribución considerable al esclarecimiento de todas estas cuestiones.

El factor costo ilustra algunos de los problemas que se habrán de resolver para llegar a un acuerdo sobre nuevas normas y prácticas. Según una fuente de las Naciones Unidas, la factura anual de las naciones en período de desarrollo por las importaciones de tecnología del mundo industrial es de 3.000 a 5.000 millones de dólares y se calcula que para fines del siglo, alcanzará un nivel 35 veces mayor. "Como estos niveles suponen cantidades que los países en vías de desarrollo no pueden sufragar", la revista U.N. Development Forum, llegó a la conclusión de que los patrones de transferencia se han de modificar.

Para resolver esto, se ha de hallar contestación a muchas cuestiones difíciles. ¿Cuál es el valor de la tecnología para las naciones importadoras? Si la tecnología no es gratuita, ¿cómo se deben sufragar los gastos? ¿Afectarán los cambios en la forma de los pagos, al estímulo para la innovación o al volumen y al tipo de tecnología que se irán transfiriendo a las naciones en desarrollo?

## DEFINICIONES

Otra dificultad es que hay muchas definiciones de la tecnología y que las diversas partes no tienen una comprensión común de lo que se está tratando bajo la rúbrica de tecnología. Si el desarrollo es el propósito de las transferencias internacionales de tecnología, y si el desarrollo se define en términos generales como el mejoramiento de la calidad de la vida, sería apropiado definir la tecnología de la manera siguiente:

La tecnología es un recurso compuesto de conocimiento, pericias y medios para usar y regular los factores de la producción, a fin de producir, mantener y distribuir aquellas mer-

cancías y aquellos servicios de los que haya una demanda económica y social.

Si se acepta esta definición, es evidente que las discusiones del costo de la tecnología, que se limitan al pago de licencias por el uso de patentes y marcas de fábrica, son demasiado estrechas. Las transferencias de tecnología en sectores sociales tales como la enseñanza, la sanidad y la administración pública por los que el que los recibe no suele pagar, son muy pertinentes al propósito de mejorar la calidad de la vida. La transferencia de conocimientos y de pericias para poner mercancías y servicios a disposición del usuario, a través del mercado o mediante la distribución y la comunicación, tecnología que por lo común no necesita licencia ni tiene que pagar el que la recibe, debe tener también la atención que merece.

## CLASIFICACION

Al tratar de tecnología, es útil hacer una clasificación, como tecnología blanda y tecnología dura. La tecnología dura se refiere a los bienes de capital y especificaciones técnicas.

La tecnología blanda comprende la gerencia, el mercado y las técnicas financieras. Los pagos por la tecnología dura son corrientes, aunque algunos países, como el Brasil, los prohíben cuando la compañía matriz posee más del 50 por ciento de la subsidiaria local. Pero los pagos por transferencia de tecnología blanda no son corrientes.

Una lista detallada de los muchos modos de transferencia sugiere la gran variedad de las tecnologías que las pague el que las recibe. Estos varios modos se pueden agrupar en las nueve categorías siguientes:

1. **Proyectos.** Inversión extranjera directa, fábricas completa listas para producir, construcción, coproducción.

2. **Comercio.** Venta de equipo, herramientas y productos acabados.

3. **Contratos y desarrollo.** Licencias de patentes, marcas de fábrica, nombres comerciales; gerencia y mantenimiento de equipo; contratos de perforación petrolero.

4. **Investigación y desarrollo.** Ubicación de las operaciones en países extranjeros, proyectos conjuntos.

5. **Intercambios de personal.** Asistencia al desarrollo en programas bilaterales y multilaterales. El Cuerpo Directivo Internacional, el empleo de nacionales por compañías extranjeras, empleo de técnicos extranjeros.

6. **Publicaciones.** Literatura profesional y científica, literatura de patentes, publicaciones técnicas.

7. **Conferencias.** Asambleas profesionales y científicas, conferencias académicas, sociedades técnicas y asociaciones comerciales, reuniones técnicas de compañías privadas.

8. **Enseñanza y adiestramiento.** Estudios en el extranjero en programas universitarios a cualquier nivel, seminarios especializados para ejecutivos, programas de adiestramiento de las Naciones Unidas y de otros organismos internacionales, programas internos de adiestramiento en empresas comerciales, programas comerciales de las asociaciones profesionales y de compañías, tales como oficinas de contables, Bancos y firmas de investigación.

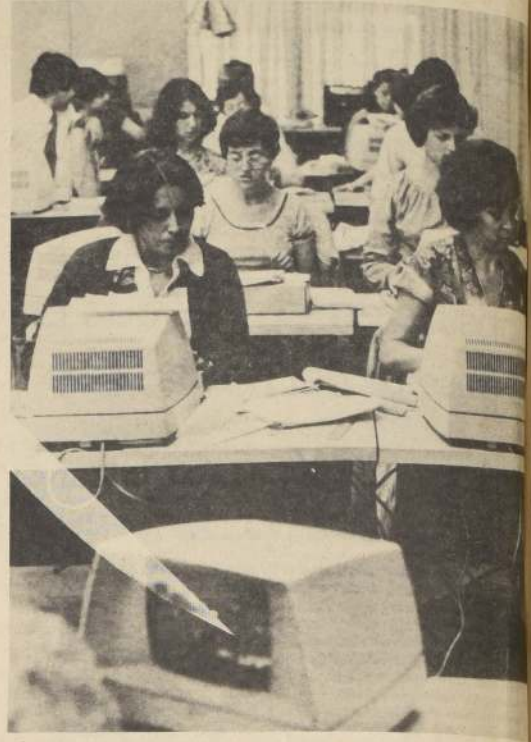
9. **Otras.** Transferencia por medio de invitaciones internacionales, ingeniería, adquisición de compañías, acuerdos de gobierno a gobierno.

## COSTO DE LA TECNOLOGIA

¿Cuántas de estas categorías requieren pagos por parte de los países receptores? Generalmente las primeras tres: proyectos, comercio y contratos. Pero aún en estas categorías se transfiere un gran volumen de tecnología blanda por lo cual no se exigen pagos. Virtualmente ninguna de las otras categorías requiere pagos por el receptor (aunque en algunos casos tales como los estudios en el extranjero, el pago de los cursos cubre parte del costo de la instrucción). En realidad, un examen detallado de toda la gama de transferencias de tecnología revelaría que las transferencias por las que los países en etapa de desarrollo no pagan nada, superan con mucho en importancia a las transferencias de tecnología patentada por las cuales se ha de pagar. Está claro que las discusiones internacionales futuras sobre el tema de si el costo es demasiado alto, deben reconocer explícitamente la entrada gratuita o subvencionada de tecnología de las naciones en vías de desarrollo.

Otra necesidad es la de reexaminar el cálculo del costo anual de la tecnología para las naciones en etapa de desarrollo. Unas cifras a las que se ha dado extensa publicidad son de 3.000 a 5.000 millones de dólares. En 1976, el último año para el cual dispone de datos el Departamento de Comercio de los Estados Unidos, las compañías norteamericanas recibieron en total unos 700 millones de dólares en honorarios y regalías de firmas extranjeras afiliadas, y unos 150 millones de dólares de firmas extranjeras no afiliadas, en los países en vías de desarrollo.

Los Estados Unidos tienen actualmente algo menos de la mitad de las inversiones extranjeras directas en compañías multinacionales, mientras que las que no son norteamericanas representan más de la mitad del total. Si se asume que las compañías que no son norteamericanas reciben honorarios y regalías en la misma proporción que la de los Estados Unidos, no es posible llegar ni siquiera al límite de 3.000 millones de dólares, la más baja



de las cifras calculadas por los órganos de las Naciones Unidas.

## COMPRENSION

Este breve examen de la transferencia de tecnología no puede resolver la cuestión de si las naciones en vías de desarrollo pagan demasiado por la tecnología, pero sugiere que tanto las naciones desarrolladas como las que se están desarrollando, deben llegar a una comprensión común de lo que realmente bajo la rúbrica de la tecnología, que se tienen que rectificar los cálculos de lo que se paga en realidad, y que las transferencias de tecnología por las cuales no se exigen pagos, se deben incluir en el costo total. También se desprende de él que las naciones en etapa de desarrollo aumentarían grandemente la entrada de la tecnología gratuita, si fomentaran su capacidad para utilizarla, es decir, si ampliaran el número de personas capaces de entender y de aplicar conocimientos útiles.

Aún cuando se hayan tomado estas medidas adicionales, quedará la cuestión de la capacidad de las naciones en vías de desarrollo para pagar la tecnología que necesitan, aun asumiendo que los precios que se les piden sean razonables, según alguna

medida convenida. Y si las naciones en vías de desarrollo no pueden pagar, ¿de qué otros recursos se disponen para sufragar el costo de la innovación y la transferencia en un mundo donde la tecnología se desarrolla en los sectores privados de las economías avanzadas?

## MERCADERIA PERECEDERA

La tecnología es una mercancía perecedera, y los países en vías de desarrollo deberían pensar en el acceso a los futuros progresos tecnológicos como a los recursos actuales de tecnología, que pronto se pueden hacer añicos. Y ese acceso futuro dependerá mucho de que sean suficientes los estímulos, para que las empresas privadas de las economías mercantiles hagan las inversiones necesarias en la investigación y el desarrollo. Por lo siguiente, la cuestión de la oferta en la tecnología, especialmente los pagos a los innovadores, sean mediante honorarios y regalías, mediante beneficios de las ventas de mercancías y servicios o de subsidios de gobiernos o entidades internacionales, deben ser un elemento fundamental en las discusiones acerca de la transferencia de tecnología a los países en vías de desarrollo.

## Tecnología y desarrollo humano

Por Thomas R. De Gregori

El autor de este trabajo es profesor de Economía en la Universidad de Houston, Texas, y autor de numerosos libros. Plantea aquí que las naciones en desarrollo no deben abrigar temores relativos a las tecnologías avanzadas, dado que éstas son patrimonio de toda la humanidad.

Los hombres son fabricantes de instrumentos, pero no son solamente eso... De cualquier modo que sea, únicamente el hombre, entre todos los animales, puede combinar, reuniéndolos, los instrumentos de un proceso dinámico continuo que llamamos tecnología. Todos los instrumentos, toda la tecnología que hoy tenemos, provienen de tecnologías anteriores más primitivas que se remontan a los instrumentos de piedra. Los reactores nucleares, los aviones de propulsión, las naves espaciales y toda la otra maquinaria de la industria moderna, no se habrían logrado, si no fuera por los cientos de milenios en la evolución de los instrumentos "primitivos".

Decir que el hombre tiene útiles o instrumentos equivale decir que posee la pericia necesaria. Los instrumentos no existen separados de la habilidad para usarlos, tanto en la creación de los mismos como en su utilización. El ejercicio de las habilidades en la utilización de los instrumentos es una forma de comportamiento o conducta humana. Los nuevos instrumentos y habilidades van a implicar frecuentemente nuevas formas de comportamiento y variantes respecto a las habilidades y al comportamiento tradicionales, tanto de las personas como de la cultura. La evolución tecnológica y el préstamo y adaptación de la tecnología, propiamente entendida, es una forma de cambio cultural.

## LA NUEVA TECNOLOGIA

En los últimos años, ha habido un reconocimiento creciente de la importancia de la tecnología para el desarrollo económico. Términos tales como transferencia de tecnología, tecnología apropiada y tecnología intermedia, se encuentran abundantemente en la literatura del desarrollo económico. Líderes de las naciones en desarrollo expresan su preocupación de que la importación, al por mayor, de una tecnología extranjera puede traer, como secuela, un gran número de cambios culturales indeseables. Esas preocupaciones son reales. La nueva tecnología, como lo hemos sugerido, implica cambios culturales. Sin embargo, la transferencia de tecnología no es solamente un fenómeno que apareció como consecuencia de la Segunda Guerra Mundial. La difusión de los instrumentos, de las habilidades y de las ideas, es tan vieja como el uso de los instrumentos.

La gran mayoría de la tecnología de cualquier pueblo fue desarrollada por otros pueblos. Todos somos o hemos sido prestatarios de tecnología. La transferencia de tecnología es una faceta regular de la historia humana.

Los fallos de muchos proyectos de transferencia de tecnología en el período colonial y post-colonial dieron lugar a que se imputaran a fallos de la tecnología. Ahora se están alzando voces en nombre de la tecnología apro-

piada, media o indígena. La tecnología es un conjunto de instrumentos, máquinas, ideas; es un proceso de solución de problemas. Cuando un grupo de instrumentos que fueron inventados para resolver un conjunto de problemas son aplicados a problemas diferentes, se entiende que no siempre pueden funcionar favorablemente. No significa eso que la tecnología esté fallando, sino simplemente, que la tecnología no fue usada de modo correcto.

## TECNOLOGIA APROPIADA

Debe realizarse con gran cuidado la búsqueda de tecnología apropiada. Una gran concentración de tecnología en pequeñas escalas, que es apropiada para los países del Tercer Mundo, puede generar una separación cultural (apartheid) y crear un "bantustán" tecnológico (término generalmente usado por el gobierno de África del Sur para designar las tierras separadas para la mayoría africana).

Es cierto, indudablemente, que habiendo tantos problemas económicos al nivel local la tecnología autóctona y la tecnología extranjera modificada deben ser enfocadas a este nivel. Materias específicas de tecnología desarrolladas por grupos de investigación, tecnología apropiada, serán de gran utilidad para el desarrollo económico nacional y el de las poblaciones o villas. Una de las virtudes de estas tecnologías es que pueden mantenerse por sí mismas al nivel local. Del mismo modo, la dependencia exclusiva en lo que se ha llamado tecnología apropiada es también autolimitativa, pues implica una separación de los aspectos más amplios del cambio tecnológico. Porque es verdad, hoy en día, como nunca lo ha sido antes, que la mayor parte de la ciencia y tecnología que se usará en el desarrollo económico de un país siempre será de origen extranjero.

## APORTES LOCALES

La política de un país en la aplicación de ciencia y tecnología para los cambios económicos debe incluir medios para lograr acceso continuado a los desarrollos internacionales. El exceso de concentración en cualquier parte del proceso va en detrimento del desarrollo. Científicos, ingenieros y técnicos altamente adiestrados constituyen un eslabón vital, siempre que haya una gama de personal educado y capacitado de la otra parte, para completar la vinculación con las villas, con los granjeros, con la comunidad urbana y con el trabajador. La nacionalización de la tecnología extranjera es tan necesaria —si no lo es más— que la tecnología local. ¿Qué puede ser más vital que la contribución de un ingeniero o científico que es habitante de un país y conoce las particularidades de sus problemas, y tiene acceso a las últimas novedades de la investigación, a través de su cultura, publicaciones y conferencias? Como lo está demostrando el trabajo sobre la genética de las plantas, la ciencia altamente compleja puede tener un beneficio directo e inmediato a nivel local, si hay medios efectivos para su transmisión. Una depen-

dencia absoluta de una política de tecnología apropiada pueden representar beneficios inmediatos a corto plazo en reducir la pobreza, pero lo hace a costa de las ventajas a largo plazo que podrían venir de la dinámica de la ciencia y tecnología que, con el tiempo, pueden eliminar la pobreza.

## ENFOQUE CONJUNTO

Personas destacadas del pensamiento, tanto en los países desarrollados como en los de menor desarrollo relativo, están preocupadas por la contaminación del medio ambiente, el agotamiento de los recursos y la fuerza destructiva de la moderna industria y tecnología. Esos son problemas colectivos mundiales y necesitan ser enfocados colectivamente. No constituyen un argumento para que un país se abstenga del desarrollo industrial. La ciencia moderna, la tecnología y la industria operan a un nivel que empujan todas las tecnologías productivas anteriores. Tienen una capacidad, demostrada en muchos países, de proporcionar niveles de vida para todos aquellos niveles que no fueron siquiera soñados en anteriores civilizaciones. Cuando la ciencia y la industria moderna destruyen, como en los casos de armas nucleares o contaminación industrial, tienen la capacidad de barrer en escala mundial. Pero la contaminación industrial puede ser solamente controlada por medio de una tecnología mejorada para el control de la contaminación, que implica que aquellos que están causando la contaminación, se abstengan de producir. Y si la industria está agotando los recursos, hay que reconocer que los recursos no existen separados de la tecnología. La materia prima del planeta se transforma en recursos cuando los seres humanos aprenden a usarla, y los instrumentos para ello son la ciencia y la tecnología. El proceso tecnológico de utilizar los recursos es parte esencial del proceso tecnológico o de la actividad inventiva que crea nuevos recursos. Es verdad que las medidas pródigas en desperdiciar el uso de la tecnología pueden acabar con los recursos más rápidamente de lo que se crean, reduciendo la habilidad de un área determinada, y, finalmente, de la Tierra, propiamente dicha. Este también es un problema, sin embargo, que requiere acción internacional colectiva, en la cual aquellos que están agotando los recursos más rápidamente, o sea los países industriales, deben tomar la iniciativa en encontrar medidas para conservar y crear recursos. Cualquier política para conservar y crear recursos será la que use tecnología y no la que la rechace.

## LA ELECCION

La nueva tecnología trae nuevas oportunidades y posibilidades para elegir. También, como lo hemos dicho antes, requiere nuevas capacitaciones y, desde luego, nuevo comportamiento. Nuevas tecnologías significan, por consiguiente, que los pueblos, sociedades y culturas, cambiarán. Personas destacadas por su inteligencia en los países menos desarrollados están preocupadas por los cambios que contemplan.



Santiago, Chile  
Enero, Viernes 9-1981



# astro-suerte

POR EL PROFESOR ALDEBARAN

## Si hoy es su cumpleaños

Si Ud. nació un nueve de enero, la combinación de las características del segundo decanato de Capricornio con las influencias numéricas del 9, relacionadas con el planeta Marte, le dan las siguientes inclinaciones aproximadas.

Si es un ser positivo entre sus cualidades hallará la capacidad para fijarse metas de largo alcance y perseverar hasta conseguirlas. Talento ejecutivo. Ambición, carácter fuerte, laboriosidad y poder para enfrentar grandes responsabilidades. Actividad eficaz y sentido del deber que

le capacitan para ocupar cargos directivos en la comunidad.

Si es un ser negativo entre los defectos, contra los cuales debe luchar estarán: la disposición obstinada y terca. La inclinación a tomar responsabilidades superiores a sus fuerzas. Falta de perseverancia para salvar los obstáculos que se oponen a la consecución de sus objetivos, naturaleza deshonesto, espíritu vengativo y ambición insaciable.

### ARIES 21 de Marzo al 20 de Abril

Los novatos exigirán más atención de la acostumbrada. Suerte en gestiones de herencia, inversión en valores capitalizables y administración de fondos comunes. Los viajes largos y contactos con personas distantes no le darán seguridad. Es mejor que use el teléfono.

### TAURO 21 de Abril al 21 de Mayo

Las amistades íntimas ejercerán buenas influencias. Éxito en trabajos creativos, deportes, espectáculos. Las actitudes energéticas beneficiarán los romances o trato con los hijos. Sorpresas agradables en el plano social. Mal día para viajes grandes o peregrinaciones.

### GEMINIS 22 de Mayo al 21 de Junio

La inspiración le acompañará en las actividades alejadas del público. Algunos informes mal interpretados pueden originarle consecuencia nefasta; compóngalos. Día positivo para tareas de beneficencia y relaciones con prisiones, internados u hospitales.

### CANCER 22 de Junio al 22 de Julio

Armonía en el trato con parientes cercanos o vecinos. Éxito en viajes cortos, visitas, lecturas o reuniones, estudios ligeros y trabajos de inteligencia práctica. El exceso de idealismo perjudicará sus negocios. Las actitudes reservadas serán negativas en el hogar.

### LEO 23 de Julio al 22 de Agosto

Excelente para ampliar el círculo de amistades íntimas. Las actividades con público o auditorios, exigirán más energía que la habitual. Bueno para cultivar habilidades y pasatiempos que los demás no le conocen bien. Los sentimientos egoístas perjudicarán las relaciones hogareñas.

### VIRGO 23 de Agosto al 22 de Septiembre

Éxito en las finanzas que dependen de su esfuerzo individual. Armonía en el trato con subordinados y colegas. La incapacidad para combinar sus intereses con las necesidades de los demás le ocasionará problemas en la relación con amistades impuestas por su profesión.

### LIBRA 23 de Septiembre al 22 de Octubre

Los títulos y las indecisiones serán nefastos en los encuentros románticos. Alegrías junto a los suyos. Evite las extravagancias que puedan alterar su presupuesto mensual. Las inversiones especulativas serán muy arriesgadas. Divergencias en el trato con parientes.

### ESCORPION 23 de Octubre al 21 de Noviembre

Nuevas perspectivas por viajes largos, contactos con personas distantes, actividades culturales y estudios de perfeccionamiento. Éxito en gestiones de herencia, administración de fondos comunes e inversión en valores capitalizables. Descenso en su prestigio.

### SAGITARIO 22 de Noviembre al 21 de Diciembre

La inspiración le acompañará en las actividades alejadas del público. Suerte en trabajos creativos, romances, diversiones y trato con los hijos. Las amistades íntimas pueden obligarle a retrasarse en el cumplimiento de algunos deberes. Compruebe las noticias que recibe.

### CAPRICORNIO 22 de Diciembre al 19 de Enero

Las personas influyentes sólo le brindarán una ayuda condicionada a los beneficios que ellas también puedan obtener. Pequeñas interferencias ocasionadas por enemistades ocultas. Las actitudes persuasivas beneficiarán las relaciones con parientes o vecinos.

### ACUARIO 20 de Enero al 18 de Febrero

Bueno para invertir en valores capitalizables, administrar fondos comunes y gestionar herencias. Los intereses afectivos pueden alterar su presupuesto mensual. Suerte en romances, trabajos creativos y trato con los hijos. Las arbitrariedades molestarán a sus colegas.

### PISCIS 19 de Febrero al 20 de Marzo

Su pareja o hijos exigirán más dedicación que la habitual. Necesitará más habilidad para combinar factores diversos si quiere mejorar sus finanzas. En su labor de rutina tendrá que aplicar más energía. Las enemistades declaradas o ocultas producirán interferencias.

# puzzle

FOR AVA

FOR AVA

Boxeador chileno de la categoría mosca.

| El personaje      | Tracer        | Proporcionar      | Docentes Enunciaron     | Loda (inv)  | Ablandado   | Tenue publico | Santo (inv) |
|-------------------|---------------|-------------------|-------------------------|-------------|-------------|---------------|-------------|
| Andamio           |               |                   |                         |             |             |               |             |
| Adecuara          |               |                   |                         |             |             |               |             |
| Confirma          |               |                   |                         |             |             |               |             |
| Intente           |               |                   |                         |             | Fin verbal  |               | Anuar       |
| Ridiculo          |               |                   |                         |             | Ote         |               |             |
| Negación francesa |               | Quebrada Esquilar |                         |             |             |               |             |
| Encallar          |               |                   |                         |             | De          | Vocal         |             |
| Eden              | Conjunto      | Cuidadoso         | Embusteros Guarniciones |             |             |               | Dependiosos |
| Faltar            |               |                   |                         | Vocal       | Conocer     | Ece           |             |
| Estirará          |               |                   |                         | Renta anual | Liar        | Actinio       |             |
| Junten            |               |                   |                         |             | Planiderio  |               |             |
| Sala de estar     |               |                   |                         |             | Ere         |               |             |
| Hablas            |               |                   |                         |             | Deuterio    | Letra griega  |             |
|                   |               |                   |                         |             | Tirar       | Bozas         |             |
|                   |               |                   |                         | Fontales    |             |               |             |
|                   |               |                   |                         | Regalo      |             |               |             |
| Aida, miento      |               |                   |                         |             | Joven (inv) |               | Sectorio    |
| Vocal             | Animal        |                   |                         |             | Esere       |               |             |
|                   | Antes de doce |                   |                         |             |             |               |             |
| Tardía            | Campión       |                   | Relatada                |             |             |               | Oxígeno     |
|                   | Vocal         |                   | Ere                     |             |             |               | Vocal       |
|                   |               |                   |                         |             | Nivelas     |               |             |

Lo verdaderamente mágico de nuestro primer amor es la absoluta ignorancia de que alguna vez ha de terminar (BALZAC)

## El otro yo del Dr. Merengue



## Solución del Puzzle anterior

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| I | L | I | M | I | T | A | D | O |
| L | E | G | A | L | I | Z | A | R |
| B | I | S | I | M | V | L | A | D |
| D | E | L | A | S | O | I | D |   |
| L | E | N | C | A | R | A | A | V |
| A | R | R | A | S | A | R | O | N |
| S | O | L | A | S | C | A | S |   |
| A | T | A | I | R | A | D | O | S |
| A | P | E | L | A | R | E | P | U |
| R | E | V | I | S | A | R | S | I |
| I | R | I | G | E | N | T | E |   |
| D | O | T | E | A | N | E | A | R |
| E | R | A | R | A | T | O | S | I |
| C | A | R | A | M | E | L | O | S |
| E | T | A | I | R | O | N | I | Z |
| T | R | A | G | O | A | M | A | D |
| S | E | D | O | S | A | D | O | R |

## Burbujeos

ORSON,  
TÚ ERES UN  
HOMBRE CON  
QUIEN SIEMPRE  
PUEDO CONTAR

4280 WLL

© 1980 United Feature Syndicate, Inc.

## Aguilas del espacio

AL LLEGAR AL EDIFICIO DONDE VIVE JUSTIN, EVITA LLAMAR AL DEPARTAMENTO PERO...

QUITA NO HA LLEGADO DE SU OFICINA... ME SENTARÉ A ESPERARLO.

JULIA, ESTOY EN EL HOSPITAL... REX FUE A RECOGERTE.

ESTARÉ OPERANDO, PERO TERMINARE CUANDO HAYAS REGRESADO DE LA SINFONIA.

ES UNO DE LOS HOMBRES MAS PODEROSOS... SUS ABOGADOS DEBEN ESTAR MOVIENDOSE.

TENEMOS QUE DEMOSTRAR QUE PROVOCA LA GUERRA.

¿QUIERE SABER QUE ES UNO DE LOS HOMBRES MAS PODEROSOS... SUS ABOGADOS DEBEN ESTAR MOVIENDOSE?

## Látigo

TE ATARÉ AQUÍ, CARINO... HAY MUCHO PASTO AQUÍ DONDE EL VIENTO LO HA DEJADO AL DESCUBIERTO.

EN VERDAD TÚ COMERAS MEJOR QUE YO ESTA NOCHE. TODO LO QUE ME QUEDA SON DOS BIZCOCHOS Y CARNE...

PERO NO ME QUEJO, BELZEBUB... SOMOS LIBRES, Y ESO ES MEJOR QUE LA PROSPERIDAD.

STAN LYND

EDITOR: PRESS SERVICE, INC. N.Y.C.



## Chile...

(Viene de la Pág. 1-A)

Requerido sobre el tenor de esa respuesta y si ésta era positiva, el Secretario de Estado señaló que eso no lo podía dar a conocer. "La propuesta papal es un documento reservado; por lo tanto, la respuesta también es reservada. Corresponde a Su Santidad el Papa, dar a conocer tanto el texto de la propuesta como la respuesta que hemos dado".

Esta, tal como se había señalado, que ocurriría, se envió a Roma "por los canales diplomáticos habituales". Fue un funcionario diplomático, del cual no se entregó su identidad, el denominado "correo", en esta oportunidad, quien entregó el documento enviado "oportunitamente y dentro del plazo".

Consultado el Canciller cuáles son los pasos a seguir -dentro del proceso de mediación- de ahora en adelante, expresó que eso no es posible precisar, ya que éstos los fijará y determinará el Papa Juan Pablo II.

"El proceso de mediación -dijo el Ministro Rojas- se ha caracterizado por no tener una tramitación procesal señalada de antemano, prefijada, sino que ella la va fijando y orientando el Sumo Pontífice".

Por esta misma situación, se desconoce si será necesario que próximamente viaje la delegación chilena a Roma.

Finalmente y consultado si se espera una conversación directa entre Chile y Argentina, el Canciller señaló que ella no está prevista, pues los dos países están dentro de un proceso de mediación.

## ANTECEDENTES

El Tratado de Límites de 1881, suscrito entre Chile y Argentina, fue el documento mediante el cual se esperaba quedara absolutamente delimitada la frontera entre ambos países.

Este atribuye a Argentina "la parte oriental de la Isla Grande de Tierra del Fuego, y la Isla de los Estados, así como todas las islas e isletas que haya sobre el Atlántico al oriente de la Tierra del Fuego y de las costas orientales de la Patagonia".

A Chile, "la parte occidental de la Isla de Tierra del Fuego, todas las islas al sur del Canal de Beagle hasta el Cabo de Hornos inclusive y las que haya al occidente de la Tierra del Fuego".

Años más tarde, el 28 de mayo de 1902, ambos países firmaron un tratado, mediante el cual conviniere en someter al Gobierno de Su Majestad británica todas las controversias limítrofes que pudieran surgir entre los dos.

En 1915, Argentina manifestó oficialmente por primera vez, sus pretensiones sobre ciertas islas al sur del Canal Beagle.

En julio de 1971 y como los problemas que se suscitaban eran cada vez más frecuentes, se suscribe en Londres un "compromiso" para resolver el diferendo del Beagle, confiándose el estudio del caso a una Corte de

Arbitraje formada por cinco jueces de la Corte Internacional de Justicia, que debía someter su "decisión" al árbitro inglés, es decir, Su Majestad Isabel II.

Casi seis años después, el 18 de abril de 1977, el Laudo Arbitral pone término definitivo a la cuestión del Canal Beagle, determinando las jurisdicciones territoriales de Chile y Argentina.

Sin embargo, el 25 de enero de 1978, el Gobierno argentino declara nulo el Laudo Arbitral. Un día después, el 26 de enero, nuestro país rechaza esa declaración de nulidad "por ser contraria al Derecho Internacional y por violar los tratados que obligan a los Estados".

El 20 de febrero de 1978, los Presidentes de Chile y Argentina, General Augusto Pinochet Ugarte y Jorge Rafael Videla, suscriben un sistema de negociaciones que se desarrollará en tres fases.

En la primera, se creará un clima de distensión y armonía; en la segunda, se realizará un período de negociaciones propiamente tal, y la tercera elevará el resultado de dichas negociaciones a los dos mandatarios.

Sin embargo, no hubo acuerdo en los temas fundamentales.

El 20 de diciembre de 1978, el conflicto amenaza a Chile y Argentina. El entonces Ministro de Relaciones Exteriores Hernán Cubillos, invita a su colega argentino, Carlos Washington Pastor, a recurrir al "Tratado de Solución Judicial de las Controversias", suscrito en 1972, o a "solicitar la mediación de un Gobierno amigo elegido de común acuerdo".

Es entonces cuando el Papa, preocupado por la situación del Cono Sur americano, envía a Chile y Argentina, un emisario especial, el Cardenal Antonio Samore, para que ayude a los países a buscar una solución en el diferendo austral.

## MEDIACION PAPAL

El 8 de enero de 1979, Chile y Argentina suscriben en Montevideo conjuntamente con el Cardenal Samore, un acta en la que solicitan al Papa que actúe como mediador, "con la finalidad de guiarlos en las negociaciones y asistirlos en la búsqueda de una solución".

En un documento paralelo, se comprometen a no recurrir al uso de la fuerza para solucionar sus divergencias.

En el mes de marzo, los dos gobiernos inician la entrega de antecedentes y documentación al representante del mediador, Cardenal Antonio Samore, que es asistido por el sacerdote español Monseñor Faustino Sainz, acreditando también representantes permanentes ante el mediador.

En el mes de julio, nuestro país hace entrega de una presentación documental completísima a Su Santidad, la que contiene todos los antecedentes históricos, geográficos, diplomáticos y jurídicos que avalan la posición chilena.

El 27 de septiembre de 1979, el Santo Padre se reúne por primera vez con las dos delegaciones transmitiéndoles algunas ideas "que le ha sugerido el examen, de los aspectos controvertidos del diferendo". Estas son comunicadas con "la esperanza de contribuir a la búsqueda del camino del método de trabajo que pueda conducir al mejor arreglo pacífico del diferendo".

Desde esta fecha, ambas delegaciones continúan trabajando conjunta o separadamente con el Cardenal Samore, reuniéndose periódicamente en Roma en ruedas de negociaciones.

El 14 de noviembre de 1980, por segunda vez el Sumo Pontífice se reúne con ambas delegaciones entregándoles "algunas orientaciones sobre la naturaleza de la mediación y sobre la solución a la que deben tender".

También expresa sus deseos de escuchar directamente opiniones para tener abundantes elementos útiles para "un interveto suyo personal, con respecto a las cuestiones sustanciales del problema".

A menos de un mes de su intervención, el jueves 4 de diciembre, se da a conocer oficialmente la convocatoria papal a los cancilleres de Chile y Argentina, mediante un comunicado dado a conocer conjuntamente en el Vaticano, Santiago y Buenos Aires.

Al momento de hacerse este anuncio, también se da a conocer la fecha de la reunión, el 12 de diciembre.

A las 12, hora romana, y 8 horas de Chile, esta reunión se concreta. Por primera vez el Santo Padre se reúne con los cancilleres de los dos países.

Chile se presenta confiado, sereno y tranquilo, ánimo que siempre ha mantenido y manifestado durante el proceso de mediación.

En esta oportunidad, el Santo Padre entrega a los Ministros de Relaciones Exteriores de Chile y Argentina, un documento que contiene sugerencias respecto de la solución del diferendo, para que éste sea entregado a su vez a los Jefes de Estado de ambos países.

Dos días más tarde, es decir el 14 de diciembre, la delegación chilena retorna a Santiago.

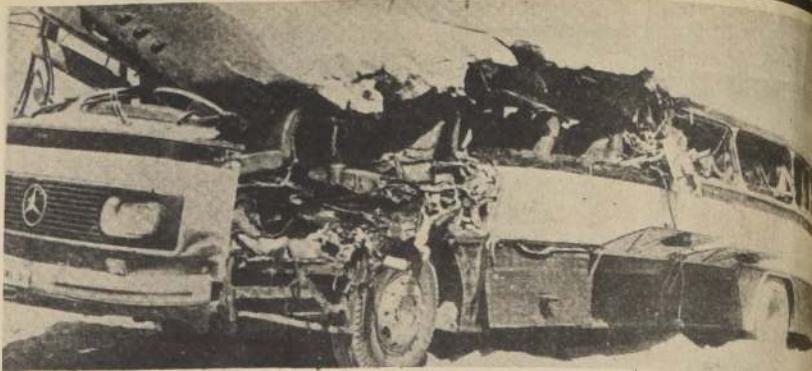
El 15 de diciembre, el Presidente de la República conoce el documento papal, encargando su estudio y análisis a los expertos de la Cancillería que han tenido en sus manos el proceso.

Este estudio se inicia el 16 de diciembre, participando el embajador Enrique Bernstein en él, así como también, en una de las jornadas, el representante del Gobierno chileno en Argentina, embajador Sergio Onofre Jarpa.

Las reuniones se prolongan durante toda la quincena y los primeros días del año en curso.

El seis de enero, el Subsecretario de Relaciones Exteriores expresa que se ha terminado ya su estudio.

Ayer, ocho de enero, el Gobierno de Chile anuncia oficialmente que se ha dado respuesta a las sugerencias del Papa Juan Pablo II.



**NUEVA TRAGEDIA.**—Este fue el estado en que quedó el bus militar que, en la madrugada de ayer, chocó con otro bus de la empresa Arancibia, cerca de Antofagasta. En esta nueva tragedia del tránsito perecieron cinco personas y otras 29 resultaron con lesiones de diversa consideración.

## Descubren importante pista para dar con los asaltantes

Los servicios de seguridad recibieron ayer la primera pista que los puede llevar a encontrar una señal que los conduzca a la detención de algunos de los extremistas participantes en la seguidilla de asaltos a bancos

ocurrida en los últimos meses del año pasado. El domingo 29 en la madrugada delincuentes extremistas disfrazados de enfermeros ingresaron a los patios posteriores de la Posta Central de la

Asistencia y trataron de robar el ambulancia para hacerla partir en los asaltos del día siguiente.

Por lo menos dos extremistas trataron de escapar con el vehículo, que encontraba en las playas de estacionamiento interiores del servicio asistencial. La acción fracasó debido a que uno de los hampones manipuló la máquina y en lugar de accionar la llave de cambio para retroceder ubicaron en la 1ª posición estrella, dándose contra la reja delimitadora del recinto. El alboroto alertó a Carabineros que se encontraban de guardia en las salas de recepción, los que de inmediato corrieron hasta el vehículo estrellado.

Numerosas personas que transaban por la Avenida Diagonal Paraguay y personal de turno de la Posta vieron después del choque que entre las sombras escapaban dos sujetos vestidos con delantales blancos, los que en la calle abordaron un automóvil que los esperaba, perdiéndose por la misma arteria hacia el oriente.

Inmediatamente se dio aviso a los servicios de seguridad y a personal del laboratorio de policía técnica de las investigaciones, los que tomaron huellas dactilares dejadas por los asaltantes en la cabina y puertas del vehículo.

Ayer, los resultados de la investigación parcial fueron entregados a la Jefatura del Comando Antiterrorista con la presunta identidad de los hampones que trataron de robar el vehículo.

Se trataría, no se aseguró ni se mintió esta aseveración, de una mujer y un hombre. Uno de ellos estudiaba universitario. Fuentes allegadas a los servicios de seguridad manifestaron que las diligencias para dar con el ratero de los autores de la seguidilla de atracos estaban encaminadas "mejor que nunca" y que había una expectativa contundente con antecedentes de identificación de los extremistas, talando para su detención "algunos ajustes que no permitan la huida o el desaparecimiento de los autores".

## Extraño asalto y rapto de taxista

Efectivos de la policía civil investigan el extraño atraco de que fue víctima, en horas de la tarde del miércoles, el taxista William Martínez Ruz, de 20 años, quien permaneció secuestrado por más de cinco horas.

En efecto aproximadamente a las 14 horas del citado día y a la altura del paradero 20 de la Gran Avenida, el infortunado conductor fue tomado por tres presuntos pasajeros que al cabo de algunas cuerdas de viaje, lo intimaron con armas de fuego, encapucharon y obligaron a que se tendiera en el piso del vehículo. Acto seguido, y luego de recorrer la comuna de La Granja por más de una hora, el taxista fue dejado en una casa que —por su condición de encapuchado— no pudo identificar.

Los asaltantes volvieron a este lugar pasado las 19 horas, se llevaron al conductor y lo abandonaron junto a su vehículo, previas amenazas de muerte, en la intersección de la calle Carlos Valdovinos con Valenzuela Llanos.

## Exhumación aclaró caso del niño "resucitado"

CONCEPCION.—La exhumación del cadáver del niño que fue sepultado en la creencia de que se trataba de Guillermo Díaz Millar, de 12 años de edad —posteriormente apareció sano y salvo— permitió esclarecer el confuso hecho y establecer que el occiso era en realidad, Manuel Riquelme Flores de 7 años.

La diligencia fue practicada por dos médicos legistas bajo la supervigilancia de personal del Juzgado en que se halla radicada la causa y efectivos de la Brigada de Homicidios.

## Ultimátum...

(Viene de la Pág. 1-A)

toy optimista. Pienso que seguirá con nosotros por otra temporada. Y, si no fuera así, lo definitivo es que hoy Colo Colo tiene que tener su entrenador para 1981 para estructurar definitivamente su plantel de jugadores. "Concepción, por ejemplo, nos ofreció a Oscar Rojas y Rodrigo Santander y no podemos contestarle sin conocer el pensamiento de quien será el técnico del equipo".

### CONVERSACIONES MUY ADELANTADAS CON CATOLICA

Sin embargo, respetando el optimismo de José García, hay muchos que no piensan de la misma manera porque, aseguran que Pedro Morales tiene conversaciones muy adelantadas con Universidad Católica.

"La Nación" puede señalar enfáticamente que Pedro Morales conversó con Alfonso Swett y Alfredo Asfura los días martes, miércoles y jueves. En las dos primeras ocasiones se reunieron en las oficinas del presidente de la Comisión de Fútbol de Universidad Católica y ayer lo hicieron en "otro lugar del Gran Santiago".

En estas conversaciones los dirigentes del club cruzado no sólo le ofrecieron un excelente contrato a Pedro Morales, sino que le señalaron que la institución disponía de seiscientos mil dólares para la compra de jugadores.

### PEDRO GARCIA LISTO PARA FIRMAR

Por su parte, los integrantes de la Comisión Interventora de Colo Colo no quieren dejarse sorprender y previendo la posibilidad que Morales se

quede en U. Católica, también ya tienen listo al reemplazante.

La misma noche del miércoles, después de conversar con los jugadores y hacerles un primer ofrecimiento al plantel, los directivos se reunieron con Pedro García, a quien le ofrecieron ya en forma concreta la dirección técnica de Colo Colo... siempre y cuando no renueve Morales.

Pedro García aceptó las condiciones y quedó a la espera del curso de los acontecimientos, manifestando de inmediato su complacencia no sólo por dirigir a un equipo tan popular, sino —además— por tener la posibilidad concreta de incorporar a dos valores que él conoce muy bien, como son los penquisas Santander y Rojas.

### UN SOLO JUGADOR RENOVÓ CONTRATO

Ayer se iniciaron oficialmente las conversaciones individuales con los integrantes del plantel de jugadores, luego de haberles advertido en forma general que "Colo Colo haría economía y en ningún caso las cantidades que se pagarían serían iguales o superiores a las de 1980".

Los primeros citados fueron Adolfo Nef, Juan Carlos Orellana, Luis Díaz, Daniel Díaz, Gabriel Rodríguez, Mario Galindo y Luis Miranda.

De este grupo, solamente Luis Miranda llegó a un acuerdo para renovar contrato y por lo mismo fue citado de inmediato para reiniciar los entrenamientos el 28 de enero.

Para el próximo lunes fueron citados Alfonso Neculhir, Lizardo Garrido, Luis Hormazabal, Leonel Herrera, Raúl Ormelo y el arquero Julio Sepúlveda.

Sendos telegramas les fueron enviados a Carlos Caszely, Leonardo Véliz y Eddio Inostroza, quienes se encuentran de vacaciones en Brasil y deben regresar la próxima semana para conversar.

En cuanto a los extranjeros, Vasconcelos fue citado para el día 14 de enero porque se encuentra en Brasil y Atilio Herrera dejó su número de teléfono para que lo llamen si el entrenador que asuma en Colo Colo se interesa en sus servicios. Ramón Héctor Ponce —como ya lo adelantó "La Nación"— no vuelve porque firmó un ventajoso contrato con un club de Canadá. (Gerardo Ayala).

## "Nuestra..."

(Viene de la Pág. 1-A)

Buenos Aires. Una vez finalizada su estadía en Santiago, continuará a Perú y posteriormente a México.

### SALUDO PROTOCOLAR

A las 11.30 hrs. el Canciller egipcio cumplió con la visita de saludo protocolar a su colega chileno, la que tuvo lugar en el Salón Rojo de la Cancillería. Poco después ambos Secretarios de Estado, acompañados de sus respectivas comitivas asesoras se trasladaron al Salón de Conferencias, para dar inicio a la reunión de trabajo.

En su discurso oficial el Canciller René Rojas —junto con dar una cordial bienvenida a los visitantes— señaló que, a pesar que ambos países están separados por aspectos geográficos y realidades culturales diferentes, están ligados por una vasta gama de aspiraciones e intereses coincidentes. Añadió que ambos países sustentan el principio "que la paz y el respeto a la autodeterminación de los pueblos, constituyen requisitos ineludibles para la preservación de una convivencia internacional armónica" y que "acorde con esta vocación de paz y de concordia entre las naciones, Chile se ha sumado a la preocupación de la comunidad mundial para encontrar una solución pacífica, estable y global al problema del Medio Oriente". Destacando las perspectivas que ofrece la relación comercial entre ambos

países, Rojas Galdames señaló que el año pasado ésta había tenido un incremento del 140% con respecto al año anterior, aun cuando reconoció que su monto y diversificación es aún reducido.

### GOBIERNO PALESTINO

El Canciller egipcio Boutros Ghali pronunció un breve discurso en inglés, manifestando que traía un saludo de amistad del Presidente Anwar Sadat para el Presidente Augusto Pinochet. Informó sobre la labor realizada por su Gobierno, en los últimos años, con la ayuda de Estados Unidos, en la búsqueda de una paz para el Medio Oriente. Sobre el tema, manifestó que Egipto ha estado tratando que se establezca un Gobierno Palestino "para que así ellos puedan discutir directamente con Israel las bases para una paz total y sólida en la zona".

### CANCELLER ROJAS INVITADO A EGIPTO

Por otra parte, al recibir posteriormente a la prensa informó que había invitado a su colega chileno René Rojas Galdames a que visite su país. Reiteró que el objetivo fundamental de su gira por el continente es, además de promover un mayor acercamiento, buscar apoyo tanto moral como político y diplomático para en-

contrar una solución pacífica a los problemas del Medio Oriente.

"Todos —dijo— debemos ser solidarios en la búsqueda de la paz. He solicitado ayuda para que se logre la autodeterminación del pueblo palestino".

"Ustedes —agregó— que han luchado contra la dominación colonial, contra la imposición de doctrinas extranjeras, contrarias a todo derecho, tienen que entender la posición palestina y el derecho de ese pueblo a lograr sus objetivos".

"Nuestro propósito es obtener el apoyo mundial e evitar que un conflicto regional se convierta en uno mundial. Debe resolverse pacíficamente".

### ACERCAMIENTO

Destacó el Canciller egipcio que su país deseaba estrechar aún más los contactos con Chile y América Latina, pues existen muchos puntos coincidentes, como el hecho de estar los continentes que los cobijan ubicados al sur, de tener ambas naciones intereses comunes frente a grandes problemas internacionales, como el nuevo orden económico, y pertenecer al grupo de los no alineados.

Añadió que lo más importante era reforzar las relaciones culturales, realizándose intercambios en este sentido a través de las universidades para continuar con un entendimiento en los campos de la cooperación científica, técnica y comercial.

## Ministro sumariante para la Coordinadora Sindical

El Ministro de la Corte de Apelaciones, Efrén Araya, fue designado en calidad de sumariante para procesar, por un requerimiento del Ministerio del Interior, a dos dirigentes de la denominada Coordinadora Nacional Sindical, por arribar a falsa representación gremial.

El requerimiento afecta al presidente de la Coordinadora, Manuel Bustos, y al Secretario General de la misma, Alamiro Guzmán, contra quienes la Secretaría de Estado pidió que fueran procesados al incurrir en infracción al ordenamiento legal vigente.

Esto, por cuanto existe el decreto ley 2.347 del año 1978, que sanciona a todos aquellos que se arroguen falsa representación de grupos de personas o sectores. El requerimiento señala que la mencionada Coordi-

nadora Nacional Sindical es un "organismo ilegal", y carente de toda personalidad jurídica.

Indica que tanto Bustos y Guzmán incurrieron en delito al firmar un documento de saludo de fin de año dirigido a los trabajadores chilenos y a la opinión internacional, en el cual hacen una serie de apreciaciones en torno a la situación laboral chilena aduciendo su representatividad gremial.

El Ministro Efrén Araya fue designado ayer en conformidad al turno judicial y se informó que es probable que hoy cite a declarar a los inculpa-

## Murió hijo de la mujer que se lanzó al tren

En el Hospital de Neurocirugía falleció en la madrugada de ayer, mientras recibía atención médica, uno de los dos hijos de la joven desesperada madre que, en la noche del miércoles, se lanzó al paso de un tren que cumplía recorrido en Santiago y La Calera.

La mujer, Ester de las Marías Silva Estay, de 33 años, perdió en el acto, en tanto que sus hijos Leandro y Paula Loyola Silva, de tres y cuatro años de edad, respectivamente, resultaron con lesiones de extrema gravedad. En la madrugada de ayer, sin embargo, víctima de múltiples fracturas y un traumatismo encefálico craneano de carácter cerrado, falleció el niño, mientras su hermana se debatía entre la vida y la muerte.

Los hechos se registraron pasado las 20 horas del citado día, en el yaso ferroviario ubicado en la esquina de las calles Altamirano con Begoña, en la comuna de Renca.

### EL PADRE

Luis Loyola, ex funcionario de Gendarmería de Chile, padre y esposo de las víctimas, señaló que la resolución adoptada por su esposa tuvo como base los serios conflictos económicos por los que atravesaba.

Enfatizó que desde hacía varios meses se estaba separando de ella, que las últimas noticias que se encontraron se casó con Ester Silva Estay en el mes de marzo de 1980.



## La constancia aparta las piedras del camino

AMELIA MIRANDA



□ La historia simple de una joven no tan simple

Nada hay más tenaz y duradero que un sueño juvenil. Quien diga que los sueños, sueños son, no tiene los cortos y alegres años de la adolescencia, cuando todo parece posible y el futuro sonreí desde todas las esquinas y desde cada encrucijada.

Duradero, sí, porque los verdaderos sueños anidan en el corazón y son muy pocas las lanzas que llegan hasta ese lugar antes de enterar 21. Sueños pequeños, sueños grandes, ansias de conquistar el mundo y la secreta, secreta esperanza de ser capaces de vencer a Goliath.

Cada joven es un David en potencia. Y si esto es válido para los años juveniles en general, lo es más aún para aquella juventud que sueña entre las parras provincianas, paseando en los embalsados patios de un internado regional, viajando a casa en micros porvenientes por caminos rurales.

Esos sueños vestidos de campo, de playa, de río o de montaña son aún más resistentes y tenaces que los cobijados entre las sombras grises de los altos edificios capitalinos de los inmensos barcos de Valparaíso o de los pilares del puente Bío-Bío, quizá porque en la verdadera provincia las ilusiones son más lejanas, más difíciles de encontrar, más fáciles de imaginar.

Entre parras, parece que hasta las estrellas bajan en la noche a soplarle ideas al oído. A contarle cosas sobre el futuro, a tejerle una cuerda de esperanzas para atarlo a la obsesión. Lástima que el sueño siempre deba empezar con un "cuando-me-pueda-ir", porque el cariño nace en la tierra, pero el futuro en los pies. Y tantos de ellos viajan diariamente a las ciudades más grandes en busca del futuro, que resulta doloroso tener que decirles que no se vende en farmacias y que sólo los mejores llegan a tocarlo con la punta de los dedos. ¿Poseerlo? ¿No estarás soñando demasiado?

TENACIDAD: LLAVE DEL ÉXITO

Pero la disculpa del realismo es ineficaz para permitirnos podar las

alas de cada uno de estos soñadores. Ningún realismo los asusta. Para ellos, sus sueños son reales.

Así era para Alejandra Gasc. Sus años básicos los pasó en la tranquilidad de su pueblo natal: Coelemu. Luego se trasladó a Chillán, la ciudad más cercana (100 kilómetros aproximadamente) para terminar su educación.

Y así como cuando niña jugaba a los desfiles de modas con sus dos hermanas (mayor y menor), a medida que fue creciendo en edad fue aumentando el deseo de dedicarse a esa actividad precisamente.

También su hermana mayor se quedó con la afición y al término de sus estudios viajó a Concepción para tomar un curso de modelaje. Pero no llegó a ejercer puesto que contrajo matrimonio y espera un bebé.

Alejandra tenía la misma secreta esperanza y con ella egresó de cuarto medio, tomó la micro y partió a Coelemu a dar la noticia a la familia. Por el viaje iba soñando con pasarelas y fotografías en las que su estilizado metro setenta y tantos (casi ochenta) aparecía luciendo las prendas más increíbles.

Pero su padre, a pesar de ser abso- lutamente partidario de que sus hijas eligieran sus propias carreras, le pidió que esperara un tiempo antes de viajar, sobre todo porque Alejandra estaba decidida a hacer un curso de alto nivel en Santiago, y no en Concepción como su hermana.



MÁS QUE UN SUEÑO

Pero cuando un sueño se convierte en vocación, ya está teñido con tinta indeleble.

Y eso ocurrió con el modelaje profesional y Alejandra. Eran ya el uno para el otro y ella estaba decidida.

Esperó por espacio de dos años, permaneciendo en Coelemu durante el tiempo prudente para que el costo de su viaje y la inminente separación familiar pesaran menos en sus padres.

Pero en agosto de 1980 hizo sus maletas y se vino a Santiago para matricularse el 1º de septiembre en la Academia Esperanza y Esperanza.

LO IMPORTANTE ES GANAR

"Tuve que rendir diecisiete ramos distintos. Algunos más difíciles que otros. Combatir mi timidez, aprender a movilizarme en Santiago y a ser más independiente. Rendir pesados y rigurosos exámenes y esperar pacientemente las calificaciones finales. Pero ya cuando me vine sabía que esto iba a ser duro y estaba dispuesta no sólo a enfrentarlo sino a ganar".

"Yo venía a egresar y nada me detendría. Esto era lo que quería ser y TENIA que servir. TENIA que serlo... Y lo fui".

Sí. Lo fue. El pasado 3 de diciembre Alejandra Gasc recibió su diploma que la acreditaba como modelo profesional, tras un hermoso desfile y muchos aplausos... entre los cuales no estuvieron los de su padre ni su madre.

"Lloré mucho ese día, porque era para mí muy importante y mis papás no pudieron estar aquí. Coelemu está lejos y tenían otros compromisos... pero lo importante es que lo logré, ¿verdad?"

Claro, eso es verdad. Pero ¿y ahora? Difícilmente en Coelemu haya trabajo para una modelo. Por eso los planes la distancian de su casa familiar.

META: TELEVISIÓN Y PUBLICIDAD

"Definitivamente para trabajar en esto hay que estar en las ciudades grandes. En especial en Santiago. Hay ciertas posibilidades en perspectiva, porque la señora Esperanza me seleccionó entre las cinco mejores para presentarnos en un programa de televisión como modelos... pero es un proyecto del cual no hay que hablar para no malograrlo y no hay nada seguro en ello".

Pero ¿cuáles son tus metas? "Indudablemente todas las que estamos en esto queremos triunfar, ser conocidas, obtener una fama positiva y limpia... pero entre mis anhelos concretos está el poder hacer un spot de televisión o cine. Me imagino a veces en medio de un elegante y sobrio corto publicitario... sí, creo que esa es una de mis metas. Y ser buena profesional en esto, lógicamente".

Y ¿no hay planes sentimentales a tus 20 años?

"No muchos. Pololeo, pero ambos somos jóvenes y no hemos pensado en nada tan serio todavía. A pesar de ello él acepta mis proyectos de trabajo y comparte mis alegrías, estoy consciente de lo difícil que es conciliar la profesión de modelo con el matrimonio y la maternidad. Sobre todo con ésta. Pero ciertamente depende de cada pareja ¿no es verdad?"

¿Qué es para ti ser modelo?

"Creo que una modelo es algo más que una percha bonita en que lucir un vestido. Creo que la modelo profesional debe ser eso precisamente: una mujer modelo, sobre todo en lo exterior, pero también en lo interior que es lo que el semblante refleja".



¿Qué precio estás dispuesta a pagar por ser famosa?

"Todos los sacrificios y todos los precios en esfuerzo, pero no algo que me obligue a contrariar los principios morales que desde niña he tenido y

conservado. Me haría cirugía estética, tal vez cambiaría mi color de pelo, haría dieta, me perfeccionaría, pero no pasaría más allá de un empeño profesional en ser cada vez mejor modelo. Eso es lo que daría por ser famosa".

## Fertilidad en la pareja humana bajo el microscopio universitario

Importantes aspectos fisiológicos y clínicos implicados en la fertilidad de la pareja humana son analizados en un curso que dicta un grupo de especialistas de la Facultad de Medicina Norte, en la Sala 2 del Museo de Arte Contemporáneo. Dicha jornada de estudio tiene el auspicio de la Vicerrectoría de Extensión y Comunicaciones de la Universidad de Chile.

Como alumnos asisten médicos, biólogos, fisiólogos, becados, matronas y tecnólogos que trabajan en el área de la Reproducción Humana.

El objetivo del ciclo es discutir algunos de los temas más controvertidos en este campo de la Medicina, abordándolos desde un punto de vista fisiológico y clínico.

Una convocatoria señala que la Fertilidad es un elemento fundamental en la función reproductiva

animal. Este concepto ha preocupado desde siempre al hombre, como individuo y como especie. Los conocimientos acumulados en los últimos tiempos son de tal magnitud y complejidad, que la posibilidad de entenderlos globalmente es cada vez más difícil.

En la sesión inaugural, el director del curso, Doctor Carlos Gómez Rogers, abordó este aspecto funcional como problema en la pareja humana. Por su parte, el profesor doctor Horacio Croxato se refirió a la fecundidad, refiriéndose como tema específico al aborto reconocido y al micro-aborto, mecanismo de selección natural.

Las clases se prolongarán hasta el 26 de enero, en horario de lunes, miércoles y viernes, de 19 a 21 horas.



## Porque no todo ha de ser estudiar

Para conmemorar el décimo aniversario de la Facultad de Medicina Oriente de la Universidad de Chile, se reunió un grupo de estudiantes de las especialidades médicas en Calera de Tango.

La convivencia al aire libre estuvo enriquecida por diversas competencias deportivas como baby fútbol, natación, vóley y gallito. El torneo lo

organizó el Centro de Alumnos de la Facultad y lo patrocinó Laboratorios Rhodia Méieux de Chile, entidad que otorgó un trofeo al equipo vencedor en el mayor número de competencias.

Más de 50 jóvenes de ambos sexos pertenecientes a las carreras de medicina, obstetricia y enfermería participaron en caravana desde Santiago hasta esa

localidad para pasar una agradable jornada en el Centro de Rehabilitación de Menores, lugar que cuenta con parques y piscina.

El Presidente del Centro de Alumnos de esa Facultad, Nelson Espinoza, manifestó que el encuentro era algo tradicional entre los alumnos y que formaba parte de un extenso programa de actividades recreativas para el año 1981. "Espero que el próximo campeonato de la Facultad esté más concurrido ya que en esta oportunidad los estudiantes se encuentran en período de exámenes".

Al término de las competencias, el Presidente del Centro de Alumnos recibió un diploma de honor por su destacada labor en la Facultad y por el entusiasmo demostrado en su desempeño.

En la fotografía, Nelson Espinoza, Presidente del Centro de Alumnos de la Facultad de Medicina Oriente U. de Chile, recibe el trofeo de manos del médico Reynaldo Becerra, interno de la policlínica de la Municipalidad de San Miguel y funcionario de Laboratorios Rhodia Méieux Chile, entidad patrocinadora del evento deportivo efectuado en Calera de Tango.

MINI

Entrega inmediata. El mejor financiamiento. Recibimos su auto en parte. Consúltanos antes de comprar.

Ahora a 6 meses, sin intereses! (en U.F.R.)

RODRIGO F. GANA...le da más

Portada Vitacura 2917 - Fono 286369





## CHINOS

**Restaurante Pai Fu**, Santa Rosa 101, Fono 34278-395364. Abierto de lunes a domingo. Almuerzo y comida. Filete a la pimienta \$250; Cerdo agri-dulce, \$210; Pollo con almendras, \$270. Cinco salones VIPs para ejecutivos estacionamiento propio. Tarjetas de crédito. Dinners-Visa. American Express.

**Restaurante Cantón**, Merced 572. Fono 394024. Abierto todo el año, de 12 a 24 horas. Platos preparados para llevar. Camarón Mandarin, \$140; Wantan \$45; Chanchito mongoliano, \$180.

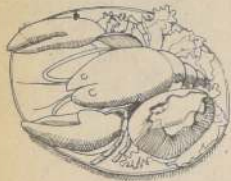
**Lung Fung**, Agustinas 562. Fono 391542. Abierto de lunes a domingo. Almuerzo y comida. Ambiente y música china: dientes de dragón, \$170 a

la rellena, \$280; postres, copa de la casa \$80.

**Nan King**, Apoquindo 2730, Fono 745667. Abierto de lunes a domingo. Almuerzo y comida: filete mongoliano, \$220; pollo Nankín, \$165; merengue Nankín, \$65.

**Yie Kung**, Avda La Concepción 62. Fono 233535. Abierto de lunes a domingo. Almuerzo y comida: chapsui de carne, \$150; chanchito mongoliano, \$200; locos con salsa de ostras, \$260; música ambiental china.

**Hong Kong**, Avda Vicuña Mackenna 85, Fono 228674. Abierto de lunes a domingo. Almuerzo y comida. Comida típica china: rollos de mariscos, \$150; plato Pekín \$180; Wantan, \$50; postres: Lychees, \$95.



## MARISCOS

**Caleta de Los Leones**: Los Leones 195, Fono 748647. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Domingo sólo almuerzo. Ambiente de caleta: redes, salvavidas, cochayuyos. Gran mariscal (crudo, langostinos, machas, centollas, almejas) \$250; caldillo de congrio \$195; albacora \$340; omelette de centolla \$480; tazón vivo (erizos a la coque) \$200; copa caleta \$150; celestino \$125.

**Pejerrey**: Pastor Fernández 113. Fono 472400. Ambiente marino. Abierto de martes y domingo cena; sábado y domingo almuerzo y cena. Orquesta todos los días y show folklórico. Erizos al matico \$190; ensaladas variadas \$120; cazuela marinera \$160; pejerreyes \$180; albacora portena \$300; congrio en tinta de gala \$260.

**La Jaiva**: Seminario 615. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida, domingo sólo almuerzo. Especialidad en pescados y mariscos. Congrio marinera \$220; congrio salsa alcáparra \$

190; ostras \$420; puré de alcayota \$120; coctel de gambas \$160. Jueves viernes y sábado bailable con orquesta. Conjunto de guitarra sólo hora de comida.

## EL CIELO

VINOS  
PISCOS — LICORES

|                                |        |
|--------------------------------|--------|
| Aguardiente 50 Grados Superior | \$ 78  |
| Pisco Selección                | \$ 108 |
| Garrafa Concha y Toro          | \$ 178 |
| Champaña Demi Sec              | \$ 48  |
| Champaña con Frutas            | \$ 68  |
| Vermouth tipo italiano         | \$ 58  |
| Champaña Subercaseaux c envase | \$ 98  |

SAN DIEGO 1428

FONOS

50356 — 569504

Abierto todos los días del Año

INDUSTRIA  
DE ALIMENTOS  
VIENAOFRECE  
ALMUERZOS  
EN ENVASES TERMICOS  
BANCOS OFICINAS INDUSTRIAS  
COLEGIOS EMPRESAS  
ENTREGA OPORTUNA  
CARMEN 702  
FONO 223599Exquisitas  
comidas  
(mínimo  
15 personas)TALLERES  
GRAFICOS  
SMIRNOW S.A.PRODUCTOS  
ELABORADOS  
DE PAPEL  
MARCA BUHODesea a su distinguida  
Clientela un Feliz y  
Próspero Año 1981SANTA ROSA 3660  
FONOS: 51 47 51 - 51 54 36 - STGO.

## RESTAURANTES



## ESPAÑOLES

**El Caserio**: Avenida Manuel Montt 126. Fonos 43238—490606. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Domingo sólo almuerzo. Especialidades: Callos biskayna, \$170; Caracoles, \$190; Angulas al pilpil, \$450; Calamares en su tinta, \$200; Congrio baska, \$200; Bacalao a la biskayna, \$240;

Merluza con pimientos, \$190; Pollo al Ajo Arriero, \$200; Escalopa baska, \$390; Lengua salsa koskera, \$200; Gambas a la plancha, \$230; Arroz a la valenciana, \$280; Filete, Jomo y Lomito "Caserio", \$400. También atiende rotisería, botillería y platos para llevar. Para atención a domicilio llamar al Fono 490606.

**Solar de Sancho Panza**: José Domingo Cañas 982. Fono 40253. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Paella valenciana para dos personas \$420, lomo riojano \$320, panqueques sevillanos \$340. Postres: natillas \$75, copa Sancho \$75. Música ambiental.

**Pinpilinpausha**: Matías Cousiño 62. Fono 61835. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Arroz a la valenciana \$130, pollo a la vasca \$180, callos a la madrileña \$150, escalopa Pinpilinpausha \$130, loco apañado pobre \$170, pavo asado Pinpilinpausha \$160. Postres: cassata \$60, flambomba \$110, torta de casa \$60.

Toda clase de cargas  
a las diferentes  
ciudades del Sur de:SANTIAGO  
HASTA  
PUNTA ARENAS  
con oficinas en:

• SANTIAGO (Casa Matriz)  
Pedro Mira 708  
Fono: 516603-511343  
Casilla 130 (San Miguel)

• CONCEPCION  
Los Carreras 1260-B  
Fono: 215226  
Casilla: 2905

• OSORNO  
Bulnes 950  
Fono: 2364  
Casilla: 306

• ANCUD  
Anibal Pinto 1062  
Fono: 370

• PUNTA ARENAS  
Riquelme 72  
Fono: 23404

TOP-LESS IN  
**KANDU**  
CAFE  
"ESPECTACULO"  
SHOW DIFERENTE  
CADA DIA  
UN LUGAR INTIMO,  
LLENO DE ENCANTO  
HERMOSAS  
AZAFATAS  
"MIERCOLES  
FEMENINO"  
SAN DIEGO 2086  
LOCAL 107

GRAN SALON DE BAILE  
NUEVALas Rosas  
EL JARDIN  
DE LOS PLACERES2 EXCELENTES ORQUESTAS  
SONORA SANTIAGUEÑA CRISTAL DE ROCA  
CONJ. FOLKL. HANGA ROABLANCO ENCALADA 2785  
RESERVA DE MESAS FONO 94784NUEVO DUEÑO AMBIENTE FAMILIAR  
BOT. PISCO 4 BEBIDAS \$ 900

## INTERNACIONALES

**Merlles**: Rondizzoni 2984. Fono 93963. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Especialidad en comida típica chilena, mariscos y comida internacional.

**Chez Henry**: Portal Fernández Concha 962. Fono 66612. Abierto de lunes a domingo desde las 9.00 horas. Lomo Chez Henry \$280, entrecot a la pimienta \$350, pavo papas duquesas puré de manzanas \$350, castañas salsa lúcuma \$105, churrascos con arroz \$180, cazuela de ave \$150, porción de torta \$50. Té Chez Henry, té leche, torta, dos sandwiches de queso y jamón, helado, jugo, paquera con queque inglés, panes dulces, galletas, mermeladas y mantequilla, \$180.

**Nuevo Yellow pup**: Drugstore Providencia. Fono 234129. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Oso-buco Bourguignon \$210, filete grille \$360, rinón al jerez \$210, sesos al cognac con champignon a la crema \$190, corvina mantecada \$350. Orquesta todas las noches. Postres: marrón glacé \$130, puré de castañas \$130.

**Drive In Lo Curro**, Avda. Santa María 7850 Fono 202697. Horarios, lunes a sábados de 17.00 horas en adelante. Domingo de 10 A.M. en adelante. Domingo: almuerzo a la americana \$400 adultos, \$300 niños. Jueves: Cena a la americana \$450, servido once, manifestaciones, cumpleaños \$250. Lomo Lo Curro \$510, lengüa filete Rossini \$575, grille alcáparra \$420, postres copa Pompadour \$180. Show con orquesta todos los días.

**WALDORF**, Ahumada 131, Fono 67523. Bar Rotisería. Almuerzos ejecutivos. Cenas bailables, manifestaciones, dos orquestas. Abierto desde

las 08.00 hasta las 23.00 horas, todos los días.

**Mesón del Arzobispo**: Bellavista 984. Fono 778865. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Cubierta al cutivo (entrada, plato fondo, postres, café) \$250, conejo escabechado \$280, panqueques mesón (rellenos de marones y champignones) \$360, plato de liebre \$340, postres, carne, miel de ulmo \$120, queso fresco, miel \$100.

**Monte Cristóbal**: Pedro de Valdivia Norte 0691, frente al teleférico. Abierto de martes a domingo. Almuerzo y comida. Filete vasco, \$350, chanchito lechón entero para cortar, con plato con puré de papas, con postre, torta de panqueques, \$130, copa de miel \$50.

**Enoteca**: Cerro San Cristóbal, salida por Pedro de Valdivia Norte, Fono 778865, y final Américo Vespucio, Fono 491254. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Ostras \$40, filete Enrique V \$520. Show con to folklórico.

**Nogaro's**: Huérfanos 786, subte, Abierto de lunes a sábado, 11.30 a 24.00 horas. Autoservicio. Cinco platos de fondo que se cambian todos los días. Martes, jueves y sábados desde las 19.00 horas cena a la americana \$250. Desde las 19.30 horas órgano electrónico. Ambiente lido y de muy buen gusto.

**Las Palmas**, Irarrázaval 3470, Fono 7850. Abierto todos los días del año. Viernes y sábados comidas bailables, excelentes parrilladas, locos, gambas, machas, erizos, almejas. Exquisitos platos españoles, arroz a la valenciana, pulpos, angulas, calamares, etc. Filetes, lomos, escalopes, cabritos, pollos, etc. Ambiente de distinción y alegría. Convenios con Dinner, Visa y American.

## LA PERGOLA

KM. 45  
PANAMERICANA SURAMBIENTE  
TÍPICO CAMPESINO  
ATENDIDO POR SUS DUEÑOS  
BAILES AMENIZADOS  
POR LA SONORA BAHIAPARRILLADAS  
\$ 450PISCO C/4 BEBIDAS  
\$ 500POLLOS ASADOS-AL COGNAC  
ASADOS-ANTICUCHOS.

NO CORRA, estamos a la bajada del Terraplén, en el Km. 45, PAINE.

PASE SUS FIESTAS  
LINDAS  
ARRÍMESE A LOS  
CARÍÑOS DELOS ADOBES  
DE  
ARGOMEDO

SU VIEJA CASONA...

LO ESTAMOS  
ESPERANDO CON:  
CARNES Y MORCILLAS  
AROMOSAS, CON MOSTOS  
SABIOS AL CALOR Y  
LA ALEGRIA DE NUESTROS  
CANTARES ADOBOS,  
PICARDIA DE ESPUELAS  
HUASOS, PAÑUELOS Y  
LA SIUTICA ORQUESTA  
PARA VOLVER LOCO  
AL MAS ANINADO.LO ESTAMOS  
ESPERANDO DE LUNES  
A SABADO AL  
ALMUERZO Y CENA  
CON UNA NOTA DE  
SIMPATIA PARA SUS  
FAMILIARESRESERVAS AL  
FONO 229794  
LIRA Y ARGOMEDO

TOP LESS

CAFETERIA  
SENSACIONDonde las mejores chicas y en el más bello  
local de este tipo en Santiago, bailar para  
ustedShow - Continuado  
NO LO OLVIDE Cafeteria Sensacion  
Desde hoy su rincón favoritoATENCION Lunes a sábado  
14 P.M. a 1 A.M.Consumo mínimo \$ 50.  
GRAN AVENIDA  
4757

castrodonoso  
Alpacas Inglesas  
castrodonoso  
Moneda 950 - Fonos 718769 - 710324  
Bucarest 25 - Bandera 627 - Fono 85312  
(Aire Acondicionado)





## ALEMANES

Innsbruck: Fernández Concha 340 (Las Condes altura 13.300). Abierto lunes a domingo de 13 horas a 1 de la mañana. Escalopa Innsbruck, \$ 375; maizana, \$ 375, rostbraten (filete tocino) \$ 375; pastelería: kuchen \$ 55, streusel \$ 55, strudel \$ 56. Miércoles cena barroca con flauta traversa, clavecín y guitarra. Menú especial \$ 550. Aniversario, órgano electrónico. Fono: 3617. Praga: Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Cierro \$ 590, jamón de la casa \$ 330, kassler ahumado con chucrut o puré de manzana \$ 480, gulash Bohemia \$ 420, ternera

paprika \$ 460, szekely gulash \$ 480; postres: parfait de Kirsch \$ 180, lete mingnon champignon \$ 380, corvina papillon \$ 350, crepe suzette \$ 220, puré de castañas \$ 200. Ambiente reservado, íntimo. Tel. 231610. "RESTAURANT CAMELOT":... este diferente restaurante, enclavado en el corazón de esta capital, le invita a conocer un auténtico Castillo Medieval con todos sus misterios y románticos recuerdos de una época pasada. Una NUEVA GERENCIA invita a saborear una excelente cocina y un gran Bar Internacional.

Recomendamos reservar mesa con anticipación al Fono: 741067.

Su dirección es Arzob. Larraín Gan-jarillas 265 (... un poco más arriba de Plaza Italia)... y el precio aproximado por persona para que coma como un príncipe y se sienta como tal, es de unos \$ 1.200.- Se aceptan Tarjetas de Crédito...

La Maison: Merced 198. Abierto de lunes a sábado de 12 horas a 23.30. Almuerzo ejecutivo \$ 280, entrada, plato fondo, postre, café, bebida fría.

Arlequin: General Holley 2322, reservar mesa al 743356, abierto de lunes a sábado en horas de almuerzo y comida. Se destaca por sus salsas a la francesa. Filete Arlequin \$ 580, corvina Victoria (premio gastronómico 1978) \$ 520, postres: crepe suzette \$ 300, castañas con lúcumas \$ 276.

Costa Azul: \$ 230, camarones Senegal al champagne \$ 700, jamón tortegado \$ 380, filete roquefort \$ 450, crepe suzette \$ 200, peras maison \$ 160. Para la hora del té sugerimos: té Maison \$ 150, té, café o chocolate, pan mantequilla, queque inglés, galletas. Porción de torta \$ 80. Además existe una gran cantidad de variedades de sandwiches: Decameron, queso plátano frito, tocino \$ 130.

Cristo Super Estralla, pavo, mayonesa, morrones, palmitos \$ 130. El Último Tango: lechuga, tomate, anchoa, ruedas de cebollitas, aceitunas \$ 120. Tel. 308002.

Bric a Brac: Abadía 25 (Avda. Las Condes 9183), abierto de lunes a do-



## FRANCESES

L'Ermitage: El Bosque 084, reservar mesa al 746549. Ambiente íntimo, música ambiental, rica chimenea. Coquilles de camarones a la India \$ 220, sopa de cebollitas \$ 120, filete pie monte \$ 390, lóccargot bourguignon \$ 220, chateaubriand (2 personas) \$ 800, albacora a la mantequilla

mingo, sólo comida. Anguila al pilpil \$ 550, canapé de champignon \$ 245, filete cloves \$ 530, panqueques de centolla \$ 570. Postres: panqueques, Trambuesas flambeadas \$ 160,00, San Pedro (helado whisky-crema-nueces) \$ 160,00, Mousse de chocolate \$ 140. Tel. 293307.

negra \$ 300, fresas Romanoff flambeadas al cointreau \$ 160.

La Querencia: Avenida Las Condes 14980, El Arrayán. Abierto todos los días del año. Almuerzos, once, comidas bailables. Especialidad carnes a la parrilla y mariscos finos (langostas, centollas). Precios especiales para manifestaciones, reservas al teléfono 471286. Comedores de verano a orillas del río.

Coco Loco: Nueva de Lyon 092. Fono 491214. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida, ambiente sencillo. Pescado al horno el alusa foil, salsa champignon \$ 390, jardín de mariscos a \$ 210, locos con salsa \$ 225.

## FURGON SUBARU

Financio 48 cuotas de \$ 6.380  
Total \$ 306.252 CREDITOS



Furgón valor Contado \$ 217.000

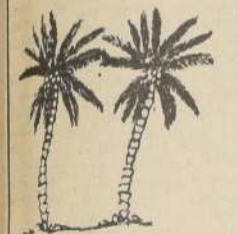
## SUBARU 600 AUTOMOTRIZ SALVADOR

600 Rex \$ 196.200 contado  
Carry All \$ 219.200 contado  
FINANCIAMIENTO BANCARIO.  
HASTA 50 CUOTAS



## AUTOMOTRIZ SALVADOR

PEDRO DE VALDIVIA 2540  
FONO: 40679



## RESTAURANT LAS PALMAS

## PARRILLADAS

PLATOS  
ESPAÑOLES  
COCKTAILS  
COMIDAS BAILABLES  
MANIFESTACIONES  
COMEDORES  
FAMILIARES

## RESTAURANT LAS PALMAS

IRARRAZAVAL  
3470

EN PLENO CORAZON  
DE ÑUÑA  
SANTIAGO

## cristal art LTDA.

Elaboración artesanal de cristalería al plomo para mesa-opalina y alumbrado público y doméstico



TERRARIUM DE TODOS LOS MODELOS Y MEDIDAS

PRODUCCION NACIONAL  
REPOSICION ASEGUADA  
FONO 731896

Fábrica y venta: Lo López 1638  
por Mapocho alt. 6200

## RESTAURANT CLUB GRAN AVENIDA



RANAS  
ANGULAS  
CRIADILLAS  
CENTOLLAS  
LANGOSTAS  
CARNES  
PESCADOS

## CENAS BAILABLES

MENU  
PISCO SOUR  
LOCO MAYO  
LOMO C/AGREGADO  
HELADOS  
CAFE  
1/2 GRAN VINO

\$ 540  
TODO INCLUIDO



RESERVAS:  
FONOS 516563 - 517918  
GRAN AVENIDA 5067



## neo-florentino mantel wash and wear

Un toque de buen gusto y distinción. Diseños novedosos en materiales de extraordinaria resistencia. Inarrugables y resistentes a todo tipo de manchas.

TEJEDURIA HNOS. MAHALUF LTDA.  
PORTUGAL 415  
FONO 223445

## RECIBIMOS DE IMPORTACION DIRECTA

■ PONGEE  
■ CHALLIE  
■ SATIN  
■ SILK  
■ CREP DE CHINZ  
■ DOBY  
■ CHIFFON  
■ TU TORETTE (CLOQUE)  
■ TERRY

EN DISEÑOS Y COLORES EXCLUSIVOS  
Venta directa por mayor comerciantes -boutiques confeccionistas y al detalle  
PORTUGAL 415

## LO MEJOR EN TANAX ES TANAX

## Auto Air Cool Cushion COJIN DE AIRE FRIO PARA SU VEHICULO

## Sicosa S.A.

Avda. Pedro Aguirre Cerda 5799

Fonos: 572774 - 572775

La más agradable sensación de frescura para manejar en verano. Se enchufa al encendedor de su auto o directamente a la batería. Diferentes Colores. Precio \$ 936 + IVA. Descuento por-ventas sobre cien (100) unidades.



# CALCOMANIAS AUTOADHESIVAS

-IMPRESAS A TODO COLOR  
-EN LAMINAS VINILICAS  
-TRANSPARENTES Y DE COLOR  
-PAPELES DORADOS Y PLATEADOS  
-ETIQUETAS EN ROLLOS

**DELPINO**  
PASEO AHUMADA N° 6 - OF 52  
FONO 61626 SANTIAGO

## WINSTON FABRICA DE CARPAS WINSTON GILLIBRAND BERNAL



Especialidad en:  
CARPAS DE CAMPAÑA  
Mochilas  
Sacos de dormir  
Quitasoles  
Catres de campaña

CARPAS DE CAMION Y CAMIONETA  
CARPAS PARA VENDIMIA

FACILIDADES A TRANSPORTISTAS SIN INTERESES  
ENTREGA INMEDIATA  
Reparaciones en General

CASA MATRIZ:  
Ochagavía 5830  
Panamericana Sur Paradero 14  
San Miguel Stgo.  
Fono 583133

SUCURSAL:  
Carlos Valdovinos Esq. Ochagavía  
Local 3  
Panamericana Sur Paradero 1  
Fono: 513298

## Taller Carmen Luz Montt

PARA SEÑORAS  
LOLITAS Y NIÑITAS  
LIQUIDA BAJO  
EL COSTO

VESTIDOS  
SOLERAS  
VESTIDOS FIESTAS  
FALDAS  
BLUSAS  
CHALECOS  
CAMISAS DE DORMIR  
BORDADAS A MANO

TODO CONFECCIONADO EN SU PROPIO TALLER

CARTERAS  
CINTURONES  
SHORT  
BUGGY

LOS CONQUISTADORES 2306  
ESQUINA PADRE LETELIER  
(PEDRO DE VALDIVIA NORTE)

## GRAN LIQUIDACION

5.000 ABRIGOS PRIMAVERA \$1000 MUJER Y NIÑAS

TERNOS \$800  
PANTALONES \$250  
VESTIDOS \$200  
ROPA DE NIÑOS ETC.

## TIENDAS

ALAMEDA 2481  
BANDERA 584  
V. MACKENNA 1327  
PSJE. EDWARDS 1060  
PSJE. MATTE 371  
SAN DIEGO 380  
SAN DIEGO 905  
SALVADOR  
SANFUENTES 2740

VENTAS POR MAYOR

## Tahoe

ALAMEDA 2481  
TEL. 95147  
SANTIAGO

## FABRICA DE VALLJAS CONSUL

TENEMOS COMPLETO SURTIDO DE MALETAS, MALETINES Y BOLSOS DEPORTIVOS



70 x 50 CMS. \$ 2.300  
80 x 45 CMS. \$ 2.000

CONVENIOS CON EMPRESAS E INSTITUCIONES

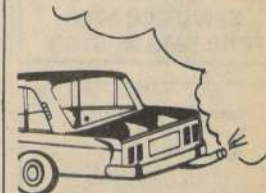


38 x 26 CMS. \$ 1.100

OFERTA VALLJA LATERAL ESCOCES, 56 X 38 \$ 980  
85 x 45 CMS. \$ 1.400  
70 x 51 CMS. \$ 1.700

REPARACIONES  
CHILOE 1419  
Fono 50117

## CLINICA DEL TUBO DE ESCAPE



## Silenciadores

Tubos de Escape

Fabricamos, colocamos y reparamos para toda clase de vehículos.

**CARMEN 171**  
F: 398456



# culturales

## Picasso: arte y libertad

Sin retórica ni rellenos. Cada frase, un dato digno de archivar, una información, un juicio documentado. Cada foto complementada por un texto y cada texto graficado por la foto oportuna. Es el estilo singular de Marcos Chamudes —periodista—; el mismo estilo que le imprimiera a sus audiciones radiales, al diario La Nación, cuando fuera director en los años '60, a la revista PEC —de la cual fue director y co-propietario, y el que también puede apreciarse en sus libros de semimemorias.

"Picasso, arte y libertad" es un título elocuente. El artista que no se doblega a los dictámenes del partido; al que lo sirve, pero con dignidad. Chamudes tiene la fortuna de fotografiarlo en un período clave, la inmediata post-guerra. Es el Congreso de Intelectuales Comunistas que se realiza en Wroclaw, Polonia, en 1948. Y es de entonces que nos entrega una serie de fotos únicas: documentos del Picasso —militante, acertadamente complementados por textos afines, como por ejemplo, citas de las Memorias de Ehrenburg. De esta misma época son las imágenes captadas del artista junto a los más destacados políticos y dirigentes comunistas: Laurent Casanova, que fuera quien lo enroló en el PC, o con Jacques Duclos y Maurice Thorez, jefes máximos del comunismo francés, entre otros.

Paralelamente, es ese mismo año, 1948, cuando Picasso crea la famosa paloma, símbolo del Congreso Mundial de la Paz.

Mientras los soviéticos acusaban a Picasso de maestro espiritual del decadente arte burgués, él preparaba su primera exposición de cerámicas, donde, una vez más, rompiendo todos los cánones, imponía su estilo en ésta, su nueva forma de expresión. Allí lo capta el fotógrafo montando la exposición, en medio del caos tan propio de los momentos en que se deambulan y ubican en forma armónica las piezas a ser exhibidas. Son éstos los únicos documentos gráficos de esa inauguración, pues, gracias a su amistad con el pintor Manuel Angel Ortiz, Chamudes fue el solo fotógrafo que tuvo en suerte presenciar el montaje y, luego,

captar diversas escenas de la presentación privada de la muestra.

En total son unas cuarenta fotos de Picasso, la mayoría de momentos singulares, que constituyen documentos históricos, pues Chamudes fue el único fotógrafo-testigo de esas circunstancias. El libro abre con un breve prólogo de su autor y un índice de nombre — (¿Por qué este útil marco de referencias es tan poco usado entre nosotros?) — ilustrado con imágenes de los personajes allí citados, también tomados por el autor (los escritores González-Vera y Benjamín Subercaseaux, entre los nuestros; Rafael Alberti, Jorge Amado, Ilya Ehrenburg, Julián Huxley, Jorge Guillén, entre los extranjeros, como asimismo de los pintores Joan Miró y Rufino Tamayo).

El conjunto es una bella y armónica edición. Sobria. No pretenciosa. Digna como habría dicho Mauricio Amster, a cuya memoria está dedicado este libro; él alcanzó sólo a ver el material, no a diagramarlo, como era su propósito. "Fue un gran amigo, un gran artista, un gran espíritu", se lee en parte de la dedicatoria, ilustrada por la vista de un sector dedicado a Picasso, en la primera exposición de fotografías que realizara Marcos Chamudes a su regreso a Chile, la que fuera organizada por Amster.

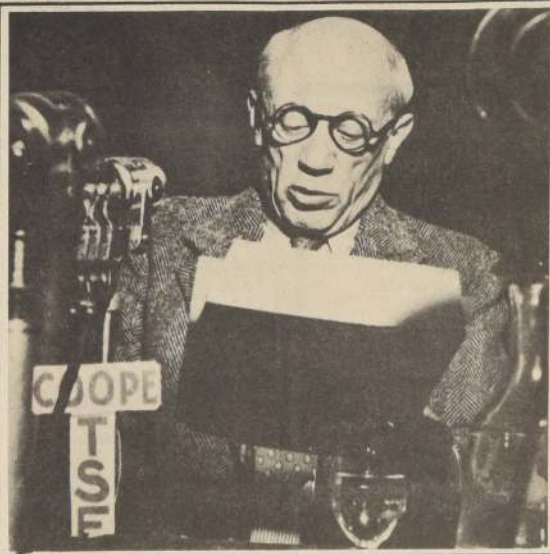
### EL AUTOR COMO FOTOGRAFO

Periodista y político de fuste en la década del 30, luego de su rompimiento con el Partido Comunista, del cual era uno de sus más destacados parlamentarios, Chamudes parte a los Estados Unidos, donde, como una forma de continuar sus labores periodísticas, por no dominar el idioma, deduce que para él el lenguaje más adecuado sería aquel de la cámara. Estudia fotografía. Pero viene el bombardeo de Pearl Harbour, Estados Unidos entra a la guerra y el fotógrafo, que no había abandonado su ide-

Junto con iniciarse 1981, año del centenario del nacimiento de Pablo Picasso, un chileno, Marcos Chamudes, de los escasos fotógrafos que lograron captarlo con su cámara, publica este libro, de elocuente título

ario político, estima que enrolarse como voluntario en las filas del Ejército norteamericano es su contribución a la lucha contra el nazismo. Segura-

mente había otros fotógrafos entre la tropa, pero no usaban anteojos. Esta limitación se le torna en ventaja, y es destinado al Batallón de Reconoci-



"Muy compuestito", Picasso lee su discurso en el Congreso de Wroclaw. Elocuente es la expresión de aburrimiento captada por Chamudes en otra foto en que el artista está con audifonos; contrasta con una secuencia de nueve tomas en que aparece con su rostro pícaro, dubitativo, o el ceño adusto.

miento de los Ingenieros. Luego de distintas campañas en Europa, es designado fotógrafo de los comandos superiores.

Al terminar la guerra es contratado por Naciones Unidas y le toca, entre otras misiones, cubrir la guerra de los Balcanes. "US Cámara", el anuario norteamericano que, como de costumbre, presentaba imágenes de los mejores profesionales del mundo, entre ellos Ansel Adams, Cecil Beaton, Margaret Bourke, Cartier Bresson y otros, trae en esa oportunidad el principal reportaje gráfico dedicado al trabajo de Chamudes en los Balcanes, con 16 fotografías. "US Cámara" lo tiene posteriormente, en repetidas oportunidades, en sus ediciones, entre ellas la de 1951, donde reproduce a página entera la cabeza de Picasso, que también apareciera en la revista "Look". Otra edición está dedicada en buena parte a sus imágenes captadas en los campos de refugiados en Austria y Alemania, como asimismo a la campaña de Grecia. Este mismo material ilustra también diversas ediciones del "New York Times Magazine".

A través de las agencias neoyorkinas de fotografías como Pix y Magnum, las imágenes captadas por Chamudes dan la vuelta al mundo, y también llegan a Chile. Es de los archivos de Magnum que salió la única foto de Latinoamérica incluida en "La Familia del Hombre", la magnífica exposición montada por el Museo de Arte Moderno de Nueva York, que luego recorrió cinco continentes.

Cuando regresa a Chile, en 1951, Chamudes está considerado como vemos, uno de los grandes artistas de la cámara tanto en Europa como en los Estados Unidos.

Luego de una exitosa exposición en la entonces Sala del Pacífico, prosigue por un tiempo como profesional de la cámara; mas al parecer, el periodista político y las circunstancias triunfan sobre el fotógrafo y lo tenemos nueva-

mente frente a la máquina de escribir y el micrófono. Pero no abandona su archivo de fotos y negativos. Desde 1973 adelante, el diario La Prensa de Buenos Aires, presenta mensualmente, en su suplemento dominical, una hermosa impresión, una página completa de sus Fotomemorias, material de uno de sus cinco libros de fotografías en preparación: "Gabriel Mistral y Pablo Neruda (1940-1950)", "Escritores y Artistas Chilenos (1940-1950)", "Escenas de Chile (1950)", "Sus mejores Fotografías".

### LOS DOS PABLO

Luego de publicada una obra, pocos escritores suelen confesar que el producto final difiere total o parcialmente de lo proyectado. Algo similar le sucedió al autor con "Picasso, arte y libertad". Al tener de una "Fotomemoria" publicada en Buenos Aires y reproducida por la prensa santiaguina, este libro iba a titularse "Los dos Pablo", pues se refería a los disímiles comportamientos que frente a los conceptos de arte y libertad, habían tenido Pablo Picasso y Pablo Neruda. Como un homenaje al centenario del nacimiento del maestro de la pintura contemporánea, Chamudes resolvió presentar aparte el material que aparece en este libro. A medida que revisaba sus negativos volvió a encontrarse con un valioso material fotográfico, de Gabriel Mistral y Pablo Neruda, todo de la misma época, proyectando así presentar juntos a nuestros dos Premios Nobel de Literatura.

### UNA JUBILACION INTERESANTE

Llegado a una edad en que sus contemporáneos se entretienen en las tertulias de los paseos públicos, Chamudes se dedica a la apasionante tarea de revisar y copiar sus mejores negativos. Una década de la vida de personajes ilustres y de muchedumbres anónimas que sufrieron o gozaron circunstancias históricas, está grabada en miles de negativos guardados en la caja de seguridad de un banco capitalino.

### LAVAPLATOS DE ACERO INOXIDABLE



Estampados de una pieza  
Espesor 0,8 mm. acero francés  
Tipo bar 38 de diámetro... \$ 939  
Una Posa, un secador  
97 x 53 \$ 2.196  
Dos posas, dos secadores  
185 x 53 \$ 5.275

SAN DIEGO 1758  
FONO 567336 STGO

### COLEGIOS CASINOS



(Sillas apilables desde \$ 576  
Barnizadas, formalita, tapizadas,  
cromadas, pintadas.  
Mesas todos los tipos  
Pupitres escolares  
Cubiertas con formalita  
ESTRATIFICADORA DE  
MADERAS



SAN DIEGO 1758  
TELEFONO: 567336



RETAPIZADO DE LIVING  
COJINES, TODO TIPO  
MUEBLES DE TERRAZA  
EN MIMBRE Y BAMBU  
FUNDAS DE MUEBLES  
TELAS IMPORTADAS  
RIELES EN METAL Y MADERA

20 AÑOS EN EL RAMO

VAMOS A CUALQUIER  
PUNTO DEL PAIS  
BUSTAMANTE 777  
FONOS 251475-223599

### UD. TAMBIEN PUEDE HACER MAGIA



CIENTOS DE TRUCOS PARA  
ADULTOS Y NIÑOS



EL NAIPÉ DESAPARECE  
MISTERIOSAMENTE  
DENTRO DEL MARCO.  
MUY FACIL Y  
VERDADERAMENTE  
INCREIBLE.

UN CIGARRILLO  
DESAPARECE DESDE EL  
INTERIOR DEL TUBO  
Y MAGICAMENTE  
APARECEN DOS  
FOSFOROS. FACILISIMO.

MAGIA "LING FU"

SAN IGNACIO 75  
LOCAL 27 FONOS 726271  
SANTIAGO

### IMPORTADORA PEQUEÑA SUIZA

IMPORTACION DE RELOJES  
SUIZOS DESDE \$ 480  
(REPUESTO GARANTIZADO)

TERMINOS DESDE \$ 100  
(OFERTA)

DESPERTADORES CON RUBIES  
DESDE \$ 350  
(GARANTIZADO Y REPUESTOS)

ARTICULOS DE REGALO

OFERTA NAVIDAD  
TREN ELECTRICO  
\$ 950

ALCANCIAS ELECTRICAS  
MUÑECAS

MERCED 792  
FONO 392332

SUCURSALES: RELOJERIA SUIZA  
VIC. MACKENNA 269  
OVALLE

### FABRICA PLANCHAS DE YESO JOSE CALVE

#### COLOCACIONES

REVOQUES

CIELOS

ENLUCIDOS  
A YESO

CIELOS FALSOS

TABIQUE

CIELOS VOLCANITA

MATERIALES  
DE CONSTRUCCION

CAMINO  
AGRICOLA 3096  
FONO 217240

### ELECTRONICA ENRIQUE DESMARAS



OFERTAS!  
PARA EL RITMO DE SUS FIESTAS

CASAS ACUSTICAS DESDE \$ 144.87.  
CABLES U.S.A. T.V. \$ 8  
RGB US\$ 80

CONECTORES  
Microfono \$ 183,33  
PL 259 50,00  
83 IR 58,33  
83 IJ 158,33  
83 IT 241,67  
83 IAP 208,33

PARLANTE MOTOROLA  
8 OH 6 W 150,00  
Auto Transformadores

BOOSTER \$ 1.150  
\$ 1.580

RECTIFICADORES  
SKR Completa línea  
MONJITAS 825-LOCAL 511  
FONO 395791

### CASA ALBENIZ

— INSTRUMENTOS MUSICALES  
— ACCESORIOS  
— TEXTOS DE MUSICA IMPRESA  
— IMPORTACION DIRECTA



— ORGANOS ELECTRONICOS  
— AMPLIFICADORES  
"MARSHALL", "PRINCETON"  
"AMPEG".

SANTIAGO  
MAC-IVER 211  
FONO 392860  
CAS. 4233



SLY - LATEX "IRIS"  
A \$ 250 GALON  
SLY - OLEO "IRIS"  
A \$ 300 GALON

— HERRAMIENTAS  
— CERRAJERIAS  
— PINTURAS  
— ACEITES  
— ARTICULOS  
ELECTRICOS  
— UTILES DE  
ASEO  
— CRISTALERIAS  
— CUCHILLERIAS  
— MENAJES

ARTESANOS 637  
FONO: 371880



PRIMERO EN  
DEPORTES  
PARA TODOS LOS  
DEPORTES

OFERTAS  
Equipos para niños de clubes deportivos  
(con zapatos) \$ 950  
Patines nacionales e importados. 2.990  
Balones de fútbol N° 3 (cuero) 490  
Balones de fútbol N° 4 (cuero) 590  
Mochilas de lona 1.490  
Saco de dormir impermeabilizado 2.200  
Zapatillas niños del 22 al 27 250  
Zapatillas niños del 28 al 32 280

Locales de Ventas:  
PUENTE 639 - FONO: 84882  
APOQUINDO 5813 (EL FARO) FONO: 241364  
VITACURA 6764 (PLAZA SHOPPING VITACURA)  
MODULO F - LOCAL 5 En la misma Avenida.  
APOQUINDO 5689 - LOCAL 126 En el Caracol Vip's



### TELEVISOR MALO?

Lo reparamos en su casa  
TV blanco-negro y color  
Equipo FM AM  
Todas las Marcas Servicios  
Especializados Técnico  
Universitario Colegiado  
RECUPERACION  
DE PANTALLAS \$ 900  
GARANTIA REAL ESCRITA  
Vicuña Mackenna N° 346  
Of. 104-Fono. 224410

EXTERMINA...  
DESE UN INSECTO  
HASTA UN RATON



Santiago, Chile  
Enero, Viernes 9-1981

## Hortalizas de siembra directa

Los métodos de cultivo por "Almácigo-Trasplante" y por "Siembra directa o de Asiento", son los sistemas utilizados en la producción de las hortalizas. La alternativa que se adopte, dependerá del tipo de especie hortícola que se cultiva y de la facilidad o dificultad para depositar y distribuir en forma adecuada las semillas en un terreno determinado y su posterior manejo en las primeras etapas del desarrollo.

La posibilidad de distribuir directamente la semilla en el campo, estará determinada por sus características morfológicas (forma, tamaño, peso, etc.), las que indican el grado de facilidad con que se puede manejar.

Así, por ejemplo, para algunas hortalizas como lechuga, apio, tomate, etc., panahoria y otras, se hace muy difícil sembrar sus semillas en forma directa, con los medios y técnicas disponibles. Puede utilizarse el sistema manual "al voleo", pero tiene diversos inconvenientes, como la mala distribución, desuniformidad en la profundidad de siembra y arrastre de semillas por los riegos.

Sin embargo, desde hace tiempo, la Estación Experimental La Platina y otros organismos del agro, han estudiado sistemas de cultivo, ya tradicionales en países agrícolas avanzados, que permitirán al horticultor elevar sus niveles de productividad, tecnificando e introduciendo el factor mecanización en los predios. El sistema es la Siembra Directa Mecanizada, que posibilita el establecimiento de todas aquellas especies hortícolas con problemas en la distribución de la semilla al momento de sembrar.

Entre los requisitos o exigencias que el uso de este sistema requiere, destacan:

1. Perfecta nivelación del terreno para siembra, a fin de permitir riegos eficientes por infiltración y evitar aporamientos de agua en el suelo.
  2. Excelente preparación del suelo para facilitar el trabajo óptimo de la máquina.
  3. Utilización de semillas de calidad uniforme (peso y tamaño).
  4. Desde el momento de la siembra hasta la total emergencia de las plantas, el suelo deberá permanecer constantemente húmedo, lo que obligará al agricultor, dependiendo del clima, a regar cada 2 ó 3 días.
  5. Por último, el horticultor tendrá que aplicar, conjuntamente con el nuevo sistema de siembra, una serie de técnicas de producción por ejemplo, utilización de herbicidas, riego oportuno de plantas, uso de las variedades adecuadas, etc.
- Además de la oportunidad que significa sembrar mecánicamente espe-

cies como lechuga o apio, resulta evidente la enorme ventaja de este sistema frente al de "Almácigos y Trasplante", pues se prescinde de la confección de almáciguera y sus cuidados, arranque de plantas y trasplante del cultivo. Todo esto reduce los costos, que en la actualidad representan fuertes inversiones.

### IMPORTANCIA DE LA SEMILLA

El éxito de cualquier producción hortícola, como del resto de las plantas comerciales, depende, en primer lugar, de la adecuada elección de la semilla, y, en seguida, del buen manejo que se le dé.

En el caso de las hortalizas que se cultivan para siembra directa, estas indicaciones adquieren mayor importancia, pues no existe la alternativa de una selección de plantas como en el caso de Almácigo y Trasplante.

#### 1. Poder de germinación:

De este factor depende, en mayor proporción, la dosis de siembra que se utilice. Las recomendaciones dadas,

### Avicultura

## Evite el canibalismo o picaje en las aves

El canibalismo o picaje en las aves, especialmente en la cría familiar o de pequeña escala, es un problema que se presenta frecuentemente y que al no ser remediado en forma rápida, puede producir graves pérdidas en las aves, tanto nuevas como adultas.

Se aprecia más fácilmente en las aves de color blanco, ya que la coloración de la sangre que brota al picotearse se nota de inmediato en las patas y los cañones de las plumas por el pálido color de su pigmentación.

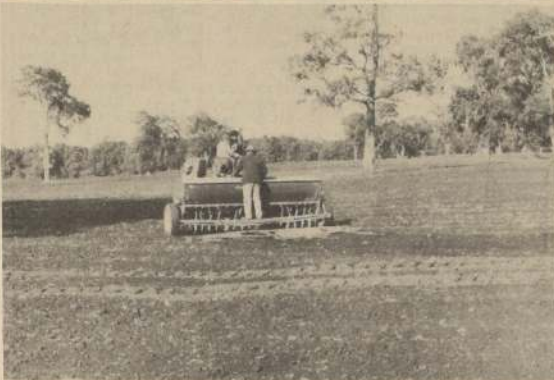
En aves de colores oscuros es menos frecuente, aunque no debe descartarse la posibilidad. Los pollos se ponen rabiosos al sentir el sabor a sangre y continúan picando al pollo lesionado, el que debe sacarse rápidamente del lote o será destruido totalmente.

Los pollos picados deben tratarse con "productos" desinfectantes y cicatrizantes, como azul de metileno, o bien con alquitrán. Después de 2 a 3 días pueden reincorporarse al lote.

CAUSAS: No se conocen con exactitud, pero los especialistas concuerdan en las siguientes:

1. Alimentación deficiente: tendría importancia la falta de sal, bajos niveles de proteínas, falta de elementos minerales y vitaminas. Por esta razón, la alimentación debe ser una constante preocupación entre los productores.

2. Incomodidad en los pollos: causada por una aglomeración excesiva, ya sea en el piso de la criadora o en los comedores y bebederos por lo



La siembra directa mecanizada, posibilita el establecimiento de todas aquellas especies hortícolas con problemas en la distribución de la semilla al momento de sembrar.

suponen un 80 por ciento de germinación, y la cantidad definitiva para sembrar, deberá aumentarse cuando el valor germinativo sea inferior.

#### 2. Pureza:

El productor deberá conocer el grado de pureza que tenga la semilla. Se preocupará de aumentar las dosis recomendadas cuando presenten impurezas o semillas de otras plantas.

#### 3. Tamaño y Peso:

Por lo general, aquellas semillas que tengan un tamaño y peso inferior a lo normalmente conocido, son de mala calidad, debiendo rechazarse.

#### 4. Autenticidad:

El horticultor, una vez que tenga resuelto la variedad o la clase de hortaliza que va a cultivar, debe adquirir la semilla correspondiente, rechazando la que le merezca cualquier duda.

## Almacenaje de papas

### Consejos prácticos.

1. — Guarde las papas maduras y secas.

2. — Bote las papas podridas, enfermas, etc.

3. — Desinfecte la bodega con una mezcla de insecticida y fungicida.

4. — Si su bodega tiene piso de tierra, trate que esté lo más seco posible, liso y compacto (bien apretado).

5. — Si el piso es de cemento, es indispensable colocar las papas sobre un entablado, con una altura mínima de 10 a 15 centímetros del cemento para que exista circulación de aire por debajo.

6. — Coloque canales de tablas sobre el piso, así habrá una mejor ventilación.

7. — Construya un entablado sobre las murallas para que el aire circule bien por los costados de la bodega.

8. — Coloque chimeneas verticales (paradas) entre las papas para ayudar a la ventilación hacia arriba, éstas se pueden hacer fácilmente con listones o coligies.

9. — Para evitar que se condense la humedad en la superficie de las papas amontonadas es conveniente colocar una capa de paja o heno, sobre ellas.

10. — No amontone a más de 2 metros de altura en estas condiciones.

11. — Mantenga un termómetro para saber la temperatura que hay en la bodega.

12. — Para saber la humedad que hay en la bodega, si es posible, mantenga un higrómetro.

13. — Para guardar papas para consumo, por más de 4 ó 5 meses, se recomienda aplicar inhibidor de brotación en el momento de almacenar.

14. — Nunca aplique inhibidor de brotación cuando guarde papas para semilla.

Silo de almacenaje sobre tierra.

1. — Ubique un lugar seguro, seco y permeable (que no se formen pozas de agua).

2. — Abra una zanja de 20 centímetros de profundidad y de 1,30 a 1,50 metros de ancho, el largo dependerá de la cantidad de papas que necesite almacenar.

3. — Coloque un canal de ventilación en el medio de la zanja para permitir el paso del aire. Este canal debe sobresalir a ambos lados de la parva.

4. — Vacíe las papas en la zanja cuidando que la altura, en el medio, no sea más de 1,50 metros.

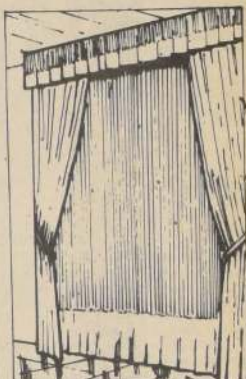
5. — Tape las papas con una capa de paja de 30 centímetros de espesor.

6. — Encima de la paja coloque un forro de material plástico para impedir que la lluvia penetre, pero dejando en la parte superior una abertura para el paso del aire de la ventilación.

7. — Cada tres metros coloque chimeneas que sobresalen de la paja.

8. — Tape todo con 30 centímetros de tierra.

## ADORNE Y EMBELLEZCA SU HOGAR



## CORTINAS A SU MEDIDA

(EN POLIESTER Y ALGODÓN)

- NO SE PLANCHAN
- NO SE QUEMAN CON EL SOL
- NO SE DESHILACHAN
- REPELEN EL HUMOR DEL CIGARRILLO
- DESDE \$380 (IVA INCL) EL METRO CONFECCIONADO
- ENTREGA EN 48 HORAS
- SOLICITE UNA DECORADORA SIN CARGO AL FONDO: 223445

FABRICADA POR  
TEJEDURIA  
HNOS. MAHALUF  
LTDA.  
AV. PORTUGAL 415



## MOLDURAS AUTOADHESIVAS



PROTEJA Y EMBELLEZCA SU AUTO  
EVITANDO PANAS Y ABOLLADURAS  
DESDE \$ 140 MT.

INSTALACION

¡GRATIS!

MAYOR SURTIDO EN PLAZA

IMPORTADORA

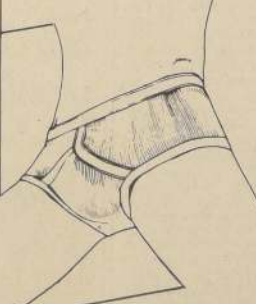
AUTO - MOTO LTDA.



TOCORNAL 655  
FONO 221730  
10 DE JULIO 542  
L.14 INTERIOR

10% DE DESCUENTO AL PRESENTAR ESTE AVISO

## CREACIONES ROLUTEX



Slips elástico ancho \$ 360 Doc.  
Conjunto (polera y short) \$ 65 c/u  
Gina estampada \$ 65 c/u

SABADOS ABIERTO  
TODO EL DIA

STA. ISABEL  
0217  
ESQ. DE SEMINARIO



## CURSO DE PILOTO PRIVADO

SD. OPS. ORD.  
N° 10/1/0994/6  
Dir. Aeronáutica

El mundo del mañana  
es emocionante.  
Nosotros podemos  
llevarle allí

Pilotear un Avión le  
permitirá formarse un  
nuevo concepto del  
mañana.

Información y  
presentación de  
prospecto de admisión,  
secretaría académica.

SANTIAGO  
Mac-Iver 142  
6° piso of. 603  
Fono: 382079-31378

Viña del Mar  
7 Norte 656-Fono: 975083

## ESCUELA AERONAUTICA



CURSOS DE:

- AZAFATA-AEREA
- SOBRECARGO
- DESPACHADOR DE VUELO

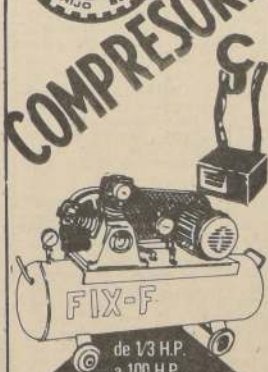
REQUISITOS:  
Enseñanza Media Completa  
Inglés y Cultura General  
Salud Compatible  
Llenar Prospecto de Admisión

S.OPNES N° 10/1999-A  
DIRECCION  
DE AERONAUTICA

Información y presentación  
de prospecto de admisión,  
secretaría académica:

SANTIAGO  
MAC-IVER 142-6° piso-Of. 603  
FONO: 382079-31378

VIÑA DEL MAR  
7 NORTE 656-FONO: 975083



## 30 AÑOS AL SERVICIO DEL PAIS

MOTOCOMPRESOR  
COMPRESORES POZO DE AGUA  
COMPRESORES GARAGE  
COMPRESORES DENTALES  
COMPRESORES CON MOTOR  
A BENCINA  
COMPRESORES RUBRO AGRICOLA  
COMPRESORES RUBRO MINERIA  
ESPECIALES PARA  
LA CONSTRUCCION

Depto. de Ingeniería y Proyectos  
LUIS BERTRAN 1588  
SALVADOR ALT. 1600  
FONO: 461247



Gatas originales para todas  
las marcas Europeas y Japonesas.  
Respuestas para distintas  
marcas de gatas mecánicas.

Hay 75 modelos de:  
"GATAS FIX". Bolsos de  
herramientas, llaves buija,  
llave rueda etc.  
Por mayor y al detalle.  
Se fabrican llaves especiales  
Todos nuestros  
productos son garantizados  
por un año.

TREINTA AÑOS  
DE EXPERIENCIA

Fábrica Ventas

Exíjala donde su distribuidor  
o en 1588 LUIS BERTRAN 1588  
(por Irarrázaval Alt. 1.200)

CORREO 9  
CLASIFICADOR 1066  
Envíos a provincia contra  
reembolso  
Fonos: 741330 - 461247

METALFIX M.R.



# Clasificados

AGUSTINAS 1269-CASILLA 81-D-FONO 82222

## JUDICIALES

### DECIMO Cuarto Juzgado

Civil Santiago, don Nelson Contador Ordenes, empleado domiciliado San Felipe, calle Salinas 225, en representación Banco del Trabajo, demanda a doña Adriana Guridi Verdugo, secretaria, domiciliada en esta ciudad, calle Nueva 8461, por una letra de cambio por \$ 250.000 con vencimiento 1 octubre 1979, reescritura misma ciudad con vencimiento 18 diciembre 1979, documento no fue pagado su vencimiento. Deudora constituyó favor demandante hipoteca sobre Parcela N° 43 Proyecto Parcelación San Gerardo, de comuna Río Claro, Provincia Talca. Demandante solicita, conformidad arts. 98 y siguientes Ley General de Bancos, modificados por D.L. 2009, y art. 434 y siguientes Código Procedimiento Civil, se requiera de doña Adriana Guridi Verdugo, pague al Banco del Trabajo cantidad \$ 250.000, más intereses y costas en plazo 10 días de notificada demanda apercibimiento decretarse el remate inmueble hipotecado o su entrega en prenda preterita demandante. Primer otro, se acompañe, con citación primera copia escritura constitución hipoteca y letra protestada. Segundo otro, se tenga presente personería y tercer otro, designan abogados patrocinantes y confiere poder. Provéndose. Santiago, doce Mayo 1980, A lo principal, notifíquese y requiérase; primer otro, por acompañados documentos, con citación segundo y tercer otros presentes. Rol 1633-80. Carmen Miranda Parraez, Juez. Luis Arriagada San Martín, Secretario. Demandante amplía demanda en sentido de notificar también relación pagará suscrito demandada doña Adriana Guridi Verdugo 17 octubre de 1979 por \$ 722.204,27 más interés P.C. e interés 18,25% anual, favor Banco del Trabajo. Resolución 18 noviembre 1980, Tribunal ordenó notificar avisos mencionada demandada en diario "La Nación" y correspondiente "Diario Oficial". Deberá comparecer ante Tribunal para ser requerida por Sr. Secretario, audiencia 16 enero actual 10 horas. 8-9-12-13.

NULO por extravío título 2705 de Forestal Chiquin a nombre de Olga Espinoza Díaz, por 1908 acciones. 7-8-9

NULO por robo cheques N° 69051 al 69100 serie B 10 Cta. 10119200 Banco Continental. 7-8-9

POR extravío anúlase cheque 03996192 Banco Chile—Central \$ 7.000. 7-8-9

ORDEN de no pago por robo cheques Serie BB N° 0551417 al 0551450 cuenta corriente 6952721 Bco. Estado sucursal José María Caro. 8-9-10

SEXTO Juzgado concedió posesión efectiva Manuel Aranda Aguilera hijos Manuel y Alba Aranda Serrano, sin perjuicio conyugal Elina Echeverría Reyes. 7-8-9

SEXTO Juzgado concedió, beneficio inventario, posesión efectiva herencia testada Olga Olivares Pizarro, sobrinos Oda y Osvaldo Olivares Segura. Inventario 12 enero, 10 horas. Secretaría. 7-8-9

SEXTO Juzgado concedió posesión efectiva Angela Pulgar León y Alfredo Lagos Navarrete, hija Clara Lagos Pulgar. 7-8-9

HABIENDOSE extravío títulos N° 111.350, 112.749 y 121.490 por 140, 1.343 y 3.144 acciones de MADERO Manufacturas de Cobre S.A. a nombre de Raúl Michel Karmy quedan nulos. 7-8-9

NULO por extravío cheque N° 602685 Banco Sudamericano Serie OCA. 7-8-9

QUIEBRA. César Bañados Benavides Undecimo Juzgado Civil Santiago. Resolución 2 diciembre 1980 tuvo por verificado extraordinariamente crédito del Banco Español-Chile por tres letras de cambio por la suma total de \$ 450.000. Secretaría. 7-8-9

POR extravío quedan nulas las facturas N° 198, 197, 198, 199, 200 pertenecientes a Pesquera Festrarmar Ltda. 7-8-9

TERCER Juzgado concedió posesión efectiva Eloy Rueda Ortega a Sofia Pinto Allaga. 7-8-9

TERCER Juzgado concedió posesión efectiva Manuel Méndez Merino, a Manuel, María, Isabel y Estrella Méndez Pladelleros sin perjuicio conyugal María Pladelleros García. 7-8-9

SEGUNDO Juzgado concedió posesión efectiva Eusebio Bustos Sepúlveda a Carlos y Ana Bustos Morales. Practicó inventario solemne 12 enero, quince horas. Secretaría. 7-8-9

SEGUNDO Juzgado concedió posesión efectiva Simón Stancic Luet a Sergio, Yeri Stancic Machicho, sin perjuicio derechos conyugal Emma Machicho Fuentes. 7-8-9

SEGUNDO Juzgado concedió posesión efectiva Ricardo Luis Alejandro Arauco Kliger a Héctor, Cristina, Tatiana Arancibia Acuña, sin perjuicio derechos conyugal Eliana Acuña Matus. 7-8-9

SEGUNDO Juzgado concedió posesión efectiva María Rosa del Carmen Otárola a Alejandro Segundo Moraga Rojas, sin perjuicio sus derechos de conyugal sobreviviente. 7-8-9

SEGUNDO Juzgado concedió posesión efectiva Samuel Rinkil Kotlik a Mario, Isaac, Franklin Rinkil Kildik, sin perjuicio derechos conyugal Sima Kildik Weinstein. 7-8-9

PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva Héctor Mery Acuña, para María, Héctor, Germán, Carlos, Fernando, María Cecilia, Luis y María Isabel Mery Cathalaud, sin perjuicio derechos Nieve Cathalaud Pérez. 7-8-9

PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva Jorge Orellana Peña, para Jorge, Víctor, Ana y Silvia Orellana Berrios, sin perjuicio perjuicio derechos. Ana Berrios Baeza, Practicó inventario solemne doce enero 1981, quince horas. 7-8-9

PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva Jorge Orellana Roman y Catalina Andrade Cartajena a José, María, Hernán, Luis, Ana, Teresa, Zoila y Víctor Orellana Andrade, y Guillermo Orellana Olmedo. Inventario solemne 12 actual, 15 horas. 7-8-9

QUINTO Juzgado concedió posesión efectiva Alfredo Spier Wilmsdorfer a María Spier Silbermann y conyugal Catalina Collin Sundbyster, sin perjuicio sus derechos. Inventario solemne 12 actual, 15 horas. 7-8-9

QUINTO Juzgado concedió posesión efectiva Luis Orellana Roman y Catalina Andrade Cartajena a José, María, Hernán, Luis, Ana, Teresa, Zoila y Víctor Orellana Andrade, y Guillermo Orellana Olmedo. Inventario solemne 12 actual, 15 horas. 7-8-9

QUINTO Juzgado concedió posesión efectiva Alfredo Spier Wilmsdorfer a María Spier Silbermann y conyugal Catalina Collin Sundbyster, sin perjuicio sus derechos. Inventario solemne 12 actual, 15 horas. 7-8-9

QUINTO Juzgado concedió posesión efectiva Luis Orellana Roman y Catalina Andrade Cartajena a José, María, Hernán, Luis, Ana, Teresa, Zoila y Víctor Orellana Andrade, y Guillermo Orellana Olmedo. Inventario solemne 12 actual, 15 horas. 7-8-9

QUINTO Juzgado concedió posesión efectiva Alfredo Spier Wilmsdorfer a María Spier Silbermann y conyugal Catalina Collin Sundbyster, sin perjuicio sus derechos. Inventario solemne 12 actual, 15 horas. 7-8-9

QUINTO Juzgado concedió posesión efectiva Luis Orellana Roman y Catalina Andrade Cartajena a José, María, Hernán, Luis, Ana, Teresa, Zoila y Víctor Orellana Andrade, y Guillermo Orellana Olmedo. Inventario solemne 12 actual, 15 horas. 7-8-9

QUINTO Juzgado concedió posesión efectiva Alfredo Spier Wilmsdorfer a María Spier Silbermann y conyugal Catalina Collin Sundbyster, sin perjuicio sus derechos. Inventario solemne 12 actual, 15 horas. 7-8-9

QUINTO Juzgado concedió posesión efectiva Luis Orellana Roman y Catalina Andrade Cartajena a José, María, Hernán, Luis, Ana, Teresa, Zoila y Víctor Orellana Andrade, y Guillermo Orellana Olmedo. Inventario solemne 12 actual, 15 horas. 7-8-9

QUINTO Juzgado concedió posesión efectiva Alfredo Spier Wilmsdorfer a María Spier Silbermann y conyugal Catalina Collin Sundbyster, sin perjuicio sus derechos. Inventario solemne 12 actual, 15 horas. 7-8-9

QUINTO Juzgado concedió posesión efectiva Luis Orellana Roman y Catalina Andrade Cartajena a José, María, Hernán, Luis, Ana, Teresa, Zoila y Víctor Orellana Andrade, y Guillermo Orellana Olmedo. Inventario solemne 12 actual, 15 horas. 7-8-9

QUINTO Juzgado concedió posesión efectiva Alfredo Spier Wilmsdorfer a María Spier Silbermann y conyugal Catalina Collin Sundbyster, sin perjuicio sus derechos. Inventario solemne 12 actual, 15 horas. 7-8-9

QUINTO Juzgado concedió posesión efectiva Luis Orellana Roman y Catalina Andrade Cartajena a José, María, Hernán, Luis, Ana, Teresa, Zoila y Víctor Orellana Andrade, y Guillermo Orellana Olmedo. Inventario solemne 12 actual, 15 horas. 7-8-9

QUINTO Juzgado concedió posesión efectiva Alfredo Spier Wilmsdorfer a María Spier Silbermann y conyugal Catalina Collin Sundbyster, sin perjuicio sus derechos. Inventario solemne 12 actual, 15 horas. 7-8-9

QUINTO Juzgado concedió posesión efectiva Luis Orellana Roman y Catalina Andrade Cartajena a José, María, Hernán, Luis, Ana, Teresa, Zoila y Víctor Orellana Andrade, y Guillermo Orellana Olmedo. Inventario solemne 12 actual, 15 horas. 7-8-9

QUINTO Juzgado concedió posesión efectiva Alfredo Spier Wilmsdorfer a María Spier Silbermann y conyugal Catalina Collin Sundbyster, sin perjuicio sus derechos. Inventario solemne 12 actual, 15 horas. 7-8-9

QUINTO Juzgado concedió posesión efectiva Luis Orellana Roman y Catalina Andrade Cartajena a José, María, Hernán, Luis, Ana, Teresa, Zoila y Víctor Orellana Andrade, y Guillermo Orellana Olmedo. Inventario solemne 12 actual, 15 horas. 7-8-9

QUINTO Juzgado concedió posesión efectiva Alfredo Spier Wilmsdorfer a María Spier Silbermann y conyugal Catalina Collin Sundbyster, sin perjuicio sus derechos. Inventario solemne 12 actual, 15 horas. 7-8-9

QUINTO Juzgado concedió posesión efectiva Luis Orellana Roman y Catalina Andrade Cartajena a José, María, Hernán, Luis, Ana, Teresa, Zoila y Víctor Orellana Andrade, y Guillermo Orellana Olmedo. Inventario solemne 12 actual, 15 horas. 7-8-9

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Daniel Oróstegui González a César Patricio Oróstegui Ponce e Ina Oróstegui Lacroix. 7-8-9

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Juan Bautista Parraez Guajardo a Luis Parraez Guajardo. 7-8-9

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Eduardo Behncke Wigger y Rudolphine Hammacher Kittsteiner a Rolf Behncke Hammacher; Johannes, Claudia, Thomas y Gerd Beckhaus Behncke. Posesión efectiva Helga Behncke Hammacher concedió a Johannes, Claudia, Thomas y Gerd Beckhaus Behncke, sin perjuicio conyugal Gerd Beckhaus Helga. 7-8-9

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Manuel Elgueta Cruz a Violeta Vargas Elgueta. 7-8-9

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Aida Rodríguez Mancilla a Juan Montenegro Rodríguez. 7-8-9

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Elsa Illán Muñoz y José Zapata Zurita a Juana, Miguel, Domingo, Carmelita, Oriana, Juan, Olivia, Ramón, Arline, Hernán y Angélica Zapata Illán. 7-8-9

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Sergio Jeria Berrios a Sergio y Fernando Jeria Sepúlveda, sin perjuicio conyugal Crescentina Sepúlveda Pérez. 7-8-9

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Laura Soto Pérez a Jorge Arevalo Soto. 7-8-9

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Tomás González Rojas a Aristela, Rubén y Raquel González Rojas. 7-8-9

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Arturo Lizana Bravo a María y Rodrigo Lizana Taborga, sin perjuicio conyugal Virginia Taborga Aguirre. 7-8-9

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Luis Orellana Roman y Catalina Andrade Cartajena a José, María, Hernán, Luis, Ana, Teresa, Zoila y Víctor Orellana Andrade, y Guillermo Orellana Olmedo. Inventario solemne 12 actual, 15 horas. 7-8-9

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Alfredo Spier Wilmsdorfer a María Spier Silbermann y conyugal Catalina Collin Sundbyster, sin perjuicio sus derechos. Inventario solemne 12 actual, 15 horas. 7-8-9

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Luis Orellana Roman y Catalina Andrade Cartajena a José, María, Hernán, Luis, Ana, Teresa, Zoila y Víctor Orellana Andrade, y Guillermo Orellana Olmedo. Inventario solemne 12 actual, 15 horas. 7-8-9

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Alfredo Spier Wilmsdorfer a María Spier Silbermann y conyugal Catalina Collin Sundbyster, sin perjuicio sus derechos. Inventario solemne 12 actual, 15 horas. 7-8-9

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Luis Orellana Roman y Catalina Andrade Cartajena a José, María, Hernán, Luis, Ana, Teresa, Zoila y Víctor Orellana Andrade, y Guillermo Orellana Olmedo. Inventario solemne 12 actual, 15 horas. 7-8-9

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Alfredo Spier Wilmsdorfer a María Spier Silbermann y conyugal Catalina Collin Sundbyster, sin perjuicio sus derechos. Inventario solemne 12 actual, 15 horas. 7-8-9

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Luis Orellana Roman y Catalina Andrade Cartajena a José, María, Hernán, Luis, Ana, Teresa, Zoila y Víctor Orellana Andrade, y Guillermo Orellana Olmedo. Inventario solemne 12 actual, 15 horas. 7-8-9

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Alfredo Spier Wilmsdorfer a María Spier Silbermann y conyugal Catalina Collin Sundbyster, sin perjuicio sus derechos. Inventario solemne 12 actual, 15 horas. 7-8-9

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Luis Orellana Roman y Catalina Andrade Cartajena a José, María, Hernán, Luis, Ana, Teresa, Zoila y Víctor Orellana Andrade, y Guillermo Orellana Olmedo. Inventario solemne 12 actual, 15 horas. 7-8-9

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Alfredo Spier Wilmsdorfer a María Spier Silbermann y conyugal Catalina Collin Sundbyster, sin perjuicio sus derechos. Inventario solemne 12 actual, 15 horas. 7-8-9

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Luis Orellana Roman y Catalina Andrade Cartajena a José, María, Hernán, Luis, Ana, Teresa, Zoila y Víctor Orellana Andrade, y Guillermo Orellana Olmedo. Inventario solemne 12 actual, 15 horas. 7-8-9

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Alfredo Spier Wilmsdorfer a María Spier Silbermann y conyugal Catalina Collin Sundbyster, sin perjuicio sus derechos. Inventario solemne 12 actual, 15 horas. 7-8-9

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Luis Orellana Roman y Catalina Andrade Cartajena a José, María, Hernán, Luis, Ana, Teresa, Zoila y Víctor Orellana Andrade, y Guillermo Orellana Olmedo. Inventario solemne 12 actual, 15 horas. 7-8-9

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Alfredo Spier Wilmsdorfer a María Spier Silbermann y conyugal Catalina Collin Sundbyster, sin perjuicio sus derechos. Inventario solemne 12 actual, 15 horas. 7-8-9

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Luis Orellana Roman y Catalina Andrade Cartajena a José, María, Hernán, Luis, Ana, Teresa, Zoila y Víctor Orellana Andrade, y Guillermo Orellana Olmedo. Inventario solemne 12 actual, 15 horas. 7-8-9

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Alfredo Spier Wilmsdorfer a María Spier Silbermann y conyugal Catalina Collin Sundbyster, sin perjuicio sus derechos. Inventario solemne 12 actual, 15 horas. 7-8-9

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Luis Orellana Roman y Catalina Andrade Cartajena a José, María, Hernán, Luis, Ana, Teresa, Zoila y Víctor Orellana Andrade, y Guillermo Orellana Olmedo. Inventario solemne 12 actual, 15 horas. 7-8-9

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Alfredo Spier Wilmsdorfer a María Spier Silbermann y conyugal Catalina Collin Sundbyster, sin perjuicio sus derechos. Inventario solemne 12 actual, 15 horas. 7-8-9

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Luis Orellana Roman y Catalina Andrade Cartajena a José, María, Hernán, Luis, Ana, Teresa, Zoila y Víctor Orellana Andrade, y Guillermo Orellana Olmedo. Inventario solemne 12 actual, 15 horas. 7-8-9

QUIEBRA. "Fernando Halabi Riad". Primer Juzgado Civil de Santiago, Resolución 6 de agosto de 1980, declaró la quiebra de Fernando Halabi Riad, comerciante, domiciliado en Sala N° 245. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Anúlase quiebra juicios pendientes contra fallido que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no deben hacer pagos ni entregas de mercaderías al fallido bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en Chile deben verificar créditos y preferencias dentro de 30 días bajo apercibimiento legal. Notificaciones legales se harán en el diario "La Nación". Secretaría. 6-7-8-9-10

QUIEBRA. "Frigoríficos Agroindustriales S.A. Agrofrio". Primer Juzgado Civil Mayor Cuantía Santiago, Resolución 25 agosto de 1980, declaró la quiebra de Frigoríficos Agroindustriales S.A. Agrofrio, comerciante, representada por Patricio Vidossola Forman, ambos domiciliados en Compañía 425, Ofc. 103-104 y Bartolomé de Las Casas 2010. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras, bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Anúlase quiebra juicios pendientes contra fallido que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no deben hacer pagos ni entregas de mercaderías al fallido bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en Chile deben verificar créditos y preferencias dentro de 30 días bajo apercibimiento legal. Notificaciones legales se harán en el diario "La Nación". Secretaría. 6-7-8-9-10

QUIEBRA. "Frigoríficos Agroindustriales S.A. Agrofrio". Primer Juzgado Civil Mayor Cuantía Santiago, Resolución 25 agosto de 1980, declaró la quiebra de Frigoríficos Agroindustriales S.A. Agrofrio, comerciante, representada por Patricio Vidossola Forman, ambos domiciliados en Compañía 425, Ofc. 103-104 y Bartolomé de Las Casas 2010. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras, bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Anúlase quiebra juicios pendientes contra fallido que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no deben hacer pagos ni entregas de mercaderías al fallido bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en Chile deben verificar créditos y preferencias dentro de 30 días bajo apercibimiento legal. Notificaciones legales se harán en el diario "La Nación". Secretaría. 6-7-8-9-10

QUIEBRA. "Frigoríficos Agroindustriales S.A. Agrofrio". Primer Juzgado Civil Mayor Cuantía Santiago, Resolución 25 agosto de 1980, declaró la quiebra de Frigoríficos Agroindustriales S.A. Agrofrio, comerciante, representada por Patricio Vidossola Forman, ambos domiciliados en Compañía 425, Ofc. 103-104 y Bartolomé de Las Casas 2010. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras, bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Anúlase quiebra juicios pendientes contra fallido que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no deben hacer pagos ni entregas de mercaderías al fallido bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en Chile deben verificar créditos y preferencias dentro de 30 días bajo apercibimiento legal. Notificaciones legales se harán en el diario "La Nación". Secretaría. 6-7-8-9-10

QUIEBRA. "Frigoríficos Agroindustriales S.A. Agrofrio". Primer Juzgado Civil Mayor Cuantía Santiago, Resolución 25 agosto de 1980, declaró la quiebra de Frigoríficos Agroindustriales S.A. Agrofrio, comerciante, representada por Patricio Vidossola Forman, ambos domiciliados en Compañía 425, Ofc. 103-104 y Bartolomé de Las Casas 2010. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras, bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Anúlase quiebra juicios pendientes contra fallido que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no deben hacer pagos ni entregas de mercaderías al fallido bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en Chile deben verificar créditos y preferencias dentro de 30 días bajo apercibimiento legal. Notificaciones legales se harán en el diario "La Nación". Secretaría. 6-7-8-9-10

QUIEBRA. "Frigoríficos Agroindustriales S.A. Agrofrio". Primer Juzgado Civil Mayor Cuantía Santiago, Resolución 25 agosto de 1980, declaró la quiebra de Frigoríficos Agroindustriales S.A. Agrofrio, comerciante, representada por Patricio Vidossola Forman, ambos domiciliados en Compañía 425, Ofc. 103-104 y Bartolomé de Las Casas 2010. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras, bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Anúlase quiebra juicios pendientes contra fallido que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no deben hacer pagos ni entregas de mercaderías al fallido bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en Chile deben verificar créditos y preferencias dentro de 30 días bajo apercibimiento legal. Notificaciones legales se harán en el diario "La Nación". Secretaría. 6-7-8-9-10

QUIEBRA. "Frigoríficos Agroindustriales S.A. Agrofrio". Primer Juzgado Civil Mayor Cuantía Santiago, Resolución 25 agosto de 1980, declaró la quiebra de Frigoríficos Agroindustriales S.A. Agrofrio, comerciante, representada por Patricio Vidossola Forman, ambos domiciliados en Compañía 425, Ofc. 103-104 y Bartolomé de Las Casas 2010. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras, bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Anúlase quiebra juicios pendientes contra fallido que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no deben hacer pagos ni entregas de mercaderías al fallido bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en Chile deben verificar créditos y preferencias dentro de 30 días bajo apercibimiento legal. Notificaciones legales se harán en el diario "La Nación". Secretaría. 6-7-8-9-10

QUIEBRA. "Frigoríficos Agroindustriales S.A. Agrofrio". Primer Juzgado Civil Mayor Cuantía Santiago, Resolución 25 agosto de 1980, declaró la quiebra de Frigoríficos Agroindustriales S.A. Agrofrio, comerciante, representada por Patricio Vidossola Forman, ambos domiciliados en Compañía 425, Ofc. 103-104 y Bartolomé de Las Casas 2010. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras, bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Anúlase quiebra juicios pendientes contra fallido que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no deben hacer pagos ni entregas de mercaderías al fallido bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en Chile deben verificar créditos y preferencias dentro de 30 días bajo apercibimiento legal. Notificaciones legales se harán en el diario "La Nación". Secretaría. 6-7-8-9-10

QUIEBRA. "Frigoríficos Agroindustriales S.A. Agrofrio". Primer Juzgado Civil Mayor Cuantía Santiago, Resolución 25 agosto de 1980, declaró la quiebra de Frigoríficos Agroindustriales S.A. Agrofrio, comerciante, representada por Patricio Vidossola Forman, ambos domiciliados en Compañía 425, Ofc. 103-104 y Bartolomé de Las Casas 2010. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras, bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Anúlase quiebra juicios pendientes contra fallido que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no deben hacer pagos ni entregas de mercaderías al fallido bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en Chile deben verificar créditos y preferencias dentro de 30 días bajo apercibimiento legal. Notificaciones legales se harán en el diario "La Nación". Secretaría. 6-7-8-9-10

QUIEBRA. "Frigoríficos Agroindustriales S.A. Agrofrio". Primer Juzgado Civil Mayor Cuantía Santiago, Resolución 25 agosto de 1980, declaró la quiebra de Frigoríficos Agroindustriales S.A. Agrofrio, comerciante, representada por Patricio Vidossola Forman, ambos domiciliados en Compañía 425, Ofc. 103-104 y Bartolomé de Las Casas 2010. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras, bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Anúlase quiebra juicios pendientes contra fallido que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no deben hacer pagos ni entregas de mercaderías al fallido bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en Chile deben verificar créditos y preferencias dentro de 30 días bajo apercibimiento legal. Notificaciones legales se harán en el diario "La Nación". Secretaría. 6-7-8-9-10

QUIEBRA. "Frigoríficos Agroindustriales S.A. Agrofrio". Primer Juzgado Civil Mayor Cuantía Santiago, Resolución 25 agosto de 1980, declaró la quiebra de Frigoríficos Agroindustriales S.A. Agrofrio, comerciante, representada por Patricio Vidossola Forman, ambos domiciliados en Compañía 425, Ofc. 103-104 y Bartolomé de Las Casas 2010. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras, bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Anúlase quiebra juicios pendientes contra fallido que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no deben hacer pagos ni entregas de mercaderías al fallido bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en Chile deben verificar créditos y preferencias dentro de 30 días bajo apercibimiento legal. Notificaciones legales se harán en el diario "La Nación". Secretaría. 6-7-8-9-10

QUIEBRA. "Frigoríficos Agroindustriales S.A. Agrofrio". Primer Juzgado Civil Mayor Cuantía Santiago, Resolución 25 agosto de 1980, declaró la quiebra de Frigoríficos Agroindustriales S.A. Agrofrio, comerciante, representada por Patricio Vidossola Forman, ambos domiciliados en Compañía 425, Ofc. 103-104 y Bartolomé de Las Casas 2010. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras, bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Anúlase quiebra juicios pendientes contra fallido que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no deben hacer pagos ni entregas de mercaderías al fallido bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en Chile deben verificar créditos y preferencias dentro de 30 días bajo apercibimiento legal. Notificaciones legales se harán en el diario "La Nación". Secretaría. 6-7-8-9-10

QUIEBRA. "Frigoríficos Agroindustriales S.A. Agrofrio". Primer Juzgado Civil Mayor Cuantía Santiago, Resolución 25 agosto de 1980, declaró la quiebra de Frigoríficos Agroindustriales S.A. Agrofrio, comerciante, representada por Patricio Vidossola Forman, ambos domiciliados en Compañía 425, Ofc. 103-104 y Bartolomé de Las Casas 2010. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras, bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Anúlase quiebra juicios pendientes contra fallido que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no deben hacer pagos ni entregas de mercaderías al fallido bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en Chile deben verificar créditos y preferencias dentro de 30 días bajo apercibimiento legal. Notificaciones legales se harán en el diario "La Nación". Secretaría. 6-7-8-9-10

QUIEBRA. "Frigoríficos Agroindustriales S.A. Agrofrio". Primer Juzgado Civil Mayor Cuantía Santiago, Resolución 25 agosto de 1980, declaró la quiebra de Frigoríficos Agroindustriales S.A. Agrofrio, comerciante, representada por Patricio Vidossola Forman, ambos domiciliados en Compañía 425, Ofc. 103-104 y Bartolomé de Las Casas 2010. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras, bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Anúlase quiebra juicios pendientes contra fallido que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no deben hacer pagos ni entregas de mercaderías al fallido bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en Chile deben verificar créditos y preferencias dentro de 30 días bajo apercibimiento legal. Notificaciones legales se harán en el diario "La Nación". Secretaría. 6-7-8-9-10

QUIEBRA. "Frigoríficos Agroindustriales S.A. Agrofrio". Primer Juzgado Civil Mayor Cuantía Santiago, Resolución 25 agosto de 1980, declaró la quiebra de Frigoríficos Agroindustriales S.A. Agrofrio, comerciante, representada por Patricio Vidossola Forman, ambos domiciliados en Compañía 425, Ofc. 103-104 y Bartolomé de Las Casas 2010. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras, bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Anúlase quiebra juicios pendientes contra fallido que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no deben hacer pagos ni entregas de mercaderías al fallido bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en Chile deben verificar créditos y preferencias dentro de 30 días bajo apercibimiento legal. Notificaciones legales se harán en el diario "La Nación". Secretaría. 6-7-8-9-10

QUIEBRA. "Frigoríficos Agroindustriales S.A. Agrofrio". Primer Juzgado Civil Mayor Cuantía Santiago, Resolución 25 agosto de 1980, declaró la quiebra de Frigoríficos Agroindustriales S.A. Agrofrio, comerciante, representada por Patricio Vidossola Forman, ambos domiciliados en Compañía 425, Ofc. 103-104 y Bartolomé de Las Casas 2010. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras, bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Anúlase quiebra juicios pendientes contra fallido que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no deben hacer pagos ni entregas de mercaderías al fallido bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en Chile deben verificar créditos y preferencias dentro de 30 días bajo apercibimiento legal. Notificaciones legales se harán en el diario "La Nación". Secretaría. 6-7-8-9-10

QUIEBRA. "Frigoríficos Agroindustriales S.A. Agrofrio". Primer Juzgado Civil Mayor Cuantía Santiago, Resolución 25 agosto de 1980, declaró la quiebra de Frigoríficos Agroindustriales S.A. Agrofrio, comerciante, representada por Patricio Vidossola Forman, ambos domiciliados en Compañía 425, Ofc. 103-104 y Bartolomé de Las Casas 2010. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras, bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Anúlase quiebra







mercado  
automotriz

## CAVEM

MERCADO  
AUTOMOTRIZ  
DEL DIARIO

## La Nación

ENTREGA DIA A  
DIA UNA CLARA  
VISION DE LOS  
VALORES Y  
MODELOS  
EN OFERTA

PONGA  
TAMBIEN  
SU AVISO  
LLAMANDO AL  
TELEFONO 82222  
ANEXO 52



4 CAVEM  
Patricio Reitze C.  
AEROMAR RENTA CAR  
AUTOS MODELOS 1980

CON CHOFE Y SIN  
CHOFE  
SUZUKI FRONTE  
SUZUKI FURGON  
RENAULT  
DATSUN  
Camioneta PICK UP. 1.000  
kilos DATSUN.

Desde \$ 500.- Disponibilidad  
inmediata precios especiales  
semanas y meses.

Las Urbinas 53 local E. Pro-  
videncia.  
Fonos 256705-250011.  
Sucursales. 744508-251972.  
66592-283131-67283.

DINERS- VISA- AMERI-  
CAN EXPRESS.

AEROMAR RENTA CAR.

Autos para matrimonios y  
viajes especiales.  
Traslados a aeropuertos.



## 27.- CAVEM

## AUTOS USADOS

FURGON A K -6. 1973.  
\$ 99.500  
AUSTIN. MINI. 1974.  
\$ 137.500

## AUTOS NUEVOS

DAIHATSU todos los mode-  
los.  
CHARADE 850, nuevo mo-  
delo, 1981 \$ 272.610.  
Entrega pronta, disponibi-  
lidad limitada, recibimos in-  
scripciones.  
CHEVETTE nuevo 2 puer-  
tas. \$ 333.450  
CHEVETTE nuevo 4 puer-  
tas. \$ 359.970  
DATSUN nuevo todos los  
modelos.  
Facilidades hasta 60 meses  
sin pie.



## 59.- CAVEM

CITROEN 1980  
VISA. MODELO 81 \$  
272.400.-  
2 CV-6. \$ 204.650.-  
CX 2.000. \$ 531.180.-  
VISA LE NOIR. \$ 268.400.-  
FINANCIAMIENTO BAN-  
CARIO.



PROVIDENCIA 385  
PLAZA LO CASTILLO  
VITACURA

AUTOMOVILES  
HONDA 1981

ACCORD 3 puertas me-  
cánico, todo equipo, direc-  
ción hidráulica. US\$  
13.200.-  
ACCORD, 3 puertas auto-  
mático, todo equipo, direc-  
ción hidráulica. US\$  
13.600.-  
ACCORD 4 puertas, me-  
cánico, todo equipo, direc-  
ción hidráulica. US\$  
14.550.-  
ACORD 4 puertas auto-  
mático todo equipo dirección  
hidráulica. US. 14.850.  
QUINTET 5 puertas, me-  
cánico, todo equipo US\$  
13.900.-  
QUINTET 5 puertas auto-  
mático, US\$ 14.300.-  
PRELUDE 2 puertas, me-  
cánico, todo equipo, US\$  
16.900.-  
PRELUDE 2 puertas,  
automático, todo equipo  
US\$ 17.300.  
Precios con IVA incluido en  
el equivalente de moneda  
nacional.



## SUBARU

BILBAO 2104  
465009  
741730

CREDITOS BANCARIOS  
EN U.F.

## REX

Precio contado \$ 199.200.-  
Pie, \$ 13.000.-  
Saldo 60 cuotas reajustables  
de \$ 4.560.-  
Total financiado \$ 286.600.-  
Equiv. U.F.R.

## DELIVERY VAN

Precio contado \$ 217.200.-  
Pie, \$ 13.000.-  
Saldo 60 cuotas reajustables  
de \$ 5.000.-  
Total financiado, \$ 313.000.-  
Equiv. U.F.R.

## VAN

Precio contado \$ 224.200.-  
Pie \$ 13.000.-  
Saldo 60 cuotas reajustables  
de \$ 5.170.-  
Total financiado \$ 323.200.-  
Equiv. U.F.R.

## CHEVETTE

CHEVETTE 1980 4 puertas.  
Precio contado \$ 359.970.  
Sin pie  
60 cuotas reajustables de \$  
8.815.-  
Total financiado \$ 528.900.-  
Equiv. U.F.R.  
Valor U.F. al 9-1-81 \$  
1.111,87.



PARA VENDER  
O COMPRAR  
AUTOMOVILES  
MERCADO  
AUTOMOTRIZ  
DE  
La Nación

ES MEJOR  
PORQUE LLEGAN  
AL PUBLICO  
PRECISO



## 139.- CAVEM

SEDAN 1.600. \$389.220.  
48 Cuotas de \$ 11.528.-  
Ecuivalente U.F.R.  
Total crédito: \$ 553.343.-  
Ecuivalente U.F.R.

CHARADE G. 20 \$260.910.  
48 Cuotas de \$ 7.735.-  
Ecuivalente U.F.R.  
Total crédito: \$ 286.037.-  
Ecuivalente U.F.R.

MAX CUORE. Entrega in-  
mediata, \$200.850.  
48 Cuotas de \$ 5.959.-  
Ecuivalente U.F.R.  
Total crédito: \$ 286.037.-  
Ecuivalente U.F.R.

WIDE VAN. Entrega in-  
mediata, \$216.450.  
48 Cuotas de \$ 6.420.-  
Ecuivalente U.F.R.  
Total crédito: \$ 308.174.-  
Ecuivalente U.F.R.

WIDE FURGON \$212.940.  
48 Cuotas de \$ 6.317.-  
Ecuivalente U.F.R.  
Total crédito: \$ 303.193.-  
Ecuivalente U.F.R.

WIDE PICK-UP. \$194.220.  
48 cuotas de \$ 5.763.-  
Ecuivalente U.F.R.  
Total crédito: \$ 276.629.-  
Ecuivalente U.F.R.

48 MESES SIN PIE.  
CREDITO BANCARIO.



## 139.- CAVEM

LINEA BLANCA  
ELECTRONICA  
T.V.  
ELECTRODOMESTICO  
BICICLETAS.

SIN PIE. 24 MESES.  
CREDITO BANCARIO

## SONY

Irrazaval 4957 Teléfono:  
265289



Bengolea & Bengolea Ltda.

## CAVEM 63

BILBAO 2045.  
FONO 233166.

## AUTOS USADOS

CITROEN A X 330, 1972,  
\$78.000.  
CITROEN A X 330, 1975,  
\$105.000.  
CITROEN A X 330, 1978  
Radio, \$138.000.  
FIAT 147, 1978, \$235.000.  
FIAT 147 G.L., 1979,  
\$240.000.  
M.G., 1973, \$110.000.  
VOLVO, 1974, \$600.000.  
VOLKSWAGEN ESCARA-  
BAJO, 1977, \$230.000.  
FIAT 147 IMPECABLE,  
1979, \$240.000.  
FIAT 600, 1971, \$88.000.  
FIAT 125, 1973, \$170.000.  
FIAT 600 RUEN ESTADO,  
1970, \$ 80.000.

## AUTOS NUEVOS

FIAT 147 G.L. NUEVO,  
\$292.500.  
FIAT RITMO NUEVO,  
\$389.000.  
FIAT 132 2.000 NUEVO  
\$525.000.  
FIAT 132 2.000 AUTOMA-  
TICO NUEVO, \$555.500.  
FINANCIAMIENTO BAN-  
CARIO SIN PIE 48 MESES  
EN CUOTAS FIJAS O UNI-  
DADES DE FOMENTO.  
ENTREGA INMEDIATA.



## AUTOS USADOS

AUSTIN MINI 1.000 1974  
\$ 120.000  
FIAT 600 1975 \$ 130.000  
PEUGEOT CAMIONETA  
PICK UP 404 1975  
\$ 240.000  
CHEVROLET CHEVY  
NOVA 1970 \$ 230.000  
PEUGEOT 404 1975  
\$ 270.000  
PEUGEOT 404 1969  
\$ 190.000  
DODGE DART 1970  
\$ 210.000  
CHEVY FULL EQUIPO  
1978 \$ 546.000  
FIAT 125 1975 \$ 230.000  
PEUGEOT 404 1970  
\$ 210.000

## AUTOS NUEVOS

FURGON SUBARU 600  
STATION WAGON 1980  
\$ 224.000

## PEUGEOT

PEUGEOT 305 1981  
\$ 473.850  
Peugeot 504 1.800 1981  
\$ 506.610  
PEUGEOT 504 2.000 S.E.  
1981 \$ 554.970  
PEUGEOT 504 S.W. 2.000  
1981 \$ 631.800  
PEUGEOT 504 2.610  
DIESEL 1981 \$ 584.610

48 meses interés bancario.



## 150.- CAVEM

## SUZUKI

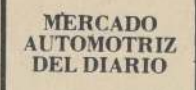
SUZUKI 1981. CERVO.  
FRONTE. CARRIOL.  
FURGON Cerrado. FUR-  
GON FRONTE. Desde \$  
211.500.  
ENTREGA INMEDIATA  
TODOS LOS MODELOS.

## mazda

MAZDA, 292 L. HARDTOP  
929 L. STATION WAGON  
Desde \$ 620.100.  
CAMION E. 3000 con  
Carrocería y sin carrocería  
desde \$ 674.700. Entrega in-  
mediata todos los modelos.



FORD CORCEL 1.600 cm.  
Bencina corriente, Station  
Wagon BERLINA Modelo  
1981. Desde \$ 405.000.  
CAMIONES FORD BRASIL  
F. 700.156 Pulgadas, 194 y  
212 Pulgadas.  
F.T. 7.000 228 Pulgadas  
doble puente FORD AME-  
RICANO L.N.T. 8.000.-  
150 Pulgadas a 222 Pulgadas.  
Desde \$ 1.009.320.  
Vitacura 3520  
FONOS 283787 - 484873.

MERCADO  
AUTOMOTRIZ  
DEL DIARIO

ENTREGA DIA A  
DIA UNA CLARA  
VISION DE LOS  
VALORES Y  
MODELOS  
EN OFERTA

PONGA  
TAMBIEN  
SU AVISO  
LLAMANDO AL  
TELEFONO 82222  
ANEXO 52

PARA VENDER  
O COMPRAR  
AUTOMOVILES  
MERCADO  
AUTOMOTRIZ  
DE  
La Nación

ES MEJOR  
PORQUE LLEGAN  
AL PUBLICO  
PRECISO

AUTOMOVILES  
STA. ROSA  
COSTANERA 1469  
FONO: 749604

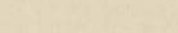
## CAVEM 88

## Autos Usados

MAZDA 808 Station Wagon,  
1977 \$ 225.000  
PEUGEOT 404, 1976,  
\$ 280.000  
FORD MADERICK, 1976,  
\$ 280.000  
FORD BRONCO, 1966,  
\$ 195.000  
RENAULT 5, 1980,  
\$ 240.000  
RENAULT 6, 1977,  
\$ 230.000

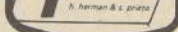
## Autos Nuevos

CHEVETTE 2 y 4 puertas,  
desde \$ 333.450.- contado  
Financiamiento hasta 48 me-  
ses sin pie.



## CAVEM.-55

BILBAO 1429 - FONOS:  
231079 - 748799



## ENTREGA INMEDIATA.

FIAT 132, 2000 automati-  
co \$ 557.000.-  
FIAT 132, 2000, \$  
526.000.-  
FIAT "RITMO",  
\$389.000.  
FIAT "RITMO" metaliza-  
do Full equipo \$  
407.000.-  
FIAT 147 G.L. 1981, \$  
292.000.

FINANCIAMIENTO  
BANCARIO.

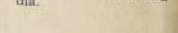
AUTOMOVILES  
JOSE LUIS DE CASO  
TOBALABA 1463  
FONO: 259131

## 127 CAVEM

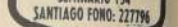
## AUTOS NUEVOS 1980

## Línea Citroen

VISA \$ 273.000  
2 CV-6 \$ 204.750  
Línea Subaru  
AUTOMOVIL SEDAN  
\$ 199.200  
STATION WAGON  
\$ 224.200  
CHEVETTE 2 Puertas  
\$ 333.450  
CHEVETTE 4 Puertas  
\$ 359.970  
Vehículos usados diferentes  
marcas y modelos en buen  
estado. Crédito bancario 48  
meses. Nosotros lo tramita-  
mos, sábado abierto todo el  
día.

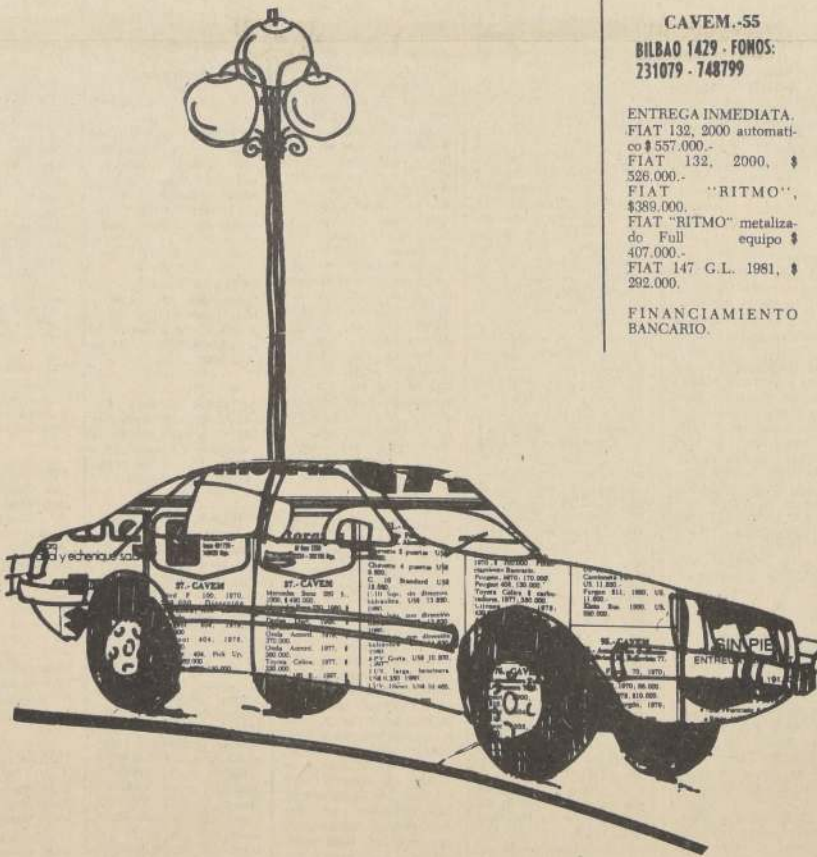


## 145.- CAVEM



## B.M.W. 323 1980

\$ 663.000 C.I.F.  
B.M.W. 520 1976  
\$ 780.000  
B.M.W. 2.002 1974  
\$ 585.000  
HONDA ACCORD 1977  
\$ 370.000  
MOTOS R 100 S. 1977  
\$ 195.000  
MOTOS R 60 7 1978  
\$ 190.000



LAS PAGINAS DE CLASIFICADOS  
DE LA NACION, VENDEN MAS  
PORQUE LLEGAN  
AL MERCADO PRECISO

La Nación





Aquiles Martínez Segura

## Nació al triunfo en su cuna de humildad

Salto al estrellato con la rapidez de un cometa. Durante el año 1979 todos hablaban de la capacidad de Aquiles Martínez, el preparador de la potranca Songe Bleu, que hizo suya las principales pruebas del calendario nacional, con excepción de El Derby.

Este preparador de 37 años de edad tuvo mucha fortuna que él mismo reconociera, pero tampoco quiso hacer su aparición en las pistas como un desconocido. Esperó el tiempo preciso para debutar con un futuro crack de las nuevas generaciones de potrillos.

Un día observó el cotejo de Songe Bleu y se proyectó más adelante. Se vio triunfando en un sueño que fue más real que fantasía, porque esa misma yegua le ofrecería los principales clásicos selectivos del año, incluyendo El Ensayo, que lo ganó de punta a punta a su empedernido rival, El Baril, que a la larga se tomaría el desquite en una confusa carrera como fue la versión '80 de El Derby, donde la gran favorita cruzó la meta ganadora a un solo competidor, sin mayores muestras de cansancio o contratiempos.

Por esos pasajes, que para muchos fueron tristes, no resultaron tanto para Martínez. En él existía desde que

tuvo uso de razón la fuerte convicción de que tendría un debut magnífico y que posteriormente se adueñaría de un prestigio que muchos experimentados trainers habrían querido alcanzar en tan corto tiempo de profesión.

El pensaba que en su primera carrera la yegua Songe Bleu ganaría fácilmente, pero la realidad fue otra, porque no lo logró. Pero ese espíritu de lucha fue demasiado grande para el traspie y en la segunda salida a la pista pudo sentir en carne propia el sabor de que uno de sus pupilos cruzara la sentencia final encabezando el pelotón.

### UNA VIDA DE SIMPLEZAS

Si recorremos la existencia de Aquiles Martínez en la máquina del tiempo veremos que siempre hubo una característica en él que le abrió las puertas. Ese manto de humildad y agrado de cumplir siempre las funciones asignadas con la mayor aceptación lo hizo triunfar. Desde pequeño este profesional fue el centro de la buena voluntad de todas sus amistades y por eso que desde los diez años de edad, allá en un pueblo sureño, co-

menzó a prestar sus servicios en un Banco local. Hacía de todo y esos deseos de surgir lo llevaron a ganarse la estima del gerente de la entidad, cuando jubiló y cambió su residencia a Santiago le ofreció llevarlo porque realmente su cariño era similar al de un hijo.

Para ser franco no temía a nada porque llegaba con muchos deseos de trabajar duro y en lo que fuera.

Y fue así como un día este señor me llevó al Club Hípico y desde esa oportunidad que me cautivaron los animales. Claro, en el campo lo había montado muchas veces, pero jamás había visto lo hermoso que se constituía una carrera de fina sangre.

Comenzamos a venir más seguido hasta que me presentaron al hombre que a la postre sería el gran impulsor de mis planes.

Yo, como cabro chico (porque aún no cumplía los 18 años), quería ser jinete, pero a la primera tentativa me señalaron que mi estatura no me acompañaría y menos el peso. Pero si existía la posibilidad de ser látigo en otra especialidad.

### LOS CABALLOS DE SALTO

Y logró lo que tanto deseaba. Con-

ducir a un caballo vestido con una elegante casaquilla. En cuatro pruebas participé y en todas ocupé la cuarta posición. Todas fueron verdaderos triunfos para mí, porque me sentía realizado. Lástima que duró todo un poco, pues se terminaron ese tipo de confrontaciones. Cambié de especialidad y me transformé en empleado. Muchos años estuve bajo el alero protector del trainer Arturo Preshler, quien luego de algún tiempo me ofreció otra de las grandes opciones de conquistar un futuro inmediato con los caballos.

Me dijo que deseaba que yo fuera su capataz, pero respondí en forma negativa, argumentando que para eso se requería de un gran compromiso y que no deseaba todavía cambiar mi actividad de cuidador y amasador, más que todo. Las siguientes palabras de don Arturo fueron las decisivas que me hicieron recapacitar. El me expresó que deseaba lo mejor de mí y más aún que ese nuevo puesto me transformaría en un ser responsable, condiciones por las cuales me entregaba parte de la cuadra...

### EL GRAN CARTEL

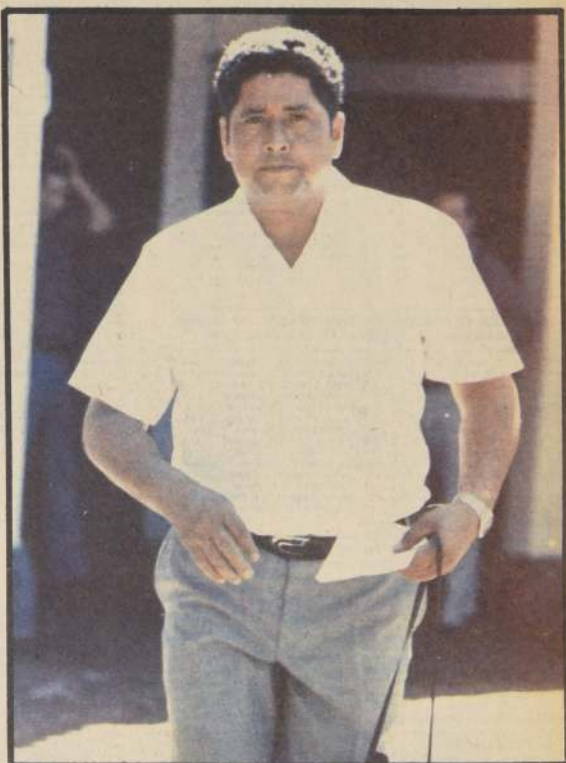
Uno de los episodios que Martínez recuerda con más cariño fue aquel relacionado con un indomito caballo que no podía ser amasado por ningún preparador y menos por los cuidadores. El gran desafío se produjo cuando fueron a hablar con él para pedir de sus servicios. A todo esto, el animal había lanzado a tierra a un especialista en amansar que al ver la indocilidad del animal dejó la vacante para otro más osado.

Aquiles le expresó que ese "trabajo" le costaría tan caro como el precio que pedía el maestro antes aludido. La mitad antes del proceso y la otra cuando el trabajo concluyera y el caballo ganara su primera carrera. Todos quedaron atónitos ante la seguridad del empleado que ya se había hecho famoso por ese espíritu de domar a los más difíciles de los potrillos.

Muchas jornadas duras debió vivir hasta el día en que hizo debutar al tres años "Pronto", quien ganó la condicional con un altísimo dividendo y más aún, corrió en la carrera en que se remataba la apuesta triple, cuyo propietario contaba con tres boletos...

### EL PREPARADOR

Los años fueron transcurriendo entre amanes y bellas anécdotas y en 1978 el dueño del corral, cansado de tanto ajeteo, pensó en su retiro. La persona indicada para ello era Aquiles Martínez, el hombre de confianza y por eso que don Arturo acudió a él diciéndole que le ofrecía toda la ayuda posible, siempre y cuando se quedara a cargo de los animales.



SEGURIDAD es una de las características que Aquiles Martínez conjuga perfectamente. Cada meta que se impone la materializa al corto tiempo, por eso que no cabe la menor duda que el '81 puede ser suyo.

La primera respuesta fue negativa, porque este preparador tenía en mente una idea muy particular. Deseaba sacar la licencia pero ingresar a la categoría de ganador al primer contacto con la pista.

Fue por esa razón que al año siguiente fue el propio Martínez el que exigió la patente porque se sentía seguro que uno de sus pensionistas estaba en condiciones de llevarlo al sitial que anhelaba.

En mi corta carrera creo haber tenido mucha fortuna porque Songe Bleu me puso en un primer plano desde que recibí la licencia para preparar. De esa potranca siempre guardaré los mayores recuerdos porque me inició con ella y todos los cuidados se los di como a algo que me pertenecía y que estaba muy dentro de mí.

La campaña de la yegua la conocen todos y considero que animales de esa calidad serán muy difícil que salgan. Para mí su última actuación en el El

Derby no fue un fracaso, hubo otro tipo de acontecimientos que impidieron una mejor ubicación.

La hípica tiene esas artimañas que son muy bien aprovechadas por algunos que respondiendo a actos extraprofesionales suelen opacar una trayectoria llena de triunfos y calidad. Pero otra vez no me pasará, porque uno también se foguea y va conociendo a la gente.

De todas formas me considero afortunado porque cristalicé mis sueños a través de una secuela de triunfos que me alzaron, dándome la categoría que deseaba. Lo que vino después no me incomoda porque la vida de un profesional es así, hay altos y bajos... De mis dos años de adiestrador sólo tengo cosas hermosas que contar y estoy consciente que dentro de muy poco saldrá una nueva Songe Bleu, con la que repetiré lo conquistado y mucho más...



LA OTRA SERIE DEL PREMIO EL DEBUT. — Aun cuando empleó el mismo que el otro ganador, "Puro Amor", un alazán por Calificado y Pintita por Atys, se vio con mayor punch, dejando la impresión que se trataba de un animal avezado. Desde muy temprano estuvo en la canguardía y en los metros decisivos mantuvo un ritmo muy parejo y sostenido. En el grabado de regreso al pesaje con la monta del aprendiz Gustavo Sandoval, que esa tarde cumplió uno de sus mejores cometidos.

## "Dakar" y "Puro Amor": dosañeros de opuestos caracteres

El premio "El Debut", que este año, en el Club Hípico, no tuvo características de Especial, no hizo perder, entre los aficionados, el interés que ha existido siempre por presenciar esta clase de espectáculos.

En la oportunidad que nos ocupa, la carrera fue dividida en dos series, y la verdad que las alternativas de ambos fueron muy distintas. Mientras "DAKAR", un hijo de Schleswig y Diabólica II, tuvo problemas para superar a Madras — la diferencia de un cuerpo entre ambos puede mover a una falsa impresión —, la verdad que por lo observado en el desarrollo debió ser más estrecha, inclusive, si el vencedor no manosea y su conductor no lo exige a rigor de látigo, maniobra que asustó al hijo de Caminito e inclusive lo hizo perder terreno al dejar su acompasado accionar, bien pudo hasta haber ganado. Pero son observaciones personales y además es justo reconocer que el hecho que el ganador se abriera en los tramos finales, también pudieron influir en una demostración cabal de su verdadero poderío.

No sucedió lo mismo en la otra serie, donde PURO AMOR, un hijo de Calificado en Pintita por Atys, que se impulsó casi de extremo a extremo, demostrando una tremenda capacidad de corredora, y lo que es más, dejó sentar una presencia de ánimo que cualquier animal de su envergadura quisiera poseer.

Al adueñarse de la vanguardia se fue distanciando con facilidad asombrosa y cuando llegó el momento de defenderse de la carga de Birilo, que surgió con muchos bríos, no decayó y tampoco perdió el ritmo. Al revés, mantuvo con firmeza su privilegiada posición llegando a la línea de sentencia

con las mismas energías que afrontó las primeras distancias de la competencia.

Ahora bien, los dos ganadores de

este premio registraron el mismo tiempo: 58 segundos y 4 quintos. ¿Puede alguno de los dos emplear un mejor registro? Eso quedará por verse.

No se puede asegurar que tal o cual pudo haberlo hecho. Habrá que verlos en acción nuevamente, para formarse una idea más clara, hasta

donde pueden llegar, de acuerdo a las posibilidades mostradas en su primer intento. Los dos ganaron bien, y no se puede restar méritos a ninguno. Por el

contrario, por tratarse de caballos que recién salían a la pista, su desenvolvimiento debe considerarse de valor.



LAS GUAGUAS, ATRACCION DE TODA UNA VIDA. — Cada comienzo de año, por norma general, salen a la pista los productos de dos años, animales que hacen sus primeras armas. El domingo recién pasado en el Club Hípico hubo dos pruebas de este

tipo. En el grabado las primeras de éstas que fue ganada por Dakar, un hijo de Schleswig y Diabólica II por Yonder, imponiéndose por un largo sobre Madras, que tuvo tropiezos en los metros decisivos.



VALPARAISO SPORTING CLUB, domingo 11

PRIMERA CARRERA. — Premio "DELIGENTE" 1.000 metros. A las 12.30 horas. 3 años no ganadores. (1ª de la Cuadruple).

|   |              |      |    |                         |    |
|---|--------------|------|----|-------------------------|----|
| 3 | L. Urbina    | 7    | 1  | MIQUÉLIZ 57 C. Leighton | 5  |
| 3 | G. Georgidis | 2    | 2  | AMARILLO 57 F. Aranda   | 7  |
| 3 | L. Guerrero  | 5    | 3  | TROVIRA 57 G. Valencia  | 10 |
| 3 | D. Perilla   | 11   | 4  | BLASPHEMA 57 N. N.      | 12 |
| 3 | O. Padovani  | 16   | 5  | DE AMOR 57 J. Navarrete | 18 |
| 3 | M. Muscat    | 14-4 | 6  | PARADAY 57 A. Muñoz     | 2  |
| 3 | O. Pombó     | 3-5  | 7  | TIMIDITY 57 J. Maira    | 11 |
| 3 | J. Bernal    | 4-3  | 8  | ESPEJADA 57 R. Durán    | 11 |
| 3 | O. Mora      | 3-4  | 9  | BARBOLA 57 N. N.        | 12 |
| 3 | R. Lora      | 7    | 10 | PARADAY 57 A. Muñoz     | 2  |
| 3 | F. Hernández | 11   | 11 | PALOMA 57 G. Lizama     | 13 |
| 3 | A. Padovani  | 16   | 12 | NITOUCE 57 O. Escobar   | 2  |
| 3 | C. Silva     | 3-4  | 13 | OSAL 57 M. Padova       | 4  |
| 3 | A. Padovani  | 16   | 14 | ACUPUNTURA 57 S. Suárez | 14 |
| 3 | C. Vázquez   | 13-9 | 15 | TOTSY 57 M. Rojas       | 14 |

Habrà corral de propietarios solamente.

SEGUNDA CARRERA. — Premio "DANZA" 1.000 metros. A las 14.10 horas. 3ª serie. Ind. 38-21 (2ª de la Cuadruple).

|       |              |     |    |                           |    |
|-------|--------------|-----|----|---------------------------|----|
| 2246  | A. Padovani  | 9   | 1  | MANUTARA 42 N. N.         | 5  |
| 2246  | L. Álvarez   | 1   | 2  | KENTUCKY 41 V. Cáceres    | 7  |
| 1482c | L. Álvarez   | 3   | 3  | MOZO GUAPU 57 P. Castillo | 10 |
| 1482c | R. Cheliew   | 10  | 4  | DICTIL 40 P. Hernández    | 2  |
| 1     | O. Martínez  | 3   | 5  | PUMAHUE 52 L. Valencia    | 8  |
| 2259c | P. Hernández | 11  | 6  | FAIRFAX 51 M. Olguin      | 11 |
| 1     | L. Bernal    | 10  | 7  | ANIGO 41 M. Peña          | 4  |
| (8)   | F. Olave     | 3-1 | 8  | GALLIPOLI 57 L. Carvajal  | 11 |
| 2259c | A. Brague    | 9   | 9  | TALOA 49 R. Pérez         | 11 |
| 2259c | P. Polanco   | 7-8 | 10 | CONTRARIADO 50 O. Pérez   | 11 |
| 2259c | J. Melero    | 11  | 11 | PORTO DE ROSA 48 N. N.    | 4  |

Corral: 2 con 3.

TERCERA CARRERA. — Premio "DAGA" 1.400 metros. A las 15.50 horas. 6ª serie. Ind. 9-1 (3ª de la Cuadruple).

|        |              |      |    |                           |    |
|--------|--------------|------|----|---------------------------|----|
| 2246   | G. Pombó     | 10   | 1  | C. GIRL 54 O. Escobar     | 5  |
| 8      | C. Silva     | 4    | 2  | DALE RIENDA 50 S. V.      | 7  |
| 9      | L. Álvarez   | 4    | 3  | DISLOCADO 54 R. Pérez     | 10 |
| 30     | G. Georgidis | 5-3  | 4  | JINETA 54 S. Aranda       | 2  |
| 44     | M. Urra      | 3-5  | 5  | TE SALVASTE 54 P. Durán   | 8  |
| 36     | M. Urra      | 5-7  | 6  | MAQUILAJE 52 J. Navarrete | 11 |
| (2218) | E. Guajardo  | 1    | 7  | CONTRARIADO 50 O. Pérez   | 11 |
| 42     | E. Guajardo  | 1    | 8  | CADILLAC 48 S. Suárez     | 11 |
| 2212   | R. Vera      | 4-9  | 9  | GOLD SONG 53 M. Pado      | 1  |
| 36     | R. Carvajal  | 10-4 | 10 | GUAPACHOSA 52 M. Peña     | 12 |
| 2207   | P. Polanco   | 4    | 11 | MONITO 52 O. Lizama       | 13 |
| (2207) | L. Urbina    | 3-1  | 12 | SAMARIA 52 G. P. Pinto    | 11 |
| 36     | R. Jaque     | 4-3  | 13 | BELLA MUJER 51 F. Aranda  | 4  |
| 36     | R. Cheliew   | 10   | 14 | ELAP 48 P. Castillo       | 14 |

Corrales: 5 con 6; y 7 con 8.

CUARTA CARRERA. — Premio "DIONE" 800 metros. A las 15.30 horas. 2 años no ganadores.

|       |             |     |    |                           |    |
|-------|-------------|-----|----|---------------------------|----|
| 29    | R. Vera     | 4   | 1  | CAUINERO 55 V. Cáceres    | 5  |
| 29    | R. Vera     | 12  | 2  | RAICANA 53 S. Suárez      | 7  |
| 29    | J. Bernal   | 5   | 3  | EL CHINO 53 N. N.         | 10 |
| 2202c | L. Guerrero | 10  | 4  | PEBETERO 53 J. Navarrete  | 2  |
| 29    | R. Lora     | 3-5 | 5  | EL AZUL 53 M. Pado        | 4  |
| 29    | A. Padovani | 16  | 6  | CALLADITA 53 J. Monardéz  | 11 |
| 29    | M. Urra     | 7   | 7  | DISCIPULA 51 M. Peña      | 12 |
| 11c   | O. Martínez | 9   | 8  | LA DOCE 52 O. Escobar     | 1  |
| 29    | R. Cheliew  | 10  | 9  | NESSIE 52 A. Muñoz        | 2  |
| 29    | L. Urbina   | 10  | 10 | RETRATADA 52 G. Pinto     | 9  |
| 29    | R. Cheliew  | 10  | 11 | SANCIONADA 52 L. Valencia | 4  |

Habrà corral de propietarios solamente. Corral: 1 con 2.

QUINTA CARRERA. — Premio "DEVUELTA" 1.600 metros. A las 16.15 horas. 4ª serie. Ind. 30-14 (4ª de la Cuadruple y 1ª del 5 y 6).

|        |              |     |    |                         |    |
|--------|--------------|-----|----|-------------------------|----|
| 42     | G. Reyes     | 7-8 | 1  | BARVALD 41 J. Hernández | 5  |
| 2210   | J. Bernal    | 4-2 | 2  | M. LUZ 57 N. N.         | 7  |
| 4      | E. Guajardo  | 3   | 3  | SENEGALES 57 O. Escobar | 10 |
| 2223   | O. Martínez  | 10  | 4  | BEIAMI 57 S. Aranda     | 2  |
| 2242c  | P. Hernández | 11  | 5  | DALLIDA 57 M. Olguin    | 4  |
| (2210) | C. López     | 1   | 6  | PELLILLO 57 A. Muñoz    | 11 |
| 4      | G. Perilla   | 3-4 | 7  | FIDES 55 O. Escobar     | 4  |
| 7      | L. Álvarez   | 3   | 8  | PLUMINER 54 P. Castillo | 12 |
| 3      | J. Oyarce    | 5   | 9  | WALKER 50 N. N.         | 3  |
| 7      | A. Padovani  | 16  | 10 | APURADO 49 S. Suárez    | 12 |
| 2232c  | J. Melero    | 11  | 11 | ENCABRADA 49 J. Berrios | 12 |
| 7      | G. Georgidis | 5-3 | 12 | OW 48 E. Durán          | 4  |

SEXTA CARRERA. — Premio "GOLDEN" 1.000 metros. A las 17.00 horas. 6ª serie. Ind. 10-1 (2ª del 5 y 6).

|      |              |      |    |                           |    |
|------|--------------|------|----|---------------------------|----|
| (42) | J. Bernal    | 3-1  | 1  | DORMAN 57 S. Azócar       | 5  |
| 2241 | F. Hernández | 3    | 2  | GEO 57 M. Pado            | 10 |
| 2241 | F. Hernández | 3    | 3  | CORDIAL 50 P. Durán       | 10 |
| 3    | C. Vázquez   | 10-4 | 4  | J. PAULO 51 L. Carvajal   | 11 |
| 2    | E. Guajardo  | 1    | 5  | EL JUDAS 54 C. Leighton   | 11 |
| 1472 | R. Cheliew   | 10   | 6  | CROWNE 51 L. Valencia     | 8  |
| 42   | R. Cheliew   | 10   | 7  | PALITROQUE 54 O. Escobar  | 4  |
| 2212 | C. Silva     | 3    | 8  | JOYOSA 50 S. V.           | 12 |
| 3212 | N. Guerrero  | 3    | 9  | PLUTO 53 A. Muñoz         | 12 |
| 42   | G. Georgidis | 5-3  | 10 | PREVISOR 52 E. Durán      | 15 |
| 42   | R. Carvajal  | 7-4  | 11 | IMITADA 51 P. V. Cáceres  | 12 |
| 2207 | R. Carvajal  | 3    | 12 | VENIDA 49 P. Castillo     | 12 |
| 42   | L. Romero    | 5-4  | 13 | INCOMODO 51 J. Monardéz   | 9  |
| 1785 | P. Polanco   | 7    | 14 | LUNEVILLE 49 J. Navarrete | 4  |

SEPTIMA CARRERA. — Premio "COTOCO" 1.000 metros. A las 17.40 horas. 3 años no ganadores. (3ª del 5 y 6).

|       |              |      |    |                        |    |
|-------|--------------|------|----|------------------------|----|
| 3     | L. Bernal    | Ob.  | 1  | A. DUNDEE 61 N. N.     | 5  |
| 3     | O. Martínez  | 5-3  | 2  | PATRONAL 52 J. Berrios | 7  |
| 2971c | A. M. Santos | Ob.  | 3  | EL RELINCHO 41 R. Vals | 10 |
| 2140c | C. López     | Ob.  | 4  | DANZANTE 61 N. N.      | 2  |
| 3     | M. Muscat    | 7    | 5  | STEIGER 61 R. Pérez    | 8  |
| 2208  | C. Silva     | 11   | 6  | BLANCO 59 S. Azócar    | 4  |
| 3     | F. Olave     | 4    | 7  | FRANCHUTE 57 A. Jallí  | 12 |
| 3     | O. Perilla   | 15-7 | 8  | IOI 57 N. N.           | 12 |
| 3     | G. Pombó     | 8-10 | 9  | BOY 57 C. Leighton     | 2  |
| 3     | L. Bernal    | 2-5  | 10 | MIO 58 P. Durán        | 15 |
| 2208  | C. Vázquez   | 15   | 11 | BOU 57 O. Valencia     | 9  |
| 3     | L. Guerrero  | 7-3  | 12 | SILANZONY 54 A. Muñoz  | 14 |
| 3     | L. Romero    | 13-3 | 13 | PISTILO 53 M. Rojas    | 14 |
| 3     | O. Aliaga    | 2    | 14 | STRESS 53 R. Durán     | 14 |
| 3     | A. Padovani  | 10   | 15 | STRESS 53 R. Durán     | 14 |

Habrà corral de propietarios solamente. Corral: 1 con 2.

OCTAVA CARRERA. — Premio "JUAN S. JACKSON" 1.900 metros. A las 18.20 horas. Clásico.

|         |             |    |    |                            |    |
|---------|-------------|----|----|----------------------------|----|
| 2185c   | O. Martínez | 10 | 1  | BOROCOTO 54 J. Monardéz    | 5  |
| 2185c   | J. Cavieres | 10 | 2  | CHALOTIN 54 P. Card        | 7  |
| 2185c   | J. Castro   | 10 | 3  | DOLPHIN 54 C. Leighton     | 2  |
| 2185c   | O. Martínez | 10 | 4  | MICHELANGELO 54 J. Berrios | 2  |
| (2223)  | L. Álvarez  | 11 | 5  | CASTILLO 54 V. Cáceres     | 8  |
| 2185c   | O. López    | 10 | 6  | DYSTUR 50 O. Escobar       | 11 |
| 1735c   | J. Cavieres | 10 | 7  | TUCUMÁN 50 P. Durán        | 4  |
| 2223    | O. López    | 10 | 8  | C. CAMINOS 51 A. Muñoz     | 12 |
| 2223    | C. Urbina   | 10 | 9  | PATRONAL 51 G. Pinto       | 11 |
| (2294c) | A. Brague   | 10 | 10 | MAQUEI 51 R. Pérez         | 5  |
| 2295c   | A. Brague   | 10 | 11 | PAPINI 51 S. Azócar        | 3  |
| 2145c   | P. Medina   | 10 | 12 | MARIOTTE 48 N. N.          | 12 |
| 2011c   | M. Arriaga  | 10 | 13 | PRETO 51 S. Soto           | 9  |
| 2215c   | J. Silva    | 10 | 14 | RESOLUTO 51 G. Lizama      | 14 |
| 2223    | O. López    | 10 | 15 | DIANINA 48 R. Durán        | 4  |
| 1735c   | L. Álvarez  | 10 | 16 | LITANI 48 P. Castillo      | 14 |

Corral: 11 con 12. Nota: En caso de retiro de cualquier ejemplar en esta carrera, entrará de inmediato a reemplazarlo el N° 17 Vals 51 N. N.

NOVENA CARRERA. — Premio "DELICADA" 1.400 metros. A las 19.05 horas. 3ª serie. Ind. 31-17 (4ª del 5 y 6 y 1ª de la Triple).

|        |              |     |    |                           |    |
|--------|--------------|-----|----|---------------------------|----|
| 2244   | L. Álvarez   | 2   | 1  | FIGUINA 50 G. Lizama      | 5  |
| 42     | L. Álvarez   | 3   | 2  | GR. MADAME 51 V. Cáceres  | 7  |
| 4      | F. Hernández | 4   | 3  | SOPAL 50 A. Jallí         | 10 |
| 4      | A. Padovani  | 16  | 4  | HAMPON 50 N. N.           | 12 |
| 4      | H. Guerrero  | 3   | 5  | ESTRELLADO 50 S. V.       | 11 |
| 2223   | L. Romero    | 10  | 6  | BIARRIT 55 A. Muñoz       | 8  |
| 2223   | L. Romero    | 10  | 7  | S. MARIA 55 J. Maira      | 4  |
| 42     | E. Guajardo  | 2-7 | 8  | EL TORREJA 52 O. Pérez    | 1  |
| 4      | F. Olave     | 1-4 | 9  | PASTAZO 51 L. Carvajal    | 12 |
| 4      | F. Olave     | 6-7 | 10 | SUSPIRO 48 S. V.          | 12 |
| 1      | O. López     | 4   | 11 | A. MELODY 48 R. Pérez     | 9  |
| (2208) | J. Olave     | 3-1 | 12 | APROPOSITO 48 P. Castillo | 4  |

Corrales: 1 con 2 y 9 con 10.

DECIMA CARRERA. — Premio "DOGO" 1.400 metros. A las 19.50 horas. 5ª serie. Ind. 16-10 (5ª del 5 y 6 y 2ª de la Triple).

|        |              |      |    |                           |    |
|--------|--------------|------|----|---------------------------|----|
| 44     | G. Pombó     | 1-9  | 1  | SUFICIENTE 55 P. Castillo | 5  |
| (24)   | A. Padovani  | 8-1  | 2  | B. DISE 54 J. Monardéz    | 7  |
| 44     | A. Padovani  | 11-4 | 3  | LUZCAN 50 R. Durán        | 10 |
| 2209   | P. Hernández | 8    | 4  | OCAR 54 A. Jallí          | 2  |
| 1442c  | J. Melero    | 10   | 5  | SIMPAYA 54 J. Berrios     | 11 |
| 44     | R. Jaque     | 13-4 | 6  | DESESPERADA 53 M. Peña    | 12 |
| 4      | L. Santos    | 3    | 7  | FLINTIA 52 P. Durán       | 12 |
| (2213) | G. Perilla   | 7-1  | 8  | REMEMBER 52 S. Aranda     | 1  |
| (2213) | G. Perilla   | 7-1  | 9  | LA INDEXADA 52 G. Lizama  | 15 |
| 2210   | J. Olave     | 1    | 10 | ZAPARRAZO 52 R. Carvajal  | 12 |
| 2210   | J. Olave     | 4-7  | 11 | ELTON 52 J. Navarrete     | 12 |
| 2209   | C. López     | 6    | 12 | KIMBO 52 V. Cáceres       | 11 |
| 4      | L. Urbina    | 5    | 13 | PARACHOQUE 52 G. Pinto    | 4  |
| 8      | R. Bernal    | 4-3  | 14 | CIZARA 50 S. V.           | 14 |
| 7      | L. Bernal    | 5-5  | 15 | MIMOSO 50 S. V.           | 14 |

Corrales: 2 con 3; y 9 con 10.

UNDECIMA CARRERA. — Premio "DRIZALLA" 1.000 metros. A las 20.35 horas. 5ª serie. Ind. 19-1 (6ª del 5 y 6 y 3ª de la Triple).

|        |             |      |    |                           |    |
|--------|-------------|------|----|---------------------------|----|
| 43     | L. Álvarez  | 11-4 | 1  | CALINGASTA 57 F. Aranda   | 5  |
| 2011c  | J. Silva    | 10   | 2  | REAL ENGA 57 G. Lizama    | 7  |
| 2204c  | A. Brague   | 10   | 3  | KEDIVE 54 R. Pérez        | 10 |
| 1      | F. Olave    | 7    | 4  | M. NOSTRUM 54 A. Jallí    | 2  |
| 4      | A. Padovani | 16   | 5  | CHALAPIN 52 C. Leighton   | 8  |
| (5)    | A. Padovani | 1    | 6  | CH. SHIPE 52 J. Monardéz  | 11 |
| 2220   | O. Martínez | 10   | 7  | G. NUBE 52 O. Escobar     | 4  |
| 1511c  | R. Cheliew  | 10   | 8  | SHE 52 A. LADY 52 M. Peña | 12 |
| (2210) | C. López    | 1    | 9  | KILIMANGAR 52 P. Castillo | 1  |
| (2213) | L. Romero   | 10   | 10 | YUANUCHO 51 A. Muñoz      | 15 |
| 4      | J. Bernal   | 3-3  | 11 | RUMOR 51 R. Durán         | 12 |
| 4      | A. Castro   | 3    | 12 | TABERNA 51 O. Pérez       | 12 |
| 2035   | O. Mora     | 10   | 13 | P. CLASE 50 H. Barraza    | 9  |
| 4      | C. Silva    | 1-9  | 14 | TIGNON 50 O. Silva        | 14 |
| 2209   | R. Vera     | 7    | 15 | CHAMPA 50 J. Berrios      | 12 |
| 4      | O. Aliaga   | 11-4 | 16 | FINITA 49 P. Durán        | 14 |

Corral: 5 con 6.

Pasó 1.000 en 1.01.2/5. (Viña)

Maquei mantiene gran opción

CALLADITA: J. Monardéz en 17.  
DUCTIL: P. Hernández en 18.  
FADARAY: A. Muñoz en 17.  
FIDES: O. Escobar en 17.2/5 repitio en 17.  
RESOLUTO: G. Lizama en 17 repitio 600 en 36.3/5.

300 METROS

MAHUIDA: S. Azócar en 23.2/5.  
FLINTIA: Aprendiz en 24.2/5.  
TABERNA: S. Pérez en 24.  
EL CHINO: O. Silva en 23.2/5.  
SORRENTO: B. Durán en 23.1/5.  
PUMAHUE: A. Jallí en 23.1/5.  
CAPAZ: J. Monardéz en 25.  
NITOUCE: O. Escobar en 24.  
TOOTSY: M. Rojas en 24.1/5.  
SAMARIA: S. Pérez en 24.  
ALINADO: M. Aranda en 23.1/5.

500 METROS

ALTIVO: R. Durán en 29.4/5. Amigo: M. Peña en 29.2/5.  
IL NONO: S. Azócar en 28.2/5.  
BARBOLA: O. Silva en 29.2/5.  
WHITE CARGO: O. Silva en 30.  
IMITIDA: V. Cáceres en 30.  
DIANINA: R. Durán en 30.

600 METROS

MICHELANGELO: S. Azócar en 36.3/5.  
CAYACUI: O. Escobar en 37.  
POLILLITA: A. Muñoz en 35.3/5.  
LUNA FRÍA: R. Durán en 37.  
DOLPHIN: I. Saavedra en 37.2/5.  
DALILLO: R. Durán en 38.  
LA INDEXADA: F. López en 35.3/5.  
SANTA MARIA: J. Maira en 36.1/5.  
PASEO: J. Navarrete en 36.  
PARACHOQUE: F. López en 36.2/5.

700 METROS

DYSTUR: O. Escobar en 41.  
MASTER: O. Pérez en 42.  
CUATRO CAMINOS: A. Muñoz en 41.3/5.

800 METROS

PAPINI: S. Azócar en 50.1/5 último 200 en 12.4/5.

1.000 METROS

MAGUEI: R. Pérez en 1.01.2/5 último 200 en 12.2/5.  
CERRO CASTILLO: V. Cáceres en 1.02.2/5 último 200 en 12.4/5.  
LITANI: P. Castillo en 1.03.2/4.  
BOROCOTO: J. Monardéz en 1.03.2/4.  
PREMIO NOBEL: G. Lizama en 1.03.3/5.

Aquí les ayudamos con las "7"

| E T A P A S      |    |    |    |    |    |    |    |    |     |
|------------------|----|----|----|----|----|----|----|----|-----|
| 1o               | 2o | 3o | 4o | 5o | 6o | 7o | 8o | 9o | 10o |
| 4                | 13 | 4  | 3  | 9  | 7  |    |    |    |     |
| 2                |    |    |    |    |    |    |    |    |     |
| TOTAL A PAGAR 30 |    |    |    |    |    |    |    |    |     |

| E T A P A S      |    |    |    |    |    |    |    |    |     |
|------------------|----|----|----|----|----|----|----|----|-----|
| 1o               | 2o | 3o | 4o | 5o | 6o | 7o | 8o | 9o | 10o |
| 4                | 13 | 4  | 3  | 9  | 7  |    |    |    |     |
| 2                |    |    |    |    |    |    |    |    |     |
| TOTAL A PAGAR 35 |    |    |    |    |    |    |    |    |     |



DYSTUR, por Mediatore y Dynasty por Sonic Boom, realizó un buen cotejo en los 700 metros. El pupilo de Delfín López fue movido por Oscar Escobar con registro de 41 segundos clavados. El tres años es una de las buenas cartas en la Copa Jackson.

Hipódromo Chile Sábado 10 de enero de 1981

1ª CARRERA. — 1.400 metros. Ind. 18 e Inf. A las 17.00 horas. PRIMERA VALIDA PARA LA TRIPLE.

|      |              |       |    |            |    |                |    |
|------|--------------|-------|----|------------|----|----------------|----|
| 19   | A. Carreño   | 3-3   | 1  | Ch. Q. Lin | 57 | J. Duarte      | 5  |
| 2230 | J. Silva     | 4-5   | 2  | Tifolia    | 56 | G. Lizama      | 9  |
| 1    |              |       |    |            |    |                |    |
| 3    | J. Castro-L  | 1-4   | 3  | Bebedero   | 56 | O. López       | 3  |
| 916  | M. Arellano  | Reap. | 4  | Meotero    | 55 | S. Soto        | 11 |
| 303  | L. Severino  | Reap. | 5  | Admirado   | 55 | O. Escobar     | 7  |
| 230  | M. Velarde   | 1-3-7 | 6  | Llao Llao  | 54 | J. Manetti     | 6  |
| 288  | L. Urbina    | 6-5-1 | 7  | Araucó     | 54 | S. Vera        | 10 |
| 259  | P. Melero    | Reap. | 8  | Saturado   | 53 | P. Castillo    | 1  |
| 1    | M. Carrasco  | 12-4  | 9  | Lumbuco    | 52 | J. Castillo    | 3  |
| 9    | R. Jaque     | 4-8   | 10 | Rifundo    | 50 | S. Ostigars    | 12 |
| 155  | F. Hernández | Reap. | 11 | Digué      | 49 | M. Ogilgin     | 8  |
| 9    | L. Alvarez   | 7-5   | 12 | G. Mother  | 48 | J. Romero      | 2  |
| 290  | G. Georgidis | 11-9  | 13 | C. Rayada  | 48 | F. J. González | 13 |



Club Hípico

# Alberto, una financiera de buenos dividendos

Aunque la actividad está centrada en el recinto porteño de Viña del Mar, los trabajos del Club Hípico se realizan como de costumbre. Para ello acudieron alrededor de cincuenta animales entre los que destacó ALBERTO, en los 800 metros. Para el trayecto TO en los 800 metros y fue montado por Juan Berrios. Otro de los notables aportes fue el que hizo HELENIA en los 600 metros al contabilizar 35 segundos exactos (Claudio Donoso).

Los demás trabajos fueron éstos:

**PISTA DE ARENA**

400 Metros  
Balardo, G. Barrera, en 23.4/5  
Cocuyo, E. Suárez, en 23.3/5

Bello Horizonte, O. Jara, en 23.4/5

**500 Metros**

Jactancioso, L. Menghini, en 30.2/5  
Pimpinel, J. Manett, en 30  
Sencillo, E. Guzmán, en 30  
Hulano, J. Espinoza, en 30.1/5  
Doucette, F. Díaz, en 29.4/5  
Prudencia, J. Aliaga, en 30.2/5  
Relista, J. Berrios, en 29.2/5  
Ravel, J. Muñoz, en 30.2/5  
Cachiriche, F. Díaz, en 30.3/5  
Hakiri, J. Pérez, en 30.2/5  
Draconiana, L. Toro en 29.3/5  
Ahimador, R. Toledo, en 30.1/5  
Maneador, J. Pérez, en 29.

**600 Metros**

Sonrisal, S. Zúñiga, en 36.3/5

Karnak, L. Ramos, en 35.1/5  
Helenia, C. Donoso, en 35  
Florestán, L. Toro en 36  
Atmos, L. Ramos, en 36.2/5  
Marali, E. Guzmán, en 37.2/5  
Náutico, R. Toledo, en 36.2/5

**700 Metros**

Switch, E. Suárez, en 44.2/5  
Fosforera, F. Díaz, en 42.3/5  
Muñecas de Acero, J. Díaz, en 43.2/5  
Simétrico, J. Pérez, en 42.1/5  
Mocito Matón, J. Berrios, en 42  
Buen Banco, L. Toro, en 42.3/5  
Dechado, O. P. Castillo, en 43  
Pardo's Pet, L. Toro, en 42.3/5

**800 Metros**

Alberto, J. Berrios, en 48

Bonete, J. Aliaga, en 48.4/5  
Repunte, A. González, en 49.3/5  
Goterón, J. Berrios, en 48.2/5  
Sureño, J. Díaz, en 49.3/5  
Mailhue, G. Barrera, en 51  
Demonio, J. González, en 50.3/5  
Tinglado, R. Toledo, en 49.2/5  
Banacek, R. Jacquez, en 49.3/5

**1.000 Metros**

Picaro, P. Muñoz, en 1.03.3/5  
Coi Coi, J. Berrios, en 1.01.2/5

**1.200 Metros**

Dotado, L. Muñoz, en 1.15.2/5

**1.400 Metros**

Infanzón, A. González, en 1.30.



ALBERTO, dejó en claro su gran estado atlético ayer en la pista de trabajo del Club Hípico. En los 800 metros registró 48 segundos clavados, llevando a Juan Berrios en el sillín.

## El lunes resolverán caso de cuatro sospechosos por anemia infecciosa

Logo que la segunda muestra a la población caballar del Club Hípico sea conocida, se resolverá la suerte que correrán cuatro animales que mostraron cuadros de anemia infecciosa equina y que en la actualidad se encuentran aislados en la clínica del Club Hípico.

uno por ciento. Sobre esas bases se piensa que lo más factible es erradicar el mal.

Mientras tanto los funcionarios del Servicio Agrícola Ganadero, continúan extrayendo muestras en todos los corrales del club Hípico, donde con seguridad los resultados estarán a más tardar el lunes próximo.

Ayer se supo que la cuadra del preparador Delfín Bernal estaba totalmente fuera de peligro del virus, luego

de conocerse la segunda muestra del SAG.

### TRES EN VIÑA DEL MAR Y MAS DE CINCO EN CONCE

Funcionarios del SAG aclararon que en el Hipódromo de Concepción existen cuadros de anemia infecciosa equina en un número superior a los cinco caballos. Actualmente aún no han sido analizadas las segundas muestras de esa población caballar

sureña, hecho que se espera entregar luego.

Igualmente es de conocimientos que existen tres animales positivos en el Valparaíso. Papercase de Viña del Mar, lo que ha provocado el cierre del recinto por cuarenta días, mientras segundas muestras no comprueben estos casos de animales de equitación. Cabe mencionar que entre la población de finos de carreras no se han registrado indicios de anemia infecciosa.

### HARAS TARAPACA

La primera muestra arrojó resultados negativos entre los animales que componen el haras Tarapacá en Cile de Tango y Casablanca. El establecimiento de crianza, perteneciente a Alberto Solari, se pensó que en un primer instante podría tener algunos casos, dado a que la potranca MOCITA BUENA, sacrificada hace algún tiempo provenía de allá.

### OBLIGACIONES

Tanto los propietarios que vengan a la capital a rematar sus productos en las siguientes subastas de temporada deberán traer consigo dos certificados que verifiquen que las dos muestras de anemia infecciosa equina han resultado negativas. De otra forma no podrán rematar en ningún recinto. Igualmente, el SAG estipuló la misma norma para los centros ecuestres a todos los caballos que participen en campeonatos de equitación o a aquellos propietarios que deseen vender sus animales.

### Asumió ayer

## Carlos Abogabir, presidente de la comisión de colores

Ayer asumió la presidencia por el período 81-82, de la Comisión Calificadora de Propietarios, más conocida como de Colores, Carlos Abogabir, en reemplazo del fallecido Carlos Iniguez, que era el Vicepresidente de la comisión.

El balance de esta entidad durante el año que recién finalizó fue el siguiente: Se aprobaron 88 nuevos propietarios; 22 provisorios, 18 aún están pendientes, uno suspendido y otro retiró sus colores.

Esta comisión fue precedida durante 1980 por Guillermo Godoy Cornejo, representante del Valparaíso Sporting Club de Viña del Mar, y actuaron Luis Solar (Hipódromo Chile), Florentino Vicente (Sociedad de Criadores), y Miguel Valenzuela por los Propietarios.

Algunos de los propietarios ingresados fueron Luis Solar, Gustavo Ortlieb, Haras Figurón, Jesús Trepana, Roberto Allende Urrutia, Mario Osbén Méndez y otros.

Los colores retirados pertenecen a Francisco Lutetke.

### CLASICO MUNICIPALIDAD DE SANTIAGO

Fue modificado el nombre del Clásico Cougar por el de Ilustre Municipalidad de Santiago, prueba que se correrá el 25 del presente mes sobre un recorrido de 2.400 metros a Peso de Reglamento. La variación de nombre se debió a un homenaje que la institución del Club Hípico quiere brindar a esa casa edilicia por haber iluminado la Avenida Blanco Encalada, justo frente al recinto de carreras. Además se incrementan las relaciones entre el alcalde de Santiago y las autoridades hípicas, que tienen un contrato a futuro referido al derrumbe de la actual muralla de cemento para instalar rejas, dado a que el Club Hípico es un lugar de alto significado turístico.

## El Pollón de Don Sergio

| GRUPOS     |            |            |       |        |
|------------|------------|------------|-------|--------|
| 1ª CARRERA | 2ª CARRERA | 3ª CARRERA | DOBLE | TRIPLE |
| 1ª         | 2ª         | 3ª         |       |        |
| 2ª         | 3ª         | 4ª         |       |        |
| 3ª         | 4ª         | 5ª         |       |        |
| 4ª         | 5ª         | 6ª         |       |        |
| 5ª         | 6ª         | 7ª         |       |        |
| 6ª         | 7ª         | 8ª         |       |        |
| 7ª         | 8ª         | 9ª         |       |        |
| 8ª         | 9ª         | 10ª        |       |        |
| 9ª         | 10ª        | 11ª        |       |        |
| 10ª        | 11ª        | 12ª        |       |        |
| 11ª        | 12ª        | 13ª        |       |        |
| 12ª        | 13ª        |            |       |        |
| 13ª        |            |            |       |        |

| GRUPOS     |            |            |       |        |
|------------|------------|------------|-------|--------|
| 1ª CARRERA | 2ª CARRERA | 3ª CARRERA | DOBLE | TRIPLE |
| 1ª         | 2ª         | 3ª         |       |        |
| 2ª         | 3ª         | 4ª         |       |        |
| 3ª         | 4ª         | 5ª         |       |        |
| 4ª         | 5ª         | 6ª         |       |        |
| 5ª         | 6ª         | 7ª         |       |        |
| 6ª         | 7ª         | 8ª         |       |        |
| 7ª         | 8ª         | 9ª         |       |        |
| 8ª         | 9ª         | 10ª        |       |        |
| 9ª         | 10ª        | 11ª        |       |        |
| 10ª        | 11ª        | 12ª        |       |        |
| 11ª        | 12ª        | 13ª        |       |        |
| 12ª        | 13ª        |            |       |        |
| 13ª        |            |            |       |        |

## Club Hípico de Santiago

Domingo 11 de Enero de 1981

**1ª CARRERA** a las 14:30 Hrs. 1.000 Mts. Ind. 9 al 1.  
(1ª VALIDA PARA LA APUESTA TRIPLE)

|                   |       |    |               |                |    |
|-------------------|-------|----|---------------|----------------|----|
| 2231 D. Alvarez   | Reap  | 1  | Caia          | 55 E. Guzmán   | 12 |
| 2232 J. Iuda      | Reap  | 2  | S. una Vez    | 55 N.N.        | 6  |
| 2233 M. Rodriguez | 13    | 3  | Vibora        | 55 N.N.        | 13 |
| 2234 J. Sánchez   | 10    | 4  | Esplín        | 54 N.N.        | 1  |
| 2235 A. Bago      | 6     | 5  | Bastonazo     | 53 L. Toro     | 10 |
| 2236 A. Martínez  | 8     | 6  | R. de Francia | 53 F. González | 9  |
| 2237 J. Nicol     | 3-5   | 7  | Carquesia     | 52 H. Galaz    | 3  |
| 2238 R. Castillo  | Reap  | 9  | Ceres         | 51 M. Andrade  | 7  |
| 2239 P. Molina    | Reap  | 10 | De Nuevo      | 50 N.N.        | 5  |
| 2240 J. Seaman    | Reap  | 11 | River Sand    | 50 A. Pérez    | 4  |
| 2241 S. Campos    | Reap  | 12 | Peralillo     | 49 L. Rivera   | 2  |
| 2242 Aq. Martínez | 4-N.T | 13 | Cocuyo        | 48 E. Suárez   | 8  |

GRUPOS: 1 (1 al 4) 2 (5 al 8) 3 (9 al 13)

**2ª CARRERA** a las 15:00 Hrs. 1.300 Mts. Ind. 27 al 31. HANDICAP. (2ª VALIDA TRIPLE)

|                    |       |    |            |                 |    |
|--------------------|-------|----|------------|-----------------|----|
| 2235 E. Fuentes    | 7     | 1  | Bucéfalo   | 56 L. Muñoz     | 6  |
| 2236 A. Bago       | 2     | 2  | K. Lindo   | 53 L. Toro      | 1  |
| 2237 J. Iuda       | Reap  | 3  | M. Gracias | 53 S. Zúñiga    | 10 |
| 2238 J. Nicol      | Reap  | 4  | M. Money   | 52 H. Galaz     | 9  |
| 2239 P. Molina     | Reap  | 5  | Ringo      | 52 V. Rojas     | 3  |
| 2240 A. Ballez     | 8     | 6  | Santarem   | 52 J. Manett    | 11 |
| 2241 A. Ballez     | 7     | 7  | Cristóbal  | 51 R. Jacquez   | 7  |
| 2242 L. Díaz       | 3-4-8 | 8  | Andelot    | 51 J. Romero    | 5  |
| 2243 O. Martínez   | 2-6   | 9  | Bogadón    | 51 F. González  | 4  |
| 2244 O. González   | 4     | 10 | Cachiriche | 50 F. Díaz      | 2  |
| 2245 J. C. Pichara | 9     | 11 | Marcapaso  | 51 A. Gutiérrez | 8  |

GRUPOS: 1 (1 al 3) 2 (4 al 7) 3 (8 al 10) 4 (11 al 13)

**3ª CARRERA** a las 15:30 Hrs. 2.000 Mts. Ind. 21 e Inf. (3ª VALIDA TRIPLE)

|                   |   |   |            |                |   |
|-------------------|---|---|------------|----------------|---|
| 2231 O. Silva     | 2 | 1 | Fechador   | 57 J. Pérez    | 6 |
| 2232 J. L. Melero | 6 | 2 | Galton     | 57 N.N.        | 1 |
| 2233 J. Caveros   | 3 | 3 | Far Out    | 54 A. González | 7 |
| 2234 V. Bono      | 1 | 4 | S. Dumont  | 53 R. Jacquez  | 3 |
| 2235 E. Cortez    | 2 | 5 | Folpina    | 50 N.N.        | 5 |
| 2236 C. Garcia    | 7 | 6 | A. M. Luna | 49 J. Díaz     | 4 |
| 2237 P. Medina    | 2 | 7 | Gagarin    | 48 N.N.        | 2 |

GRUPOS: 1 (1 al 2) 2 (3 al 4) 3 (5 al 7)

**4ª CARRERA** a las 16:00 Hrs. 1.000 Mts. CONDICIONAL.

|                 |     |    |             |                |   |
|-----------------|-----|----|-------------|----------------|---|
| 11 M. Velarde B | 9h  | 8  | Juncada     | 53 L. Ramos    | 7 |
| 11 R. Jaque     | 11h | 9  | Lecuna      | 53 J. Carrasco | 5 |
| J. Melero       | 10  | 10 | Pinita      | 53 J. Manett   | 4 |
| E. Cortez       | 11  | 11 | Relativa    | 53 J. Romero   | 2 |
| J. Sánchez      | 12  | 12 | Supercheria | 53 J. Duarte   | 8 |

GRUPOS: 1 (1 al 4) 2 (5 al 8) 3 (9 al 12) 4 (13 al 16)

**5ª CARRERA** a las 16:35 horas 1.000 metros. (1ª VALIDA PARA LA APUESTA "5 y 6")

|                   |          |    |            |                  |    |
|-------------------|----------|----|------------|------------------|----|
| 31 J. Melero      | 5        | 1  | Ch. Chene  | 56 F. Díaz       | 15 |
| 28 R. Lora        | 2        | 2  | Don Mino   | 56 L. Ramos      | 12 |
| 28 O. Silva       | 4        | 3  | Estirón    | 56 W. López      | 6  |
| 28 P. Molina      | 6        | 4  | Hobby      | 56 V. Rojas      | 13 |
| 2274 A. Ballez    | 9-10     | 5  | Incógnito  | 56 N.N.          | 1  |
| 31 R. Jaque       | 8        | 6  | Inventario | 56 J. Pailamilla | 10 |
| 2281 C. Tapia     | 15h      | 7  | Gerogli    | 56 L. Menghini   | 9  |
| 31 J. Inda M      | 3        | 8  | Linacre    | 56 E. Guzmán     | 3  |
| 29 E. Cortez      | 12-8     | 9  | Lirico     | 56 L. Muñoz      | 11 |
| 31 J. Silva       | 4        | 10 | M. Audaz   | 56 S. Zúñiga     | 7  |
| 2288 M. Segura    | 14h      | 11 | Ojeroso    | 56 A. Pérez      | 16 |
| 31 F. Jacial      | 2        | 12 | Ojitos     | 56 J. Pérez      | 5  |
| 29 R. Serrano     | 2        | 13 | Rumano     | 56 N.N.          | 4  |
| 29 A. Ballez M    | 4        | 14 | Skylab     | 56 J. Manett     | 2  |
| 2281 E. Rodríguez | 8h-11h15 | 15 | Tallado    | 56 L. Espinoza   | 8  |
| 29 D. Bernal      | 3        | 16 | Taman      | 56 A. González   | 14 |

GRUPOS: 1 (1 al 5) 2 (6 al 11) 3 (12 al 16)

**6ª CARRERA** a las 17:10 horas 1.500 metros. CONDICIONAL. 2ª del "5 y 6", EN-GANCHE.

|                  |          |    |             |                |    |
|------------------|----------|----|-------------|----------------|----|
| 2297 O. Silva    | 6-7      | 1  | B. Gión     | 56 R. Jacquez  | 2  |
| 2297 C. Bulez    | 8        | 2  | Florestán   | 56 L. Toro     | 6  |
| 2297 A. Ballez   | 8-3      | 3  | Fustero     | 56 E. Guzmán   | 13 |
| 2274 J. Inda     | 6-5      | 4  | Ganimedes   | 56 L. Muñoz    | 1  |
| 1545 J. Inda     | 13-9     | 5  | Tiernamente | 53 O. Jara     | 10 |
| 2297 L. Severino | 3-4      | 6  | Karnak      | 56 L. Ramos    | 9  |
| 2297 H. Miranda  | 3-3      | 7  | Negro A     | 56 S. Vera     | 3  |
| 2297 J. Caveros  | 4-5      | 8  | Repunte     | 56 A. González | 11 |
| 2281 L. Espinoza | 5-2      | 9  | Switch      | 56 J. Pérez    | 7  |
| 2281 O. Espinoza | 11h-7h10 | 10 | Topacio     | 56 J. Díaz     | 5  |
| 2273 F. Pinchoet | 9-8      | 11 | Topetón     | 56 P. Plaza    | 4  |
| 2273 P. Polanco  | 6-8      | 12 | Progres     | 53 N.N.        | 2  |
| 2274 A. Zamorano | 4-4      | 13 | Vesánica    | 53 S. Zúñiga   | 8  |

GRUPOS: 1 (1 al 4) 2 (5 al 8) 3 (9 al 13) 4 (14 al 16)

**7ª CARRERA** a las 17:45 horas 1.000 metros. CONDICIONAL. (3ª del "5 y 6", EN-GANCHE).

|                   |      |   |           |                |    |
|-------------------|------|---|-----------|----------------|----|
| 2271 E. Rodríguez | 8-2  | 1 | Amortigua | 56 L. Espinoza | 15 |
| 2275 A. Ballez    | 8-8  | 2 | Blocao    | 56 E. Guzmán   | 12 |
| 31 J. Carrasco    | 10h  | 3 | Forastero | 56 N.N.        | 6  |
| 2093 J. Riveros   | 9-13 | 4 | Huesto    | 56 H. Galaz    | 13 |
| 20 E. González    | 5    | 5 | Iranés    | 56 F. Díaz     | 1  |
| 31 O. Silva       | 12   | 6 | Luchito   | 56 M. Cabrollo | 10 |
| 31 J. Sánchez     | 3    | 7 | Maneador  | 56 J. Pérez    | 9  |
| 28 C. Garcia      | 9    | 8 | Mireño    | 56 J. Díaz     | 3  |

GRUPOS: 1 (1 al 4) 2 (5 al 8) 3 (9 al 12) 4 (13 al 16)

**8ª CARRERA** a las 18:20 horas.- 1.900 Mts. Clásico "Juan S. Jackson". (4ta. del 5 y 6).- (Transmisión telefónica desde el Valparaíso Sporting Club).

|                   |        |    |              |                |    |
|-------------------|--------|----|--------------|----------------|----|
| 2105 O. Martínez  | 2h-4h  | 1  | Borocotó     | 56 J. Monárdez | 5  |
| 2119 J. Caveros   | 2-2    | 2  | Chalotin     | 56 P. Cerón    | 7  |
| 1889 J. Castro R. | 1h-6   | 3  | Dolphin      | 56 C. Leighton | 10 |
| 2105 O. Martínez  | 2h-8h  | 4  | Michelángelo | 56 J. Berrios  | 2  |
| 2223 L. Alvarez   | 1v-1v  | 5  | C. Castillo  | 54 V. Cáceres  | 8  |
| 2105 D. López     | 1h-5h  | 6  | Dystur       | 54 O. Escobar  | 11 |
| 1755 J. Caveros   | 4-4    | 7  | Tucuman      | 52 S. Vázquez  | 13 |
| 2223 D. López     | 5-8h   | 8  | Caminos      | 51 A. Muñoz    | 13 |
| 2316 C. Urbina    | 2h-4h  | 9  | Il Patrón    | 51 G. Pardo    | 15 |
| 2296 A. Breque    | 2h-1   | 10 | Maguel       | 51 R. Pérez    | 15 |
| 2205 A. Breque    | 1-1    | 11 | Papini       | 51 S. Azócar   | 3  |
| 2165 F. Medina    | 5-3    | 12 | Mariotte     | 48 N.N.        | 12 |
| 2111 M. Arellano  | 17-9h  | 13 | Peto         | 51 Sgo. Sofó   | 9  |
| 2215 J. Silva     | 2h-1h  | 14 | Resoluto     | 51 G. Lizama   | 16 |
| 2223 D. López     | 2v-10v | 15 | Dianina      | 48 R. Durán    | 6  |
| 1570 L. Alvarez   | 1-4    | 16 | Litani       | 48 P. Castillo | 14 |
| 2274 J. Melero    | 2-1    | 17 | Vals         | 51 N.N.        | 1  |

NOTA: En caso de producirse algún retiro este será reemplazado por el N° 17 Vals 1 (1 al 5) 2 (6 al 10) 3 (11 al 16).- Corral: 11 con 12.

**9ª CARRERA** a las 18:55 horas.- 1.000 Mts. Ind. 35 al 37.

|                  |   |   |                 |                  |   |
|------------------|---|---|-----------------|------------------|---|
| 32 A. Carreño    | 7 | 1 | Don Moise       | 56 J. Pérez      | 6 |
| 32 L. Herrera    | 4 | 2 | American Junior | 54 N.N.          | 1 |
| 32 P. Polanco    | 2 | 3 | Acento          | 52 J. Díaz       | 9 |
| 32 J. C. Pichara | 8 | 4 | Quinquimo       | 52 N.N.          | 3 |
| 32 A. Abarca     | 9 | 5 | Jangalero       | 51 S. Zúñiga     | 7 |
| 32 A. Abarca     | 6 | 6 | Briso           | 48 J. M. Aravena | 5 |
| 32 J. Sánchez    | 5 | 7 | Metro y Medio   | 51 L. Toro       | 4 |
| 2259 W. Robles   | 8 | 8 | Bugue           | 49 N.N.          | 2 |
| 2277 O. Silva    | 9 | 9 | Muñecas A.      | 49 O. Jara       | 8 |

GRUPOS: 1 (1 al 4) 2 (5 al 8) 3 (9 al 12) 4 (13 al 16)

**10ª CARRERA** a las 19:30 horas.- 1.300 Mts. Ind. 12 al 15. (5ta. del 5 y 6).

|                   |       |    |              |                    |    |
|-------------------|-------|----|--------------|--------------------|----|
| 19 M. Velarde     | 7h-9h | 1  | Crucera      | 55 C. Donoso       | 12 |
| 2250 E. Iuda S.   | 8-6   | 2  | Pachica      | 55 R. Jacquez      | 6  |
| 2321 R. Serrano   | Reap  | 3  | Bay Folan    | 54 N.N.            | 1  |
| 2276 L. Díaz      | 9     | 4  | Bionica      | 53 C. Galleguillos | 10 |
| 20 O. Silva       | Reap  | 5  | Demonio      | 53 F. Díaz         | 9  |
| 1885 F. Jacial    | Reap  | 6  | Meico        | 53 J. Romero       | 3  |
| 2294 C. Miranda   | 5     | 7  | Manos Brujas | 52 F. González     | 11 |
| 2253 S. Bécar     | 6     | 8  | Canterino    | 51 H. Galaz        | 7  |
| 27 A. Abarca      | 6     | 9  | Danton       | 50 L. Toro         | 5  |
| 2028 A. Quiróz    | Reap  | 10 | Ribue        | 49 J. M. Aravena   | 4  |
| 2290 J. Sánchez   | Reap  | 11 | Sirenta      | 49 E. Suárez       | 2  |
| 2295 M. Rodríguez | 8     | 12 | Dañado       | 48 N.N.            | 8  |

POLLON DE ORO GRUPOS: 1 (1 al 4) 2 (5 al 8)



## Adelantadas gestiones para conseguir auspicios Representantes de "March" se reunieron con Salazar



Sin temor a contagio, los ingleses John McDonald y Guy Edwards, de la Escudería "March" de Fórmula Uno Internacional, visitaron en su lecho de enfermo a su piloto Eliseo Salazar.

Una reunión de trabajo sostuvieron los representantes de MARCH que se encuentran en nuestro país, Guy Edwards y John McDonald, con Eliseo Salazar, en su casa, en la que se trataron temas en torno a la gestión que ambos personeros efectúan en Chile, para conseguir que el piloto nacional corra este año por su escudería.

Salazar se recupera de una fiebre tifoidea que le afectó el mes pasado. Como se sabe, Edwards, que es el director financiero de MARCH y McDonald, que es director técnico del equipo, viajaron especialmente a Santiago para gestionar parte del auspicio que Salazar necesita para poder firmar por el teaming y cuyo resultado debe quedar finiquitado este fin de semana, plazo final para la firma del contrato respectivo con MARCH.

Justamente, desde el mismo día en que se comunicó a la prensa la necesidad de completar las 699 mil libras, que cuesta la participación de Eliseo Salazar en la Fórmula Uno Internacional, de las cuales existe un financiamiento hasta el momento de 399 mil, unos 700 mil dólares, ambos personeros se han abocado a la tarea de mantener reuniones con diferentes firmas comerciales chilenas, a la espera de que con alguna de ellas se consiga completar la cantidad requerida. Se dijo en la ocasión: que dos o tres empresas podrían invertir en la futura campaña y hasta el momento se han logrado algunos avances, pero aún, hoy viernes, no se ha concretado nada aún.

Es importante, y lo reiteró Guy Edwards en la reunión sostenida en el hogar del piloto chileno, que los compromisos de ayuda a Eliseo, queden confirmados hoy o mañana sábado a más tardar: "Es una oportunidad que seguramente no volverá a repetirse", dijo Guy Edwards, agregando: "Se debe recordar que este respaldo al corredor es una muy buena inversión. Si nosotros estamos muy interesados en Salazar, es porque tenemos la seguridad que tendremos en él a un excelente representante en la pista y lógicamente Chile tendrá también un embajador deportivo que llevará el nombre del país y de quienes le auspician, a una gran cantidad de países en el mundo entero".

Durante la conversación entre Eliseo los representantes de MARCH le informaron a nuestro piloto de cuáles han sido las reuniones sostenidas con las empresas nacionales y detalles de las mismas, los cuales es imposible dar a conocer, por el proceso en que se encuentran, pero existía confianza en que se lograría el fin perseguido.

A esto, Eliseo Salazar manifestó a "La Nación", presente en la reunión, que tiene la esperanza de que todo termine conforme se espera: "Deportivamente, dijo, MARCH es un gran paso y poder participar en su equipo será sin dudas un avance importante en nuestras pretensiones futuras, de llegar a la cima del automovilismo mundial. Yo no deseo anticipar nada, sólo espero que nos resulte

nuestro proyecto. El próximo lunes podré decirles mucho más, por ahora sólo espero que en Chile comprendan la real magnitud de lo que significa entrar a la Fórmula Uno Internacional. Es el más alto peldaño de una escala difícil de subir y que afortunadamente para nosotros, hemos podido ascender más rápido de lo que se esperaba". Hasta el momento Eliseo cuenta con el apoyo de DIN, TV Nacional, Bata y Toyota.

JOHN McDONALD

Aprovechamos la oportunidad de conversar con John McDonald, un británico de 36 años, en cuya personalidad se mezclan la seriedad de una gran responsabilidad a la que se enfrenta permanentemente, y la jo-

nemos a un piloto de grandes proyecciones".

"¿Qué le movió a pensar definitivamente en Eliseo? ¿Cuándo se dio cuenta de lo manifestado por Ud?" "En realidad me percaté de sus excelentes condiciones en la primera ocasión en que lo vi conducir. En este tipo de coche (Fórmula Uno), no se puede improvisar. Le sacan rendimientos sólo aquellos que están preparados para su conducción y Eliseo lo estaba. Después me fue confirmando su calidad y al término de la temporada era el piloto que yo quiero para mi nuevo equipo de MARCH".

"¿Por qué cambió de Williams a MARCH?"

"Como en todas las cosas de la vida uno debe renovarse y tratar de subir

□ La conversación se realizó en la casa del piloto nacional, quien se encuentra recuperándose de una fiebre tifoidea, que le afectará a fines del '80.

## Sigue lucha por automovilismo F1

JOHANNESBURGO, Sudáfrica, 9 (AP).— El promotor del Gran Premio sudafricano declaró que definitivamente realizará la competencia el 7 de febrero, independientemente de lo que diga el organismo director del automovilismo, con sede en París.

El promotor Andre Bruyns declaró que "esta es una competencia de gran importancia y hay una serie de urgentes requerimientos para hacerla un éxito, y simplemente no podemos jugar con las fechas".

Los organizadores locales de la carrera de Kyalami están empeñados en una disputa con la Federación Internacional de Automóviles Deportivos (FISA) sobre la fecha de la realización de la competencia, dijo el Consejo de la Organización.

FISA ha debido enfrentar una rebelión organizada por la Asociación de Constructores de Fórmula Uno (FOCA). FOCA sostiene que FISA excedió sus poderes al prohibir unos accesorios aerodinámicos llamados "Faldas" a partir de 1981 por razones

□ Aunque el promotor del Gran Premio sudafricano aseguró que la carrera se hará el 7 de febrero, la FISA anunció que bien podría ser el 22 de febrero en Argentina

de seguridad, y pasó a encabezar un movimiento de secesión.

En consecuencia, FISA anunció el 19 de diciembre que postergaría el comienzo de la temporada de 1981 del 25 de enero al 22 de febrero, en un intento final por solucionar el conflicto con las escuderías rebeldes. Según el nuevo calendario, la temporada se iniciaría en Buenos Aires, el 22 de febrero y el Gran Premio sudafricano quedaría proyectado para el 11 de abril en lugar del 7 de febrero.

"Esta fecha de abril es ficticia y ni siquiera estamos dispuestos a considerarla", dijo Bruyns. "La carrera simplemente se realizará el mes próximo".

Añadió que tiene una declaración escrita de FISA de que la carrera de Kyalami "se realizará el 7 de febrero, y no cambiaremos nada".

"La carrera se realizará el mes que viene, y si FISA decide no reconocer el Gran Premio, es asunto de ellos".

Bruyns citó problemas logísticos como la venta de entradas, la organización de promotores, el arreglo de la pista y la venta de refrescos. Explicó que estas actividades ya están preparadas para el 7 de febrero y que FISA "no puede dar una fecha y al día siguiente cambiarla".

## Asfura se lleva a Católica a Nef, Nicola y Vasconcelos...

Alfredo Asfura asume el próximo 1º de febrero su cargo de "manager" en el fútbol de Universidad Católica.

"Ya hemos llegado a un acuerdo con el presidente del fútbol de Universidad Católica, Alfonso Swett. Sólo está faltando la firma del contrato, el que tendrá una duración de un año hasta el 31 de diciembre de 1981. Por el momento aprovecharé todo este mes para tomar contacto con las actividades del plantel", manifestó Asfura.

¿Quién será el entrenador?  
"Esa será la primera de las actividades que tengo que cumplir. Mi misión es muy clara: ser un aporte y una ayuda al entrenador que venga a Católica. Solucionar todos los problemas que siempre tiene un plantel de jugadores, es decir aliviar la tarea del entrenador para que se dedique a su función".

¿Esto fue lo que hicieron en Colo Colo con Pedro Morales?  
"Exactamente, de ahí que Pedro Morales esté en la lista de los posibles, sin olvidar que en casa tenemos a Alberto Fouilloux e Ignacio Prieto. Pe-

ro eso lo tengo que resolver en estos días".

¿Y los refuerzos?  
"Todo a su tiempo, primero el entrenador y después los refuerzos que éste pida y ver las posibilidades que tiene el club de hacer la inversión", señaló finalmente Alfredo Asfura.

SEISCIENTOS MIL DÓLARES  
DISPONIBLES

Como ya lo informamos en estas mismas páginas, Universidad Católica puso a disposición de Alfredo Asfura la suma de seiscientos mil dólares para la contratación de jugadores.

Aunque se está a la espera primeramente de la firma del nuevo entrenador, ya se sabe que hay tres nombres que ocupan los primeros lugares de prioridades: el arquero Adolfo Nef, y los brasileños Severino Vasconcelos y Rubens Nicola.

No hay que olvidarse que estos dos jugadores fueron traídos a Chile por el propio Asfura. En cuanto a Adolfo Nef, éste habría puesto como único

requisito que no siguiera Enrique Enoch en el plantel, debido a los problemas que tuvieron ambos cuando estuvieron juntos en Colo Colo.



Adolfo Nef conversa con "La Nación" luego de haber terminado la reunión con los dirigentes de Colo Colo en la fábrica de calzados de Abel Alonso. Mientras tanto, el resto de los jugadores —en primer plano— espera su turno para entrar a la oficina.

## Adolfo Nef "Deseo estudiar con tiempo las ofertas que poseo..."

Con Adolfo Nef sostuvieron los dirigentes de Colo Colo la conversación de más larga duración en el día de ayer. La razón es muy simple: el arquero se ha valorizado considerablemente con su actuación en la última temporada y sabe, por lo mismo, que hay muchos clubes interesados en su concurso. Por eso, al no llegar a un acuerdo con los dirigentes albos, el meta pidió ayer precio por su pase.

¿Hay mucha diferencia entre lo que te ofrecen y en lo que piden por venderte?

"Sí, ese es un mal insubornable desde que los jugadores perdimos la libertad de acción. Nunca hay comparación posible entre las cifras con respecto a lo que piden y lo que ofrecen. Ahí tienes el caso de esos muchachos Leiva y Vera de Unión Calera. Los tasaron en 200 mil dólares. ¿Tú crees que a ellos les pagarán una suma parecida a esa? No me estoy quejando porque son las reglas del juego y mi conversación con los dirigentes de Colo Colo fue muy amistosa. Sólo expongo la situación".

¿Te vas, Adolfo?

"No lo sé. De verdad que no lo sé. Uno siempre quiere jugar en Colo Colo. Para qué vamos a estar con otros si éste es el anhelo de todo jugador en Chile. Sin embargo, uno tiene que considerar varias cosas en el momento de firmar un contrato. Las ventajas y desventajas en lo económico y deportivo".

¿Y a ti te satisface lo que te ofrece Colo Colo en ambos aspectos?

"No lo sé porque no tengo otra oferta para medir y comparar. Por eso he pedido un plazo de dos semanas para decidirme, a la espera de que aparezca un club interesado en mis servicios. Ahí recién podré saber a qué atenerme. Pero, por ahora, no tengo nada concreto".

¿Y lo de Católica y Cobreloa?  
"No sé nada más que lo que he leído en la prensa. Sinceramente, el único club que se ha acercado a conversar conmigo es Naval. Pero tampoco sin poner cifras de por medio, ya que la primera prioridad yo se la había dado a Colo Colo. Ahora ha cambiado la situación y estoy llano a conversar con cualquiera".

## Riera se reunió con directiva de la "U"

En la Clínica Alemana se reunieron en la tarde de ayer el entrenador Fernando Riera, en su lecho de convaleciente, el presidente de Universidad de Chile, Rolando Molina, el gerente de la institución, Daniel Mourgués, y el directivo de la comisión de fútbol Hernán Green.

Se trataron diversos temas: nombrar reemplazante al colaborador del cuerpo técnico, Armando Tobar, que no continúa por motivos particulares. Se tomó un acuerdo de que sea algún ex jugador de la "U". Figuraban los candidatos Dante Pesce y Manuel Rodríguez Vega, pero el primero firmó en Santiago Wanderers y el segundo se da como técnico de Unión Española.

Entre los posibles están los nombres

de Sergio Navarro, Luis Eyzaguirre, Manuel Astorga, Rubén Marcos y se pensó en promover a Leonel Sánchez que trabaja con los juveniles. Sobre los jugadores se declararon intransferibles a Orlando Mondaca, Sandrino Castec, Mariano Puyol, Mosquera y los juveniles Figueroa, Marzán, Willy Gómez, Rodríguez y Núñez.

VENDEN A  
MONTENEGRO

Un jugador que se va a Naval de Talcahuano es Leonardo Montenegro. El mediocampista ya conversó con el técnico Luis Ibarra y directivos de la institución sureña. No hay inconvenientes para que éste deje el club azul y por lo que se estima que no continúa en Universidad de Chile.

## Sesenta mil dólares vale J.C. Orellana

Juan Carlos Orellana fue otro de los jugadores que no llegó a ningún acuerdo con los dirigentes de Colo Colo, quienes le citaron para volver a conversar el próximo martes.

El puntero izquierdo pidió precio por su pase para negociarlo con otros clubes y la respuesta fue muy clara: 60 mil dólares.

"Para ser franco, recién voy a poder entrar en conversaciones con otras instituciones porque hasta ahora no tenía una idea concreta de lo que iba a pedir Colo Colo por venderme".

¿Tienes alguna oferta?

"No, directamente ninguna". Solamente recados.

¿Y los de Audax Italiano?

"Fue nada más que una conversación con el entrenador Hernán Godoy, quien me dijo que me quería en

su equipo. Seguramente ahora me van a volver a llamar y me harán un ofrecimiento concreto. Si es considerablemente mejor que lo que me da Colo Colo no me quedaría otro remedio que irme".

¿Es poco lo que te ofrece Colo Colo?

"No sé si será poco o mucho, pero es bastante menos de lo que yo esperaba".

¿Menos aún que lo que te pagaron el año pasado?

"Sí, teóricamente es menos. Pero —en definitiva— entré a depender de las recaudaciones que tenga el equipo. Yo no estoy conforme y por lo mismo no me queda más que esperar si aparece otro club con un ofrecimiento superior".



Santiago, Chile  
Enero, Viernes 9-1981

## Silvagno "No tuve dificultades"

MONTEVIDEO, Enero 8 ORBE. — (Especial). El árbitro chileno Juan Silvagno manifestó su satisfacción por el cometido referil cumplido esta tarde en el encuentro en que Brasil ganó a Alemania por cuatro a uno.

—Me sentí representando a Chile, y me alegro muchísimo de haberlo hecho bien — dijo a ORBE cuando se desvestía en el camarín.

El juez, junto con destacar la perfecta colaboración de los guardalíneas Mario Lira y Sergio Vázquez (también chilenos), señaló que no tuvo ninguna dificultad para dirigir el encuentro.

—Los brasileños jugaron en forma muy limpia y los alemanes nunca discutieron un cobro — señaló Silvagno—. Así es fácil arbitrar — agregó.

Sobre algunas jugadas conflictivas en el área alemana, manifestó que dos o tres veces los jugadores brasileños simulaban falta, "pero me preocupé de estar siempre cerca de la jugada, de modo que no caí en la trampa", dijo.

Silvagno no cometió errores serios durante el encuentro. Sólo se le pudo reprochar una aplicación de la ley de la ventaja en una jugada, pero tuvo el mérito de estar siempre bien ubicado y de terminar el partido sin mostrar ninguna tarjeta amarilla, algo que no había sucedido en ninguno de los encuentros anteriores.

Silvagno no cometió errores serios durante el encuentro. Sólo se le pudo reprochar una aplicación de la ley de la ventaja en una jugada, pero tuvo el mérito de estar siempre bien ubicado y de terminar el partido sin mostrar ninguna tarjeta amarilla, algo que no había sucedido en ninguno de los encuentros anteriores.

Silvagno no cometió errores serios durante el encuentro. Sólo se le pudo reprochar una aplicación de la ley de la ventaja en una jugada, pero tuvo el mérito de estar siempre bien ubicado y de terminar el partido sin mostrar ninguna tarjeta amarilla, algo que no había sucedido en ninguno de los encuentros anteriores.

Silvagno no cometió errores serios durante el encuentro. Sólo se le pudo reprochar una aplicación de la ley de la ventaja en una jugada, pero tuvo el mérito de estar siempre bien ubicado y de terminar el partido sin mostrar ninguna tarjeta amarilla, algo que no había sucedido en ninguno de los encuentros anteriores.

Silvagno no cometió errores serios durante el encuentro. Sólo se le pudo reprochar una aplicación de la ley de la ventaja en una jugada, pero tuvo el mérito de estar siempre bien ubicado y de terminar el partido sin mostrar ninguna tarjeta amarilla, algo que no había sucedido en ninguno de los encuentros anteriores.

Silvagno no cometió errores serios durante el encuentro. Sólo se le pudo reprochar una aplicación de la ley de la ventaja en una jugada, pero tuvo el mérito de estar siempre bien ubicado y de terminar el partido sin mostrar ninguna tarjeta amarilla, algo que no había sucedido en ninguno de los encuentros anteriores.

Silvagno no cometió errores serios durante el encuentro. Sólo se le pudo reprochar una aplicación de la ley de la ventaja en una jugada, pero tuvo el mérito de estar siempre bien ubicado y de terminar el partido sin mostrar ninguna tarjeta amarilla, algo que no había sucedido en ninguno de los encuentros anteriores.

Silvagno no cometió errores serios durante el encuentro. Sólo se le pudo reprochar una aplicación de la ley de la ventaja en una jugada, pero tuvo el mérito de estar siempre bien ubicado y de terminar el partido sin mostrar ninguna tarjeta amarilla, algo que no había sucedido en ninguno de los encuentros anteriores.

Silvagno no cometió errores serios durante el encuentro. Sólo se le pudo reprochar una aplicación de la ley de la ventaja en una jugada, pero tuvo el mérito de estar siempre bien ubicado y de terminar el partido sin mostrar ninguna tarjeta amarilla, algo que no había sucedido en ninguno de los encuentros anteriores.

Silvagno no cometió errores serios durante el encuentro. Sólo se le pudo reprochar una aplicación de la ley de la ventaja en una jugada, pero tuvo el mérito de estar siempre bien ubicado y de terminar el partido sin mostrar ninguna tarjeta amarilla, algo que no había sucedido en ninguno de los encuentros anteriores.

Silvagno no cometió errores serios durante el encuentro. Sólo se le pudo reprochar una aplicación de la ley de la ventaja en una jugada, pero tuvo el mérito de estar siempre bien ubicado y de terminar el partido sin mostrar ninguna tarjeta amarilla, algo que no había sucedido en ninguno de los encuentros anteriores.

Silvagno no cometió errores serios durante el encuentro. Sólo se le pudo reprochar una aplicación de la ley de la ventaja en una jugada, pero tuvo el mérito de estar siempre bien ubicado y de terminar el partido sin mostrar ninguna tarjeta amarilla, algo que no había sucedido en ninguno de los encuentros anteriores.

Silvagno no cometió errores serios durante el encuentro. Sólo se le pudo reprochar una aplicación de la ley de la ventaja en una jugada, pero tuvo el mérito de estar siempre bien ubicado y de terminar el partido sin mostrar ninguna tarjeta amarilla, algo que no había sucedido en ninguno de los encuentros anteriores.

Silvagno no cometió errores serios durante el encuentro. Sólo se le pudo reprochar una aplicación de la ley de la ventaja en una jugada, pero tuvo el mérito de estar siempre bien ubicado y de terminar el partido sin mostrar ninguna tarjeta amarilla, algo que no había sucedido en ninguno de los encuentros anteriores.

Silvagno no cometió errores serios durante el encuentro. Sólo se le pudo reprochar una aplicación de la ley de la ventaja en una jugada, pero tuvo el mérito de estar siempre bien ubicado y de terminar el partido sin mostrar ninguna tarjeta amarilla, algo que no había sucedido en ninguno de los encuentros anteriores.

Silvagno no cometió errores serios durante el encuentro. Sólo se le pudo reprochar una aplicación de la ley de la ventaja en una jugada, pero tuvo el mérito de estar siempre bien ubicado y de terminar el partido sin mostrar ninguna tarjeta amarilla, algo que no había sucedido en ninguno de los encuentros anteriores.

Silvagno no cometió errores serios durante el encuentro. Sólo se le pudo reprochar una aplicación de la ley de la ventaja en una jugada, pero tuvo el mérito de estar siempre bien ubicado y de terminar el partido sin mostrar ninguna tarjeta amarilla, algo que no había sucedido en ninguno de los encuentros anteriores.

Silvagno no cometió errores serios durante el encuentro. Sólo se le pudo reprochar una aplicación de la ley de la ventaja en una jugada, pero tuvo el mérito de estar siempre bien ubicado y de terminar el partido sin mostrar ninguna tarjeta amarilla, algo que no había sucedido en ninguno de los encuentros anteriores.

Silvagno no cometió errores serios durante el encuentro. Sólo se le pudo reprochar una aplicación de la ley de la ventaja en una jugada, pero tuvo el mérito de estar siempre bien ubicado y de terminar el partido sin mostrar ninguna tarjeta amarilla, algo que no había sucedido en ninguno de los encuentros anteriores.

Silvagno no cometió errores serios durante el encuentro. Sólo se le pudo reprochar una aplicación de la ley de la ventaja en una jugada, pero tuvo el mérito de estar siempre bien ubicado y de terminar el partido sin mostrar ninguna tarjeta amarilla, algo que no había sucedido en ninguno de los encuentros anteriores.

Silvagno no cometió errores serios durante el encuentro. Sólo se le pudo reprochar una aplicación de la ley de la ventaja en una jugada, pero tuvo el mérito de estar siempre bien ubicado y de terminar el partido sin mostrar ninguna tarjeta amarilla, algo que no había sucedido en ninguno de los encuentros anteriores.

Silvagno no cometió errores serios durante el encuentro. Sólo se le pudo reprochar una aplicación de la ley de la ventaja en una jugada, pero tuvo el mérito de estar siempre bien ubicado y de terminar el partido sin mostrar ninguna tarjeta amarilla, algo que no había sucedido en ninguno de los encuentros anteriores.

Silvagno no cometió errores serios durante el encuentro. Sólo se le pudo reprochar una aplicación de la ley de la ventaja en una jugada, pero tuvo el mérito de estar siempre bien ubicado y de terminar el partido sin mostrar ninguna tarjeta amarilla, algo que no había sucedido en ninguno de los encuentros anteriores.

Silvagno no cometió errores serios durante el encuentro. Sólo se le pudo reprochar una aplicación de la ley de la ventaja en una jugada, pero tuvo el mérito de estar siempre bien ubicado y de terminar el partido sin mostrar ninguna tarjeta amarilla, algo que no había sucedido en ninguno de los encuentros anteriores.

Silvagno no cometió errores serios durante el encuentro. Sólo se le pudo reprochar una aplicación de la ley de la ventaja en una jugada, pero tuvo el mérito de estar siempre bien ubicado y de terminar el partido sin mostrar ninguna tarjeta amarilla, algo que no había sucedido en ninguno de los encuentros anteriores.

Silvagno no cometió errores serios durante el encuentro. Sólo se le pudo reprochar una aplicación de la ley de la ventaja en una jugada, pero tuvo el mérito de estar siempre bien ubicado y de terminar el partido sin mostrar ninguna tarjeta amarilla, algo que no había sucedido en ninguno de los encuentros anteriores.

Silvagno no cometió errores serios durante el encuentro. Sólo se le pudo reprochar una aplicación de la ley de la ventaja en una jugada, pero tuvo el mérito de estar siempre bien ubicado y de terminar el partido sin mostrar ninguna tarjeta amarilla, algo que no había sucedido en ninguno de los encuentros anteriores.

Silvagno no cometió errores serios durante el encuentro. Sólo se le pudo reprochar una aplicación de la ley de la ventaja en una jugada, pero tuvo el mérito de estar siempre bien ubicado y de terminar el partido sin mostrar ninguna tarjeta amarilla, algo que no había sucedido en ninguno de los encuentros anteriores.

Silvagno no cometió errores serios durante el encuentro. Sólo se le pudo reprochar una aplicación de la ley de la ventaja en una jugada, pero tuvo el mérito de estar siempre bien ubicado y de terminar el partido sin mostrar ninguna tarjeta amarilla, algo que no había sucedido en ninguno de los encuentros anteriores.

Silvagno no cometió errores serios durante el encuentro. Sólo se le pudo reprochar una aplicación de la ley de la ventaja en una jugada, pero tuvo el mérito de estar siempre bien ubicado y de terminar el partido sin mostrar ninguna tarjeta amarilla, algo que no había sucedido en ninguno de los encuentros anteriores.

Silvagno no cometió errores serios durante el encuentro. Sólo se le pudo reprochar una aplicación de la ley de la ventaja en una jugada, pero tuvo el mérito de estar siempre bien ubicado y de terminar el partido sin mostrar ninguna tarjeta amarilla, algo que no había sucedido en ninguno de los encuentros anteriores.

Silvagno no cometió errores serios durante el encuentro. Sólo se le pudo reprochar una aplicación de la ley de la ventaja en una jugada, pero tuvo el mérito de estar siempre bien ubicado y de terminar el partido sin mostrar ninguna tarjeta amarilla, algo que no había sucedido en ninguno de los encuentros anteriores.

Silvagno no cometió errores serios durante el encuentro. Sólo se le pudo reprochar una aplicación de la ley de la ventaja en una jugada, pero tuvo el mérito de estar siempre bien ubicado y de terminar el partido sin mostrar ninguna tarjeta amarilla, algo que no había sucedido en ninguno de los encuentros anteriores.

Silvagno no cometió errores serios durante el encuentro. Sólo se le pudo reprochar una aplicación de la ley de la ventaja en una jugada, pero tuvo el mérito de estar siempre bien ubicado y de terminar el partido sin mostrar ninguna tarjeta amarilla, algo que no había sucedido en ninguno de los encuentros anteriores.

Silvagno no cometió errores serios durante el encuentro. Sólo se le pudo reprochar una aplicación de la ley de la ventaja en una jugada, pero tuvo el mérito de estar siempre bien ubicado y de terminar el partido sin mostrar ninguna tarjeta amarilla, algo que no había sucedido en ninguno de los encuentros anteriores.

Silvagno no cometió errores serios durante el encuentro. Sólo se le pudo reprochar una aplicación de la ley de la ventaja en una jugada, pero tuvo el mérito de estar siempre bien ubicado y de terminar el partido sin mostrar ninguna tarjeta amarilla, algo que no había sucedido en ninguno de los encuentros anteriores.

Silvagno no cometió errores serios durante el encuentro. Sólo se le pudo reprochar una aplicación de la ley de la ventaja en una jugada, pero tuvo el mérito de estar siempre bien ubicado y de terminar el partido sin mostrar ninguna tarjeta amarilla, algo que no había sucedido en ninguno de los encuentros anteriores.

Silvagno no cometió errores serios durante el encuentro. Sólo se le pudo reprochar una aplicación de la ley de la ventaja en una jugada, pero tuvo el mérito de estar siempre bien ubicado y de terminar el partido sin mostrar ninguna tarjeta amarilla, algo que no había sucedido en ninguno de los encuentros anteriores.

Silvagno no cometió errores serios durante el encuentro. Sólo se le pudo reprochar una aplicación de la ley de la ventaja en una jugada, pero tuvo el mérito de estar siempre bien ubicado y de terminar el partido sin mostrar ninguna tarjeta amarilla, algo que no había sucedido en ninguno de los encuentros anteriores.

Silvagno no cometió errores serios durante el encuentro. Sólo se le pudo reprochar una aplicación de la ley de la ventaja en una jugada, pero tuvo el mérito de estar siempre bien ubicado y de terminar el partido sin mostrar ninguna tarjeta amarilla, algo que no había sucedido en ninguno de los encuentros anteriores.

Silvagno no cometió errores serios durante el encuentro. Sólo se le pudo reprochar una aplicación de la ley de la ventaja en una jugada, pero tuvo el mérito de estar siempre bien ubicado y de terminar el partido sin mostrar ninguna tarjeta amarilla, algo que no había sucedido en ninguno de los encuentros anteriores.

Silvagno no cometió errores serios durante el encuentro. Sólo se le pudo reprochar una aplicación de la ley de la ventaja en una jugada, pero tuvo el mérito de estar siempre bien ubicado y de terminar el partido sin mostrar ninguna tarjeta amarilla, algo que no había sucedido en ninguno de los encuentros anteriores.

Silvagno no cometió errores serios durante el encuentro. Sólo se le pudo reprochar una aplicación de la ley de la ventaja en una jugada, pero tuvo el mérito de estar siempre bien ubicado y de terminar el partido sin mostrar ninguna tarjeta amarilla, algo que no había sucedido en ninguno de los encuentros anteriores.

Silvagno no cometió errores serios durante el encuentro. Sólo se le pudo reprochar una aplicación de la ley de la ventaja en una jugada, pero tuvo el mérito de estar siempre bien ubicado y de terminar el partido sin mostrar ninguna tarjeta amarilla, algo que no había sucedido en ninguno de los encuentros anteriores.

Silvagno no cometió errores serios durante el encuentro. Sólo se le pudo reprochar una aplicación de la ley de la ventaja en una jugada, pero tuvo el mérito de estar siempre bien ubicado y de terminar el partido sin mostrar ninguna tarjeta amarilla, algo que no había sucedido en ninguno de los encuentros anteriores.

Silvagno no cometió errores serios durante el encuentro. Sólo se le pudo reprochar una aplicación de la ley de la ventaja en una jugada, pero tuvo el mérito de estar siempre bien ubicado y de terminar el partido sin mostrar ninguna tarjeta amarilla, algo que no había sucedido en ninguno de los encuentros anteriores.

Silvagno no cometió errores serios durante el encuentro. Sólo se le pudo reprochar una aplicación de la ley de la ventaja en una jugada, pero tuvo el mérito de estar siempre bien ubicado y de terminar el partido sin mostrar ninguna tarjeta amarilla, algo que no había sucedido en ninguno de los encuentros anteriores.

Silvagno no cometió errores serios durante el encuentro. Sólo se le pudo reprochar una aplicación de la ley de la ventaja en una jugada, pero tuvo el mérito de estar siempre bien ubicado y de terminar el partido sin mostrar ninguna tarjeta amarilla, algo que no había sucedido en ninguno de los encuentros anteriores.

Silvagno no cometió errores serios durante el encuentro. Sólo se le pudo reprochar una aplicación de la ley de la ventaja en una jugada, pero tuvo el mérito de estar siempre bien ubicado y de terminar el partido sin mostrar ninguna tarjeta amarilla, algo que no había sucedido en ninguno de los encuentros anteriores.

Silvagno no cometió errores serios durante el encuentro. Sólo se le pudo reprochar una aplicación de la ley de la ventaja en una jugada, pero tuvo el mérito de estar siempre bien ubicado y de terminar el partido sin mostrar ninguna tarjeta amarilla, algo que no había sucedido en ninguno de los encuentros anteriores.

Silvagno no cometió errores serios durante el encuentro. Sólo se le pudo reprochar una aplicación de la ley de la ventaja en una jugada, pero tuvo el mérito de estar siempre bien ubicado y de terminar el partido sin mostrar ninguna tarjeta amarilla, algo que no había sucedido en ninguno de los encuentros anteriores.

Silvagno no cometió errores serios durante el encuentro. Sólo se le pudo reprochar una aplicación de la ley de la ventaja en una jugada, pero tuvo el mérito de estar siempre bien ubicado y de terminar el partido sin mostrar ninguna tarjeta amarilla, algo que no había sucedido en ninguno de los encuentros anteriores.

Silvagno no cometió errores serios durante el encuentro. Sólo se le pudo reprochar una aplicación de la ley de la ventaja en una jugada, pero tuvo el mérito de estar siempre bien ubicado y de terminar el partido sin mostrar ninguna tarjeta amarilla, algo que no había sucedido en ninguno de los encuentros anteriores.

Silvagno no cometió errores serios durante el encuentro. Sólo se le pudo reprochar una aplicación de la ley de la ventaja en una jugada, pero tuvo el mérito de estar siempre bien ubicado y de terminar el partido sin mostrar ninguna tarjeta amarilla, algo que no había sucedido en ninguno de los encuentros anteriores.

Silvagno no cometió errores serios durante el encuentro. Sólo se le pudo reprochar una aplicación de la ley de la ventaja en una jugada, pero tuvo el mérito de estar siempre bien ubicado y de terminar el partido sin mostrar ninguna tarjeta amarilla, algo que no había sucedido en ninguno de los encuentros anteriores.

Silvagno no cometió errores serios durante el encuentro. Sólo se le pudo reprochar una aplicación de la ley de la ventaja en una jugada, pero tuvo el mérito de estar siempre bien ubicado y de terminar el partido sin mostrar ninguna tarjeta amarilla, algo que no había sucedido en ninguno de los encuentros anteriores.



SIN FALLAS.— Juan Silvagno representó a Chile en el Mundialito arbitrando el encuentro entre Brasil y Alemania y su cometido no tuvo fallas.

Guillermo Cartes, golero de Arica...

## "Estoy agradecido por la nominación de La Nación"

CONCEPCION (Por Exequiel Ramírez).— Luego de dejar arreglada su situación con Deportes Arica, Guillermo Cartes, pasa algunos días de vacaciones en su tierra natal, Lota. Ayer lo sorprendimos haciendo compras en el centro de Concepción en compañía de su esposa y dos hijos.

El arquero del ex Malleco que fue considerado como el número uno en su puesto del fútbol de Segunda División, se mostró muy complacido con el ranking de "La Nación", donde justamente fue considerado como el mejor en su puesto.

"En verdad me siento muy halagado con esa nominación de los periodistas deportivos. Creo que ya he llegado a la total madurez como arquero y por fin estoy recibiendo los frutos. Me voy con una fe grande a defender los colores de Deportes Arica. Pienso que es un club que tiene deseos de llegar lo antes posible a Primera y eso a uno lo motiva. El hecho que haya firmado por ellos, se lo debo única y exclusivamente al técnico Aicel Belmar que siempre ha confiado en mi capacidad y conducta".

—¿Qué motivo te trae alguna amargura?

"La profesión es ingrata y hay algunos momentos que no se olvidan tan fácilmente. Por ejemplo para mí es motivo de desaliento recordar que nunca pude conformar a los hinchas lotinos y que tuve que abandonar el club sin pena ni gloria. Pero no pierdo las esperanzas de saldar esa deuda."

Otro motivo de amargura puede ser el descenso de Lota después de tantos años en Primera División. Me imagino cómo están de desilusionados esos hinchas que son tan fervorosos.

Cartes regresa en la próxima semana al norte. Se va con toda su familia. Por ahora descansa placidamente en las playas de Laraquete.



EL MEJOR.— Deportes Arica contrató al meta Guillermo Cartes, figura del ranking de "La Nación".

## Sin sanción Asoc. de Hualpencillo

CONCEPCION (Por Exequiel Ramírez).— La Comisión Campeonato de la Asociación Nacional de Fútbol Amateur, levantó la sanción que pesaba sobre el seleccionado de Hualpencillo, campeón de la VIII Región y que se ganó el derecho a participar en las finales del Campeonato Nacional Juvenil que se inicia el sábado 17 en Chuquibambilla.

El acuerdo fue tomado después de una reunión que sostuvieron los dirigentes de "ANFA" luego de escuchar las explicaciones que fueron a dar expresamente a la capital los dirigentes regionales Germán Saavedra, Pedro Bustos y Roberto Gandulfo.

El problema reglamentario se había presentado porque no fueron árbitros de ANFA los que controlaron algunos de los partidos de las eliminatorias regionales. En efecto, en la zona penquista los dirigentes tuvieron una "impasse" con los pitos federados al no llegar a un oportuno entendimiento en el monto de los viáticos.

La reconsideración fue, como es de suponerlo, reconfortante para los componentes de la delegación de la Asociación de Hualpencillo quienes ahora preparan sus maletas para viajar al norte con las mejores expectativas de éxito. Junto a los pasajes, ANFA le entregará una tenida completa a los campeones penquistas, medida que también ha tomado con los otros nuevos finalistas del campeonato nacional.

## Se estudia traer a Chile monoplazas "March" de F3

Sorpresivamente se reunieron, en el Hotel Sheraton San Cristóbal, el pasado miércoles, directivos de la reciente reconocida mesa de la Asociación Nacional de Automovilismo Deportivo y los representantes de MARCH. Guy Edwards y John McDonald, quienes se encuentran en nuestro país haciendo gestiones para conseguir auspicio para el piloto nacional Eliseo Salazar, en relación a su futura campaña en Fórmula Uno Internacional. En la conferencia también se encontraba presente un alto ejecutivo de la Financiera Flandes, además de los directivos deportivos, que según trascendió, éste constituyó el primer acto oficial que realizan como reorganizada Asociación.



MARCH A CHILE.— Guy Edwards, director financiero de la escudería inglesa, quien junto a McDonald, sostuvo una reunión con directivos chilenos, para ver la posibilidad de traer F3 a Chile.

El motivo de la entrevista, conocido por "La Nación" en fuentes fidedignas, pero que no quisieron ser identificadas hasta que la gestión esté totalmente finalizada, era el estudio de factibilidad para traer a Chile un completo parque de coches monoplazas Fórmula 3, la que constituiría para la temporada '81, que se avecina, un gran avelante en el ámbito nacional. La gestión puntual es conseguir para Chile que con el respaldo de un financiamiento, pilotos chilenos ad-

quieran entre 10 a 20 coches Fórmula 3, y se llegue a crear otra categoría de monoplazas en nuestro país. Los coches podrían ser MARCH, para lo cual se conversó con Edwards y McDonald, quienes se comprometieron a dar una respuesta en la tarde de hoy, la que llegará vía télex desde Inglaterra.

En las condiciones se está estudiando la fórmula de adquisición, ya sea a coche completo, vale decir con motor incluido, o bien parte de ese todo, ya sea considerando el chasis solamente, o el chasis con la caja inglesa Hewland. Todo esto será visto después de tener la respuesta de MARCH. En todo caso se piensa que al importar los chasis solamente, podrían completarse en Chile con el motor y las ruedas, lo cual abarataría los costos.

Lo importante de todas estas diligencias, es que el nuevo directorio automovilístico está empeñado, al parecer, en incrementar el parque nacional fuertemente, creando categorías nuevas y reforzando otras, pues también existe el proyecto de traer coches americanos para una serie carrozada de mayor cilindraje. Una especie de nueva Turismo de Carretera.

## Llegó rival de Martín Vargas el brasileño Pablo Ribeiro

Pasado el mediodía y vía Líneas Aéreas Paraguayas llegó ayer al aeropuerto internacional Arturo Merino Benítez, el rival del campeón chileno de la categoría mosca, el brasileño Pablo Do Santos Ribeiro, titular de la categoría mosca de Brasil.

Dos Santos Ribeiro viajó acompañado por el técnico Octavio Lucas y con los boxeadores Gilberto Caxias, categoría liviano, quien enfrentará a Fernando Mena y José Cardozo, rival de Fernando Sagredo.

Es paulista y tiene 24 años, es cam-

peón en su categoría de Brasil. Caxias tiene 28 años y Cardozo 26 años. Según los antecedentes recogidos, ambos boxeadores están considerados en el primer lugar del ranking brasileño, en sus respectivas divisiones.

Martín Vargas enfrentará a Dos Santos Ribeiro el próximo viernes 16 de enero en el ring del Teatro Caupolicán, teniendo como preliminar y semifondo los dos combates antes señalados.

Luego de instalarse en un hotel céntrico, los tres boxeadores se dirigieron al gimnasio del Club México para realizar una sesión de entrenamientos.

El próximo lunes 12 a las 18.00 horas se efectuará en el nuevo gimnasio de la Federación, ex Madoce, ubicada en calle Ureta Cox con Chiloe, la prueba de suficiencia. Para el miércoles 14 está fijado el examen médico de todos los boxeadores que animarán esta nueva jornada boxil internacional.



"Antofagasta" inició sus trabajos preliminares para la presente temporada.

## Deportes Antofagasta comenzó su preparación

Con una reunión informativa reiniciaron sus actividades de pretemporada los jugadores de Deportes Antofagasta que permanecerán esta temporada en la institución.

La actividad tuvo lugar a las 09.30 horas en el camarín número cuatro del Estadio Regional y fue presidida por Juan Páez, quien reemplazará al entrenador oficial, José Cárdenas, quien retornará a la ciudad a mediados del mes de marzo.

En la oportunidad estuvieron presentes los "pumas" Benítez, Brown, Navid Contreras, Cortés, Moya, Pons, Balbontin, Bustos, Fleming, Maluenda, Rivera, Valdivia, Valencia, Varas y Naveas, cuyos pases pertenecen al club.

Juan Páez dio las instrucciones pertinentes sobre los horarios de los

entrenamientos, que concretamente se iniciaron ayer, a partir de las 09.30 horas. Además se hizo entrega de los materiales que deberán utilizar los jugadores para sus prácticas.

La preparación de pretemporada está orientada con miras a los compromisos que deberá sostener Deportes Antofagasta en la competencia Polla Gol, que se disputará a mediados del próximo mes de febrero.

### JUVENIL SANCHEZ

Por otra parte se informó que también se incorporará esta temporada al club el jugador seleccionado juvenil de Chile, Léonel Sánchez, junto a los dos jugadores que dio en parte de pago el club Magallanes de San Bernardo.

## Suspendido el torneo minimundial de hockey

El presidente de la Federación de Hockey y Patinaje, Leoncio Medina, informó anoche que, por acuerdo del directorio, se suspendía definitivamente el torneo minimundial que estaba programado para el lapso entre el 5 y el 8 de febrero próximo en Viña del Mar.

La resolución adoptada por el directorio de la Federación se basó en problemas financieros: "Este evento —dijo— tenía un costo cercano a los 100 mil dólares. Agregó Medina que "también existía el problema de cupos en los hoteles de la V Región para esos días".

Por otra parte, señaló que se enviaron cables a las Federaciones de Hockey de España, Italia y Brasil, comunicándoles la suspensión definitiva del campeonato.

El directivo indicó que se entrevistaría con el técnico Mario Spadaro para que éste entregara la noticia a los jugadores seleccionados, y a la vez, estudiar el nuevo programa de preparación del representante chileno.

### PRACTICA DEL EQUIPO

Con 13 de sus 15 jugadores inició ayer tarde su preparación la selección nacional de hockey-patin.

Los únicos ausentes a la práctica celebrada en el Pádelódromo del Parque O'Higgins fueron Eduardo Tapia y Osvaldo Rodríguez, quienes habían solicitado permiso, por problemas familiares.

El entrenamiento constó de una intensa preparación física a cargo del profesor Luis Alberto Villarreal y de un encuentro informal dirigido por el entrenador para conocer el estado de los jugadores, según explicó Spadaro.

El entrenador dijo que esta primera etapa culmina con el minimundial, si los jugadores responden, no habrá cambios para iniciar la segunda fase que tiene como meta Santa Clara (California), donde se jugará el Torneo Mundial.

Las otras jornadas de la preparación son un viaje a Europa y el Sudamericano de noviembre en Uruguay.

## Puros astros en el Grand Prix de Viña

Máximo Camiletti, empresario internacional de tenis, entregó una lista de los primeros 23 clasificados para el gran Torneo Internacional de Tenis de Verano que se realizará en Viña del Mar, en las canchas de la entidad organizadora, Club España.

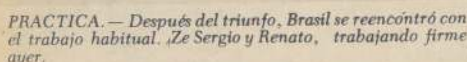
Los tenistas clasificados están todos en la nómina de la Asociación de Tenistas Profesionales (ATP). El certamen se iniciará el 26 de enero hasta el 1º de febrero. Tendrá premios por un valor de 50 mil dólares y en algunos casos, los tenistas de experiencia, les será cancelado el pasaje y estadía. La cancha del Club España sólo tiene una capacidad para 2 mil personas. Los abonos para el certamen se venderán desde el próximo lunes y tendrán un valor de \$ 1.500. Se jugarán singles y dobles.

La nómina es encabezada por Eddie Dibbs, EE.UU., 2. José Higueras, España; 3. Hans Gildemeister, Chile;

4. Víctor Pecci, Paraguay; 5. Andrés Gómez, Ecuador; 6. José Luis Damiani, Uruguay; 7. Ricardo Cano, Argentina; 8. Ricardo Icaza, Ecuador; 9. Paul Krons, Australia; 10. Ilie Nastase, Rumania; 11. Andrés Giménez, España; 12. Kjell Johansson, Suecia; 13. Dominique Bedel, Francia; 14. Howards Schoenfeld, USA; 15. Gabriel Urpi, España; 16. Syd Balla, Australia; 17. José López Maeso, España; 18. Sashi Menon, India; 19. Pedro Rebollo, Chile; 20. Eric Debluier, Francia; 21. David Carter, Australia; 22. Gustavo Tiberti, Argentina; y 23. Guillermo Aubone, Argentina.

El cuadro de participantes consistirá de 32 tenistas, agregándose cuatro que serán designados entre los clasificados por la ATP. Tres que designan los organizadores, Wild Cards, y dos Special Exempts. El torneo cuenta con el apoyo de la Federación y el auspicio de una firma comercial (ORBE).





“Tranquilidad, garra y la necesidad de ganar...”

juega al fútbol... Gracias, Cerezo, por mostrarnos cómo se juega al fútbol".



Santiago, Chile  
Enero, Viernes 9-1981

Cablegrama múltiple a Montevideo

## Presidente Figueiredo felicitó a sus "pumitas"

BRASILIA, Enero 8 (ANSA).— El Presidente Joao Figueiredo envió a Montevideo dos telegramas de felicitación —uno al técnico Tele Santana y a los jugadores y otro al Presidente de la Confederación brasileña de Fútbol— por el triunfo de ayer frente a Alemania.

El mensaje que el Jefe de Estado remitió a Tele Santana y a la delegación dice:

"Quiera aceptar nuestras felicitaciones y las del pueblo brasileño por la memorable victoria hoy alcanzada."

Confiamos en el desempeño de nuestros jugadores en la final del sábado próximo. Cordialmente."

Al Presidente de la CBF, Giulite Coutinho, envió el texto: "En momentos en que todo el pueblo brasileño, emocionado, vibra con la contundente victoria de nuestra selección, obteniendo la tan ansiada clasificación para la final de la Copa de Oro, pido al estimado amigo felicitar a nuestros atletas y miembros de la delegación, por esta nueva etapa vencida. Cordialmente". Joao Figueiredo.



Presidente Joao Baptista Figueiredo: telegrama para sus jugadores de fútbol.

Tele Santana

## "Nuestra actuación es mucho mejor de lo que esperábamos"

MONTEVIDEO, 8 Enero (AP).— Las selecciones de fútbol de Brasil y Uruguay iniciaron hoy sus preparativos para la final del sábado por la Copa de Oro en un encuentro que será un choque entre dos escuelas sudamericanas bien diferentes.

Los brasileños ganaron su pase a la final ayer al aplastar 4-1 a Alemania Occidental con una excelente actuación en el segundo tiempo.

Los alemanes abrieron la cuenta a los 53 minutos, por medio de Allofs. Empatizó Junior de tiro libre a los 58, Toninho Cerezo —el mejor hombre del campo— hizo el segundo a los 61, Serginho el tercero a los 76 y Ze Sergio cerró la cuenta a los 83.

La amplia y merecida victoria brasileña truncó las esperanzas de los campeones del mundo argentinos de jugar la final con Uruguay, clasificando anticipadamente por sus victorias sobre Holanda e Italia.

El entrenador brasileño Tele Santana estaba alegre y sorprendido por la inesperada goleada. "Fue mejor de lo que esperábamos", dijo en la conferencia después del partido.

"Ningún técnico espera poder golear en situaciones como esta y mucho

menos contra un gran equipo como es Alemania", agregó Santana.

Para pasar a la final Brasil debía ganar por una diferencia de dos goles o anotar cuando menos tres. Alemania, reciente campeón de Europa, llegó a Montevideo con 23 partidos fin perder, pero cayó 2-1 ante los argentinos y ayer ante los brasileños 4-1.

Santana elogió a sus jugadores por "su gran cuota de sacrificio y espíritu de lucha" y destacó la tranquilidad de sus hombres especialmente en el segundo tiempo "cuando pudimos forzar la ofensiva y marcar cuatro goles".

El técnico brasileño dijo que el grupo dos del Mundialito —que integra Argentina, Alemania y Brasil— era el más fuerte del torneo y rechazó la afirmación de que el equipo germano había sido ayer "un fantasma".

Su colega alemán, Jupp Derwall, también dijo estar sorprendido por "la superioridad técnica en el juego y la velocidad del equipo brasileño".

Derwall se mostró molesto ante preguntas que insinuaban que Alemania habría ayudado a Brasil. "Jamás pensamos dar ninguna ventaja a nuestros adversarios".

Centenarios de brasileños que alentaron a su equipo, iniciaron el festejo una vez terminado el partido. Recorrieron el centro de la ciudad y el residencial barrio Pocitos portando banderas, haciendo sonar las bocinas de sus coches y hasta improvisando batucadas.

Muchos uruguayos se unieron a los festejos y se veía a muchos manifestantes con banderas de los dos países.

En los últimos días se creó un clima de enfrentamiento entre argentinos que vinieron al Mundialito y grupos de uruguayos, que voló al público local a apoyar a los brasileños.

Varios integrantes de la selección uruguaya, que presenciaron el partido entre brasileños y alemanes, elogiaron a los vencedores pero dijeron que no les temen para la final.

"Brasil tiene un fútbol sutil y alegre. No debemos confiarnos porque sería peligroso. Los respeto pero creo que ganaremos", dijo el mediocampista Rubén Paz, una de las revelaciones del torneo.

No hubo reacción de la delegación argentina, pero se supo que el técnico César L. Menotti mantuvo una conversación informal con periodistas de su país. "He sacado mis conclusiones del Mundialito, algunas son positivas y otras negativas. También habrá sacado sus conclusiones el técnico alemán, a cuyo equipo le anotaron seis goles en dos partidos", se atribuyó haber dicho a Menotti.

Brasil puede decir ahora

## "Que pase el que sigue!"

MONTEVIDEO, Ene. 8 (UPI).— Brasil, flamante clasificado a la final de la Copa de Oro de fútbol y Uruguay, que se aseguró el sábado pasado tal privilegio, comenzaron a prepararse hoy para la culminación del torneo dentro de dos días.

Los brasileños, en una sorprendente reacción en el segundo tiempo, que no hizo sino confirmar que poseen un buen cuadro nuevamente, derrotó anoche por 4-1 a Alemania Occidental.

De ese modo, desplazó a Argentina de la final por tener más goles a favor que los conseguidos por los campeones mundiales. Ambos lograron tres puntos en su grupo, el "A", mientras los uruguayos totalizaron cuatro, gracias a sus victorias frente a holandeses e italianos.

Alemania Occidental, que llegó

precedida de gran fama y que efectivamente demostró frente a Argentina, con la que perdió por 2-1, que posea un buen equipo, finalmente el único país que no logró ni un solo punto en Montevideo.

Los alemanes se pusieron en ventaja ante los brasileños con gol de Allofs a los ocho minutos y medio del segundo tiempo, pero los brasileños reaccionaron y marcaron cuatro tantos en rápida sucesión, por intermedio de Junior, Toninho Cerezo, Serginho y Ze Sergio.

Los alemanes ya se mostraban cansados al término del primer tiempo y por eso causó inclusive sorpresa que se colocaran en ventaja.

Peró una vez que los brasileños empataron no hubo nada que los detuviera, menos un cuadro que ya estaba eliminado al entrar a la cancha.

Fue la derrota por mayores cifras experimentada por Alemania desde que en 1958 fue goleada por Francia por 6-3, mientras defendía la corona mundial que había ganado cuatro años atrás.

Los brasileños desplegaron nuevamente el fútbol alegre y vistoso que exhibieron frente a los argentinos cuando empataron 1-1, con el agregado de que esta vez fueron más efectivos frente al arco defendido por Schumacher, que no puede compararse con Fillol, el mejor guardavallas del torneo.

Brasileños y uruguayos tienen hoy y mañana para trabajar con las tácticas que emplearán el sábado.

Mientras ellos acuden hoy a la cancha, los cuadros eliminados —Argentina, Alemania e Italia— empezaron a unirse a Holanda en el viaje de regreso a sus respectivos países.



En todas partes pasa

## Fila de 8 cuadras para las entradas

MONTEVIDEO, Enero 8 (DPA).— Más de ocho cuadras de cola hacen miles de aficionados hoy frente a las boleterías del Estadio "Centenario" de Montevideo para adquirir entradas que les permitan presenciar la final entre las selecciones de Uruguay y Brasil, a disputarse el próximo sábado por el "Mundialito" de Fútbol.

Hacia la media mañana se habían agotado las localidades más económicas de cuatro dólares, mientras se acrecienta la demanda por las plateas del sector América, al precio de cincuenta dólares.

Arquero en el "maracanazo"

## Máspoli: "Cada treinta años una gran final"

MONTEVIDEO, Enero 8 (ANSA).— El técnico de la selección uruguaya de fútbol, Roque Gastón Máspoli, afirmó que la final de la "Copa de Oro" de campeones mundiales, la van a disputar las dos "sorpresas" del torneo porque "es innegable que cuando se conocieron las integraciones de los grupos de clasificación ni a Brasil ni a Uruguay se le otorgaban posibilidades".

Máspoli dijo desconocer porque los pronósticos previos calificaban de "centistas" a los dos equipos ahora finalistas y sostuvo que "no lo digo tanto por nosotros, porque mucha gente no tenía referencias concretas, sino por Brasil que tiene un fútbol que merece siempre el mayor respeto".

"La final del sábado va a ser una fiesta auténtica del fútbol y sigo confiando en los jugadores de mi equipo que se están saliendo de la vaina por jugarla", adelantó.

Analizando el juego de Brasil, Máspoli dijo que tiene un par de zagueros de categoría, un mediocampo que trabaja bien y adelante una llegada fulminante al menor desuido, con un hombre peligrosísimo como Ze Sergio.

Añadió, sin embargo, que frente a Uruguay, Brasil no va a disponer de las facilidades que le dio Alemania ayer, en especial después del segundo gol, que pareció desmoronar a los jugadores del campeón europeo.

Brasil derrotó ayer 4-1 a Alemania Federal, lo que le permitió llegar a la final del "Mundialito" por mejor diferencia de goles, tras haber igualado en puntaje con Argentina.

Un periodista le preguntó a Máspoli si hubiese preferido disputar el partido decisivo de la competición con la Argentina, a lo que el técnico uruguayo respondió: "No tenía preferencias en ese sentido".

"El problema es que cualquiera de los dos son buenos equipos. Argentina con un fútbol y Brasil con otro, pero preocupado porque cualquiera de los dos juegan muy bien", añadió.

"Estamos pensando cómo encarar a los brasileños y el asunto es para meditarlo mucho, porque sigue siendo una posibilidad ardua la de plantear las acciones en esta final", concluyó el técnico uruguayo.

El hoy seleccionador nacional, fue el cuidavallas del equipo uruguayo que en 1950 en el Estadio Maracanã de Río de Janeiro derrotó a Brasil por 2-1 conquistando por segunda vez una copa del mundo.

TREINTA AÑOS DESPUES

MONTEVIDEO, Enero 8 (UPI).— Brasil acaparó hoy todos los elogios por su estupenda actuación en la Copa de Oro de fútbol, pero al mismo tiempo sus rivales del sábado en la final, los dueños de casa de Uruguay, exhibieron moderado optimismo sobre sus posibilidades en el desenlace del torneo.

La contundente victoria de 4-1 lograda la víspera por los brasileños

deslumbró a entendidos y meros aficionados por igual, por haber sido conseguida ante Alemania Occidental, un equipo que, aunque ya eliminado, impresionaba como una de las grandes fuerzas del Mundialito.

La eliminación, mientras tanto, golpeó fuerte a la Argentina. Los actuales campeones mundiales reunieron los mismos tres puntos de los brasileños, pero carecieron de la ambición de éstos y del arrollador fútbol que mostraron tan pronto como los alemanes se pusieron en ventaja de 1-0, para volcar totalmente el encuentro a su favor.

Los 30 minutos finales de los brasileños han sido lo mejor del Mundialito. El equipo de Tele Santana no sólo creó ocasiones. Las aprovechó con letal precisión, pero a la vez dando la impresión de que a sus jugadores no les costaba en absoluto

hacerlo, como si golear a Alemania fuese cosa de todos los días.

Desde el Campeonato Mundial de 1958, cuando Francia la humilló por 6-3, Alemania no había experimentado una derrota tan abultada.

Los uruguayos, entretanto, han estado preparándose cuidadosamente para la final desde que el sábado pasado lograron el derecho de estar en la misma, tras vencer a Italia por 2-0, luego de que cuatro días antes habían derrotado por igual marcador a Holanda.

Será una final que enfrentará a los mismos rivales de 1950 en Maracanã. Allí Uruguay dio la gran sorpresa y ganó la Copa del Mundo por 2-1 cuando Brasil se preparaba a celebrar en su máximo santuario deportivo la conquista del título.

### AUTOGOMA

REPUESTOS DE GOMA PARA VEHICULOS

Pisos de Goma (nac. e imp.).  
Topes de Parachoques.  
Guardafangos.  
Botiquines.  
Extinguidores.  
Triángulos.  
Mangueras Radiador.  
(bencina y ventilación) nac. e imp.  
Correas de Ventilador.  
Soporte de Motor.  
Bisagras Vidrio para Toyota.  
Gomas de Piso liso, estriado y neoprene.

VENTAS POR MAYOR CON DESCUENTO ESPECIAL

LOS MEJORES PRECIOS DE SANTIAGO



10 DE JULIO 1385  
TELEF. 713623  
SANTIAGO

### ATENCION COMERCIAL "SIMON"

Ofrece a su distinguido clientela, Instituciones, Sindicatos, Comerciantes- Centros de madres, etc.



#### OFERTAS

8 Tazas con platillo \$ 150  
8 Vasos vineros c/caja \$ 100  
Tazón de Loza decorado \$ 22  
Plato hondo y bajo a \$ 25 c/u

SAN PABLO 2976  
FRANKLIN 720



BARRACA DE FIERRO  
CARLOS HERRERA

PLANCHAS LAMINADAS EN FRIO Y CALIENTE  
PLANCHAS ZINC-CAP  
ACANALADAS Y LISAS  
FIERROS REDONDOS DIMENSIONES PARA CONSTRUCCION

FIERRO REDONDO, LISO Y CUADRADO, PLANOS, ANGULOS, RECTANGULARES, PERFILES, TUBOS, CAÑERIAS, CANALES, COSTANERAS, ETC.

DISTRIBUIDOR DE PERFILES CINTAC V.H.  
STA. ROSA 2867  
FONOS 513867-510106  
SAN MIGUEL

Equipos de sonido para automóviles



auto sonido ltda.

Importadores directos ventas  
instalaciones-Servicio  
Radio cassettes stereo  
Parlantes-Ecualizadores  
Amplificadores-Antenas  
Relojes digitales

Lunes a Sábado de 08,30 a 19,30

Amplio estacionamiento

BILBAO 671  
fono 258100

### CAMPING PEÑUELAS IV REGION

¡bienvenidos al Paraíso del Norte!

A 150 metros de la Carretera Panamericana Norte, en la misma playa y a 5 Kms. de La Serena y a 5 Kms. de Coquimbo.

Sitios equipados con carpa para seis personas, corta viento sombrilla, colchonetas con fundas renovables, mesa con pisos, coccinilla a gas licuado, mueble para vajilla, balón de gas de 15 kilos y regulador.  
VALOR: \$ 900 diarios, Impto. incluido.

Sitio sin equipar para grupo familiar de hasta seis personas \$ 600 diarios Impto. incluido.

RESERVAS SEMINARIO 759 FONO: 259964





De fútbol

## Selección juvenil viaja hoy a octogonal en Brasil

Invitado por la Confederación Brasileña de Fútbol, viaja hoy, a las 16 horas, el Seleccionado Nacional de Fútbol Juvenil, que participará en un Octogonal Internacional, que se realizará en la ciudad brasileña de Rivaírao Petra, distante 200 kilómetros de São Paulo.

El torneo tiene como finalidad la de acumular experiencia en vista de las próximas eliminatorias para el Mundial Juvenil, a realizarse en Ecuador a partir del 8 de febrero próximo. El Campeonato Mundial se llevará a cabo en julio de 1982 en Australia.

El torneo en Ecuador es un verdadero Sudamericano, ya que estarán presentes todos los equipos del continente. Ahí se clasificarán dos selecciones, y una tercera disputará con un conjunto europeo su pase al Mundial.

Las selecciones que participarán en el torneo brasileño son Argentina, Brasil, Paraguay, Estados Unidos, Bolivia, Francia, Uruguay y Chile. Los encuentros se jugarán en dos grupos al estilo del Mundialito, es decir, eliminación simple.

La delegación chilena está compuesta por los siguientes jugadores: Leonardo Canales, Gastón Cid, Pablo Yoma, Santiago Martínez, Leonel Pedreros, Sergio Salinas, Guillermo Carreño, Galinidi Núñez, Abraham Saba, Claudio Carreño, David Godoy, Guillermo Fraile, Osvaldo Villegas, Luis Mardones, Jorge Muñoz, Jaime Vera y Juan Gutiérrez. Acompañan a los jugadores cuatro dirigentes y un cuerpo técnico compuesto por los entrenadores José Cárdenas, Carlos Campos y Raúl Angulo. Para el técnico del equipo, José Cár-

denas, el torero servirá para medir el potencial futbolístico del equipo:

"El equipo está muy bien preparado para enfrentar este torneo internacional. Desde hace cuatro meses iniciamos esta preparación para llegar en óptimas condiciones a las eliminatorias en Ecuador en febrero. Podría definir el conjunto como una mezcla de infantiles y juveniles. El objetivo de este viaje es dar la posibilidad para que los muchachos se fogueen y ad-

quieran una mentalidad y roce internacional. Sabemos, a carta cabal, que los otros países presentan cuadros con jugadores que debutan en el fútbol profesional. Nosotros, no nos queremos engañar con esto. Sin embargo, tenemos fe que las cosas saldrán bien. Este equipo tiene fuerza (el promedio de estatura de los jugadores es de 1,76 m.), y espíritu combativo".

Para Osvaldo Villegas, uno de los mejores jugadores del seleccionado chileno, este es un desafío para demostrar que realmente se ha progresado en el fútbol, a nivel juvenil:

"La preparación ha sido intensa, por lo que creo que obtendremos buenos resultados en ese torneo en Brasil. Estamos conscientes que tanto Brasil como Argentina tienen selecciones muy fuertes, pero confiamos en dejar muy bien puesto el nombre de este país. Con respecto a mí puedo decirle que juego por la juvenil de Palestino y espero llegar muy pronto a los cuadros mayores. Tengo 19 años y todavía falta mucho por recorrer. Los partidos más exigentes que tuvimos, fueron en la gira al norte que realizamos hace un mes donde salimos invictos al ganar dos partidos y empatar los otros dos".

Los eliminados del plantel de los 24 jugadores que al final se redujo a 17, dijeron no estar desilusionados ya que seguirán entrenando fuerte en el Complejo Deportivo Juan Pinto Durán.



FIGURA.—Una de las mejores cartas de Chile para enfrentar su compromiso en Brasil es Osvaldo Villegas. Perteneció al Club Palestino y asegura que el elenco nacional tendrá una excelente actuación.



ESPARCIMIENTO.—El técnico de la selección nacional juvenil, Carlos Campos, departe con los jugadores, horas antes de viajar a Brasil.

## Miranda: "Me quedo porque ahora voy a ser titular"

"No he firmado contrato todavía, pero ya llegamos a un acuerdo. Así es que ahora me voy tranquilo a vacaciones y vuelvo a los entrenamientos el día 28 de enero porque me dijeron que hay que prepararse con tiempo para la Copa Viña del Mar".

La expresión le pertenece a Luis Miranda, el único de los jugadores de Colo Colo que salió sonriendo luego de la reunión sostenida ayer en la fábrica de Abel Alonso.

—¿Qué les falta para firmar?  
—Bueno, yo pedí que esperáramos la llegada del nuevo entrenador para decidirme. Más que la plata misma a

mí lo que me interesa es jugar y —aunque los dirigentes me aseguran que iba a ser titular porque Ponce no vuelve— al final el que hace el equipo es el técnico. Yo no quiero pasar otro año en la banca como he pasado hasta ahora las dos temporadas en Colo Colo. Por eso, si el entrenador no me garantiza que voy a jugar en forma más o menos continuada, mejor me voy para otra parte. Es cierto que firmé en condiciones económicas ventajosas, pero al final —cuando uno no juega— termina perdiendo plata. Saca la cuenta que yo en Unión Española cobraba pre-

mios todas las semanas y era integrante de la selección chilena. Ahora no he tenido ninguna de esas cosas".

—¿Crees que tienes méritos para ser titular en Colo Colo?  
—Mucho más que eso: yo te aseguro que voy a ser el mejor puntero derecho de Chile en 1981. Juegue en el equipo que juegue. Me tengo una confianza enorme y ya demostré en la ligilla, cuando tuve que reemplazar a Caszely, que no he perdido ninguna de mis condiciones. No se olviden que en Unión, todas las temporadas que estuve, fui el puntero que más goles hizo en el campeonato".

Luego de la eliminación "liguillera"...

## En O'Higgins todo es silencio

RANCAGUA (L.A. Oñate).— Al parecer la frustración de no haber conquistado la Liguilla de la Copa Libertadores dejó a los directivos de O'Higgins y también en menor grado a los socios e hinchas celestes lamentándose.

Por ello ha sido muy difícil encontrar a los dirigentes que deben entregar noticias oficiales y responsables. Incluso algunos están veraneando y otros renunciados, como es el caso del presidente del club Héctor Cortez, del presidente de la Comisión de Fútbol Víctor Urzúa, el protoseñor Salvador Rojas y el director Raúl Marmolejo.

Por su parte los jugadores extranjeros y cuyos contratos vencieron el 31 de diciembre, como Miguel A. Leyes, Nelson Acosta y Washington Olivera, partieron rumbo a sus respectivos países, pero con el pase en el bolsillo y la prioridad para O'Higgins si desea contratarlos nuevamente. Los jugadores nacionales todos tienen contrato vigente por el año 1981, salvo el zaguero centro Santiago Gatica. Pero como en breve tiempo contraerá matrimonio con una rancaguina, y él personalmente ha declarado que desea seguir en O'Higgins, es casi seguro que será contratado nuevamente por dos años.

Por ahora todos están en vacaciones y deberán presentarse el 27 de enero a las 10 de la mañana para reiniciar sus prácticas.

En torno al futuro técnico nada hay por el momento. Se dan varios

nombres pero solamente cuando se haya resuelto se dará a conocer el reemplazante de Francisco Molina. Y ¿quién sabe si éste prosigue durante la próxima temporada?...

Así están las cosas en O'Higgins de Rancagua en compás de espera para reforzar el plantel directivo, futbolístico y de entrenador.

Pero mientras tanto, si bien es cierto aún se lamentan los hinchas de O'Higgins por el reciente fracaso, temen que durante el torneo de 1981 la situación sea caótica para O'Higgins ante la pasividad y falta de interés de los directivos del club, que están dejando pasar los días y no concretan con ningún refuerzo.



DESCANSANDO.—Los dirigentes de O'Higgins aún no plantifican el futuro del equipo...

DISTRIBUIDORA  
**BLASCHKE**  
LTDA.

Materiales de construcción Cemento  
Polpaico - Pizarreño Volcánica  
Fanalzo - Asfalpol - Pinturas Tricolor

OFERTAS  
DE DICIEMBRE:

Cemento puesto en obra desde 100 sacos \$ 215 c/u  
Pizarreño Standard \$ 135 plancha  
Pizarreño Gran Ona \$ 155 plancha  
Fierro Redondo 3/8" mts \$ 100 barra  
Fierro Redondo 1/2" mts \$ 145 barra  
Volcánica M2 \$ 120  
Asfalpol 20 m m2 \$ 60  
Oleo Brillante Profesional Tricolor \$ 490 galón  
Latex Profesional Tricolor \$ 390 galón  
Latex Pintor Tricolor \$ 200 galón

GRAN AVENIDA  
9166  
FONO 584153



FERIA DEL  
DEPORTE M.R.

PONE A SU DISPOSICION  
VESTUARIOS E IMPLEMENTOS  
PARA TODOS LOS DEPORTES

FUTBOL  
TENIS  
BASQUETBOL  
VOLEIBOL  
ATLETISMO  
BALONES

GINNASIA  
KARATE-JUDO  
CAMPING-PESCA  
PING-PONG  
BOX-PESCA  
BOLSOS

JUEGOS DE SALON  
ESGRIMA

RECOLETA 730 FONO 373193

**equis**

MARCA REGISTRADA

**GRATIS**  
un rollo a color...

Para qué gastar más  
Si FULL COLOR le regala un rollo color por cada rollo revelado. Y además un poster 20x25 de la foto que Ud. elija por cada 2 rollos revelados de 35 mm. más un lindo álbum para sus fotografías. Sensacionales ofertas que reclame en nuestros locales.

Santiago  
Arturo Prat 20. Ahumada 78  
Mac-Iver 164. Alameda 980 L. 118  
Gran Avenida con Departamental  
Portofino Irarrázaval 5353  
Alameda 1608. Moneda 843 L. 64  
Providencia 1061 Metro est. Tobalaba  
Metro est. P. de Valdivia  
Viña del Mar Ecuador 242

Atención a Prof. en laboratorio:  
10° Avenida 1244 Paradero 17  
G. Avenida Santiago  
La presentación de este aviso le da derecho a un revelado gratis en nuestros locales

**FULL  
COLOR**

Muebles  
finos de  
Encina

FABRICA:

E. SCHMITZ

Alcalde Pedro Alarcón N° 865  
Gran Avenida - Paradero 6  
Fono 511380 Santiago-Chile

**veranee gratis!!**  
VERANEE  
PRIMERO  
PAGUE DESPUES

EL QUISCO  
GRAN HOTEL ITALIA  
Habitaciones, baño privado  
Diario por persona con  
alimentación completa  
desde \$1.100, incluidos  
impuestos y porcentajes

LAS CRUCES  
VILLA TROUVILLE  
Cabañas junto al mar equipadas  
con 4 ó 5 camas,  
diario la cabaña \$2.200  
Con alimentación, todo pagado,  
por persona desde \$990

RESERVAS:  
HOTEL WINDSOR  
ALAMEDA 763  
FONOS: 381554 - 382215

**FIERROS**

METALES  
SAN PEDRO LTDA.

BARRACA DE FIERRO  
TODO TIPO DE PERFILES  
PARA PUERTAS-VENTANAS  
CANALES-COSTANERAS  
ANGULOS-FIERRO DE  
CONSTRUCCION Y CERRAJERO  
SIERRAS-SOLDADURAS-CHAPAS  
POMELES - TODO TIPO DE  
MATERIALES DE CONSTRUCCION

OFERTA DEL MES  
PERFIL DE 2" \$ 25 KILO  
PLANCHAS TECHO 2 MTS. \$ 270 c/u  
FLEJE PARA GANCHOS  
DE PIZARREÑO \$ 11,90 KILO  
CHAPA SCANAVINI 2002 \$ 619 c/u  
CON IVA INCLUIDO

GRAN AVDA.  
J.M. CARRERA 9.100  
PAR. 26 1/2  
FONO 586124  
LA CISTERNA

**LIQUIDACION TOTAL!**  
MUEBLES-LIVINGS

Camarotes con somier \$ 1.990

Muebles de cocina desde \$ 2.990

Livings orientales finas terminaciones \$ 5.480

Cajoneras de 6 cajones \$ 1.850

Alfombras inglesas 170 x 240 \$ 3.980

Gran surtido muebles sueltos

SAN DIEGO 1827

FONO: 50440

**TUR BUS** cuando viajar es un placer



fono 793995-796452 Stgo.



**INCABUS**

INCABUS comunica a su distinguida clientela que a contar del 11 de agosto le atendemos en nuevo local de calle San Pablo 1348, entre Amuna regui y Teatinos, donde disponemos de amplísimo ESTACIONAMIENTO y Playa de Descarga exclusiva para nuestros clientes.

Atenderemos sus estimadas consultas a los teléfonos 724904-726825.



Santiago, Chile  
Enero, Viernes 9-1981



Manuel Aravena, ciclista de Bianchi-Curicó, está en conversaciones para enrolarse oficialmente en la escuadra de "Vulco-Magallanes", pero esta vez en forma sin trabas reglamentarias.

## Manuel Aravena iría a "Vulco-Magallanes"

Manuel Aravena, vicecampeón panamericano de ciclismo en rutas, está en conversaciones con dirigentes del club "Vulco-Magallanes" para integrar la escuadra de San Bernardo. El citado pedalero conversó con la gente de la villa y es muy posible que dentro de quince días se conozca su destino definitivo para este año en cuanto a ciclismo se refiere.

Aravena, que ha tenido siempre problemas reglamentarios cada vez que ha intentado emigrar de Curicó, espera esta vez no tener dificultades y poder competir sin mayores exigencias extraregativas. El citado corredor fue actor de una situación increíble en el pedal chileno: Estaba integrado a la escuadra de "Vulco", pero por imposición de la federación, debía correr con la camiseta de "Mala Morenita" de Curicó, aún cuando su labor en cada prueba fuera en favor de la gente de San Bernardo.

Vulco-Magallanes espera, además, contar con la presencia de otro corredor que sería nada menos que Sergio Salas y la tercera figura se mantiene en el más absoluto silencio, ya que se

pretende que sea la transferencia más valiosa del pedal nacional. Bien por la entidad de la villa.

oooOooo

Los pases del ciclismo metropolitano han sido reajustados. Ahora para adquirir un corredor de "Todo Competidor", debe cancelarse nada menos que quince sueldos bases del área. Los pedaleros "juniores" valen diez sueldos vitales. A la suma reglamentaria que vale cada pase, se agrega lo que cobra el corredor por el traslado...

oooOooo

Otro club que mantiene su tradición es "Condor-Nandú", que proseguirá con su interesante labor en las series. Apoyando a los valores desde intermedia a juniors, donde existe interesante material. Solo dos hombres quedan en "Todo Competidor": Hernán Cardenas y Patricio Meirone. Los restantes, Pedro Aguilera y Carlos Marmier, tienen autorización para buscar otras entidades.

## Campeonatos nacionales de tiro se inician hoy

■ Inauguración se realizará esta mañana en el polígono de Lo Aguirre.

A las 9.00 horas de hoy serán inaugurados los Campeonatos Nacionales de Tiro al Blanco que se desarrollarán este fin de semana en tres polígonos de la capital y a los que asistirán más de 150 tiradores de todo el país, según informó Carlos Atala, presidente de la Federación.

La ceremonia inaugural del Torneo Nacional se efectuará en el Polígono de Lo Aguirre, ubicado a pocos kilómetros de Santiago, en el camino a Valparaíso, y contará con la presencia de altas autoridades y dirigentes deportivos.

Durante la primera jornada se desarrollará en Lo Aguirre la modalidad "Tres Posiciones, Carabina Calibre 22", prueba en la que se disparan 40 tiros válidos por cada posición; de pie, de rodilla y tendido.

También hoy, a las 15.00 horas, pero en el Polígono de Carabineros ubicado en Alvaro Casanova N° 311 de la Reina, se efectuará la modalidad "Velocidad sobre Siluetas", prueba en la que se disparan 60 tiros con Pistola

Calibre 22 corto, en series de 20 disparos en tiempos de 8, 6 y 54 segundos.

Para mañana están programadas las "especialidades neumáticas", las que tendrán como escenario el Polígono de la Escuela de Tiro de la Federación, recientemente habilitado en Independencia N° 816. Ese día se dispararán "Pistola Aire Adultos", luego "Pistola Aire Juveniles" y por último "Carabina Aire Adultos" en distintos horarios a partir de las 9.00 de la mañana.

Simultáneamente, en el Polígono de La Reina, a las 15.00 horas, se hará la prueba "Fuego Central", en la que se dispararán 60 tiros con revólver de grueso calibre.

La serie de Torneos Nacionales culminará el domingo con las modalidades de "Pistola Libre", que se realizará en La Reina, desde las 9.00 horas y "Match Olímpico", que se desarrollará desde la misma hora en Lo Aguirre, donde también se efectuará la Ceremonia de Clausura.

## Llega alto dirigente del deporte universitario

Este domingo llega a nuestro país el presidente de la Federación Internacional de Deportes Universitarios, Primo Nebiolo, quien tomará contacto con Guillermo González, titular del Canal Deportivo Universitario (CO-NAUDE) y otras autoridades deportivas nacionales.

En sus tres días de permanencia, Primo Nebiolo se impondrá de la realidad deportiva universitaria, especialmente en sus aspectos organizativos y disponibilidad infraestructural. Para tal efecto recorrerá Santiago y Valparaíso.

Según Guillermo González "esta

distinguida visita constituye un alto honor para Chile y permitirá la afiliación definitiva de CONAUDE al organismo rector del deporte, universitario del mundo, obteniendo una gran victoria frente a aquellos países que, durante casi tres años, han saboteado nuestro ingreso".

### CONFERENCIA DE PRENSA

El martes 13 de enero, a las 12.00 horas, en la Sala de Consejo de la Universidad Federico Santa María, ofrecerá una conferencia la ilustre visita del deporte universitario.

## Atletismo quiere solucionar todos sus problemas internos

Para mañana a las 10 horas, está citado el Consejo de Presidentes de Asociaciones de la Federación de Atletismo de Chile, en la sede de la entidad rectora para tratar la renuncia de varios dirigentes a la mesa directiva que preside Raúl Maturana.

En esta reunión que tiene un solo punto en tabla se resolverá el destino de este deporte en su fase directiva, ante la renuncia a sus cargos de Ro-

dolfo Mejías, segundo vicepresidente y presidente de la comisión técnica por derecho propio, del director de menores y juveniles, Miguel Viguera, del director de adultos, Max Thiermann, y del profesor Luis Lagos. Además se debe elegir un nuevo primer vicepresidente ante el alejamiento del titular Hernán Hadad, quien asumió como director en la mesa ejecutiva del Comité Olímpico en la última elección.

## Ciclistas del club "Hilton" viajaron a San Juan, Argentina

□ Ante la imposibilidad de asistir a la "Vuelta del Táchira" y "Doble Cristo Redentor".

Tal como lo anticipará La Nación en ediciones pasadas ante la crisis del

ciclismo chileno de no contar con valores en la ruta, debió declinar las in-

vitaciones que se le habían hecho llegar para actuar en la X versión de la internacional "Vuelta al Táchira" de Venezuela y "Doble Cristo Redentor" que organizaba el club mendocino Fausto y Serse Coppi.

Para la prueba venezolana, estaba dispuesto a viajar la representación

del club "Hilton" pero con tantos problemas que el coach Augusto Silva declinó asistir. Ya que a las descripciones iniciales de Carvacho y Cuevas, se sumaron las de Ricardo Bretti y Armando Ramírez. Para que finalmente lo hiciera Manuel Aravena en una actitud muy discutible, avisó a última hora que tenía un "tironeo" a un músculo. Problema que comunicó justo después de conversar con dirigentes del club "Vulco-Magallanes" que se encuentra interesado en llevarlos a sus filas para la próxima temporada.

Para peor, la carencia de cupo en vuelo directo, a San Cristóbal, se había hecho imposible, teniendo que pernoctar en Bogotá y llegar justo a la ciudad de salida de la "Vuelta". Para peor la Federación Ciclista de Chile no entregaba apoyo económico a los viajeros.

En el caso de la prueba mendocina, el asunto era más claro. La invitación nacional fue traspasada al club Nandú-Condor para que asistiera con cuatro corredores. Su entrenador Roberto Pérez declinó por no contar su club ni la Asociación Metropolitana, con los valores suficientes para cumplir con un papel decoroso.

### CORRER A SAN JUAN

Ante esta declinación —muy lógica— los ciclistas Mario y Jaime Bretti, Alberto Alarcón junto a Armando Ramírez, del club Hilton viajaron ayer a competir a la ciudad argentina de San Juan en dos pruebas. Una que se inicia mañana, "Los Cuatro Puentes" y posterior aquella que se inicia el miércoles 17.



"Condor-Nandú" había sido designado para actuar en la prueba mendocina "Doble Cristo Redentor", pero su entrenador Roberto Pérez, con una honestidad admirable, aclaró que de no contar con los elementos adecuados no asistiría. "Hacer turismo a costa del deporte chileno no es honesto".

## Sin chilenos se larga la "Vuelta al Táchira"

SAN CRISTOBAL, VENEZUELA. (AP).— Con la participación de cinco países y 80 pedalistas arrancará el próximo sábado la XVI Vuelta Ciclista al Táchira, con un recorrido de 1.324 kilómetros, distribuido en diez etapas.

Los países participantes son Colombia, Italia, Polonia, Unión Soviética, y Venezuela, que como anfitrión participará con nueve equipos. Chile y México desistieron de correr.

Hoy, se realizará un prólogo a la vuelta, de cuatro kilómetros contra reloj en pista en el Velódromo de Pueblo Nuevo, lo que se hace por primera vez en la historia del evento.

El ganador del prólogo vestirá el maillot en la primera etapa que se correrá al día siguiente.

Los organizadores del evento informaron que después de cada etapa se efectuará al azar el control antidoping de los participantes.

Los colombianos son los favoritos de la "Vuelta" que se realizará entre el 10 y el 20 de este mes en los Andes venezolanos con trece ascensos de montaña. Sin embargo los soviéticos y los polacos han dejado buena impresión durante las prácticas.

La "Vuelta" es considerada el máximo evento de la Feria de San Sebastián, patrono del Táchira. También enmarcado en las festividades patronales, se efectuará un torneo de fútbol amateur con la participación de equipos tachirenses y del Norte de Santander, Colombia.

El evento tiene como distinciones especiales trece premios de montaña y 18 metas volantes.

La etapa más larga será la cuarta con un recorrido en 161,2 kilómetros entre Santa Bárbara y Barinas y la más corta será la segunda parte de la quinta contra reloj en el Santuario del Coromoto, en Guanare, con 19 kilómetros.

Descripción de las etapas:  
I (Sábado 10). Salida en la plaza de toros de San Cristóbal y llegada en el mismo sitio, 100 kilómetros.

II (Domingo 11) San Cristóbal-Chururu-Santo Domingo-EI Mirador-Rubio, con 161,2 Kmts.

III (Lunes 12) San Cristóbal-Santa Bárbara, con 154,5 Kmts.

IV (Martes 13) Santa Bárbara-Barinas, 161,2 Kmts.

V-A (Miércoles 14) Circuito en Barinas, Avda. Industrial (50 Kmts.); Guanare, con 146 Kmts.

V-B (Jueves 15) Contra reloj individual en el Santuario del Coromoto, en Guanare, con 19 Kmts.

VI (Viernes 16) Circuito en Lagunillas, Mérida, con 96,5 Kmts.

VII (Sábado 17) Tres vueltas encir- cuito de Mérida y de allí a Tovar, 108,7 Kmts.

VIII (Domingo 18) Tovar-La Grita, 143,4 Kmts.

IX (Lunes 19) La Grita-La Quinta-La Fria-Colón, 136,6 Kmts.

X (Martes 20) Colón-Copa de Oro-Peribeca-Ureña-San Cristóbal, con 146 kilómetros.

### COLOMBIANOS

MANIZALES, COLOMBIA, Enero (8, AP).— Cuatro de los seis ciclistas que representarán a Colombia en la XVI Vuelta al estado vene-

zolano del Táchira, ocuparon las primeras posiciones en un circuito de 81 kilómetros que se disputó hoy por las calles de esta ciudad.

Carlos Julio Siachoque, considerado como favorito para tratar de reconquistar el título individual, se impuso con un tiempo de 1'58/39.

Fabio Parra y Fabim Navarro cruzaron la meta con igual registro. Plinio Casas, actual campeón de la Vuelta a Chile, llegó cuarto 25 segundos detrás de los punteros.

Luis Carlos Manrique y Edgar Corredor, los otros miembros de la representación colombiana, no figuraron entre los diez primeros.

En la vuelta del año anterior triun-

fó Epifanio Arcila, colombiano que compitió por un equipo de Venezuela. El colombiano Manuel Ignacio Gutiérrez, llegó segundo a un minuto y 6 segundos de Arcila.

Navarro, se ubicó tercero a 2'02, Manrique en el puesto décimotercero a 10'05 y en el vigésimo primero Siachoque a 16'34.

Siachoque está en mejores condiciones en la vuelta del 80 y el entrenador Ernesto Bermúdez y sus compañeros, ya lo designaron como líder del equipo que mañana saldrá con rumbo a la ciudad de San Cristóbal, en la frontera entre ambos países.

Martín "Cochise" Rodríguez y Alvaro Pachón ganaron la Vuelta al Táchira en tres oportunidades cada

uno. También se impusieron los "es-carabajos" colombianos Gustavo Rincón, Miguel Samacá y Patrocino Jiménez, campeón en 1978.

Efraín Rodríguez y Arcila, colombianos que corrieron por Venezuela, consiguieron los títulos de 1979-80 respectivamente.

Santos Rafael Bermúdez, fue el primer venezolano que rompió el dominio colombiano. Más tarde lo hizo Fernando Fontes.

El técnico Bermúdez y sus corredores opinaron que la ruta escogida en esta oportunidad favorece ampliamente a Colombia. La competencia se iniciará el sábado en terreno llano y las etapas restantes se disputarán en ascenso.

## Esta pesadilla puede ser suya

El alcohol, en forma medida no mata. Sólo reduce un poco sus reflejos. Y lo hace sentir —un poco— más audaz. Sólo un poco. Apenas lo suficiente.



Cuidese.

Cuando conduzca, no beba.

Queremos que usted viva





# Minuta deportiva amateur-laboral



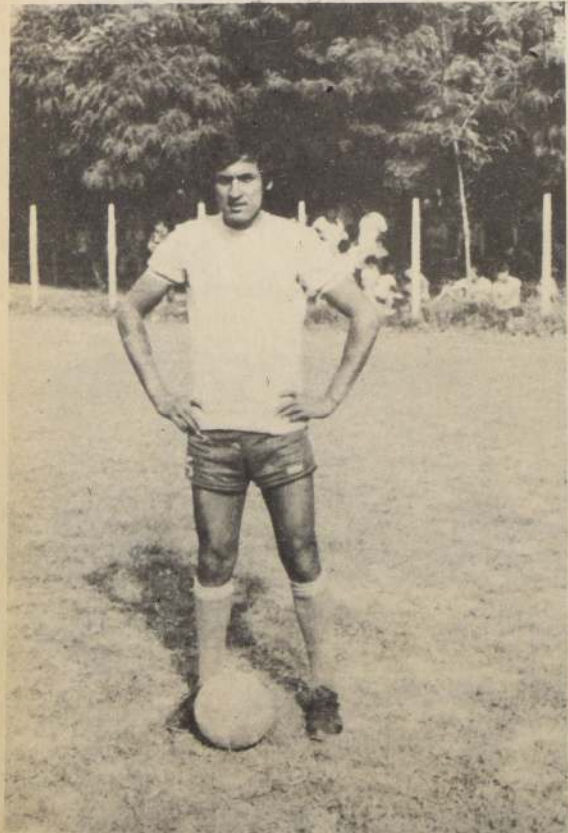
**REALES COFIHUES.** — Este equipo de damas y damitas defienden a Villa Kennedy y jugarán este sábado en canchas de la Escuela 375.



**DIRIGENTES.** — Nicolás Zamorano y Carlos Rivas, de San Genaro y Penarol, de Renca, han reclamado por la falta de camarines y agua en el Estadio Municipal.



**SOL DE AMERICA.** — Las mini damas están participando con éxito en el Campeonato de Campeones. Ellas representan al "Sol de América" de la Liga Nicolás Morán.



**GOLEADOR.** — Luis Guerra, campeón del Deportivo Huracán, de Maipo, campeón 1980. Hizo 18 goles. Foto Cano Contreras

## PARTIDOS PENDIENTES EN ASOCIACION "LAS AMERICAS"

Partidos de mañana, correspondientes a las fechas antepenúltimas de la competencia de la Asociación "Las Américas" cancha norte: 10 hrs. Corrales con Capitán Gálvez; cancha Sur: 10 hrs. Caupolicán con Atahualpa y 17 hrs. Ducal con Hermanos Carrera, con tercera y segunda división, en este último encuentro, al Ducal le basta un empate para clasificarse campeón. (informó Luis Montenegro).

## CADETES DEL "LAUTARO", TRI CAMPEONES EN JUVENIL

Por tercer año consecutivo, los cadetes del Club Social y Deportivo "Lautaro", de la localidad de Buin, han conquistado el galardón de Campeón de la Asociación de Fútbol local, con los tres equipos. La segunda serie y el juvenil, lo hicieron en calidad de invitados mientras que la primera infantil perdió un solo encuentro en todo el año. Además de campeón en el torneo oficial, también lo hicieron en 1978, 79 y 80, siempre bajo la dirección técnica de Arsenio Molina León, llamado el Apóstol del fútbol infantil-juvenil de la zona.

## PARA LA HISTORIA:

Un grupo de jóvenes que, seguramente, en un par de años más estarán en el primer plano en las series adultas de la institución y sus nombres van quedando en la historia: **SEGUNDA INFANTIL:** Daniel Fuentes, Claudio González, Efraín Toro, Emiliano Cantillana, Francisco Grunet, Andrés Gómez, Carlos Manzor, Patricio Sotelo, Iván Pizarro, (goleador del campeonato) Juan Trejos, Claudio Serrano, Marcos Ormazábal, y Juan Mallea.

**PRIMERA INFANTIL:** Juan Salinas, Marcelo Cortez, Marcelo Hidalgo, Claudio Álvarez, Patricio Gómez, Juan Carlos Grunet, Oscar Leiva, Patricio González, Rubén Trincado, David Cortés, Julio Cantillana, Patricio González, Marcos Ortuza y Víctor Yáñez.

**JUVENIL:** Juan Labrín, Manuel Alcavaga, José Hidalgo, Fredy Celvela, Héctor Toledo, Armando Labrín, Darwin Castillo, Luis Alborno, Juvencio Troncoso, Vicente Corbati, Jorge Gómez, Marcos Vera, Emilio San Juan, Marcos Viera y Javier Ahumada.

## RESULTADOS DEL CIRCUITO COMERCIO, EN BUIÑ

El ciclismo amateur de Buin está tomando cada día más fuerza, gracias a la preocupación del Club Comercio, institución recién fundada en noviembre del año pasado pero que cuenta con la experiencia de antiguos deportistas del pedal y firme en la organización.

Los resultados de la primera jornada que ellos organizaron, fueron los siguientes: **Serie Infantil:** ganador, Marcos, Corrales; **Todo Competidor:** Ramón Corrales, 2º) William Burgos, 3º) Fidel Arias y 4º) Domingo Galaz.

El directorio de esta nueva institución, hace público sus agradeci-

mientos al Cuerpo de Carabineros de Chile, por su valiosa colaboración y a las casas comerciales que donaron premios de estímulos.

## BOMBEROS SALVARON EL ESTADIO DE BUIÑ

La oportuna intervención del Cuerpo de Bomberos evitó que se quemara el Estadio del Deportivo Lautaro, en Buin, cuando un grupo de desalmados trató de quemarlo, iniciando el fuego en una cortada de zarzamoras apegadas al recinto, por Avda Alamos que enmarca la parte poniente de este hermoso recinto deportivo.

El Estadio del "Lautaro" es el más importante del Valle que se extiende desde el río Maipo hasta Angostura de Paine, y que ha sido escenario de muchos equipos profesionales y de selecciones chilenas de fútbol, además, que, en la actualidad se está disputando el Octavo Campeonato Nocturno de Verano.

## RESULTADOS Y PROGRAMACIONES DEL TORNEO NOCTURNO.

En pleno desarrollo se encuentra el campeonato de fútbol nocturno organizado por Juan Román, desde hace ocho temporadas.

En la jornada pasada, el Deportivo Aculeo venció por dos a uno a Ferro Corvi, de San Bernardo, tras vibrante y dramática lucha.

El club Rengifo, superó al Santa Eugenia, de Paine, por la cuenta de tres a dos en tiempo complementario.

Colo Colo, de Buin doblegó al Santa Luisa de Challay, de Huelquen, por tres goles a dos, en un cotejo muy reñido.

Ferrovianos de Paine estableció un record de goles al derrotar al Juventud Unida, de Buin por nueve goles contra cinco.

De fondo jugaron dos clubes de Santiago, protagonizando un verdadero duelo de buen fútbol y de tácticas entre los cuadros representativos del Club General Gacitúa y Juventud Esfuerzo Obrero. Ante el arbitro, Ulises Espinoza, formaron así: **GENE-**



**CAMPEON DE RENGO.** — El presidente de la Asociación de Fútbol de Rengo hace entrega del trofeo al campeón de la competencia 1980. Recibe Jesús Córdoba, del Deportivo "Rodríguez Pardo" (Luis Uribe, corresponsal).

**RAL GACITUA** Jaime Flores, Jorge Saavedra, Antonio Lezaga, Antonio Guie, Carlos Veliz, Víctor Torres, Alejandro Gerasoni, René Berrios, Sergio Peña, Mauricio Pizarro y Rodolfo Nicolini. **JUVENTUD ESFUERZO OBRERO:** Eduardo Gamba, Luis Castro, Cristián Salazar, Hugo Bustamante, Jorge Contreras, Jorge Cabañas, Guillermo Contreras, Hugo Guzmán, Luis Bárcenas, Juan Fuentes y José Martínez.

Ganó Juventud Esfuerzo Obrero, equipo que logró en el segundo tiempo mostrar un juego más coordinado que le permitió llegar al área rival y doblegar a su adversario en dos oportunidades.

## PROXIMA FECHA, MAÑANA Y EL DOMINGO

Sábado, Estadio "Lautaro", 18.30 hrs. Los Molis, de Buin con Julio Garrido, de Los Guindos, de fondo: Cadecar, poderoso equipo de San Miguel con San Javier, de El Tránsito.

**DOMINGO:** 16.30 horas, Sanmas, de Linderos con Deportes Estrella, de El Diamante, 18.30. Resto del Mundo, Campeón con Caupolicán, de Huelquen, 19.30 horas. Lo Valldor, de Santiago Challay Boys de Chamao, en su "A".

## MARATON DEL CANAL VECT

Magaly Navarro y Carlos Gálvez, de la representación de Buin, lograron una excelente clasificación en la Maratón de las Comunas, realizada en La Cisterna.

Corrieron mas de 600 jóvenes de ambos sexos, los representantes de Buin obtuvieron el séptimo y Octavo puesto, mostrando un buen progreso.

El secretario del Consejo Local de Buin no respondió a las necesidades de estos atletas, en caso contrario triunfo hubieran sido de ellos, pero hubo atención, por ausencia del delegado ante la DICEDEP, dijo Orlando Valdivia, secretario de prensa.



**CAMPEON DE LA FLORIDA.** — La Florida tuvo en el Deportivo Municipal, al campeón 1980, el que ganó al Joannin, en el último partido jugado — el miércoles en el Estadio de la Contraloría, según la información de Hugo Parra.

# Positiva labor de CANADELA en 1980

Un positivo recuento de la labor cumplida en 1980 realizó CANADELA, Canal Nacional Deportivo Laboral. Al término del periodo la presencia del deporte laboral alcanzó a más de 325.000 deportistas, que en forma regular y constante realizan a lo menos dos horas semanales de deportes o de actividades recreativas.

El sostenido crecimiento experimentado por CANADELA desde su fundación en 1976 ha radicado, a juicio de Jorge Northland, Gerente del Canal y máxima autoridad operativa, en la regularidad de los programas que se ofrecen al trabajador que desea hacer algún tipo de deportes. "Durante todo el año, CANADELA cuenta con actividades que se realizan semana a semana, distribuidas fundamentalmente en las competencias de apertura, de enero a abril; oficiales, de junio a octubre, y de promoción, entre noviembre y diciembre".

Del examen de lo más relevante de 1980, Northland señaló la "Gran Corrida de la Patria", efectuada en septiembre, conjuntamente con Ferrocarriles, esfuerzo que permitió reunir a más de 3.000 participantes. En el plano nacional, recordó también los programas deportivos especiales realizados con motivo del 1º de mayo. Igualmente trascendente resultó la participación del canal en el "Mes de la Montaña", actividad que en la sola Región Metropolitana permitió movilizar a más de 1.000 trabajadores hasta los centros de esquí y cerros cercanos a Santiago.

Los aspectos más importantes de la planificación deportiva fueron analizados en un Seminario, con la participación de los delegados y técnicos regionales, evento realizado en agosto pasado, el que posibilitó la armonización de los programas y su proyección al presente año.

El II Festival del Folklore Laboral fue también otro significativo hecho en la bitácora de CANADELA. Un selecto grupo de conjuntos folklóricos integrados exclusivamente por trabajadores permitió demostrar otro ángulo de las actividades del canal; el aspecto recreativo.

**PREMIACION UTIL**  
La estimulación de la participación de los deportistas es también otra de

gión. El entusiasmo que demuestran nuestros campesinos lo pudo comprobar el gerente en una reciente visita a Osorno, donde participan más de 10.000 deportistas agrupados en 150 clubes.

En la VI Región se realizaron regularmente actividades de corte recreativo como cicletadas, trotes, excursiones, y también un concurso para nominar al mejor trabajador de la

- Los deportistas laborales suman más de 325 mil en todo el país.
- La acción de CANADELA es nacional y alcanza a 160 comunas, incluida Isla de Pascua
- Programaciones especiales para fomentar la actividad física entre la mujer trabajadora

las grandes preocupaciones de los directivos de CANADELA. "Para atender la premiación del término de las actividades oficiales, en octubre se distribuyeron a las regiones y comunas más de 6 millones de pesos, fundamentalmente en implementos deportivos, que permitirán al deportista proseguir en su afanes" — agregó Northland —.

"Sólo en casos muy calificados, CANADELA premia a los deportistas laborales con copas o diplomas. Las camisetas, balones, medias, mallas, redes etc. son más útiles y prácticas porque posibilitan una estimulación más directa al deportista, especialmente en el medio laboral", enfatizó el gerente del organismo.

Otro rasgo destacado en el programa cumplido por CANADELA en 1981 fue el incremento de la participación en las llamadas "Ligas Campesinas", organización deportiva del trabajador agrícola de la IX y X Re-

gión, que tuvo como premio un viaje a Miami.

Un poco más al sur, en la VII Región, se efectuaron con gran éxito "las caminatas familiares" que contaron con el auspicio de la Radio Nacional de Talca.

Los deportistas metropolitanos desarrollaron una amplia labor expresada en el cultivo de más de quince disciplinas en las 20 comunas integradas a CANADELA, siendo la región que registra la mayor cantidad de participantes con más de 75.000 deportistas en actividad regular.

Junto con el aumento porcentual de un 30% con relación al total de participantes registrados en 1979, CANADELA obtuvo también un aumento en la extensión territorial con la incorporación de 19 comunas, llegando a un total de 160 dentro del territorio. En 1980 ingresó al sistema deportivo laboral la comuna de Isla de Pascua, que recibió de inmediato implemen-

tación para atender a cerca de 30 isleños y continentales deportistas.

## PARA LA MUJER

En todas las regiones y particularmente en la VI, VIII, X y en la Región Metropolitana se impulsaron programas especiales para la mujer que baja, actividades que fueron extendidas, asimismo, a la esposa del trabajador, por cuanto se estimó que el deporte debía ser un factor de integración de la familia.

Los programas para la mujer se fueron a cursos de gimnasia de natación, los que son dictados muchas veces en el propio centro laboral o en los centros comunitarios. También se organizaron competencias deportivas de básquetbol femenino, vóley, tenis de mesa. En Santiago algunas trabajadoras han preferido las actividades de montaña y la natación.

En la XII Región, no obstante dureza del clima, en 1980 se efectuó un nutrido programa de actividades deportivas entre los trabajadores, organizándose un torneo masivo de fútbol, con dos divisiones y una serie de viejos cracks. Junto a los futbolistas, los puntarenenses se movieron con patinaje en el hielo y esquí.

Al término de 1980 CANADELA alcanzó con firmeza a su meta de largo plazo que considera a más de 325.000 trabajadores chilenos haciendo deportes y recreación en forma regular. Esta meta, al decir de los directivos, será obra de los miles de dirigentes deportivos laborales que en todo el país están creando las condiciones para que otros trabajadores tengan oportunidad de perfeccionamiento físico e intelectual.





**DOBLE RESPONSABILIDAD.**— Hans Gildemeister y Belus Prajoux serán los doblistas chilenos que jugarán contra Perú mañana sábado. Hans también jugará en los singles como número uno.

## Hans y Rebolledo los singlistas en Lima

□ A las 20.00 horas de Chile se inician los partidos de la Copa Davis, en el Lawn Tennis de la capital peruana

LIMA (Por Luis Ayala, Especial por teléfono para "La Nación").— "Aquí en Lima son muchas las cosas que se han dicho que en realidad no son exactas. Es cierto que hemos tenido algunas dificultades, pero para quienes viajamos permanentemente de torneo en torneo estas son parte de la rutina. En especial no hemos tenido problemas con el entrenamiento como se dijo, que no nos habían facilitado hacerlo en un club particular.

Hemos entrenado todos los días en el Lawn Tennis de Lima, club donde se jugarán los partidos y no hemos tenido tropiezos allí".

"En cuanto a nuestra estada, nos alojamos en el Hotel Sheraton de aquí y hemos tenido la tranquilidad necesaria para descansar después de cada entrenamiento. Hans está recuperado un ciento por ciento en lo físico, aunque en lo tenístico está falta de partidos de torneo. Yo creo que ya en el se-

gundo encuentro va a estar totalmente bien. El resto del equipo ha estado trabajando también en buena forma y el ánimo está en alto".

"Con respecto a la formación del equipo chileno, los singles los jugarán Hans Gildemeister y Pedro Rebolledo. El doble lo formarán Hans con Belus Prajoux. En lo relativo a partidos para mí es más favorable el primer partido jugado por Hans y el segundo Pedro. Así podríamos entrar con un punto para el compromiso de Pedro. En todo caso lo más importante es que Rebolledo ya ha ganado al número uno de ellos y no tiene problemas ahora para enfrentarlo nuevamente".

En relación a una campaña negativa que se nos pueda haber estado haciendo, si algo ha habido nosotros no lo hemos asimilado que es lo importante. Se había divulgado por televisión por ejemplo, que Hans era un peruano que estaba jugando en contra de su patria, esto por que Hans que nació en Perú y que se fue cuando tenía dos años a Chile, está nacionalizado chileno. Afortunadamente esto fue eliminado por una petición de la federación peruana y ya no lo hemos vuelto a ver".

Al respecto Hans manifestó: "Qué puedo hacer, yo sólo tenía dos años cuando me llevaron a Chile. Me siento chileno desde siempre y soy chileno por nacionalización, con lo cual estoy muy contento. En realidad no me afectan este tipo de cosas, que las considero niñerías. Yo vine a jugar por mi



**NUMERO DOS.**— Pedro Rebolledo fue designado por el capitán Luis Ayala para jugar los singles junto a Hans Gildemeister.

## Mundial de Tenis Juvenil

CARACAS, Enero 8 (UPI).— Las representaciones de Argentina y China salieron adelante en la categoría de dobles que se realiza paralelamente con la de sencillos en el Quinto Campeonato Mundial de Tenis Juvenil que se efectúa aquí con la participación de jugadores de 20 países.

Los ganadores tanto en la categoría de dobles como en la de sencillos pasaron a los octavos de final del torneo que se inició el lunes pasado y concluirá el domingo.

Estos fueron los resultados de la jornada de anoche:

Dobles.— Hartmut Junghans y Corrado Mion Bet, de Venezuela, derrotaron a los polacos Piotr Serwinski y Michael Lewandowski, por 3-6, 6-1 y 6-1.

Luis Shushua y Ma Kegin, de la República de China, se impusieron a la pareja británica Key y Crichton por 6-0, 6-1.

Bastiansen y Danisgaad, de Dinamarca, vencieron a Shin Nishino y Hajime Nihomatsu, de Japón, por 7-6 y 6-4.

Ivan Gulyas y Ferenc Zentai, de Hungría, superaron a Manuel Sánchez y Manuel Ruiz, de México, por 6-2, 3-6 y 7-5.

Marcelo Babiloni y F. Masso, de Argentina, ganaron a Jean Depreter y David Hans, de Bélgica, por 6-2, 3-6 y 7-5.

Sencillos.— Danisgaad, de Dinamarca, venció a Van Poelgesti, de Holanda, por 6-2 y 7-6.

David Graham, de Australia, supe-

ró a Gilse Pederson, de Noruega, por 6-4 y 6-0.

Manuel Ruiz, de México, derrotó a Hartmut Junghans, de Venezuela, por 6-7, 6-2 y 6-2.

Bastiansen, de Dinamarca, ganó a Alan Benaroch, de Venezuela, por 6-2 y 6-3.

Marcelo Babiloni, de Argentina, superó a D. Wilder, de Canadá, por 6-2 y 6-3.

Ferenc Zentai, de Hungría, venció a Manuel Ruiz, de México, por 7-6 y 4-3.

## Kodes se retiró de equipo checo

PRAGA, 9 enero 81 (DPA).— El otrora mejor jugador de tenis de Checoslovaquia y ganador del torneo de Wimbledon en 1973, Jan Kodes, se retiró del equipo de Copa Davis de su país.

Kodes, quien anunció su retiro a la Asociación de Deportes de Checoslovaquia, integró durante 17 años el equipo de Copa Davis, jugando un total de 96 encuentros en este torneo mundial.

Sin embargo, en diciembre pasado, cuando Checoslovaquia ganó la final de Copa Davis en Praga, Kodes, estando en el equipo, no fue designado ni en singles ni en dobles.



**EL CAPITAN.**— Luis Ayala designó ayer el equipo chileno que enfrentará a Perú en las eliminatorias por la Copa Davis. Así lo dio a conocer telefónicamente a "La Nación".

## Colombia y Canadá por la Copa Davis

BOGOTÁ, 9 (AP).— Canadá y Colombia iniciarán (hoy) su duelo eliminatorio de la Copa Davis de tenis que se extenderá hasta el domingo.

Rejean Cenois, Stephane Bonnerau y Martin Wostenholme actuarán por Canadá. Greg Halder, quien había sido seleccionado para este compromiso, debió quedarse en Quebec en vista que padeció una lesión.

Colombia presentará a Alejandro Cortés, Carlos Eduardo Gómez,

Carlos Darío Behar y Gabriel Monroy.

Los canadienses llegaron a Bogotá el sábado para adaptarse a los 2.650 metros de altura.

El vencedor de este encuentro adquirirá el derecho de enfrentar al ganador de la eliminatoria Venezuela-Islands del Caribe.

Los cinco partidos, cuatro sencillos y uno doble, se disputarán en el Country Club.

Louis Herb, de los Estados Unidos, será el juez-árbitro del compromiso.

## Estadounidenses mandan en torneo de Auckland

AUCKLAND, NUEVA ZELANDIA, Enero 9 (LATIN REUTER).— Seis tenistas estadounidenses se clasificaron para los cuartos de final de individuales masculinos del torneo internacional de Auckland.

Los dos restantes cuarto finalistas son neozelandeses.

Resultados de la segunda ronda de individuales masculinos:

— Tim Wilkison (Estados Unidos) derrotó a Larry Stefanki (Estados Unidos) 7-5, 6-3.

— Ferdy Taygan (Estados Unidos) a Mark Lewis (N. Zelandia) 6-0, 6-2.

— Billy Martin (Estados Unidos) a Bill Maze (Estados Unidos) 7-5, 6-3.

— Ron Hightower (Estados Unidos) a Jeffrey Simpson (N. Zelandia) 6-4, 2-6, 9-7.

— Bill Scanlon (Estados Unidos) a Mike Estep (Estados Unidos) 6-0, 6-3.

— Chris Mayotte (Estados Unidos) a Dick Crealy (Australia) 6-3, 7-6.

— Russell Simpson (Nueva Zelandia) a Jay Lapidis (Estados Unidos) 5-7, 7-6, 6-4.

— Onny Parun (N. Zelandia) a Tony Graham (Estados Unidos) 6-4, 6-3.

Individuales femeninos, cuartos de final:

— Julie Peters (Australia) venció a Janine Perkinson. (N. Zelandia) 7-5, 7-6.

— Christine Newton (N. Zelandia) a Ruth Seeman (N. Zelandia) 6-2, 7-6.

## Vitas Gerulaitis ganó a Fleming

CHICAGO, Enero 8 (LATIN REUTER).— El estadounidense Vitas Gerulaitis derrotó anoche en tres sets a su compatriota Peter Fleming, en el partido inaugural de un torneo de tenis por invitación dotado de 350.000 dólares en premios.

Gerulaitis, ubicado séptimo en la clasificación mundial de 1980, venció a Fleming 7-6, 3-6, 6-2.

En el segundo partido del torneo se disputan ocho tenistas, por el sis-

tema todos contra todos, Roscoe Tanner de los Estados Unidos, se impuso a su compatriota Harold Solomon, 6-3, 6-4.

El torneo, primero que se disputa en el nuevo estadio cerrado Rosemont Horizon de Chicago, servirá también como último entrenamiento para los favoritos, John McEnroe y Jimmy Connors, ambos estadounidenses para el Master que se realizará la semana próxima en Nueva York.



**Tras muchos años de ausencia, el astro colombiano Jairo Velasco no estará en la formación nacional de su país en un match por la Copa Davis.**

## Deporte regional

VALPARAISO.—La profesora Nelly Orellana Arduiz, Directora del Departamento de Educación Física, Deportes y Recreación de la Facultad de Educación y Letras de la Universidad de Chile de Valparaíso, viajó recientemente a Nueva Zelandia con el propósito de participar en el Campeonato Mundial "Seniors" de Atletismo. Junto a ella concurren otros 9 representantes nacionales al importante evento.

La docente competirá en 100, 200 metros y posta de 4x100. El campeonato se desarrollará hasta el 20 del mes en curso. Anteriormente participó en el Sudamericano de Atletismo en la ciudad de Buenos Aires, Argentina, obteniendo 3 medallas de oro.

### TRAVESIA

PUERTO MONTT.—La travesía entre Isla Huar, y Calbuco, de 12 millas, afrontará el día 22 de febrero próximo el nadador calbuco Ramón "Cahuel" Morales, quien se prepara asesorado por un equipo que integran dos preparadores físicos y un médico.

El destacado nadador espera celebrar de esta manera sus 28 años de edad que cumplirá precisamente el 22 del mes próximo. Para febrero de 1982 espera hacer la travesía entre Puerto Montt y Calbuco.

El espectacular Vitas Gerulaitis ganó al norteamericano Fleming en el torneo especial de Chicago.

## "U" y Chiletra puntúan "Campióni del Domani"

Universidad de Chile y Chiletra son los quintetos que se han situado como líderes de la estadística del torneo de básquetbol "Campióni del Domani" que se está desarrollando en el gimnasio del Estadio Italiano.

Este torneo, incorporado al calendario de certámenes del Básquetbol Metropolitano, tiene como actores a jugadores nacidos en el año 1960. La tabla es la siguiente: primeros, Chiletra y la "U" con tres partidos ganados y una derrota; cuarto, INACAP con un partido ganado y tres derrotas; quinto, VULCO con una victoria y dos derrotas; sexto, Olimpia con dos derrotas; y, último, Hermanos Maristas con dos derrotas.

El certamen continúa hoy a las

19,30 horas: VULCO con Chiletra, y 20,30, Estadio Italiano con Hermanos Maristas.

Mañana sábado 10: 19,30 horas: VULCO con INACAP, y 20,30 Universidad de Chile con Olimpia.

Domingo 11, 10,30 horas: Hermanos Maristas—INACAP; 11,30 horas, Olimpia con Chiletra.

La última jornada se juega el lunes 12, desde las 19 horas, con VULCO—Hermanos Maristas; 20 horas, Estadio Italiano—Olimpia, y 21 horas, Universidad de Chile con Chiletra. La programación fue confeccionada para iniciar el torneo y se fijó la final "U"—Chiletra coincidiendo con los dos equipos que tienen la mejor chance para ser campeones.





## EL MUNDO DE LA TV

### "Centro Médico" al 7

La vida en un centro médico y los diferentes dramas humanos vividos en el, retornó a las pantallas de Televisión Nacional con la serie "Centro Médico".

En su segunda temporada televisiva, los jueves a las 23.45 horas, cuenta con la participación de Chad Everett, en el papel del doctor Joseph Gannon y profesor asociado de cirugía, y James Daly como el profesional Paul Pochner que dirige ese moderno centro asistencial.

"Centro Médico" relata, en cada uno de sus episodios, una historia completa de algún paciente con la consiguiente inclusión de sus problemas personales, en los cuales en mayor o menor medida toman parte los profesionales del hospital en cuestión.



"Teleonce al despertar" continuará en pantalla durante los meses de vacaciones.

### "Teleonce al despertar"

El boque periodístico magazinesco de Canal 11 denominado "Teleonce al despertar" se mantendrá en pantalla durante los meses de verano. El único cambio en cuanto a su estructura será el conductor central, Jorge Rencoret, quien hará uso de sus vacaciones. En su reemplazo estará Pepe Guixé, que además seguirá con su espacio de entrevistas al mediodía "El café con Pepe". En febrero retorna Rencoret al espacio matinal y a su vez conducirá el espacio de visitas de Pepe, quien se aleja de la pantalla para tomar sus merecidas vacaciones.

### "La Tarde Grande"

El espacio musical y de concursos que se encuentra preparando Teleonce, "La tarde grande", que anima Ricardo Calderón y que competirá seriamente con "Sábados Gigantes", comenzará a transmitirse la segunda quincena de marzo. Por ahora hay planes de viaje de sus productores para conseguir las últimas novedades.



El Tío Memo y la Tía Pucherito, partieron de vacaciones a descansar y a traer nuevas ideas.

### "Los Bochincheros" de vacaciones

El Tío Memo y la Tía Pucherito se encuentran de viaje recorriendo Uruguay, Brasil y Nueva York. Junto con descansar los animadores infantiles recopilaban ideas de programas extranjeros para incluirlos en la programación 81 de "Los Bochincheros". El programa en ningún caso se dejará de transmitir puesto que antes de viajar los populares tíos de la televisión dejaron grabado varios espacios con el objetivo de no abandonar a los pequeños durante sus vacaciones.

### "Teatro y en el Teatro"

Para los seguidores de Pepe Vilar aún el artista español no abandonará la pantalla de Teleonce hasta marzo. Durante los tres meses de vacaciones se continuarán retransmitiendo sus comedias que fueron grabadas el año pasado y que pese a ser repetidas los televidentes las disfrutaron con mucho agrado.



Hasta marzo tendremos a Pepe Vilar en Canal 11.

### "Música libre"

A partir del 15 de enero, el programa juvenil "Música Libre" comenzará a transmitirse con algunas modificaciones, sin alejarse de las pantallas. En marzo se introducirán cambios totales en su estructura. Mientras tanto se incorporarán musicales envasados con los éxitos de conjuntos y solistas de moda y sus últimos éxitos. Ellos se alternarán con la presencia de los locos que le dan vida al programa y sus respectivos saludos desde diferentes balnearios donde se encuentran veraneando.

Esta noche, a las 21.30, en Canal 13

## Especial de Olivia Newton-John

Olivia Newton-John será la gran figura invitada a la programación nocturna de hoy, a las 21.30 horas de Canal 13. La cantante recordará sus inicios y éxitos junto a otras celebridades que sirven para presentar un especial musical donde baila e interpreta las principales canciones de su trayectoria artística.

Elton John, Andy Gibb, Cliff Richard y Gene Kelly son algunos de las artistas invitados al programa, cuya principal atracción consiste en recordar el momento en que se conocieron, como también, los momentos musicales que les ha tocado vivir. Así se puede apreciar a Olivia Newton-John en el momento en que le presentaron a Gene Kelly, su coprotagonista del filme "Xanadu". Junto a él canta

el tema central de la cinta, al igual que otras canciones que han servido de cartas de presentación para conquistar nuevos mercados discográficos.

### HOLLYWOOD Y SUS LUMINARIAS

El programa titulado "Noches de Hollywood" está dedicado a presentar el mundo de las bambalinas. Sus intimidades, sus momentos de alegría y emoción. El instante en que se levanta una estrella de la canción, como asimismo, el momento en que es aceptada dentro del ambiente artístico internacional.

Olivia Newton-John es la guía para el telespectador de todo este mundo lejano y maravilloso, donde se conjugan luminarias más trabajo y esfuerzo personal. El espacio está adaptado en uno de los estudios filmicos de la ciudad dedicada a la cinematografía mundial. Asimismo, los principales teatros del lugar.

La dirección general del especial musical pertenece a Jeff Morgoly, uno de los talentos de la televisión norteamericana. Su forma de realizar el programa, el tratamiento que le dio a las imágenes, y el ritmo que supo imprimir al argumento central, hacen de este bloque televisivo uno de los buenos espacios veraniegos, que presentará Canal 13 en su presente temporada.



OLIVIA NEWTON JOHN y sus canciones estarán presentes esta noche en Canal 13 en un especial musical.

### "Minestroni"

## Una serie para la risa



MINESTRONI debuta en las pantallas de Canal 13 este viernes a las 20.00 horas. Es una divertida serie donde el humor de cuatro jóvenes universitarios se ve entremezclado por la presencia de una coqueta joven.

"Minestroni" es el título de una nueva serie de televisión que debuta hoy viernes a las 20.00 en las pantallas de Canal 13. Los episodios de esta producción extranjera hacen referencia a Michael, Jeffrey, Zach y Duane, cuyo vínculo de unión es una duradera amistad, junto con pertenecer a la misma universidad.

Comparten el mismo departamento en las cercanías de la ciudad y decididos en salir adelante con sus profesiones, se emplean como garzones de un hotel para costear sus estudios. Sus singulares personalidades les acarrea diversos problemas. Sin embargo, la camaradería que les une les sirve para resolver cada uno de los embrollos en que se ven envueltos. A veces, logran con fortuna librarse de los problemas, pero también deben enfrentar los fracasos con profunda resignación.

Michael es desaprensivo y se la da de conquistador; Zach es tímido y se ruboriza ante las mujeres; Jeffrey es listo y aprovecha su tiempo para estudiar en cada uno de los momentos libres. Y por último Duane es un muchacho apuesto, pero que siempre ve dificultades donde no las hay. En apariencia, todo transcurre pacíficamente sin mayores altibajos, hasta el día en que llega a colaborar en la cocina una coqueta jovencita, que pretende convertirse en una distraída telera.

Intervienen como protagonistas de esta simpática serie los jóvenes actores Larry Breendin, Zane Lasky, Walter Olkervicz y Ray Underwood, quienes han recibido distintas distinciones estadísticas por su participación en esta serie titulada "Minestroni". Incluso una versión similar se emitió en Italia por largo tiempo a raíz del éxito que tuvo la película del mismo título, que recorrió todo el mundo occidental.



## Su telenovela de hoy: "Isaura"

□ Capítulo: "Desafío del destino" (Novelización de Elba Gatica)

Miguel, el padre de Isaura y capataz de la hacienda del difunto Tobías País Vidal, muy extrañado acudió al llamado de Leoncio, quien dijo le necesitaba para hablarle de algo muy importante. Y Almeyda supo encontrar, de manera inteligente el momento justo de hablar con el hombre. Ante la presencia de su suegro, su cuñado y su propio padre dijo entonces al capataz su deseo: Isaura era libre, dueña absoluta de su vida y podía quedarse en la hacienda como siempre o bien marcharse para vivir junto a él. Miguel, y la familia, especialmente Enrique, no podían creerlo. Leoncio Almeyda, sin mayor protocolo "regalaba" a su "esclava blanca". Con aparente dolor manifestó que había sido el mayor anhelo de su difunta esposa y que por la misma razón estaba dispuesto a ayudar a la familia País Vidal en todo lo que fuese necesario.

Pero Isaura al enterarse de la determinación de su amo, pensó: "¿De qué puede servirme la libertad sin amor?" Y por otra parte, Santa, Andrés y la gorda Januaria, mejores amigos, abiertamente incrédulos, sospecharon que los verdaderos días difíciles de Isaura estaban comenzando. Ello, no obstante que el propio gobernador se acercó al padre de la "esclava blanca" para brindarle su mano generosa y su apoyo incondicional. El viejo Almeyda era un hombre feliz por completo y deseaba fervientemente que todo el mundo también lo fuese.

Aquel mismo día, Leoncio decidió su viaje a la ciudad. José Mattoso, su tío y la joven Anita le invitaron entonces a su mansión en Río de Janeiro. Ante el asombro del gobernador, Leoncio aceptó la gentil hospitalidad. El consejero Pontogro y Enrique, por su parte, preocupados por Doña Alba y su hija Teresa, les invitaron a la vez a

quedarse con ellos en Río, por el tiempo que ellas dispusieran. Y Teresa dio su conformidad al saber que Miguel, el capataz se ocuparía de todo lo necesario en la hacienda. Hablamos de "Teresa" y no de su madre porque... la infeliz dama parecía ausente del mundo y de cuanto la rodeaba. Con angustia, cuantos la observaban, podían apreciar que Doña Alba, con la mirada perdida en la lejanía, su falta absoluta de interés en nada y en ocasiones su charla en torno al hijo, como si estuviese vivo, daban la pauta que su mente hallábase extraviada.

Por su parte Enrique Pontogro, siempre atento a las reacciones de su cuñado, debió llegar a la triste conclusión que era un hombre solitario y cambiado. Que sus sospechas, no tenían fundamento alguno. Aquella comprobación entonces, le hizo saber que la muerte de su hermana Malvina y la de su mejor amigo

quedaría en el más extraño de los misterios.

El gobernador ya en la ciudad junto a Carmen habló de la gran tristeza de su hijo ante la muerte de su mujer; la esposa del hombre con quien esa sería la oportunidad en que Leoncio aceptaría por fin el matrimonio de su padre, pero la respuesta de Leoncio sería y preocupada. Leoncio Almeyda había preferido aceptar la hospitalidad de un repentino amigo y no la de su progenitor.

Y allá en las tierras de los Almeyda Isaura había manifestado a su padre el deseo de quedarse dos o tres días más en la hacienda con el propósito de ordenar sus cosas y luego dirigirse de aquel lugar que la viera crecer. Y Miguel aceptó su deseo.

(Continúa)



## Figuras nuevas en folklore del Festival de Viña



El jurado preseleccionador de los temas folklóricos del próximo Festival de la Canción, ya concluyó su labor. Su decisión será dada a conocer mañana al mediodía. Aparecen, de izquierda a derecha, Raúl Palma, Carlos Morgan, Raquel Barros, Carlos Mondaca y Sergio Maldonado Sarmiento.

Según un miembro del jurado preseleccionador, "los compositores consagrados no enviaron temas".

VIÑA DEL MAR. — La ausencia de compositores consagrados en el género folklórico será la tónica en la vigésima versión del Festival Internacional de la Canción, que se realizará a partir del 18 de febrero en la Quinta Vergara.

La afirmación corresponde a uno de los integrantes del jurado preseleccionador de temas, que estuvo reunido en el Hotel O'Higgins de Viña del Mar, durante dos días consecutivos, eligiendo a 12 de las 151 canciones que llegaron hasta la Municipalidad de la Ciudad Jardín.

Tal personero, al ser consultado por "La Nación", si es que la afirmación quería decir que los temas seleccionados no son de buena calidad, se limitó a responder: "Solo podría afirmar que muchos compositores conocidos de nuestro ambiente folklórico no participaron; no podría asegurar que la calidad es mala, sino limitarme a señalar que hay ausencia de compositores consagrados, lo que es muy posible que esta situación pese".

Destacó asimismo, que el jurado de la parte folklórica trabajó en excelente forma, tal es así que en los doce temas preseleccionados, se logró con acuerdo total.

Ante la falta de compositores consagrados, se presume que estarían apareciendo figuras jóvenes, valores nuevos que renovarían el folklore.

El mismo integrante del jurado, sobre cuyo nombre pidió reserva, señaló que "daba gusto trabajar en las condiciones entregadas por la Municipalidad de Viña del Mar, ya que la decisión fue sólo del jurado. En este Festival no tuvimos ninguna intervención de las autoridades, el alcalde Edmundo Crespo y el director ejecutivo del Festival, Vicente Caponov, sólo se reunieron con nosotros antes de iniciar nuestra actividad, para saludarnos y posteriormente, al concluir nuestro trabajo, oportunidad en que en un sobre sellado, se les hizo entrega de los temas preseleccionados".

El jurado preseleccionador de la parte folklórica se volverá a reunir el próximo sábado, cuando al mediodía, en el salón Rancagua del Hotel O'Higgins, el alcalde de la Ciudad Jardín, Edmundo Crespo Pisano, de a conocer la nómina de los temas que participarán en la Quinta Vergara, tanto folklóricos como internacionales.

### JURADO GENERO INTERNACIONAL

Por cuarto día consecutivo, el jurado a cargo de los temas internacionales,

continúa desarrollándose ayer su labor en el departamento "A" del Hotel O'Higgins. Según la información proporcionada por su presidente, Sergio "Pirinecho" Cárcamo, en estos momentos se trabaja en la preselección de los temas chilenos, ya que concluyó la clasificación de los extranjeros.

De los 153 temas pertenecientes a chilenos, sólo podrán ser presentados en la Quinta Vergara tres de ellos, de los 193 compositores extranjeros, serán seleccionados 13.

Se espera que la labor del jurado concluya en la noche de hoy.

## Con francesa se casa Demis Roussos

Diez años después de convivencia con su amiga francesa Dominique, quien le dio un hijo, Cyril, hace cuatro años, ha decidido por fin casarse el griego cantante Demis Roussos. La pareja dispone de residencias en Los Angeles (por el sol que allí se disfruta) y en Mónaco (por el disfrute de menores impuestos). Ahora ha prometido Demis a Dominique: "Nos casaremos en la Isla de Creta el próximo abril, y se hará una boda al estilo griego".



Al fin se casa el cantante Demis Roussos, esto después de diez años de convivencia y un hijo.



La hermosa actriz francesa se encuentra en la isla de Mauricio, descansando de sus dos últimas películas.

- Farrah Fawcett y Ryal O'Neal demandados por pedirle a un fotógrafo.
- Catherine Deneuve filma junto al Océano Indico.
- "Flash Gordon" costó 50 millones de dólares.

### "FARRAH Y O'NEAL ME PEGARON", ACUSA FOTOGRAFO

En Nueva York, un fotógrafo que dice haber sido agredido por la pareja de "superstars" Farrah Fawcett y Ryan O'Neal, reclama a éstos judicialmente dos millones de dólares más o menos en concepto de daños y perjuicios. David McGough, informador gráfico de libre dedicación, dice que recibió golpes y casi fue estrangulado cuando trataba de obtener fotos de Farrah y O'Neal a la salida de Elaine's, club nocturno de moda neoyorquina. En su querrela ante un tribunal de Nueva York, McGough dice que Farrah colaboró con O'Neal en la paliza, de la que todavía conserva su cuerpo las lesiones que le impiden el normal desempeño de su profesión. Ya anteriormente Farrah y O'Neal se habían visto envueltos en incidentes del mismo género. A principios de este año, se les amonestó seriamente después de otra pelea en la que el actor lanzó una botella contra un fotógrafo, pero el proyectil le recibió un policía. Y el año pasado en el mes de abril, en el aeropuerto de Londres, Ryan arremetió contra un grupo de "fans" de Farrah que la acosaban. Ahora se dice que el ardoroso afecto de la pareja se ha enfriado bastante.

### CATHERINNE DENEUVE AL SOL DE LA ISLA MAURICIO

Huyendo del frío europeo, Catherine Deneuve se ha marchado a la isla Mauricio en pleno corazón del Océano Indico, para descansar del esfuerzo que le ha supuesto el rodaje de sus dos últimas películas: "Jevous aimé" y "Le dernier métré". Cuando de por concluidas estas soleadas vacaciones, la actriz comenzará a rodar "Le choix des armes", teniendo por oponente masculino a Yves Montand.

### FLASH GORDON Y LA CRITICA

Más de cincuenta millones de dólares aseguró Dino de Laurentis que había costado "Flash Gordon". Demasiados millones para un empeño tan poco trascendente, para un bagaje tan limitado. Las aventuras del héroe

galáctico, arrancado del "comic" son recogidas aquí en un guión ni demasiado hábil, ni demasiado inspirado. De todas formas, las anécdotas, los personajes, los diálogos parecen tener sólo una importancia relativa. Lo que cuenta, sobre todo, es el despliegue de artificios, el efecto especial, el truco, el virtuosismo de laboratorio. Desde luego, en ese sentido, no se ha regateado esfuerzos, ni medios y el espectáculo alcanza momentos indiscutiblemente brillantes.



La pareja formada por Ryan O'Neal y Farrah Fawcett sigue en problemas con los fotógrafos. Esta vez los demandan por más de dos millones de dólares.



Así se verá el escenario de la Quinta Vergara durante el próximo Festival de la Canción de Viña del Mar.

### En la Quinta Vergara

## El 20 parten trabajos con la escenografía

VIÑA DEL MAR. — El 20 de enero próximo se iniciarán los trabajos para montar la escenografía del escenario de la Quinta Vergara, destinada a esta Décima Segunda versión del Festival Internacional de la Canción.

La información fue proporcionada por el alcalde de la ciudad de Viña del Mar, Edmundo Crespo Pisano, agregando que junto a estos trabajos, se implementará la iluminación, parte sonora y arreglos generales de las gradas.

### LA ESCENOGRAFIA

La escenografía en esta oportunidad, fue diseñada por Pedro Miranda y consiste, en una serie de figuras geométricas con volúmenes y un juego de luces, respetando la concha acústica de la Quinta Vergara.

En el escenario mismo, se ubicarán seis fuentes de agua y la orquesta estará al fondo con tres filas de músicos en diferentes niveles. El participante o estelar, actuará en el sector central sobre un círculo con piso de mosaico.

## Radio Portales y Viña 81

"Portales en la Ruta del Festival", se denomina el programa que comenzó a transmitir emisoras Diego Portales, como anticipo de lo que será en el mes de febrero una nueva versión del encuentro más importante de música popular que se realiza en nuestro país, en Viña del Mar.

El espacio va entre las 19.00 y las 20.00 horas, diariamente, animado por Juan Miranda en el mes de enero y Osvaldo Luchsinger, en febrero.

La recopilación y preparación general está a cargo del periodista Alfredo Barra, actualmente coordinador en Radio Carolina, con la asesoría técnica de Iván Arriagada.

"Portales en la Ruta del Festival" constituye un recuento de los aspectos más relevantes, y otros desconocidos y

anecdóticos, de lo ocurrido en las veintinueve versiones en la Quinta Vergara. El material ha sido recogido en gran parte de Radio Portales de Valparaíso, una de las primeras emisoras que se integró a las transmisiones del torneo musical.

Hasta el momento se han elaborado cuarenta programas en su ciclo, que se prolongará hasta el 17 de febrero, un día antes de iniciarse el encuentro del presente año.

Por otra parte, en Carolina F.M., comenzará a transmitirse, a partir del 18 del presente, una serie de microprogramas, también sobre el Festival de Viña, con una duración de cinco minutos cada dos horas. Los libretos corresponden al periodista Fernando Valenzuela.

**GINNASIA REDUCTIVA**

BAÑOS SAUNA  
AMBIENTE SELECCIONADO

**YORK**

HUERFANOS 713-8° PISO  
TELEFONO 36809

**APRENDA A NADAR EN 8 CLASES**

CURSOS DESDE \$ 2.000

AMBIENTE SELECCIONADO  
VARIOS ESTILOS  
TODAS EDADES  
DAMAS VARONES NIÑOS

**YORK**

HUERFANOS 713 8° PISO  
FONO: 36809

**MAQUIPAL Ltda.**

ROSAS 1192 ESQ. MORANDE  
FONO: 716091-SANTIAGO-CHILE

**AUTOVENTAS ESPINOZA HNOS. OFRECEN:**

|                                                   |            |
|---------------------------------------------------|------------|
| Zastava Kombi 1980                                |            |
| Station Wagons                                    | \$ 230.000 |
| Daihatsu 1980 Furqón flamante                     | \$ 195.000 |
| Dodge Dart 1970 flamante                          | \$ 240.000 |
| Peugeot único en su estado 1975                   | \$ 250.000 |
| G.M.C. Jimmy 1975                                 |            |
| Doble Tracción                                    |            |
| 1 Dueño                                           | \$ 420.000 |
| Chevette Americano (Scooter) 1978                 | \$ 295.000 |
| Volkswagen Variant                                |            |
| Station Wagon 1972 Flamante                       | \$ 195.000 |
| Acadian Beaumont 1969                             |            |
| 1 Dueño                                           | \$ 150.000 |
| Camper montado sobre chasis C-30 1978 full equipo | \$ 850.000 |
| Opel Record 1972 Flamante                         | \$ 310.000 |
| Mercedes Benz 250-S 1968                          | \$ 480.000 |
| Fiat 125 1976 excelente estado                    | \$ 235.000 |

**FINANCIAMIENTO BANCARIO HASTA 30 MESES SERVICIO GARAJE AV. IRARRAZAVAL 5032**

**TRANSRECEPTOR DE BANDA LOCAL**

**REALISTIC**

Comuníquese con su oficina o su fábrica. Directamente con la obra o flota de vehículos. También en su casa.

Precio: \$ 14.400 IVA incl.  
Modelo: Móvil TRC-450  
N° SUBTEL-BL-020

**ARCHER**

**MICRANTA**

Garantía y Servicio Técnico.

**ICC**

Distribuidor de

**Radio Shack**

TORRES DE TAJAMAR LOCAL 32

**1 KILO NETO**

**azúcar**

DE CAÑA GRANULADA

**KANITO**

TELEFONOS:  
510486 - 370803 - 372682



# Músicos extranjeros "invaden" Frutillar

Un carácter eminentemente internacional y de alto nivel artístico tendrán nuevamente este año Las Semanas Musicales de Frutillar, en su décimo tercera edición. En la hermosa ciudad de la Región de los Lagos se afinan los últimos detalles del evento, que se inicia el 12 de febrero, y que contará con un alto número de músicos extranjeros.

El nivel alcanzado en años anteriores y el renovado interés de los organizadores por consolidar dicha labor,

□ Extraordinario interés por participar en las XIII Semanas Musicales de esa hermosa ciudad en la Región de los Lagos

constituyen pilares esenciales en el esfuerzo que se realiza para brindar una temporada excepcional, tanto por la naturaleza de sus cursos de perfeccionamiento, como por la calidad de directores, solistas y miembros del conjunto de cámara y de orquesta que participará en los conciertos públicos.

Para estos cursos de perfeccionamiento musical se contará con un cuerpo docente que encabeza el chileno Roberto Bravo, cuya experiencia internacional y su prestigio alcanzado en los principales escenarios del mundo serán, por sí solos, un estímulo para sus discípulos; esto explica que los cupos, para todos los instrumentos, hayan sido agotados, especialmente por jóvenes músicos del extranjero, principalmente por argentinos. Junto a Roberto Bravo, destacan otros maestros: Edward Brown, cornista norteamericano; Luis Rossi, clarinetista argentino; Arnoldo Fuentes, violoncelista de larga permanencia en Chile. Horacio Shaefer connotado violista brasileño. La presencia de estos maestros está demostrando el alto espíritu de superación que se desea mantener vigente para los músicos que aquí participan, como para los conciertos que se brindarán a la comunidad.

Quienes asistan a los conciertos que se han programado desde el 12 de febrero hasta el sábado 21 de ese mes, tendrán la oportunidad de escuchar a estos mismos profesores como solistas. Y para responder a las exigencias musicales, viene a dirigir la orquesta Francisco Bettig, músico chileno radicado actualmente en Alemania. Las obras que se estudiarán y que se ejecutarán pertenecen a autores como Beethoven, Mozart, R. Strauss, Brahms, Stravinski, Grieg, Vivaldi, Bruch. Corresponderá también en esta oportunidad estrenar una obra escrita especialmente para Frutillar: "Sinfonía", del joven compositor chileno Alejandro Patricio Guarello Finlay. Guarello tiene varias obras que ya han sido estrenadas y es ganador de concursos y premios nacionales e internacionales en composición.

Y continuando con la tradición coral de estas "semanas", un selecto número de coralistas chilenos, bajo la conducción del maestro Roberto Ricardo Duarte, director de la Orquesta y del Coro Niteroi de Brasil, tendrá la responsabilidad de interpretar las obras de Castelnuovo y de Vivaldi, elegidas para esta temporada de concierto en la hermosa y amigable ciudad lacustre de la Región de los Lagos, Frutillar.



El pianista Roberto Bravo será parte del cuerpo docente en Frutillar



Luis Rossi, clarinetista argentino



Edward Brown, cornetista norteamericano

## India: mayor productor mundial de películas

Por Richard S. Ehrlich

BOMBAY, Ene. 8 (UPI). — Los críticos lamentan la calidad de las películas indias, pero los directores de la India apenas reparan en sus quejas porque están demasiado ocupados haciendo dinero.

Bombay, el centro de la industria cinematográfica India, es una versión desahogada de Hollywood, pero India afirma que hace más películas que cualquier otro país del mundo, incluso Estados Unidos.

La industria que produce miles de millones de dólares no tiene pretensiones en cuanto a películas de alto nivel, intelectualmente audaces, prefiere, más bien, las actrices de bustos monumentales bañadas por la lluvia y jugando trucos de amor con galanes gordos y parecidos de lejos a Elvis Presley.

"La locura de mojar a la heroína hasta que su ropa se pega a un cuerpo hermoso, bien formado y curvilíneo es algo que está aumentando cada vez más", se queja un crítico.

"Ponga a la muchacha en la lluvia para atraer más gente a la sala de cine, esa parece ser la fórmula", agrega.

Madhulika Sharma, otra comentarista de cine, lamenta también la fórmula del "sexo para vender" que hace películas previsibles y triviales. "La bigamia parece ser la última moda en la ciudad", anota la señorita Sharma.

Algunos héroes en las películas, dicen, "sienten tanto respeto por el acto del matrimonio hindú como un bión que se pasea por las praderas".

Unos cuantos directores rompen con esas historias triviales, invariablemente para explorar las penas del campesino empobrecido y otros directores se prestan a temas más complejos, cuando no plagian desvergonzadamente al cine europeo o norteamericano.

Pero hasta estos directores evitan la producción de cualquier cosa con substancia real y su trabajo es por lo general intelectualmente estéril.

"Los meses de los movimientos filmáticos tratan de ocultar esta esterilidad intelectual inventando para sus intentos fútiles una serie de etiquetas destinadas a engañar a las personas más perceptivas", dice Bharat Rangachary, un crítico que se complacía en seguir la historia de las películas indias.

"Primero fue el 'cine arte', luego 'la nueva ola', la 'avant-garde' y el 'experimental', y finalmente vino el cine de 'alternativa', el cine 'personal', una serie de términos académicos resonantes creados específicamente para ocultar la falta de forma, contenido, dirección y habilidad técnica en el nuevo cine".

India produjo largometrajes en 1979, el último año con estadísticas a mano. El cine alcanza a miles de millones de personas y constituye la forma prioritaria de entretenimiento en la India.

Por una sola rupia, 12 centavos de dólar, los desposeídos llenan los cines de la India para soñar con los idílicos héroes y heroínas a través de argumentos ensucianados por su recorrido a través de argumentos imbéciles, pero siempre hasta la victoria.

Mientras ventiladores que cuelgan del techo trabajan a toda máquina, el público puede ver a la popular Zeenat Aman, actriz entradita en carnes, mientras se quita los pantaloncillos en el rol estelar de la prostituta de una versión robada de "Ira de la Dulce".

La actriz Aparna Sen no ve nada de malo en los besos y los desnudos de las películas, pero no en las suyas. "No estoy libre de las inhibiciones de una mujer de familia de la India", dice.

Uttam Kumar, el difunto ídolo de matiné, no tenía objeciones tampoco, pero antes de besar a cualquiera le gustaba que la examinara un médico, por razones de higiene.

En la India, una película que no tenga a su protagonista dándose por lo menos siete sacudidas de las caderas, en esos bailes que son capaces de ensordecir a cualquiera, es tan imposible como una escena sobre el Sahara sin una secuencia de espejismo.

Debido a que las actrices, y algunos actores, se exhiben prodigamente se



Kabir Bedi, el actor indio que logró la fama internacional con la serie de televisión "Sandokan", que en Chile exhibió Canal 13

han convertido en superestrellas. Los más famosos pueden firmar unos 750 contratos con diferentes productores al mismo tiempo, de modo que un actor puede filmar una escena en las nieves del Himalaya, volar a las playas del sur para una secuencia en un filme de otro productor, y tratar esto medio de filmar otras escenas.

El editor asociado de la guía del cine, Udaya Roa Kavi, no es pessimista sin embargo. "La industria del cine lo soporta todo", dice. "Sobrevivirá. Si cinco películas son un fracaso y una se vende bien, se tomará esa como ejemplo. Los fracasos serán olvidados".

"Por supuesto, las fuentes de dinero se secarán, pero solo por un tiempo. Esta industria, como el país, depende de la 'ayuda extranjera'".

"Hay un montón de tontos con las de dinero fuera de la industria que están soñando con estar dentro", dice Kavi. "A lo más, la gente comenzará financieramente con esos filmes y minará en una corte por bancarrota".

"¿Y qué? así se hace cine, como en el mundo sabe..."

## Los discos para el verano

Antes de salir de vacaciones, los trabajadores del disco en nuestro país entregan al mercado un apreciable número de producciones entre singles y long plays.

El sello RCA lanzó al mercado en esta última semana dos singles. Uno de Boney M con dos temas nuevos que no vienen incluidos en su último LP, "Niños del Paraíso" y "Cada día Vida", son los títulos de sus últimas canciones.

Silvie Vartan, después de un largo período de ausencia en cuanto a producción discográfica en nuestro país, reaparece con un buen single que incluye "Nicolás" y "Desencantada".

También apareció a la venta el 45 de José Roberto, el cantante mexicano que representó a su país en el último Festival OTI. "Solo te amo a Ti", que también edita RCA en Chile ya se encuentra en el mercado.

### QUATRO

Las producciones de esta casa discográfica contemplan cuatro singles. Uno de ellos pertenece a Raphael, con los títulos "Gracias" y "Si estuvieras tú", dos temas que se editan nuevamente a pedido de sus admiradoras.

El argentino radicado en España, Alberto Cortez vuelve con otra de sus características baladas románticas. Los temas de su último single son "Esperándome" y "La vieja de la plaza", un 45 con arreglos más modernos, pero guardando siempre la línea que le caracteriza.

De la cantante de color Claudia Pollev, "Todos los barcos, todos los pájaros" en dos versiones, por un lado en inglés y al reverso la versión instrumental del mismo tema.

Eric Burdon's Fire Dept entrega en esta oportunidad, "Power Company" y "Dry". Este single significa el retorno del legendario artista, creador de "The Animals" y "War". El estilo que incluye este 45 es el Reggae, ritmo jamaicano que ha invadido Europa y se ha transformado en el éxito de las discotecas del viejo mundo.

L.M.I., un nuevo sello que funciona hace poco más de un año se integra a la producción discográfica y al mercado con las composiciones "En Español" y "Otro Verano", en la voz de Je-



José Roberto ya tiene su disco en el mercado chileno



Adamo también nos recuerda sus famosas composiciones de hace unos años en un álbum que ya está a la venta.

sus Fernández. El ritmo es el rock flamenco, apto para bailar en las fiestas.

### EMI-ODEON

De esta casa discográfica, el conjunto Ola Celeste con "Besos y Caricias" y "El Viajito", un ritmo bastante rápido, especial para la juventud.

El cantante de color Barry White reaparece con dos composiciones. Una bastante conocida en español por Julio Iglesias, Ron y Coca-Cola y "Mi nueva Canción".

De Ricardo Ceratto, "Señora" y "Así es el amor". Iva Zanicchi, la italiana que nos ha visitado en varias oportunidades, entrega a sus seguidores, "Caro Pietro" y "Te quiero pero no te amo", dos composiciones en su "onda", la que le gusta a sus admiradores.

En materia de LP, un largaduración del pequeño cantante Pedrito Fernández que aparece en el número uno de los rankings musicales del país azteca. Canciones como "La Mugrosita", "Chiquilla de mis amores", "Amigo" y "El niño y el caballo", son algunos de los temas que canta este niño que se ha convertido en un profesional con sus escasos años.

De Herb Alpert, el álbum "Greatest Hits Vol. 2", un larga duración con famosos temas orquestados como "Y ahora qué", "Brasil", "Jerusalem", "El último tango en París", "Mis cosas favoritas" y otros conocidos temas en una versión instrumental realizada por este artista nacido en Los Angeles y que en esta producción se presenta junto a la orquesta Tijuana Brass.

Recordando a un gran artista italiano, sello EMI-Odeon editó los mayores éxitos de Adamo. "Nuestra Novela", "En mi canasta", "Ya se durmió" y muchas canciones que ocuparon importantes lugares en los rankings de venta y popularidad hace algunos años, se reviven en un nuevo álbum del cantante romántico.

Por último tenemos a la cantante cubana, famosa por su simpatía y fuerza interpretativa, Olga Guillot. Se trata de una producción que también rememora sus mejores canciones. "Sabes de que tengo ganas", "Cuando estoy contigo", composición de Manzanera; "El último acto" y conocidos temas de grandes autores en la grave voz de la morena cantante a quien hemos tenido la oportunidad de escuchar y ver muchas veces en nuestro país.

CAFE  
LUKY

LA VERDADERA  
PUERTA  
DEL PARAISO

ALAMEDA 2879  
Local 113  
NATANIEL 2051  
(Casi esq. Franklin)  
SAN ANTONIO 50  
Interior cine Ritz

ESPECTACULOS  
SOLO PARA MAYORES



EN DOS AÑOS HEMOS MAS QUE  
DUPLICADO NUESTRA SINTONIA

NOVIEMBRE 1979 aumento + 29.2% \*  
SEPTIEMBRE 1980 aumento + 88.1% \*

Ahora duplicaremos nuestros esfuerzos para servir, informar y entretener a los auditores de Caracol.



LA EMISORA DEL LAUREL DE ORO



# "Brubaker": papel recio para Robert Redford

El rol de más fuerza en su carrera como actor de cine protagoniza Robert Redford en la película "Brubaker", la cual llegará en los próximos meses a Chile. El papel en dicha cinta le queda como anillo al dedo al rubio actor, quien gusta de defender la causa de los débiles y postergados. En el filme lucha por encontrar la fuente de corrupción y los abusos que se cometen en prisión y que son ignorados por el sistema. La crítica en el extranjero catalogó la película como uno de los mejores filmes del año, devastador y chocante.

"Brubaker", protagonizado por Robert Redford, Yaphet Kotto, Jan Alexander, Murray Hamilton y Tim McIntire, es un drama que relata las peripecias de un hombre que se ha propuesto acabar con la corrupción y las injusticias en una prisión del Estado.

Dirigida por Stuart Rosenberg de un libreto escrito por W.D. Richter, la cinta es la culminación de una década de trabajo de los productores Ron Silverman y Ted Mann para llevar la polémica historia al cine.



El actor Robert Redford en el rol de "Brubaker", donde emprende una lucha a muerte contra la corrupción y la injusticia en una prisión donde no se respeta al ser humano como tal

Lo que finalmente hizo del proyecto una realidad y atrajo al actor Robert Redford a protagonizar dicho rol, fue las cualidades idealistas y no comprometidas del héroe principal. Un hombre de tanto empuje y personalidad, tenaz y valiente, como para defender sus principios aun a costa de su vida.

En su obsesiva preocupación por renovar la esperanza y dignidad a los prisioneros, Brubaker emprende una lucha quijotesca, especialmente cuando pretende dar a conocer los nombres de importantes personajes con un pasado oscuro, arriesgando perder los beneficios logrados para con los presos.

La imagen que logró Robert Redford en el papel de Brubaker, demuestra su increíble habilidad para encarnar al héroe que cree que un solo individuo puede cambiar el mundo. Esta insistencia en la creencia de que se puede persistir y ganar frente a la adversidad, es común en todos los papeles de Redford. Lo comprobamos en "Los hombres del Presidente", como también se dio en la cinta "Downhill Racer" y "The Three Days of the Condor" y también en "El jinete eléctrico" donde la unión y la concordia la realiza un solo individuo.

## UN HEROE LIBERAL

Consultado acerca de sus impresiones como protagonista del personaje en "Brubaker" y acerca del mensaje que conlleva dicha cinta, el actor ha expresado que si bien sus filmes tienen siempre un mensaje, piensa que el público no gusta de los sermones.

"No creo que sea válido que un actor sermonee a su público", ha confesado. "Por supuesto que hay ciertas situaciones que me preocupan, porque revelan problemas que nos atañen a todos. Pero creo que mi obligación primordial es entretener".

"Brubaker" le interesó por la trama, el papel de un héroe liberal con mucho empuje que decide acabar con aquello que considera corrupto.

"Somos responsables de nuestra vida, y en esa situación la prisión era nuestra vida. El protagonista eligió el trabajo de guardian de los presos, sólo que no quiso que el sistema lo atrapara, y el sistema resultó ser el malo".

En el último tiempo todas las películas de Robert Redford han conseguido gran éxito y él lo atribuye a que sabe lo que agrada a su público. "Lo que más lo motiva en una historia, ha revelado en más de una ocasión, es que ella muestre lo que hay bajo la superficie, el lado oculto de las cosas, para poder dar una visión profunda del diario vivir..."



Todas las películas de Robert Redford en el último tiempo han sido coronadas por el éxito. "Brubaker" ha sido catalogada como una película devastadora y fuerte.

## Excelente temporada 81 en el Teatro Municipal

La Corporación Cultural del Teatro Municipal ha programado una excelente temporada 81, para su cuerpo estable. La Orquesta Filarmónica ha integrado elementos profesionales con figuras tan destacadas como Stephan Ter, en calidad de primer concertino, con Jaime de la Jara como segundo. Las violas tienen como

cabeza de fila al instrumentista Castro Narvarte; los contrabajos a Almirante Parraguez; las flautas a Fernando Harms; los oboes a Alfredo Kirsch; los clarinetes a Sebastián Acuña; los fagots a Patricio Bravo; los cornos a Raúl Silva; las trompetas a Miguel Buller; el arpa a Virginia Canzonieri y el piano, a Galvarino Mendoza.

Todos son valores nacionales que se combinarán con los tres directores que harán los 10 programas de la temporada. Ellos ya fueron un éxito real en el 80 y ahora lo serán en el 81. El primero es Francisco Rettig, quien además será director de la orquesta. Frutillar en las famosas semanas musicales junto al lago. Luego, en tres conciertos, se podrá apreciar a Max Valdés, el chileno que, a su regreso a Europa, ganara un importante festival de directores jóvenes en Estocolmo. Después viene Juan Pablo Izquierdo que dirigirá cuatro obras y cuatro sesiones y quien probablemente llegue a ser el titular de la filarmónica en el 82.

Este año se espera elevar la venta de abonos de la Filarmónica, por lo menos en un 48 por ciento. La Corporación Cultural, sin fijarse en gastos, ha contratado a ingenieros expertos en estas materias promocionales cuyo compromiso es elevar las cifras de ventas de entradas en el presente año, brindando ganancias considerables y salas desbordantes con públicos que realmente hayan comprado sus localidades (ORBE).



Juan Pablo Izquierdo será uno de los tres directores que tendrá la Orquesta Filarmónica del Teatro Municipal en la temporada 81.

# hoy en espectáculos

## TEATROS

**ANTONIO VARAS.** Morandé 25 (61200). 19 hrs. "El ideal de un calavera" \$ 250. Alta \$ 200. Edad. 17.

**ILUMINOSQUE.** San Ignacio 1249 (567869). Rot. 20.30 y 22.30 hrs. "Hotel para una loca" \$ 200. Con Elizabeth Wagner, Gilda Alexander, Rosita Show, Helen Caffi, Julie Montiel, Olga Villamueva.

**IGLESIA DE SAN JOSE.** Agustinas 2874. (Desano)

**TEATRO MUNICIPAL.** Salón Filarmónico. Agnolles y San Antonio, Sábado "Los músicos cantores".

**PICARESQUE.** Marceleta 345 (776883). 20.30 y 22.30 hrs. "¿Cuánto vale el choro?" \$ 200. Con Mino Valdes, Eduardo Thompson, Daniel Vilches, Camilo Valencia, Vedette, Strip Tease, Ballet Pica.

**EL CALPON DE LOS LEONES.** Av. Los Leones 238 (749718). 20 hrs. "El empujador Cyfr".

**LA COMEDIA.** Merced 349 (391523). "Lindo pato sequina con vista al mar".

**UNIVERSIDAD CATOLICA.** Washington 36 (465632). 19.30 hrs. "Casa de Muñecas". \$ 200. Convenios \$ 100. Edad. \$ 50.

## CINES

**CENTRO**

**ALFIL.** Alameda 778 (35357) Desde las 12 hrs. "Doña Flor y sus dos maridos" (Sonia Braga) (21) \$ 60 M. y M. \$ 40.

**ASTOR.** Estado y Huérfanos (392100). Desde las 11.30 hrs. "Un Quijote sin mancha" (Cassini) (men.) \$ 80 Desde las 17.30 hrs. \$ 100 M. y M. \$ 60.

**BANDERA.** Bandera 76 (714403) Desde las 11.30 hrs. "Alicia en el país de las maravillas" y "Blanca Nieves y los 7 enanitos" (Men) \$ 60. L. M. y M. \$ 30.

**CAPRI.** Monjitas 823 (392414) Desde las 19 hrs. "Agencia de la muerte" (Robert Mitchum) y "El Regreso del Agente 007" (Sean Connery) (18) \$ 45. Miércoles \$ 30.

**CERVANTES.** M. Cousiño 134 (381894) Desde las 12.30 hrs. "No me pellizques más" (Franziska Oehme) (men) \$ 80.

**CERVANTES.** M. Cousiño 134 (381894) Desde las 11 hrs. "Jesús de Nazareth II Parte" (Olivia Hussey) (men) \$ 80 M. y M. \$ 60.

**CINELANDIA.** Puento 540 (67532) Desde las 13.15 hrs. "Juguemos con los hipopótamos" (Terence Hill) y "El hombre increíble" (Lou Ferrigno) (men) \$ 40.

**CITY.** Agustinas 1022 (66687) Desde las 11 hrs. "La practicante" (Nadia Cassini) (18) \$ 60. M. y M. \$ 40.

**CONTINENTAL.** Plaza Bulnes 57 (60735) Desde las 13 hrs. "Flash Gordon" (Sam J. Jones) (Men.) \$ 60. M. y M. \$ 40.

**DUCAL.** Agustinas 777 (35375) Desde las 11.30 hrs. "Niña de día, mujer de noche" (Ornella Muti) (21) \$ 80. Desde las 17.30 hrs. \$ 100. M. y M. \$ 60.

**ESPAÑA.** Estado y Huérfanos (394888). Desde las 12 hrs. "Por el amor de Benji" \$ 80. (men.) Desde las 17.30 hrs. \$ 100.

**FLORIDA.** Estado 226 (34289). Desde las 12.30 hrs. "La edad maliciosa" (Gloria Guida) (21) \$ 70.

**GRAN PALACE.** Huérfanos 1178 (60082) Desde las 14 hrs. "Confabulo en el cosmos" (men) \$ 80.

**HUELEN.** Huérfanos 779 (31803) Desde las 11 hrs. "El libro de la selva" (men) \$ 80. M. y M. \$ 60.

**HUERFANOS.** Huérfanos 930 (36707) Desde las 11 hrs. "Desde el jardín" (Peter Sellers) (18) \$ 80 Desde las 17.30 hrs. \$ 100. M. y M. \$ 60.

**IMPERIO.** Estado 215 (397960) Desde las 11 hrs. "El libro de la selva" (men) \$ 80. M. y M. \$ 40.

**KING.** Huérfanos 840 (32838) Desde las 10 hrs. "Soplo al corazón" (21) \$ 70. M. y M. Rebajas

**LIDO.** Huérfanos 680 (30797) Desde las 11 hrs. "Extrañas relaciones" (Ornella Muti) (21) \$ 80. Desde las 17.30 hrs. \$ 100. M. y M. \$ 60.

**MAYO.** Monjitas 879 (391201) Desde las 10 hrs. "Fiebre de sábado por la noche" y "Grease" (John Travolta) (18) Miércoles \$ 30.

**METRO.** Bandera 141 (61570) Desde las 12.30 hrs. "Xanadu" (Olivia Newton John) (men) \$ 80. M. y M. \$ 40.

**NILO.** Monjitas 779 (391201) Desde las 10 hrs. "Internado de señoritas" (Nastasha Kinski) y "La fiesta de Don" (Jennifer O'Neill) (21) \$ 50 Miércoles \$ 30.

**PLAZA.** Huérfanos 1068 (84714) Desde las 10 hrs. "El Tambor" (21) \$ 80 Miércoles \$ 50.

**REAL.** Compañía 1040 (65555) Desde las 11 hrs. "Amor libre" (Alma Muriel) (21) \$ 70. M. y M. \$ 50.

**REX.** Huérfanos 735 (31144) Desde las 12.30 hrs. "El vago" (Jerry Lewis) (men.) \$ 80. M. y M. \$ 50.

**RIO.** Monjitas 735 (33550) Desde las 11 hrs. "Bruce Lee el invencible" y "Mad Max" (Mel Gibson) (21) \$ 45. M. y M. \$ 30.

**RITZ.** San Antonio 50 (380613) Desde las 10.30 hrs. "Camelia y sus amantes" (Eleonora Rossi Drago) y "Noche de Boulevard" (María Dubois) (21) \$ 50.

**ROXY.** Huérfanos 1055 (80809) Desde las 10 hrs. "Gigolo americano" y "Pretty Baby" (21) \$ 70.

**SANTA LUCIA.** Alameda y San Isidro (36666) 15, 18.45 y 21.30 hrs. "Xanadu" (men.) (Olivia Newton John) \$ 100. M. \$ 60.

**TOESCA.** Huérfanos 1313 (711562) 18.30 y 21.30 hrs. Cine Arte. (18) \$ 60. Est. \$ 45.

**VICTORIA.** Huérfanos 827 (30021) Desde las 12.30 hrs. "Flash Gordon" (Max VonSydow) (men) \$ 70. M. y M. \$ 50.

**WINDSOR.** Moneda 1025 (89761) Desde las 11.45 hrs. "El imperio contraataca" (Carrie Fisher) (men.) \$ 80. Desde las 17.30 hrs. \$ 100. M. y M. \$ 60.

**YORK.** Ahumada 166 (66687) Desde las 11 horas. "Cuentos eróticos" (21) \$ 60. M. y M. \$ 40.

## SECTOR IRARRAZAVAL PROVIDENCIA

**CALIFORNIA.** Irarrázaval 1568 (230976) 16, 19.15 y 22 hrs. "Flash Gordon" (Ornella Muti) (men.) \$ 100. M. \$ 50.

**EL GOLF.** Apoquindo 3368 (287992) 16 hrs. "El vago" (Jerry Lewis) (men.) \$ 100. 19 y 22 hrs. "Desde el jardín" (18) Peter Sellers) \$ 100.

**LAS CONDES.** Apoquindo y Noruega (208816) 16 hrs. (120) "El imperio contraataca" (Carrie Fisher) (men.) M. y M. \$ 60.

**LAS LILAS.** E. Yáñez y J. de D. Vial (43116) 15 y 16.45 hrs. "El libro de la selva" (men.) \$ 100. 19.15 y 22 hrs. "Xanadu" (Gene Kelly) (men.) \$ 100. M. \$ 50.

**NORMANDIE.** Alameda 139 (392749) Desde las 14 hrs. "Programa doble sorpresa" \$ 40.

**ORIENTE.** P. de Valdivia 099 (41345) 16.15 hrs. \$ 100; 19 y 21.45 hrs. (120) "Flash Gordon" (men) Sam J. Jones. M. \$ 60.

**PEDRO DE VALDIVIA.** P. de Valdivia 1719 (238546) 16 hrs. (100); 19 y 22 hrs. (120) "El imperio contraataca" (Carrie Fisher) (men.) M. y M. \$ 60.

**PROVIDENCIA.** M. Monf 032 (42867) 16, 19 y 22 hrs. "Desde el jardín" (Peter Sellers) (18) \$ 80. M. y M. \$ 50.

**SALA LILA.** Vitacura 6780 (242466) 16 hrs. (100); 19 y 22 hrs. "Niña de día, mujer de noche" (21) M. y M. \$ 60.

**SALA VERDE.** Vitacura 6780 (242466) 15.30 y 21.30 hrs. "Por el amor de Benji" (men) \$ 100 y \$ 120.

## SECTOR 10 DE JULIO SAN DIEGO

**MONACO.** A. Prat y 10 de Julio (382845) Desde las 14 hrs. Programa doble. \$ 40. M. \$ 20.

**PRAT.** San Diego 2119 (50754) Desde las 14 hrs. "Amorcer sangriento" (Burt Lancaster), "Bruce Lee en Nueva Guinea" y "Cinco dedos de furia" (18) \$ 40.

## SECTOR ALAMEDA SAN PABLO:

**ALESSANDRI.** Alameda 2879 (96848) Desde las 11.30 hrs. "Cuentos de aleocho" (Laura Antonelli) y "Los niños del Brasil" (Gregory Peck) (21) \$ 40.

**MAIPO.** San Pablo 4251 (731982) Desde las 14 hrs. "El bueno, el malo y el feo" (Clint Eastwood), "Justicia para todos" (Al Pacino) y "La caja del amor" (21) \$ 35.

## SECTOR RECOLETA:

**CHILE.** Recoleta 2104 (778167) Desde las 14 hrs. "Aquí vive el horror" (Rod Steiger) y "La primera vez" (21) \$ 40.

## CINES COMUNALES:

**AUTOCINE VIZCACHAS.** Camino a El Volcán (435 Puente Alto) Desde las 20.30 hrs. "Lo llamaban el demoleador" (Bud Spencer) y "Tres no hacen pareja" (Burt Reynolds) (18) \$ 80. Socios gratis.

## NIÑOS

**ASTOR.** Un quijote sin mancha.

**BANDERA.** Alicia en el país de las maravillas y Blanca Nieves y los 7 enanitos.

**CALIFORNIA.** Flash Gordon

**CAPRI.** King Kong y Superman.

**CERVANTES.** Jesús de Nazareth II parte.

## SHOWS

**ALCAZAR.** Av. Brasil 373 (69285) Los Bañales, Nieves Ubbilla, Triguil y Dos orquestas

**BOITE LA SIRENA.** Irarrázaval 027 (224702) Show internacional

**CAFE LUKY.** Alameda 2879 Local 113 y Nataniel 2051 Local 3. L. a V. de 12 a 21 hrs. "Disco Top Less". S. 11.30 a 15.30 hrs. Consumo mínimo \$ 50.

**CONFITERIA SENSACION.** Gran Avenida 4757. de 14 a 1 de la madrugada. "Top Less" Consumo mínimo \$ 50.

**CONFITERIA TORRES.** Alameda 1570 (86220) Tertulias musicales líricas.

**LA PERGOLA.** Panamericana Sur

45.-Paine. Ambiente típico campesino. Bailes con La Sonora Bahía

**LAS ROSAS.** Av. Blanco Encalada 2785 (84784) Sonora Santiaguena, Cristal de Roca y Conjunto Folklórico Hanga Roa.

**LOS ADOBE DE ARGOMEDO.** Argomedo y Lira (229794) Folklore y musical internacional. 2 orquestas.

**MAXIM.** Av. Maíta 533 (222375) Fascination de Paco Boreau. Beat Combo y Sonora Montecarlo

**MOY BIJO.** Plaza de Armas. "Yamal, Angélica y Elizabeth Ubbilla, Humoristas."

**NIGHT AND DAY.** Agustinas 1022 (722822) "Maggie Lay, humor y picardía. Las diosas del Strip Tease."

**PENA NANO PARRA.** San Isidro 55. 22 hrs. "Eduardo, Nano y Mireya Parra, Los Trumaus, Los Crismas, Manolo Foster..."

**PIAÑO BAR.** Providencia 1.100 (235811) John and Mary, Alfredo McPherson, Bobby Martin Trin...

**PRIVATE VIPS CLUB.** Providencia 1.100 (235811) Nahir Facuse, Tamara Bustos, Estela Venecia, Sissy Vicks, Viviana, Sandra, Salomé, Lucy Dorell, Lorena Baker, Dafne Soledad, Helena del Mar y el bongocero Iván.

**RESTAURANTE LATAJA.** Apoquindo 6226 (295777) Show Folklórico

**RESTAURANTE POMAIRE.** Av. Bolnes 96 (712796) 20 hrs. Once y comidas bailables

**SALON CRAZY HORSE.** Providencia 1.100 (235811) Patricia Maldonado, Carlos Vázquez, Gloria y Eduardo, Citarita Trio, Marionetas Humanas, Taty Castillo, Liliana Harper, Los Diablos de la Danza, Tango Tres, Ballet Crazy Horse...

# ABC DEL CINE

## UBIQUE SU PELICULA POR ABECEDARIO

- A.- AGENCIA DE LA MUERTE.- Capri
- AMOR LIBRE.- Real
- B.- BLANCA NIEVES Y LOS 7 ENANITOS.- Bandera
- C.- CINCO DEDOS DE FURIA.- Prat
- CUENTOS EROTICOS.- York
- D.- DOÑA FLOR Y SUS DOS MARIDOS.- Aigü
- E.- EL BUENO, EL MALO Y EL FEO.- Maipo
- EL IMPERIO CONTRAATAACA.- Las Condes, P. de Valdivia y Windsor
- F.- FLASH GORDON.- California, Central, Continental, Oriente y Victoria
- G.- GREASE.- Mayo
- I.- INTERNADO DE SEÑORITAS.- Nilo
- J.- JUGUEMOS CON LOS HIPOPOTAMOS.- Cinelandia
- L.- LA EDAD MALICIOSA.- Florida
- LA PRIMERA VEZ.- Chile
- LOS NIÑOS DEL BRASIL.- Alessandri
- N.- NIÑA DE DIA, MUJER DE NOCHE.- Ducal
- NOCHES DE BOULEVARD.- Ritz
- NO ME PELLIZQUES MAS.- Cervantes
- P.- POR EL AMOR DE BENJI.- España y Sala Verde
- S.- SATURNO TRES.- Maipú
- T.- TRES NO HACEN PAREJA.- Autocine



# Mirlo fue elegida "Miss Noche 1981"

□ Junto con elegir a una nueva Reina de la Bohemia, el espectáculo nocturno entregó ayuda a la Casa Nacional del Niño.

En una atmósfera de emoción y alegría, la bailarina Mirlo fue coronada como "Miss Noche 1981". La artista frívola de este modo recibió el cetro de la consagración para una posible futura carrera de vedette, que seguramente le deparará actuaciones importantes, contratos y un nombre que figurará en las principales carteleras nocturnas.

De las diez candidatas participantes en este concurso, Mirlo consiguió tres premios importantes. Convertirse en "Miss Revelación", "Mis Rostro" y ser la reina de todas las figuras relacionadas con el espectáculo de la bohemia santiaguina en 1981.

Los periodistas de espectáculos de los diversos medios informativos de la capital, actuaron como jurado para otorgar seis títulos de consagración. Por su parte, los reporteros gráficos distinguieron como "Miss Teleobjetivo" a Liza y como "Mis Rostro" a Mirlo, "Miss Busto" a Patric, y "Miss Cuerpo" a Angie. Todas ellas recibieron su respectiva banda, como asimismo, el diploma que las reconoce para 1981 en cada uno de los títulos en que fueron galardonadas.

## ESTOY FELIZ

Mirlo Delano, "Miss Noche 1981", señaló con palabras entrecortadas por la alegría: "Es una mezcla de emoción, inquietud y alegría lo que siento. No puedo decir que estaba segura de ganar, pero sí tenía grandes esperanzas. Ansaba tanto recibir este título que ahora no me convengo que sea mío. Ser Miss Noche es una gran responsabilidad, porque cada una de las reinas anteriores ha dejado el

nombre del título en un muy alto nivel. Yo debo hacer honor a esta trayectoria. Por eso me comprometo a esforzarme personal y profesionalmente para representar bien a todas mis compañeras de trabajo", señaló la nueva Reina de la Noche.

Una de las más serias oponentes que tuvo Mirlo al cetro de reina fue Erika, que contaba con la mayor popularidad dentro del público. Los asistentes a la coronación vitoreaban su nombre, lo que la emocionó visiblemente sobre todo porque no obtuvo ningún lugar.

"Es grato sentir el apoyo de la gente, sobre todo cuando son amigos sinceros. Confieso que ni siquiera sospechaba esta reacción del público, porque yo no traje barras ni grupos para que me avivaran. Por eso cuando sentí los gritos y mi nombre, no pude evitar que las lágrimas corrieran por mi cara", señaló Erika.

## UNA AYUDA SOCIAL

Los fondos recaudados del concurso son destinados a las obras sociales de la Casa Nacional del Niño, que agrupa a todos los menores en situación irregular. Esto ha sucedido en cada una de las doce ediciones anteriores, lo que ha sido una eficaz cooperación para los planes de ayuda que esta institución patrocina.

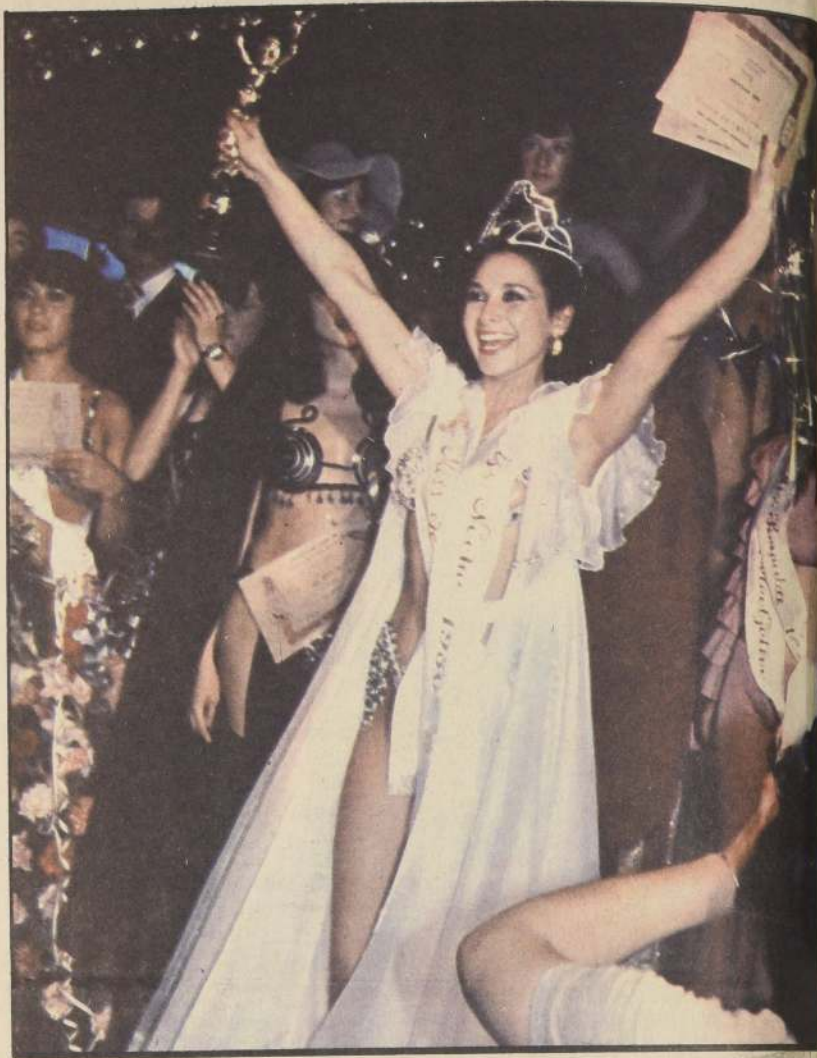
Consultada la máxima gestora de esta iniciativa, la empresaria Luz Marina, señaló: "Alrededor del año 67 conocí de cerca la labor que emprende la Casa Nacional del Niño. Vi la ayuda que brinda, como también sus dificultades. Comprobé personalmente como los que de allí egresan, lo

hacen con una profesión que les permite ganarse la vida y solventar a sus familias. Comprendí entonces que era necesario ayudar. Si las mujeres tenían un concurso de belleza a nivel profesional, ¿por qué no lo podían tener las artistas frívolas? Esto me incentivó para que naciera Miss Noche y después de 12 años de hacerse ininterrumpidamente, tengo el honor de decir que de aquí han nacido las principales figuras del espectáculo nocturno: Maggie Lay, Yamal, Bibi Ubilla, y otras tantas que sería largo enumerar, son algunas de las artistas que han sido reinas de este concurso", señaló la organizadora y empresaria nocturna.

Consultada acerca del por qué este año sólo participaban chicas desconocidas, Luz Marina agregó: "Generalmente, la popularidad y el renombre vienen después del concurso. De ahí la importancia de participar en él, porque bien sirve de escalera para alcanzar el éxito, la popularidad y cierta estabilidad económica, ya que el título de Miss Noche da garantía de tener trabajo estable en los locales comerciales".



MIRLO Delano fue la figura que se consagró como "Miss Noche 1981". La artista no pudo ocultar su alegría cuando se dio a conocer el resultado final.



## teleprogramas

Viernes 9 de Enero de 1981

### CANAL 5

- 18.01 TERRYTOONS. Dibujos animados. Hoy "EL ABOMINABLE MONTANISTA".
- 18.25 AVENTURAS DE LA PANDILLA. Hoy: "LA CABAÑA DEL TIO TOM".
- 18.45 BONANZA. Aventuras del oeste con la familia Cartwright.
- 19.35 DEPORTEVISION. Programa deportivo.
- 20.05 CRONICA 5. Noticias.
- 20.30 CAPTURA. Serie de aventuras.
- 21.00 AVENTURA DE LOS 4 VIENTOS. Hoy: "DE MANILA A MALASIA".
- 21.25 BRIGADA DEL TIGRE. Hoy: "LOS BUITRES".
- 22.20 MÚSICALES LATINOS. Toda la alegría de la música latina presentada en un show vivaz y diferente.
- 23.15 REFLEXIONES. Con Monseñor René Pienovi.

### CANAL 7

- 11.00 EL PEQUEÑO ADAMS. Microprograma infantil.
- 11.05 CEPILLIN payasos.
- 11.30 EL HOMBRE ARANA. Aventuras para los niños.
- 12.00 ANIMALS. ANIMALS. Serie sobre la fauna.
- 12.30 EL FESTIVAL DE LA UNA. Programa misceláneo.
- 14.00 EL IDOLO. Teleserie venezolana.
- 15.00 PRIMER AMOR. Teleserie mexicana.
- 16.15 LA HECHIZADA. Comedia.
- 16.40 REMI. Dibujos animados.
- 17.00 VALLE DE PASIONES. Aventuras del Oeste.
- 18.00 TARDDES DE CINE. Hoy: "LOS NUEVE HERMANOS", con Henry Fonda y Maureen O'Hara. Un esforzado jefe de hogar, trabajador de una cantera, dedica todo su empeño en mantener

a su familia, con nueve hijos. El drama llega cuando el mayor de ellos quiere ir a la Universidad. Allí, los sacrificios se redoblan.

- 20.00 TAXI. Comedia.
- 20.25 EL CONEJO TEVE SALUDADA.
- 20.30 SESENTA MINUTOS. Noticias.
- 21.25 TV TIEMPO. Con Ruth Kupfer.
- 21.30 ESTRENOS DE VERANO.
- 23.00 COLUMBO. Serie policial.
- 00.00 CINE DE TRASNOCHE. Hoy: "HUIDA HACIA EL SOL", con Richard Widmark y Trevor Howard.

### CANAL 11

- 06.45 TELEONCE AL DESPERTAR, con la conducción de Jorge Rencoret.
- 08.50 CIERRE.
- 11.00 CARTA DE AJUSTE.
- 11.30 TIERRA DE GIGANTES, hoy "PLAN DE VUELO", Gary Conway y Don Matheson.
- 12.25 EL CAFE. ES CON PEPE GUIXE, consultas al fono: 77 91 77 hoy: CARLOS HELO (humorista).
- 13.30 SEPTIMO ARTE EN COLORES. Hoy: ¿QUIEN MATO A LA MODELO DE CENTERFOLD? 1977, policial, con Barbara Eden; Joseph Mascolo, Richard Basehart y la dirección de Russ Mayberry. Filme especial para Televisión. Una investigadora privada recibe el encargo de encontrar a un hombre que ha desaparecido. Su madre es quien ha pedido la ayuda. Entre los efectos personales del sujeto, la madre encuentra una gran cantidad de dinero.
- 15.05 EL SANTO, hoy "DOCUMENTOS CODICADOS", con Roger Moore.
- 16.00 EL AVISPON VERDE. "LA RANA ES ARMA MORTAL". Van Williams, Bruce Lee. Un investigador pri-

vado es raptado y luego asesinado desde su yate. Lo surgen en las aguas de la bahía porqué lo descubrieron vendiendo información de un espionaje.

- 16.30 FESTIVAL DE DIBUJOS ANIMADOS.
- 19.00 MUSICA LIBRE 80.
- 19.30 TELEONCE NOTICIAS.
- 20.20 COPA DAVIS: Se inicia la ronda eliminatoria sudamericana 1981, directamente desde Lima. Hoy se efectúan los dos primeros singles entre Chile y Perú. El equipo nacional está integrado por: Hans Gildemeister, Belus, Prajoux, Pedro Rebolledo y Ricardo Acuña. Capitán del equipo Luis Ayala.
- 24.00 NOTICIAS: Las últimas informaciones con Fernando James.
- 00.15 CINE DEL RECUERO: "UNA CIERTA SONRISA" (melodrama) 1958; con Rossano Brazzi, Joan Fontaine y otros.

### CANAL 13

- 11.00 SESAMO STREET. Versión original en Inglés de Plaza Sésamo.
- 11.50 SACAPUNTA. Programa infantil.

## LE INSINUAMOS

"UNA CIERTA SONRISA": A las 24.15 horas en Canal 11 un melodrama protagonizado por Rossano Brazzi y Joan Fontaine. Este filme está basado en la novela de la escritora francesa Francoise Sagan y en esta se narra la historia de una joven que tiene problemas debido a la inestabilidad emocional de sus padres.

"NOCHE DE HOLLYWOOD": A las 21.30 horas en Canal 13 un especial musical con la actuación de la cantante, actriz y bailarina, Olivia Newton John.

"HUIDA HACIA EL SOL": Un filme

13.10 MARCUS WELBY M.D. La historia de un médico que trabaja en un hospital, protagonizada por Robert Young, James Brolin, y Elena Verdugo.

- 14.00 ROSA... DE LEJOS. Teleserie argentina.
- 15.00 ESTACION TERMINAL. Teleserie argentina.
- 16.20 LOS WALTONS. Serie con la historia de una familia que vive durante los años 30. Que destaca los valores humanos con un tratamiento ágil y entretenido. Protagonizada por Richard Thomas, Ralph Walte, Miss Michael Learned, Will Greer y Ellen Corby.
- 17.00 CINE EN SU CASA. "EL PATIRO", comedia.
- 19.00 LOS CUATRO FANTASTICOS. Serie de dibujos animados con las aventuras de cuatro tripulantes espaciales con poderes sobre naturales.
- 19.30 SANKUOKAI. Serie de ciencia ficción con las aventuras de cuatro habitantes del sistema solar.
- 20.00 MINESTRONI. Serie con las simpáticas y jocosas situaciones que viven cuatro estudiantes que se hospedan en un mismo departamento y que trabajan como garzones en un hotel para costear sus estudios.

- 20.25 LOS TELEVICENTES. Invitan a los más pequeños a dormir.
- 20.30 TELETRECE. Noticias con César A. Santis y los comentaristas de Julio Martínez y Julio Prado. Informe del tiempo con Gina Zuanic.
- 21.30 LA PELICULA DEL VIERNES. "NOCHE DE HOLLYWOOD", musical.
- 23.30 CINE DE MEDIANOCHE. "EL ANDROIDE", suspenso y misterio.

### CANAL 5

#### Concepción

- 14.00 ESTACION TERMINAL, teleserie.
- 16.25 LARGOMETRAJE. "AH, QUE HIJO".

- 16.39 CINE EN SU CASA. 7 TOLAS PARA MCGREGOR.
- 18.58 BATMAN.
- 19.23 ESTUDIO 26. Programa misceláneo.
- 20.25 LOS TELEVICENTES. Invitan a los peques a dormir.
- 20.30 TELECINCO, un completo informativo con noticias regionales, nacionales e internacionales.

- 21.21 TELECINCO.
- 21.24 TELETIEMPO REGIONAL.
- 21.31 LA PELICULA DEL VIERNES. "MUROS EN NIEBLAS".
- 23.13 CINE DE MEDIANOCHE.



Desde mañana sábado en Canal 13 se comenzarán a recibir los éxitos de los años 50 en las voces de cantantes y bailarines acompañados de grandes orquestas.